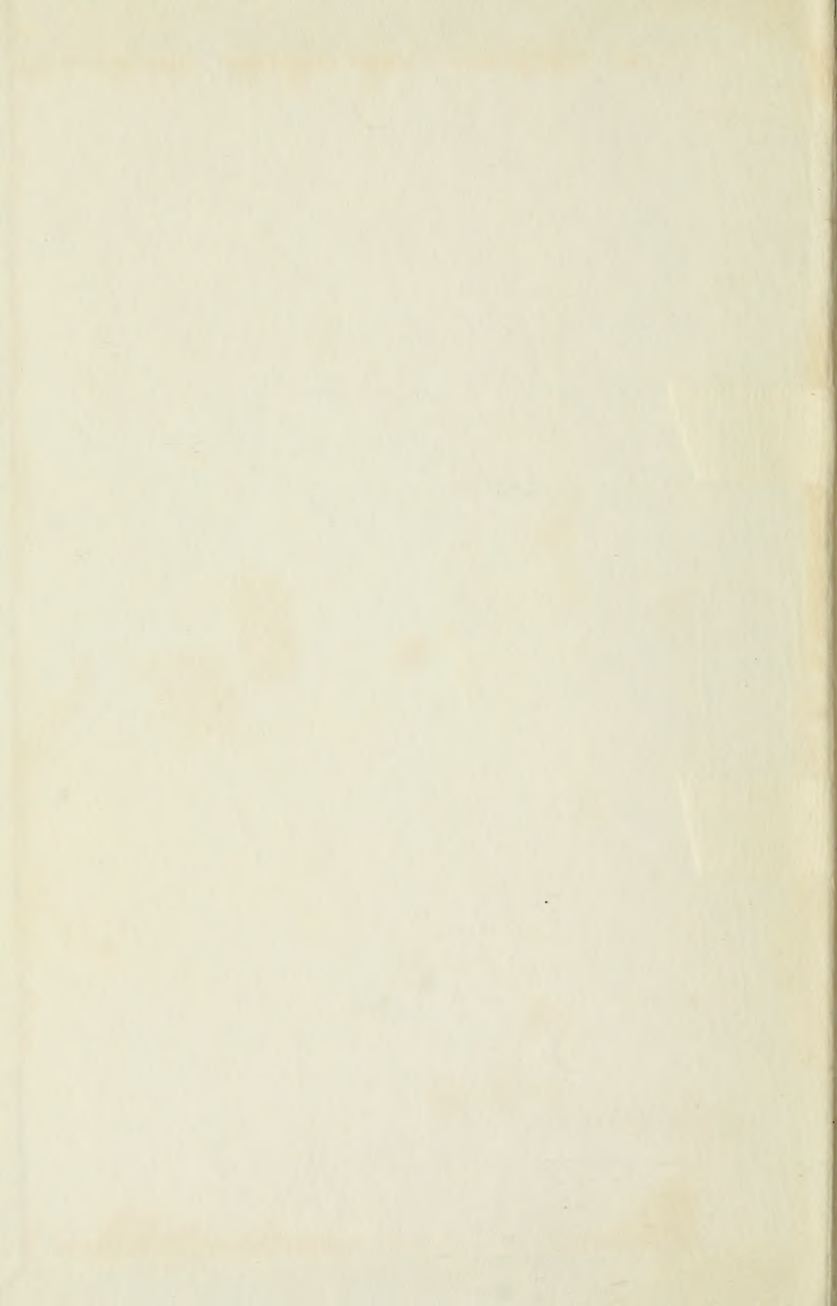


# Lúcián

PA  
4232  
17  
054

AN t-ACAIR PEABAR NA LAOISINE





*From the Library*  
*of*  
PÁDRAIG Ó BROIN





*Lucian*

# Λύκιαν

ΔΗ Τ-ΔΤΑΙΡ ΡΕΔΟΥΡ ΗΔ ΛΑΟΥΔΑΙΡΕ  
ΕΑΝΘΩΔΕ, S.P.

Ό'αιρτις.

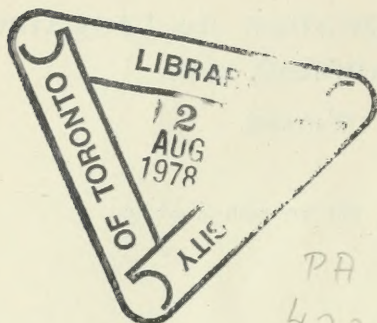
Δη ύειρ Όέ σο παιθ Δ αναμ.

*-discovered*

Ρόζαρέρι ζαέ σελητ δη κορναίν.

ΟΚΥΝ ΔΖΥΣ Ο ΝΟΛΔΙΗ, ΤΕΟΡ.

1 mβαίτε Δτα ελιατ :: 1 mβέαι ρειρστε  
1 ζκορκαίς :: 1 bπορτελδαιρζε.



PA  
4232  
I7 054

# CLAR.

Λεζάνδ

I.—An Διπλιγ nú θεάτα λúcián .. ..	..	1
II.—Iúπιτερ Δγυρ Δγcléπιορ Δγυρ Eμcul .. ..	..	9
III.—μεrcυρί Δγυρ μαia .. ..	..	11
IV.—Δρμοσιτέ Δγυρ Eμόρ .. ..	..	12
V.—Vulcan Δγυρ Iúπιτερ .. ..	..	14
VI.—Δpollón Δγυρ Vulcan .. ..	..	15
VII.—πολυρέμυρ Δγυρ πορείοόν .. ..	..	17
VIII.—πανοπέ Δγυρ Ξαλέné .. ..	..	18
IX.—πορείοόν Δγυρ na Θειλπίνι .. ..	..	20
X.—μεπιρρορ Δγυρ Δμπιλοόορ Δγυρ Τηροπόμοιρ	..	21
XI.—Έάμόν Δγυρ h-Εημέρ .. ..	..	22
XII.—Cμάτέρ Δγυρ Όιογενέρ .. ..	..	27
XIII.—Zéνοραντέρ Δγυρ Callioέμιτοέρ .. ..	..	29
XIV.—Δεξανθερ Δγυρ Δημβal Δγυρ μίνορ Δγυρ Scipiόν .. ..	..	30
XV.—Όιογενέρ Δγυρ Δεξανθερ .. ..	..	34
XVI.—Δεξανθερ Δγυρ Ριlib .. ..	..	37
XVII.—μεπιρρορ Δγυρ Cερβεμορ .. ..	..	39
XVIII.—h-Εημέρ Δγυρ Έάμόν Δγυρ μεπιρρορ .. ..	..	41
XIX.—Όιογενέρ, Δητιρτενέρ, Δγυρ Cμάτέρ .. ..	..	42
XX.—Έάμόν, nú na Ρευάτοόιρί .. ..	..	46
XXI.—h-Εημέρ Δγυρ Έάμόν .. ..	..	49
XXII.—h-Εημέρ Δγυρ Έάμόν (Δη λεανήδαιντ) .. ..	..	58
XXIII.—τομιαίη ρίορ, nú τίοιμάναέ .. ..	..	67
XXIV.—τομιαίη ρίορ (Δη λεανήδαιντ) .. ..	..	76
XXV.—τομιαίη ρίορ (Δη λεανήδαιντ) .. ..	..	84
XXVI.—μεπιρρορ Δγυρ Ριλόμοέρ .. ..	..	86
XXVII.—μεπιρρορ Δγυρ Ριλόμοέρ (Δη λεανήδαιντ)	..	93
XXVIII.—τίμόν .. ..	..	102
XXIX.—τίμόν (Δη λεανήδαιντ) .. ..	..	121
XXX.—Zeúr Δγυρ h-Εημέρ Δγυρ μόμορ .. ..	..	130
XXXI.—Διέρ Δγυρ h-Εημέρ .. ..	..	139

			λεξάναι
XXXII.—Μενελάου αἴματι πρῶτον ..	..	..	141
XXXIII.—Ποσειδῶν αἴματι καὶ Πηλεΐδῃ ..	..	..	142
XXXIV.—Χαντέρ αἴματι Μυρ ..	..	..	143
XXXV.—Θίονος αἴματι Πολύδωρος ..	..	..	144
XXXVI.—Μενίππος .. ..	..	..	147
XXXVII.—ἡ-ἡμέρα αἴματι Ἐλπίον ..	..	..	148
XXXVIII.—Διόκλειος αἴματι Ἀντιόχος ..	..	..	150
XXXIX.—Θίονος αἴματι Μαυρόλος ..	..	..	152
XL.—ἡμέρα αἴματι Τηρέτος αἴματι Μενίππος ..	..	..	153
XLI.—Κωνσταντίν .. ..	..	..	154
XLII.—Κωνσταντίν (ἀπὸ Λεωνόμαχος) ..	..	..	159



# LÚCIÁN.

## I.

### AN AISTING NÚ BEATA LÚCIÁN.

Óior tamal beas tar éir rtao de toul ar rgoil mar  
bíor eiriúgte ruar am' ógánac. Ói m'atair asur  
cuio d'á cáirtoib as glacacó cómairle a céile i rtaob  
cao eile ba ceairt a múine dom i rtaanra a  
raib foalumta asam. Dar leir an scuro ba mó acu,  
ruo ana tmuoblóideac ab eaó an léigean. Níor móir  
aimpír fáda cúise asur corpar móir asur cothom  
airgíó. Ní raib don gurtaí ró móir asainne. Ruo  
éigin a beit as teacó irteac cúgáinn so luac irteó  
d'oirfao dúinn asur ní beit as déanam corpar. Dar  
leó dá scuirrí le céiró éigin me beaó, ar an scéac  
toul ríor, mo coctú asam ar an scéiró i n-ineac  
me beit am' múirgín ar mo múinntir asur me cóm  
móir, asur d'á éagmuir rin níor b'fada so mbeinn  
as cur átair ar m'atair nuair a beaó ruo éigin asam  
'á tabairt abailé i scómnuirde ar mo céiró.

Anran do glacadar cómairle a céile ar cao i an  
ceáiró ab fearir asur ba fáoráiróige le foalum, asur  
beaó oirfeamnac do fáorímac, asur n-a mbeaó a cóir  
úirilirí neamcorparamail, asur ruo maic d'á bairr as  
duine. Anran bí ceáiró fé leit as scéac duine acu d'á  
molaó, do réir a cuirgiona féin. Ói oricáir mácar  
dom ar duine acu. Dealbadóir oirdeiric ab eaó é  
asur líomadóir álunn cloc, asur bí cáil móir  
air. D'feuc m'atair air.

"Ní ceairt," arfa m'atair, "buaó beit as don  
ceáiró eile ac as do ceáiró-ra an fáiró acacóir féin

láithead. Tós leat abaille é seo," ar reirean, as ríne a méire cúgam-ra, "asur vein rnuigeadóir maic cloc de asur líomadóir, asur dealbadóir. Tá féit ann cun na h-oibhe rin. Tá, mar is eól duit, an cúilféit ó dúbair aise."

Iré muo a cuir an níó rin i sceann m'áair, 'ná é veit as feuchaint ar na b'reasáin beasa céraic a deiminn. Nuair a tagainn abaille ó'n rsoil, bínn as rnuige cnaróize céraic so ndeiminn bó ói nú capall nú duine, dar fiaó, asur méaraó m'áair so ndeiminn so maic asur so ríunneac iao, ac do seibinn an trlat so minic mar seall orca ó rna máigirctiúib rsoile. Ac do molaó m'éium aigne mar seall orca an uair rin, asur do glacaó iontaoib móir aram náir b'fada so mbeaó an céaró asam ó bí an lám cóm h-aicilíde asam cun na ndealb.

San a tuille rígnir do ceapaó lá dom cun na céirde do tornú, asur do tusaó ruar me do d'riáir mo máair, asur dar fiaó níoir cuir an rseal puinn buairca orim. Ir amlaio a tuisear náir ró ole an caiteam aimpire beaó asam, asur sur móir an éreideamaint dom é amearz mo cómpádaioche, me veit as cumao véite asur as cur órnáioe ar íomágtiú beasa dom féin asur do'n muinntir ab ionmuin liom.

Ac ríde an céaró muo a tuic amaic dom, fé mar is gnát a tuicim amaic do'n té a bíon as tornú. Do cus m'oncuil riréal dom asur d'ubairt fé liom leac a bí rínte ór mo cómair do bualaó so h-ana réio, asur d'ubairt fé an focal ó Héiríó:—

"Leat na h-oibhe tornú maic."

Ac toirz san an caiteige veit asam-ra do luisear ró érom ar an lic asur do b'ireao í. Do léim reirean, ar buile, asur do muz fé ar fúir a bí i n'áice asur so veimín ní so réio a tornuiz fé orim. Tionrznám deórac íreaó vein fé orim mar tabairt irteaó am'

céirto. Do mítear ar an áit ašur ríú d'abaile me ašur me aš zol, na deómača lem' ríúilb ašur žac don orna aš teacé om' émoide. D'innreap dom' máčairi cao é an cor a tužao oim leir an bfuip ašur čairbeánar na h-úrtaí ói. Do žearmánar žo cnuairé é léi, ašur dubaric léi žur éao a bí air le h-eažla žo mbuaóřinn air féin ra céirto. Ói mo máčairi ar buile ašur čuž rí milleán móř o'á uricáir.

Čáinig an oiočce. Čuar a čoča ašur me aš zol žo řuižeač, ašur me aš řioř-máčctnam řan na h-oiočce.

An méio acá ráiočce žo oči řo ašam ní' l ann ac leanačairbeacé ašur cúir žáiric. Ac ó, a óaoine, do čáinig řuo eile 'n-a óiaio řan ašur ní řpóřc ná leanačairbeacé é ac řžéac žur řiu é éirčeač leir žo žéar ašur žo h-aireac. Labarřao air i břocalaib h-ómeř:—

“ Čáinig čužam ra n-oiočce, am' řuan,  
Airling řuairic do b'aoibinn amáric,”

ašur bí an airling čóm žléineac řan žur čuma i nú řirinne. Anoir féin, čar éir an oireao aimiric, tá an t-éaoac a bí ar na óaoine a čairbeánao dom, tá ré žlan or cóčair mo řúl, ašur na žučana a ó'airižear čáio řiao am' čluaraió; bí žac don řuo čóm řoiléir řin. Bí beirč ban, duine acu ar žac čaoó óiom ašur žřeim ar láim liom aš žac duine acu ašur iao am' čarřac ó n-a čéile, žac bean óioó 'am čarřac čúioi féin žo dian. Óioř náč móř 'am řčmacao ar a čéile acu, me aš bean acu ar řao, uair, ašur anřan an buao aš an mnaoi eile ašur me aici řin ar řao žeall leir. Óiočar araon aš řřřeaoaiž žo h-ářo, bean acu 'žá óeimniú žur léi féin me ašur an bean eile 'žá řao žur čuž rí a h-éičeač ašur žo řaió níó nář léi aici o'á éileam. Do deaořuiž duine acu čairižic beič ar obair čnuairé aici. Bí deaořnam řir uirči, a řolc žan čiořao, a láma žo řéičleač ašur žo cnuairé, a balčairi čřořáilte aici pé mar a bioó aš m'oncuil nuair a

bíod ré aḡ líomáð na ḡcloc. B́i an bean eile áluinn 'n-a ḡnúir aḡur rlaḡtmar mairiamail 'n-a cuio éadais aḡur 'n-a rḡéim.

Ré deire, nuair a ceip ar ḡac mnaoi díob me b́reit léi ó'n mnaoi eile, d'fáḡadur fúm-ra a ríad cé 'cu díob 'n-a nḡeóðainn léi. Do labair an bean ḡarð ar dtúir, an bean 'n-a ríad deabram an f́ir uirí:—

“Feuc, a míc ó,” ar ríri, “mire ealaða na dealb-adóiraeáta, an ealaða rin n-ar tórnuiḡir ar í foḡluim inóé. Tá mo ḡaol leat aḡur aicne aḡam ort ó' muintir. Snuiḡeadóirí cloc ab ead do feanaḡair (i. áair mo máair) aḡur óá oncui tuic, aḡur b́i cpeideamaint níor acu mar ḡeall orm-ra. Má'r maic leat ḡan do f́aoḡal do áairam le ríoiraeáct díomáoin neamḡairb́ceac 'n-a foáair rin (aḡur rín rí a méair óun na mná eile), ac teac aḡur mairaeátaic am' ceannta-ra, beid, ar dtúir cotú maic ort, aḡur ḡusilne leatana aḡat. Anran beid tú raor ó foḡmad. Ní beid ort imḡeac ó' dútais féin aḡur ó' ḡaolraib aḡur dul ḡo dútais iaráta, aḡur ní mar ḡeall ar foalraib cainnte do molrair tu. Ná bíod rairb́cean ort, ámḡac, tpe ḡan deabram níor uairle beid orm aḡur éadaé níor ḡlaine. Ar an ḡcuma ro iread tórnuiḡ ríoir oirdeire, aḡur 'n-a diaid ran do áairbeáin ré íomáḡ Zeuir, aḡur dein Polúclétor íomáḡ lúnó, aḡur (tar éir tórnú ar an ḡcuma ro díob) do ruair Míró é molað aḡur ŕracriteleir ionḡna déanam de. Táro ríad ríud ḡo léir d'á n-adrað anoir amearḡ na ndéite. Aḡur má deinean tura tu féin mar dúine acu ríud cao é an bac a beid ort beid oirdeire amearḡ na ndaoine ḡo léir? Cuirfir daoine aḡ foḡmad le' áair aḡur cuirfir oirdeaircar ar éir do dúair.”

Do labair rí na neite rin aḡur a lán eile de'n traḡar céadna náe cuimín liom, aḡur í aḡ rnaḡairaeáct, aḡur aḡ millead na b́ocal ar ríad, ac í aḡ déanam a



uítíl ar iad do tabairt léi go maic cun a rgeíl féin do cup 'n-a luige oim, ac táro ríad imtíste ar mo ceann náe móir.

Do ríad rí. Anran do labair an bean eile agus seo mar adubairt rí.

“ Feuc, a mic,” ar ríre, “ Míre an léigean. Tá raint aítne cupra agus oim ceana féin. Ní h-aítne ró doiminn í, ámtac. Ní aítneigean tú me i sceart rór. Tá innre aici rin duit ead iad na maitearaí a tabairt an clochairaéct eugac. Pé maitearaí a tabairt an ceáir pan eugac ní veir coiróce ac ad’ rgláidre aici, ag déanam oibre cuirp, san rúil go deó agus le h-aon rud eile; tu féinig uiréal or cómair daoine san le fágal agus ac an ruaracáir agus an ganacúire; t’aigne uiréal san aon tabairt amac ionat; san maic do cáir ionat; san eagla ag namair rómair; san feucaint ruar ag an bpubul eugac; san ionat i n-aon cor ac fear oibre, tuine de’n coitciantaéct; tu ag cúbad do’ uacarán; ag umú d’fear an úrlabra; san agus ac beata an giorraíad, sac aon rud láir ar do tí. Agus cuir i scár go ríocraó leat veit ad’ ríoir nú ad’ rólúcléitor agus go ríumpá a lán neite oirdeara, moiró sac aoinne an ealada a veit déanta agus ac ní taíteir le h-aoinne ac tuine san ciall veit mar tú.

Ac má veinean tú mo réir-re taibeánaí do duit gníomaraí uairle na rean agus a n-oibreáca móra. Léigra do duit na leabra do ríróidra. Cuirra iad go léir ar do cumair. D’á eágmuir rin cuirra uairleaéct ar t’aigne. Ní deacair dom pan mar tá an cúlfeit go h-áluinn ionat. Cuirra órnáirí aigne or .i. meara- daéct; agus macántaéct; agus eiráibteaéct; agus réime; agus rogluairteaéct; agus ciallmairteaéct; agus daingineaéct; agus dúil ra rud ir ceirdeamnac, uaral; óir rin iad na rudaí a cuirean ríruairleaéct ar aigne an tuine. Ní veit aon níó árra, ná aod níó ir ceart

a d'éanam anoir, i n-ainbhíor oir. Ní h-ead ac éirir  
 roim ré, i n-donféacé liom-ra, na neite a beir i ndán.  
 Múinrad duit san puinn nígnir, sac don trasar  
 eóluir d'á mbaineán le déite asur le daoine. Asur  
 tura atá so boct anoir san ionac ac mac Uí Ruadaíde,  
 tura a bí anoir beas as cuimneam ar ealaðain fuaíac  
 do gabáil, beir tú so luac ad' éuir tnúta asur for-  
 maid do éac, pé onóir asur pé mólað, so h-oirdeire  
 de bair na ndeaghtéite ir mó, pé méar as an luéc  
 raibhíur ir doirde asur as luéc na foia ir uairle,  
 i n-éadaé mar é reo (asur éairbeám pí an t-éadaé  
 áluinn a bí uiréi féin), asur éac as mólað réime asur  
 ceannair duit. Anran, má'r iud é sur mian leat  
 iméacé ar éuairé i ndútaíe iaraéca ní beir tú san  
 aite as an bpoibilibéacé oir mar cuirrad-ra oir  
 na cómaréai roféire a éuiréidé fiaéaint ar éac a  
 éiridé tu an fear ir giorra dó do ppiocad asur a méar  
 do ríne éuacé-ra asur a ráð, "Siné é!" Anran, bíod  
 so mbeir gno móir éigin ar riubal, asur do múinntir  
 asur múinntir na caéarac so léir as feucaint air,  
 iompócaid riad uair asur feucéid riad so léir oir-ra.  
 Anran, má bíon don éaint le d'éanam asat, beir an  
 pobul as éirteacé leat asur a mbéil ar leatad acu  
 asur iad as mólað líonéacéca asur nire do éainte  
 asur as mólað an tréin a bí ar t'áair. Asur an níó  
 reo adéirtear .i. so d'éiré daoine áiréte raor ó bair,  
 tabarrad-ra an níó rin duit-re. Nuair fágnir an  
 beata ro ní rtaoir de beir i bpoéair luéc léiginn  
 asur as cómluadair leir na maiteb móra. Feuc  
 an Démorrenéir oirdeire úo, an t-áair ó n-ar píol-  
 raíó ré, asur an fear a d'einear-ra de. Feuc  
 Airéinéir asur san 'n-a máair ac tiompánaide boct.  
 asur an méar a bí as pílib air mar géal ar ar d'einear-  
 ra dó. Asur riné Sócratéir féin, an élocáire reo  
 do tós é, ac éom luac asur táinig a máairte de éall  
 do do rit ré uairé asur táinig ré éuam-ra. Feuc  
 an móir élu atá anoir aige.

Má tuzan tura oim lánna anoir leir na maiteib móra úo go léir, agus le gnótaib uairte, agus le h-úrtaib riuama, agus le h-éadaic maireamail, agus le mear, agus le h-onóir, agus le molaó, agus le ceannar, agus le cómaóct, agus le porlámar, agus le cáil t'úrtaib, agus le cáic a beic ag molaó do tuirgiona, cuirfir umac reana éarós agus balcairí moza, agus ní beic ad' lánnaib agat ac cróana agus úirlirí clocaireácta, riréala agus tuairgini, agus tu ar do éromaó cun na hoibne, agus tu go h-uiréal agus go cromta agus go rleáctaithe ar zac don trasar cuma; san ionac éiríche tu féin do úiriu ruar, mar a déanraó fear, ná raor-máctnam a déanam. Tu ag máctnam i gcóinnuidhe ar conur a beaó do déantúraí comérom bláctmar agat, ac san don cuimneam agat ar conur a beirá féin deagcúmta maireamail; san de mear agat oir féin ac níor luza ná beaó ag duine ar na clocaib.

Bí sí ag caint ar an gcuma ran ac níor fanar-ra le críochnú na cainte. Pheabur am' fuirde agus tuzar mo beic eatarra. Tuzar oim lánna leir an scaillic mícúmta úo na clocaireácta agus zabar le mnaoi uarail an léiginn agus ir oim a bí an t-átar, go móir móir nuair a cuimnigear ar an bfuir agus ar na h-úrtaib a cuir an cáilleac oim inóe roimir. rin agus me ag toirnú ar an an gcéir a ó'fogluim. Nuair a tuis an cáilleac gur éirigear i do beic sí go h-áir agus buail sí a óa bair agus meil sí a riacala. Fé deire, fé mar a cloirimio a ó'iméic ar Níobé, bí sí ag calcaó agus ag cruadóctaint go oí gur dein cloc oi.

O'iméic fé go h-annpianca uiréi, ac ná mearta gur beag dom é. Deinio airtingi ruoai iongantaca. O'feuc an bean eile oim-ra. "Sead," ar riri, "deinir an méio rin go maic. Ní móir dom do tuararal a tabairt duic anoir mar geall ar peabur na beicthe rin a tuzair eadpáinn. Suir irteac ra

éarbad ro." BÍ an earbad 'n-a h-aice asur rziatáin ar na capailiú a bí faoi, ar nór p̄egaruir. "Cífir anoir," ar riri, "na neite móra a beaó i n-ainb̄rior ort mara mbeaó tú sabáil liom-ra i n-ineao sabáil léi riúo."

Irteac liom ra éarbad. Do rus riri ar na rman-taib. Suar linn ra rpeir, iri as ziollaéc asur mire as feucaint am' timpal ar cataraacáib asur ar zeintib asur ar pobulaib, asur rinn as zluairéac ó'n otaob toir de'n rpeir zo oti an taob tair, asur riol éigin asam-ra o'a caiteam ar an ocalam mar a beineao Tiptolemor.

Ní cuim̄in liom anoir cao é an raḡar puoa an riol a bí asam 'á caiteam uaim riol, ac amáin an méio reo, zo raib na oaoine a bí tíor as feucaint ruar éuzam asur 'am mólaó, asur na oaoine n-a otagainn as tuall ort a am' zluairéac zo mbíoir as beannaécái orm.

Nuair a bí na neite rin zo léir tairbeánta aici oom, asur me féin tairbeánta aici do rna oaoine úo a bí 'am mólaó, tuz rí tar n-air me, asur zan an t-éaoac céaoa umam a bí umam nuair a bíor as rzeinnt. Do ram̄luizeao oom zo raib éaoac ana fairb̄bir umam. BÍ m'atair 'n-a rparam as feiteam liom. Táinig rí asur tairbeáin rí oó an éulaic a bí orm asur an ciot a bí orm as teacé tar n-air oom, asur tuz rí éun a cuim̄ne an raḡar puoa ba oóbari beic ceapaité aize féin oom.

Ní raḡar ac am' ḡarrún nuair a tairbeánaó, fé mar ir cuim̄in liom, na neite rin oom, asur an rḡannra orm i ndiaó na fuire. Ac oéarpió oime, b'féioir, asur me as innrint mo rḡéil: "A h-eracléir, náir b'faoa an airling í, asur í cóm̄ rígin le obair éuirte!" Anran cuirpió oime eile irteac ar an noime rin asur oéarpió ré: "Airling zeim̄pió iréao i nuair a bío na h-oioóeanra faoa, nú airling trí oioóe oáita h-eracléir féin. Ac cao éuize oó beic as maḡao fúinn as trácé ar an oioóe leanabaióe



úto aḡur ar aiplingib reanra. Sḡealaidēact leam ipēaō a leitēio rin. An am̄laid a mēar ré sur luēt aiplinge do b̄reitniú rinn? ” Ní h-eaō ḡo deim̄in, a duine macánta, náe riné Xenophon réin, nuair innir ré an aipling, conur mar a tairbeánāō dō, i d̄ciḡ a d̄ar, ḡc., mar ip eōl d̄uit, ní eun cleapaidēacta d̄innir ré na neitē rin, ná eun maḡarō. B̄i ré ráiōte i ḡcoḡaō aḡur é i b̄p̄unc c̄ruaid aḡur a nam̄aido ’n-a t̄impal. N̄ioir rḡealaidēact leam ḡan tairb̄te a rḡealaidēact. Tá an aipling reo inn̄rte anoir aḡam-ra d̄uit-re, leir, ar an inn̄tinn reo, .i. ḡo d̄tabair̄aō fir oḡa aḡarō ar na neitēib ip fear̄ir, aḡur ḡo ḡclaoiōf̄iōir leir an léiḡean; ḡo m̄oir m̄oir d̄á mbeaō ré d̄’f̄onn ar doinne acu, mar ḡeall ar d̄ealb̄ar, am̄leap do t̄oḡaō d̄o réin, aḡur aḡarō do t̄abair̄t ar ip̄leact, aḡur éip̄im m̄ait aiḡne do lot. Tá f̄ior aḡam ḡo m̄ait ḡo d̄cioc̄f̄iō m̄irneac ar a leitēio rin. Aip̄eōc̄arō ré an rḡeal. Tuiḡf̄iō ré i n’ aiḡne me beit̄ am’ tairbeánt réin mar f̄oluio c̄ruinn d̄o. Tuiḡf̄iō ré conur a b̄i an rḡeal aḡam nuair a t̄uḡar aḡarō m’ aiḡne ar an nḡair̄im ip uair̄te, ar an léiḡean, i n-ain̄d̄eōin an d̄ealb̄air aḡur na boct̄aineacta a b̄i aḡ cur oim̄ an uair̄ rin.

Ac pé’r dom̄an é, pé moct̄ ’n-a b̄fuil taḡait̄e oir b̄úr ḡcóm̄air aḡam, ní baoḡal ḡo b̄fuil b̄air̄ aḡ don éloc̄air̄e uaim, an euit̄ ip luḡa d̄e.

## II.

### IÚPITER AḡUS ASCLÉPIOS AḡUS ERCUL.

Iúp. Stadaid, a Arclépiuir aḡur a Ercuil. Ná b̄id̄iō aḡ com̄rḡar ar n̄oir d̄aoine. Ní cuibe an r̄oḡo ran, aḡur tá ré ar áit i b̄r̄leāō na n̄oēit̄e.

Erc. Aḡur an am̄laid a mēarf̄á, a Iúpiteir, an pot̄aḡéruioe reo beit̄ r̄inte lart̄uar d̄iom-ra?

Δpc. Όαρ ριαδ άέ ιρεαδ, μαρ ιρ ρεαρρ ο' ρεαρ με  
'νά τυ.

Εpc. Conup ραν, α ρυδ οδίζτε ? Νύ αν τοιρς  
λύριτερ οοο' βυαλαδ λειρ αν ρπλαίνε τόιρτέμιζε έ,  
νυαιρ α βί αν οροδ-ζνιόμ ύο αζατ ά θέανάμ, αζυρ ζο  
βρυιλ ρίορβεατα ράξατα αιρίρ αζατ λε τρυαζ ουιτ ?

Δpc. Ιρ οόα νάε αυμίν λεατ-ρα, α Εpcυιλ, conup  
μαρ α λοιρζεαδ τυ ι η-Οέτα τρεάρ ζο ζεαφαν τυ αν  
τειμε λιομ-ρα.

Εpc. Νί μαρ α έειτε ι η-αον έορ α έαίτεαμαρ άρ  
μβεατα ; μίρε αμ' μήε αζ λύριτερ αζυρ να ζνιόμαρτα  
μόρα θέαητα αζαμ, αζ ζλαναδ αν τραιοζαιλ, αζ ελαοίθε  
βειτίρθεαέ αλιτα, αζ ρμαέτύ οροδ ύαοιμε ; αζυρ ζαν  
ιονατ-ρα άέ ρεαρ ρρέαμ α ζεαρραδ ; ρεαρ ελεαρ ;  
ταιρβύεαέ, β'ρείοιρ, οο ύαοιμύ τειμνε έυν εειρθε  
έυρ λεδ, άέ ζαν αον ηύο ρεαρηάιλ λε ταιρβεάιητ αζατ.

Δpc. Τά αν εεαρτ αζατ, μαρ το λειζρεαρ να ελυζ  
οδίζτε α βί οιτ-ρα νυαιρ α έάινίρ αηρο ανίορ λε θέαν-  
αιζε αζυρ τυ λεαέ-λοιρζιτε, οο έορρ 'η-α ρρηαιρζ ό'η  
οά ηύο, ό'η λέιμε αρ οτύιρ αζυρ ανηρ αν ό'η λαρηρ. άέ  
αμ' έαοβ-ρα θε, ζαν αον ρυδ ειτε βαε, ηί ραβαρ αμ'  
ύαορ, μαρ α βίρ-ρε, αζυρ ηίορ έίορηρ ολαν ι λύδια  
αζυρ έυοαέ εορερα υμαμ, αζυρ Ομπαλέ αζ ζαβάιλ  
ορμ λε η-α βρδίζίν όιρ ; αζυρ ηί λυζα νά μαρ α  
μάρβυιζεαρ μο βεαν ά'ρ μο έλανν τρε βυιτε  
λιονηουιθ.

Εpc. Μαρη ρταοαιρ θε βειτ αζ ρρίοιύέάν ορμ  
βειθ ριορ αζατ ζο ηό έαρηιθ ζυρ βεαζ α ο'ρφοιρριθ αν  
οομάρβύεαέτ οιτ, μαρ βεαρραδ οιτ αζυρ εαιεραδ  
ι ηοιαθ μύλλαιζ οο έινη τυ αμαέ ά' ηεαμ, ι ζεάρ,  
νά ρεαοριθ ραιέοη ρέιη λειζεαρ α θέανάμ αρ οο  
ρλαορς βυιρτε.

λύρ. Σταοαιθ, αδειρμ, αζυρ νά αυιρθ αν έυρ-  
εαέτα τρε η-α έειτε, ηύ αυιρραδ-ρα βειρτ αζαιθ ό'η  
μβόρρ. αζυρ ζο οειμίν, α Εpcυιλ, ηί'λ άέ αν εεαρτ  
ανη ζο ρίηραδ Δρλερριορ λαρτυαρ οίοτ-ρα μαρ ρυαιρ  
ρε βάρ ρόιηατ.

## III.

## MERCURÍ ΔΣΥΣ ΜΑΙΑ.

Μερε. Ήευέ, α μάταιη, αν βρουι δον δια αρ νεαμή  
 ιρ μό δε ερμαδζ 'νά με ?

Μαι. Νά η-αβαιη δον νιό ο'ά πόρο παν, α μηε.

Μερε. Καο 'η-α εαοβ νά οέαρφινη ε δσυρ α βρουι  
 δε ζηόταιβ ορη, δζ οβαιη αμ' δοναη, δσυρ με βυαιτε  
 αμαό λε τυηρε, δσυρ με αμ' ρεμααό αρ α όεηε λε  
 η-οηρεαο ρηιτάλμα ? Οόμη ιυαό δσυρ ο'ειρηζιμη αρ  
 μαηοηη αιηιμη ηιζ αν οίλ το ρζυαβαό αμαό, δσυρ  
 ηιζ ηα οόμαιηλε όυρ ι οηρεό δσυρ ζαό δον ρυο α όυρ  
 ι η' άιη ρέηη ανη, δσυρ ανηαν ουλ ι λάταιη ιύριηηη  
 δσυρ α εαόαηηρεάαί το βηειη υαιό ρυαη δσυρ ρίοη,  
 όυαηοα ραοα ζαό λά. Ανηαν, ηυαιη α εαζαηη εαη  
 η-αιη, δσυρ οεό αν βόαηη ορη, α όυηο αμβηιόρηα όυρ  
 όυηε. Δσυρ ραη α οαάηηηζ αν ζηοηηα ρίοηα ρο α  
 οεανηυηεαό ζο οέαναό ιη ηηρε οο ηίοηαό α όυηο  
 ηεαηηη όυηε. Δό, αν ερηαόοαη ιη μό οίοβ ζο  
 λείη, ηηρε αν η-αοηηηηη αμáηη ηά οοοηαν αν οηόοε.  
 Αιηιμη αν υαιη ρηη βειη δζ ραμáηη-όοαήηητ όυη  
 ρηύοό, δζ ερηηηηιύ ηα ηαηβ όυηε, δσυρ βειη ι  
 λάταιη ηα βηειηε. Ηί'λ μο οόιηηη, ιη οόόα, ι η-α ηβίοη  
 λε οέαναή ι ζαηηεαή αν λαε δζαη, βειη ι η-άιηηβ ηα  
 η-ιοηηαηζάηα, δσυρ δζ ρόζαηηη ηη ρηα οοηέηηοηόηαηβ,  
 δσυρ δζ ηεαζαηζ ηα ζαηηηηεόηη; ζαη ηε ρέηη οο  
 ραηηηη αμ' όοοαηβ όυηη ζηόαί ηα ηαηβ ο'ρρηιτάλμα,  
 λειη. Σηη ιαο εηαηη λέοα δσυρ ζαό ουηηη αου ζαό  
 'ηε λά αρ ηεαμή δσυρ ι η-ηρηεαη, δσυρ ορη-ρα ρο δσυρ  
 ρύο α οέαναή ζαό δον λά. Δσυρ ηααα Δηεμηέηη  
 δσυρ Σέμηελέ, οο ζεμηεαό ό ηηηάηβ ζαη άηηο, ηά α  
 ηβεαάα αρ α ρυαηηεαη αου δσυρ ηηρε, ηαα Μάηα ηηζεαη  
 Δηηαιη, δζ ρηηιτάλμα οηεα ! Δσυρ ανοηη, δσυρ ζαη ηε αό  
 οηηεαό ηαζαηηε ό Σίηοόη ό ηηζηη Ααομυηη, η-α ηαηβ  
 ρέ ηαη έηη ηε όυρ δζ ηηαηη υηηηη ρεαόαηητ οοηηη α βί

an báb, cómáin pé ar riubal airíir me, san m'anál do éarriac, so h-arrsor, as feucamc Óanaé; “asur eirig ar ran so boiótia,” ar reiréan, “asur feic Antiope ar an rliže.” I scár so bpuilim buailte amac slan. Dá mb'féirir é, feuc, t'iarppinn so ponniar so noióirí me am' ólom boct mar a óioitar óaome ar an ótalam.

Maí. Cuir uait, a míc ó. Talam tú ós asur ní foláir duit puo a óéanam ar t'áair 1 scóinnuibe. Iméig ort anoir san moill so h-arrsor, pé mar aoubraó leat, asur so boiótia anran, asur ná bí rígin, le h-easla so bpašpá an trlat. Bion luét sráda tearaibe.

## IV.

## APPOITÉ ASUS ERÓS.

Ap. Conur a éarla, a Erioir, so mbuaóan tura ar na déitib so léir, ar lób, ar pópéioón, ar Apollón, ar Réa, asur orim féin, ó'r me do máair, asur ná veinean tú don éur irteac ar Aténé. 'N-a coinnib rin amáin bion do éoirpe san larair asur do éairpe san raigead asur tú féin san eóluir ar boš asac, san cruinnear lámair.

Er. Ir amair a bion ržannra orim poimpi, a máair, mar tá rí ržannraimail asur a rúite ar larao, asur i ró fearaimail. Nuair a lúbaim mo boš asur a éužaim rúiti cročan rí a folc éužam 1 ótreó so scuiréan rí creacán orim le ržannra asur so óuir-  
tío na h-airm ar mo lámair.

Ap. Ac nár ržannraimla Airér 'ná i asur nác mar a bairir a éuro arim de asur buaóair air?

Er. Sób géillean pé rin dom uair féin. Ir amair a žlaóóan pé éuige me. Ac Aténé, feucan rí 1 scóinnuibe so óroc-airrairteac orim. Bior

uair aš žabáil táirre šo neamh-tuairimeac ašur mo tóirre am' aice ašam. "Má tásan tú am' šoirre," ar riri, "oam m'atair ac cuirfad mo fleasž tróit! nú béirfad ar óoir oit ašur caitefad le fánair ríor šo h-irrean tu, nú rtracfad féim ar a óeile tu ašur cuirfad veire leat!" Do bhasair rí a lán ve'n tróit ran oim ašur i aš feucaint šo millteac; ašur tá ar a h-uét aici ašair éigin uatbárac ašur folc ve piartaib níme ar an ašair, ašur cuirrean ran ršannra tar bair oim, ašur ršeónaim ašur teicim nuair feucaim ar an ašair rin.

Ap. Sead, cuirrean aténé, mar adoirir, ašur an šoršón, ršeón ionac, bíod nác easal leat caor lóib féim. Ac riniad na Múrana; conur a téit ríad uair žan veairšad ašim oitá? An mbíod ríad ran, leir, aš croctad folc, ašur aš tairbeaint šoršón?

Er. Bíon uraim ašam dóib rin, a máair. Táit ríad rtuama ašur bíod ríad aš maectnam i šeómnurde, ašur cantainn ar ríudal acu, ašur rtaoaim féim 'n-a n-aice šo minic aš éirteact le binnear an óeóil.

Ap. Ššaoil leó ran, leir, óir táit ríad rtuama. Ac rini artemir; ead 'n-a taoó ná žomean tú i?

Er. Ir amlaró mar 'tá ré, ní féitir teact ruar léi. Bíon rí coitcianta aš žluairact tré rna enocaió. D'á éašmar rin, tá žráó léi féim aici óeana.

Ap. Cé h-é féim, a mic?

Er. An treitš. An ríad ašur an eitit do leanmair ašur do lámac le raišóib. Tá rí tabaršá ar fad do'n tróit ran. Ac an tjuéair rin aici, ir boža-óóir é féim ašur tá uréar fada aše—

Ap. Tá 'r ašam, a mic. Do buair é rin šo minic.



## VULCAN AḠUS IÚPITER.

Vulc. CAD É REO ATÁ LE DĒANAM AḠAM, A IÚPITEIR? DO TÁNAG, MAP ADUBRAÍR LIOM, AḠUR TÁ PAOBAR AR AN OTUAÍḠ REO AḠAM I OTREÓ SO NḠEARRPAḠ RÍ NA CLOCA, D'ADON BUILLE, DÁ MBA ḠÁḠ É.

Iúp. IR MAIT É RIN, A VULCAN. TAR ANOIR AḠUR DEIN DÁ LEAT DEM' CĒANN LE TPOMBUILLE.

Vulc. AN AḠ FEUCANT A' BPUILIM AR MO MEABAIR ATAOI? INNIY AN FÍPUNNE, AM. CAD 'TÁ AḠAM LE DĒANAM DUIT?

Iúp. MO PĀAORḠ A D'ORḠAILT; AḠUR MAPA NDEIMYI MUO OPM NÍ H-ANOIR AN CĒAD UAIR A BEIḠ AITNE CUPĒA AḠAT AR M'FEIYḠ. AC NÍ MÓR DUIT DO LÁN NEARIT A CUP RA BUILLE, AḠUR BPORTÚ. TÁ AN TEINNEAR AM' TPACÓAD, AḠUR M'INCINN D'Á PAOBAD LE CEAP NAOIDĒAN.

Vulc. SEACAM, A IÚPITEIR, RAP A NĒEANFIMIR DIOBÁIL. TÁ AN TUAḠ PO ḠĒAR. NÍ BEANCÁBARĒA NEAMFUILTEAC DUIT I. NÍ H-IONAN AḠAT I AḠUR EILEITUA.

Iúp. CUMA DUIT, A VULCAN, AC BUAIL. IR EÓI DOM-PA CAD FĀIRFĀ.

Vulc. DUAILPADO, BIOD ḠUR DOM' AINDEÓIM É, OIR CAD IR FĒIDIR A DĒANAM NUAIR A D'ORḠUIḠEAN TUPA? CAD É REO! CAILIN AḠUR I APMĒA! IR MÓR AN T-OLC A BÍ IYTIḠ AD' CĒANN AḠAT, A IÚPITEIR. NÍ H-ADON IONḠNA SO PABAIR TEAPAIḠE, LUACINNTINNEAC AḠUR A LEITĒIRO RIN D' AINNIY FĒ PḠANÁN T'INCINNE AḠAT BEÓ, AR OILEAMAINC, AḠUR 'N-A CĒANNĒA PAN, I APMĒA. NÍ CĒANN A BÍ ORC AC LONGPÓRC, A ḠAN FĀOY DÚINN. FEUC MAP A DĒIMEAN AN LEANḠ AN PUNNCE COḠAID, AḠUR MAP A CPOĒAN RÍ AN PḠIAC, AḠUR MAP A CĀRAN RÍ AN TPLEAḠ, AḠUR DĀPACĒ UIYĒI. AḠUR MUO IR FEAPY 'NÁ CĒILE, I CŌM H-ÁLUINN, AḠUR I 'N-A BLÁC CĒANA FĒIM I MBEAḠÁN AIMPYE. TÁ

rí zozmífúileac, ac ir maire ar an ngezomífúileac an clozad. Uime rin, a Iúpiteir, tabair dom-ra i le pórad, mar tuarpar tal mná eadairta.

Iúp. Tá níos náe féidir astat 'á iarrair, a Vulcan. Ir toil léi fanmairt 'n-a maisoin coirde. Am' taob-ra de, ámtac, ní'l don cup ad' coinnib astat.

Vulc. Sin a raib uaim. Bíod an cúir eile fúm féin. Tózrad liom anoir í.

Iúp. Dein má tiz leat zo bos, ac tá fíor astat-ra zur neite náe féidir ir mian leat.

## VI.

## APOLLÓN AZUS VULCAN.

Vulc. An bpeacair, a Apollón, an naoirdean ro maia a rugad le véanaige, a bpeáztac atá fé, a zur conur mar a záirean fé le zac doinne a zur mar a táirbéanan fé ceana féin zo n-iompócar fé amac ana maic?

Ap. Naoirdean an ead, a Vulcan, nú maic móir? Tá fé níor reanacríona 'ná Iúpiteir i nzarat.

Vulc. A zur cé air zo bpeadrad fé doic níó a véanam a zur a ziorrac at ó rugad é?

Ap. Fiarras ran de ppeiridón n-ar zur fé a pleas trí mbeann uair; nú de mar n-ar rug fé a éairdeam ar a truaril a zan fíor do; zan triacat oim féin a ó'fás fé zan bos zan raizead.

Vulc. An naoirdean ran, a zur zan ann ac ar éigin corruige in rna raicínib!

Ap. Beir 'fíor astat, a Vulcan, ac zo doicpíó fé a zur truaril oit.

Vulc. Sód támis ceana.

Ap. Má 'read an bfuil na h-úirlií zo léir astat, nú an bfuil don ceann acu iméigte?

Vulc. Táro raad zo léir astat, a Apollón.

Ap. Feuc níor ciumne, ám.

Vutc. Dap lúritep ac ní feicim an teanaóair!

Ap. Círip í, ám, amearg faiciní an leinb úo.

Vutc. An bpuil ré éom deaplámac ran? nú ap éleacó ré an gádaróeacó i mbpoinn a mácar?

Ap. Ní h-eaó ac dá n-airigcá an rit eainnte ašur úplabpa acá aige ceana féin, ašur b'áil leir pputálam a deanam opann. O'iaip ré, inóe, cor iompargála ap Eipó ašur do leag ré láirneac é. Cug ré cor coipe dó ap cuma éigin. Anran, an fáro a bíodar go leir aš lúripig 'á molaó do tóg Apuroicéioip a lámair é, aš molaó a gnióm, ašur guro ré a cmuo oi. Bí lúritep aš gáip ašur má bí do guroeacó a rlat pí, ašur mapa mbeacó an caor tóipnige a beic ró tpon ašur an iomaó teme ann bí ré guroicé, leir.

Vutc. Ip lámac an buacail é, do péip map aóeipip!

Ap. Ní h-é rin féin ac tá ré 'n-a ceólaide ceana féin.

Vutc. Ca b'pior duit rin?

Ap. Fuar ré toipcíp máip i n-áit éigin ašur deim ré úipcíp ceóil oi. Cuir ré gáagán uipcíp, ašur o'pocao, ašur eoópacá, ašur anran cuir ré reacó teudo uipcíp, ašur reinnean ré go p'ior-binn uipcíp, a Vutcain, i o'pocó, feuc, go mbion p'orimaó ašam féin leir ó'p ašam acá taicige fáda ap an gcpuit. Ašur veip Maia ná tugan ré an o'pocó cuap ap neam, ac aš imteacó, aš cuapocó, p'ior go h-irnean, má 'ré do coil é, feucaint an b'pagaó ré puo le guro ap ran, gan ampar. Tá rgiaicám aip, leir. Ašur tá rlat deanta aige dó féin n-a bpuil comacóta uacóapacá innti, ašur ip léi a comáinean ré na h-anamnaóca, ašur a feólan ré p'ior na maipb.

Vutc. Ip mipe cug an rlat ran dó map b'péagán.

Ap. Seacó, ašur cug ré do cuapapcal duit—an teanaóair.

Vult. 1r maic mar a cuirur i zcuinne dom i. Ní mór dom imteact 'á h-iarraio, feudaint, mar aduirur, an bpaiginn i amearz na bpaicini.

## VII.

## polupémus agus poseíðon.

Pol. Ó a áair, feuc an cor atá orm ó'n zcuirp-  
teac iaracta úo. Cuir pé ar meirze me agus anran  
táinig pé orm agus áao pé me.

Por. Agus cé leómaiš an méio rin a déanam,  
a polupémuir?

Pol. I uorac bára tuz pé Outir air féin, ac nuair  
a bí pé iméizte ó baogal arim duhairt pé zur Oduir-  
péur ab amm úo.

Por. Tá aicne agam ar an té aduirur; an fear  
ó itica. Bí pé ar uirze, ag teact ó áair na Trae.  
Ac conur a dein pé an znióm ran? Ní fear nó  
éirída é.

Pol. Ar mo teact abaire ó'n bpaioideact dom do  
muzar ar zarra éigin daoine iriz pa n-uaim. Ar tí  
mo tréad a bíodar zan amhar mar nuair a cuirur  
an cómla pa uorur (cloc ana mór iréad i), agus  
nuair a 'aduigear teine a deinear de éran mór  
a tuzar ó'n znoc liom, conac iad a 'iarraio uul  
i bpaic. Do muzar ar cuir acu agus éromar ar  
iad 'ite, mar ba óir, uoriz zur bíteamniš iad.  
Anran do lion an cuirp-teac úo éuzam, pécu Outir  
nú Oduirpéur é, nim éigin a bí milir cúpta ac ana  
mealltac agus ana luarzac. Nuair a bí pé óla  
agam mearar zo paib zac don muo ag zabáil timpal  
agus zo paib an uaim féin taob rior muz agus ná  
pabdar am' muoc féin i n-don cor. Fé deire do  
cuir am' cóla. Anran do cuir peirean bior  
ar maide agus deariz pé an bior pa teine agus

εαοὸ ρέ με (ῥάιζ ρέ ἀμ' ῥύιλ ἐ) ἀγυρ με ἀρ μείρζε.  
 Ἀγυρ ὁ ῥιν, ῥιν ἀγᾶτ εαοὸ με 'n-α ὀιαρὸ, ἀ  
 ῥορεῖοδῖν.

Ῥορ. Ἰλάε τρομ ἀν εοῦλα ἀ βί ορη, ἀ ἴνιε, ἀγυρ  
 ἀ ῥάτὸ νάρ λέιμιρ ῥυαρ ἀν ῥαῖο ἀ βίρ ἀτ' εαοὸατ. Ἀέ  
 εονυρ ἀ ὀ'ιμτίζ Οἰυρρέυρ ὕο υαιτ? Τά ῥιορ ἀγᾶμ  
 ζο μαῖτ νάρ ῥέατ ρέ ἀν ἐλοέ ἀ ἐόζαινε ἀρ ἀν ἠοορυρ.

Ῥολ. Σοὸ το ἐόζαρ ῥέιν ι, ι ὀτρεὸ ζυρ β' ῥεαρρ  
 ὀε ῥέατῥινν βρεῖτ ἀιρρεαν ἀγυρ ἐ ἀζ ζαβάλι ἀμαέ.  
 Ὅο ῥυῖοεαρ ι n-αιε ἀν ὀορυρ ἀγυρ μο λάιη ἀρ  
 λεαῖατ ἀγᾶμ ἀζ λάιηρεάλ. Ἰιορ λεόζαρ ἐαρῖν ἀμαέ  
 ἀέ na εαοιρε, εῦν na ῥοραῖοεαῖτα, ἀγυρ εῦιρρεαρ  
 ι n-ῖυιλ ὀο'η ρεῖτε εατ ἀ βί ἀρ ἀ ὀέανᾶμ ὀομ.

Ῥορ. Σεατ, ἀγυρ ὀο ῥλεᾶμνυῖζ ρέ ῥῖυτ ἀμαέ ἀ  
 ζαν ῥιορ ὀυιτ, ῥέ'η ρεῖτε. Ἀέ βί ρέ εεαρτ ἀγᾶτ  
 ζλαοῦαέ ζο n-ἀρὸ ἀρ na Cúclóραιῦ εῖτε εῖιζε.

Ῥολ. Ὅο ζλαοῦαρ, ἀ ἀταρ, ἀγυρ ὀο ἐάνᾶοαρ, ἀέ  
 νυαιρ ῥιαρραῖζοαρ ἀιμᾶ ἀν μεαλλτόρα ὕο ἀγυρ νυαιρ  
 ἀουῦαρτ-ρα ζυρ β' Ουτιρ ἀβ ἀιμᾶ ὀὸ ἐεαρῶαρ  
 ζυρ ἀρ huile ἀ βίορ ἀγυρ ὀ'ιμτίζοαρ λεό. Sin μαρ  
 ἀ μεαλλ ἀν εῦιρῥεαέ με len' ἀιμᾶ, ἀέ ιρῆ ῥυτ ἀ  
 ἐράτὸ ἀρ ῥατ με 'nὰ ζυρ ἐυζ ρέ ὀαλλαέἀν ορη,  
 "ἀγυρ," ἀρ ρεῖρεαν, 'nί ῥέατῥιτὸ τ'ἀταρ, Ῥορεῖοδῖν  
 ῥέιν, tu ἀ λειζεαρ."

Ῥορ. Ζιαε μῖρνεαέ, ἀ ἴνιε. Ὅέανῥατ-ρα ὀιολταρ  
 ἀρ. Ζεόῦαῖτ ρέ ἀμαέ, βίοτὸ nὰ ῥυιλ ἀρ μο εῦμαρ-ρα  
 ῥύιτε εαοέα ὀο λειζεαρ, ζυρ ἀγᾶμ ἀτά λυέτ ταρτιλ  
 ῥαραιζε ὀο βᾶτ nύ ὀο ἐαῦαιρτ ῥλάν. Τά ρέ ἀρ υῖρζε  
 ῥόρ.

## VIII.

## πανοπέ ἀγυρ ζαλένέ.

Ῥαν. Ἀ Ζαλένέ ἀιρῖῦ, ἀν ὕρεααῖρ εατ ἀ ὀεῖν Ερῖρ  
 ἠνὸέ ἀζ ἀν ζεόιρῖρε ὕο ι ὀτετταλια, τοῖρζ nὰ ῥυαιρ  
 ῥί ῥέιν εῦιρε εῦν na εῖοῖρῖρεαέ?



Ἰαλ. Νί παβάρ ι νβύρ βροάρι, α ῥανοπέ. Ὁ'όρι-  
 τσιζ πορείδόν τομ αρε τὰβαιτ το'ν φαριζε αζυρ  
 ι εἰμεάτ ποαρι αν φατ α βεαῶ αν εἰριπε αρ ριυβαλ.  
 Δε εατ α ὄειν Εριρ, αρῶ, αζυρ ζαν ι ανη ?

ῤαν. Βι Τεἰτιρ αζυρ ῤελέυρ ιμτιζτε ευν α ρεῶμια,  
 ρε ρτιύρῦ ἀμπτριτέ αζυρ ῤορείδον, αζυρ βι ευτ  
 οε'η ευτδεάταιν αζ ὀλ αζυρ ευτ αεῦ αζ μολτοἰμεάτ  
 αζυρ ευτ αεῦ αζ εἰρτεάτ λε η-ἀπολλόν αζ ρειντ  
 αρ α εῤυιτ νύ λειρ να Μύραναιῶ αζ εανταἰν.  
 Λε η-α λιν ριν, νἰῶ νάρ ὄεααρι, το εάμιζ Εριρ ιρ-  
 τεάτ, α ζαν ῤιορ, ι ηαλα αν ὀιλ αζυρ υβαλ ἀλινν 'η-α  
 λάμν αει, αζυρ ὀρ αρ φατ αβ εαῶ ε, α Ἰαλένέ, αζυρ βι  
 ῤζριῶβτα αρι, “βιῶῶ αζ αν ἀλινν.” Ὁο μῦτ αν  
 τ-υβαλ, ρε μαρ α βεαῶ ραν εαπαἰτε ὄῶ, ευν να η-ἀιτε  
 'η-α ραιῶ η-εῤα αζυρ ἀρροῶιτέ αζυρ ἀτενέ 'η-α λυζε.  
 Ὁο εῶζ η-εῤμῆρ αν τ-υβαλ αζυρ το λειζ ρε αν ῤζριῶβινν.  
 Ὁ'εἰρτεαμαρι-νε. Νί ραιῶ ιοναἰνν ἀε ηερεῶι. Εαῶ  
 α βι λε ὄεανἰμ αζαἰνν αζυρ ιαῶ ρύτ λαίτρεατ. Δε  
 ὄ'εἰμ ζαε ὄυινε οε'η τριύρ αν τ-υβαλ ζο ρεαραἰαε,  
 αζυρ μαρἰα μβεαῶ ζυρ εἰμεάτ Ζεύρ ὀ εἰλε ιαῶ το  
 λάμρεάλριῶιρ α εἰλε. Ἀηραν ὄ'ιαρραῶαρ ζο εῤυαιῶ  
 αρι ρεἰν α βρεἰτ ὄο τὰβαιτ εαταῤα.

“Νί ὄεανραῶ,” αρ ρεἰρεαν. “Ἰμτιζῶ,” αρ ρεἰρεαν,  
 “ζο η-ἴῶα αζ τῤαλλ αρ ἰαε ῤῤἰαμ. Ἰρ εῶλ ὄῶ εονυρ  
 ἀιτνεάτ το βρεἰτἰῦ. Τα ρε εῶλζαιρεατ ι η-ἀιτνεάτ  
 αζυρ νί τὰβαρριῶ ρε ζῦ-βρεἰτ.”

Ἰαλ. Αζυρ ι ὄταῶβ να μβανῶε, α ῥανοπέ ?

ῤαν. Ἰρ ὄῶιε λιμ ζο βῤυιλιῶ ριαῶ αζ ιμτεάτ ζο  
 η-ἴῶα ινῶιῦ αζυρ ναε ραῶα ζο ὄτιοεῤῶ ὄυινε εἰζιν  
 α 'νεῶρῤῶ ὄῦἰνν εε η-ι α ζεῶῶαιῶ βυαῶ.

Ἰαλ. Ὀειρμ-ρε αν μείῶ ρεο λεατ-ρα ανοιρ. Ἀν  
 φατ α βεἰῶ ἀρροῶιτέ ρα εἰμῤζαρι νί βῤαιζῶ ὄοιμνε  
 εἰλε βυαῶ, νύ βεἰῶ αν βρεἰτεαἰ λεατ-εαῶε.

## IX.

## posefodón ašus na deilpíní.

Por. Maic, a Deilpíní. Iy bárdéamháil ríú i zcómnuirde le daoine. Iy fadó cúireabair mac Inó amac ar an Ircmuy nuair a bí fé féin ašur a mátair t'péir tuitim de rna Scirónaib irteac ra bparaise. Ašur anoir do tóšair-re cúšac ar do mium an epuitire peo ó Metumné, é féin ašur a éirde, ašur do rnáháir leir zo Tamairor níba túirze 'ná mar a leozfá é cáilleamháint tré 'poc-šnióm na máirnéalac.

Deilp. Ná bíod don ionšna ort, a Porefodón, rinne beic zo maic do daoine ašur šur ó beic i n-ár n-daoinib dúinn a deimead éirš dinn féin.

Por. Ašur zo deimn tá milleán ašam ar Óionurior a cúir an t-ačarú cló oráib nuair a buair fé oráib ra eac mara úo. Sib a éimead fé n-a rmaect a bí ceapc aize, fé mar a deim fé le tuille. Ac conur a tárla do'n Aríon ro, a Deilpín?

Deilp. Mearam šur b'amlaib a šeibeac Peman-  
tor ruarceap mói ann ašur zo šcuireac fé pior  
air zo minc mar šeall ar a ealacám, ašur šur deim  
peap rairúbir de tré bícinn Pemanoruir, anran níor  
b'foláir leir bul čar pparaise abáile zo Metumné,  
čun a rairúbir do čairbeáint. Čuair fé ar bóro  
lumze a bí aš 'poc daoinib éizim. Níor b'fada  
šur čuigeacdar móián óir ašur airšio a beic aize.  
Nuair a bíodar čimpal lár rliže ra n-Aizaiac deime-  
dar na máirnéalaiš feall air. "Seac," ar peirean  
leó, "ó táčar-re ceapc aize air rin (bíor féin i n-aice  
na lumze aš éirteac leó), leozair dom m'éirde čur  
umam ašur mo čluide caointe féin do feinnt ašur  
anran me féin do čairčam irteac ra bparaise lem'  
čoil féin. Čoilizdar na máirnéalaiš. Čuir fé an

είδε υμειν ἄγυρ το πέμνι πέ σο φίορ-δοιθιμν ἄγυρ  
 ανραν το ευνιτ πέ ιρτεαδ ρα υραρμυζε ευν βάιρ α ὄ'ράζαιλ  
 λάιτμεαδ. Ἀδ το εάναδ-ρα ραοι ἄγυρ εόζαρ ρυαρ δι  
 μο μινν ε ἄγυρ το ρνάμαρ λειρ σο Ταμαρορ.

Ρορ. Μολαιμ το ὄνιτ ρα εεόλ. Το ὄιολαιρ ε  
 αρ δι αμυζιρ υαιῶ.

## X.

menippos agus amphilochos agus  
 tropomios.

Men. Ρευε ἀνοιρ, ιρ ὁαοιμε μαρβα αν βειρτ ἄζαιβ-  
 ρε, α Ἴροπόμοιρ ἄγυρ α Ἀμφιλοχοιρ, ἄγυρ νι πέροιρ  
 λιομ-ρα α ευνιρσιντ εαῶ α βειρ ζυρ ριῶ ριβ τεαμρμιλ α  
 βειτ ανν ι νῦνρ η-οηόιρ ἄγυρ ε βειτ ὄ'ά μεαρ ζυρ ράιζι  
 ριβ. Ιρ βαοε ιαῶ ηα ὁαοιμε α μεαραν ζυρ ὀείτε ριβ-  
 ρε.

Amp. ἄγυρ εαῶ ε διρ λειζεαρ-νε διρ μά μεαρταρ,  
 λε βαοιρ, νείτε ὀε'η τρῶρο ραν ι ὀταοβ ὁαοιμε μαρβα ?

Men. Ηι βαοζαλ σο μεαρρῖοιρ α λειτέρο μαρμ  
 ηβεαῶ ριβ-ρε πέμν 'ά λεοζαιντ ορμιβ, ι ζεαιτεαμν ὕνρ  
 ηβεαῶ, σο ραιβ ριορ ηα νείτε α βι λε τεαετ ἄζαιβ ἄγυρ  
 σο ραιβ δι ὕνρ ζεουμαρ ιαῶ ὀ'ινηριντ ὀο'η τέ ευνιρμᾶῶ  
 εειρτεαηα ευζαιβ.

Trop. Ἀ Μηνιρρμυρ, ρευεαῶ Ἀμφιλοχορ εαῶ 'τά  
 λε ρρεαζαιρτ αιζε 'η-α εαοβ πέμν, ἀε αμ' εαοβ-ρα ὀε,  
 λαοε ιρεαῶ με ἄγυρ ὀεμινμ ταρζαιρμεαεταί μά εζαν  
 ὁαοιμε ανυαρ ευζαμ. Ηι μεαραμν ζυρ ευζαιρ-ρε  
 ριαμν ευαιρῶ σο λιβαῶεία, νῦ το ερειορᾶ αν μείρο ριν.

Men. Εαῶ ε ριν αῶειρμρ ? Αν αμλαιῶ ηάε πέροιρ  
 ὀομ α ὄ'ρειρσιντ ζυρ ὀυιμε μαριβ τυρα, μαρ αν ευνι  
 ειτε ἄζαινν, ζαν με ὀυλ σο λιβαῶεία ἄγυρ λινεαῶαε  
 υμαμ, σο η-ἀιρῖειραε, ἄγυρ είρτε αμ' λάμναιβ ἄζαμ  
 ἄγυρ λάμναιβ το ὀεαηαμν, τρῖο αν ηῶορμυρ ιρεαλ ὕο,

ιρτεαδ ρα η-υαιμ. Μί'λ δε θειρμιθελαδ ιοιρ τυρα  
αζυρ ριννε αδ αν ρεαλλ ατά ιονατ-ρα. Αδ ο'ρ ράιζ  
του ιννιρ τομ εαθ ιρ λαοδ ανη, μαρ νί η-εδλ τομ ε.

Τροφ. Μιθ ιρεαθ ε ατά θεαητα δε θια αζυρ δε  
θυιη.

Μην. Σεαθ, ηυθ ηαδ θια ηά θυιη, μαρ αθειρμ, αδ  
αν θα ηιθ ι η-ασηρεαδτ. Αν ιεατ υιθ ιρ θια θιοτ-ρα,  
αμηταδ, εα θρηιτ ρε ιμηιζητε ανοιρ ?

Τροφ. Αζ ταθαητ ρεαρα υαιθ ι ηθοιοθια, α  
μλειηρηυιρ.

Μην. Μι ρεαθαρ αν τομην, α Τροφονιυρ, εαθ ε  
ρεο αρ ριυβαλ αζατ. Τα ριορ αζαη ζο μαητ, αμηταδ,  
ζο θρηιηρ ζο λειρ μαρθ.

## XI.

ΕΑΡΘΗ ΑΖΥΣ Η-ΕΡΜΕΣ ΑΖΥΣ ΘΑΘΗΗ ΜΑΡΘΑ  
ΕΙΛΕ.

Εαρ. Οιοιρθ κοηυρ μαρ ατά αν ρζεαλ αζαηηη. Τα  
αν θάηθην ρεο ανα θεαζ, ρευδ, αζυρ ε ιεατ ιοβθα,  
αζυρ ε αζ λεοζαηη αν υιρζε ιρτεαδ ζο τιυζ, αζυρ μα  
ρηαιτεαρ ανοηη ηά αναλ ε ιοηρηρη ε ; αζυρ ρηηαθ  
ρηθ-ρη αζ τεαδτ ι η-ασηρεαδτ, εομ λιοημαρ, αζυρ  
μθρηηη ηειτε αζ ζαδ θυιηη αζαηθ. Μα εαζαη ρηθ αρ  
θθρηθ αζυρ ηα ηειτε ρηη ζο λειρ αζαηθ ιρ εαζαλ λιομ ζο  
ηθειθ εαθι αρ βαλλ ορηαθ, ζο μθρη μθρη αν εηιθ αζαηθ  
ηά ρηιτ ρηάηη αευ.

Μαρθ. Μα 'ρεαθ εαθ 'τα λε θεαηηηη αζαηηη ιοηυρ  
ζο η-ειρηεδαθ αρ ρεολαθ ληηη ?

Εαρ. 'ηεορηαθ-ρα ραη θαοιθ. Μι ρολάηη ηα ηυθαί  
ζαη μαητ ραη ζο λειρ θ'ρηαζαηηη ανρηαν αρ αν θρηηη  
αζυρ τεαδτ λοηρηαδτα αρ θθρηθ, αζυρ ιρ αρ εηιζηη α  
θ'ρηεαθρηθ αν θάηθην ρηθ α θ'ιοηρηη αν υαιρ ρηη ρειηη.  
Θιοθ ορη-ρα ρεαρηα, α η-Ερημειρ, ζαη αοηηηηη αευ το

λεοξαινε ιρτεαδ ζαν ε βειτ lom αζυρ α ευρο υαλαιζ  
 αιττε υαιρδ αιζε, μαρ αουδαρτ. Σεαραιμ ανραν  
 ι n-αιε αν ορειμμε αζυρ ραιρ ιαο αζυρ ζλαε ιρτεαδ  
 ιαο αζυρ ευρη ριαδαινε ορηα τεαδτ lomραδτα αρ βορω.

h-ερμ. Ιρ μαιτ ι το εαινετ. Οεανρημιο μαρ  
 ριν. Σε h-ε ρεο αρ τοραδ ?

Men. Μιρε Menippor, α h-ερμειρ, αζυρ ριυο  
 ιρτεαδ ρα πολλ υαιμ μο μαλα, αζυρ μο μαυδε, ρευε,  
 αζυρ ιρ μαιτ μαρ ναρ ευζαρ υιομ μο εαρδζ.

h-ερμ. Ταρ αρ βορω, α Menippuir, α ρλυρ να υρεαρ.  
 Συρδ ανρυο ευαρ ρα τριυδεαδαν υαδταραιζ, ι n-αιε  
 αν ρτιυρηδρια, ι οτμεο ζο mbeυο μαδαιε αζατ ορηα  
 ζο λειρ. Αζυρ αν ρεαρ αλυμν ρεο, σε h-ε ρειν ?

Carin. Μιρε Carimoleor ο Μεζαρια, αν ρεαρ  
 ζραδμηαρ υο n-αρ υ'ριυ οα εαλαντ α ρδζ.

h-ερμ. Μα ρεαδ, βαιν υιοτ αν αινεαδτ ραν, αζυρ  
 να βειτ ριν αζυρ να ρδζα ρειν, αζυρ αν ζρηυαιζ ριν  
 ατα εομ ραδα, αζυρ αν λυιρνε ριν ατα αο' λεαεαιν,  
 αζυρ το ερωιεαν αρ ραο. Τα ζο μαιτ. Ταοι ρεανζ  
 ζο λεδρ ανοιρ. Ταρ αρ βορω. Δε τυρα, n-α υρηυι  
 αν υρατ εορηερα ορη, αζυρ αν εορηδμν, αζυρ αν ζνυιρ  
 βορη, σε h-ε τυρα αρδδ ?

Lamp. Lampicor, ρι να ηζελοαδ, μιρε.

h-ερμ. Αζυρ, α Lampicuir, εαο αβ αιτ λεατ δε  
 ρνα νειτιυ ριν αζ τεαδτ ανρο δυιτ ?

Lamp. Εη ! αν αμλαιρδ βα εεαρτ το ρι τεαδτ ανρο  
 lomραδτα !

h-ερμ. Νι εεαρτ το ρι ε, αομηυζμ, δε ιρ εεαρτ  
 το μαρη ε. Βαιν υιοτ ιαο.

Lamp. Σινε μο ραιυδρηαρ αιττε υαιμ αζαμ, ρευε.

h-ερμ. Αιτ υαιτ, λειρ, το μηδρ-ιρ-ριυ, α Lampi-  
 cuir, αζυρ αν ρευεαινε εομηεαδ ραν. Ταυο ριαο  
 ραν ρδ ερωμ το'η ευρηαδαν ρο.

Lamp. Λεοζ υομ μο εορηδμν α ειμεαδ αρ αον  
 εμα, αζυρ μο ζυνα.

h-ερμ. Ζο υειμν νι λεοζραο. Αιτ υιοτ ιαο  
 ραν, λειρ.



Lamp. Τά σο μαϊτ. Καὸ εἰτε? ριν ζαὸ νιὸ καίτε  
υαἰμ ἀζαμ μαρ ἁ ὄιον τῦ.

h-Ερμ. Καίτ υαίτ, λειρ, το ὄρμαθαρ ερποθε, ἀζυρ  
το ὀττέλλε, ἀζυρ το ὀροῦ-μῦνε, ἀζυρ το τεαραι-  
θεαὸτ. Καίτ υαίτ να νείτε ριν σο λειρ.

Lamp. Ρευέ, τᾶιμ ἰομ.

h-Ερμ. Ταρ ἀρ βόρω ρεαρτα. ἀζυρ τυρα, ἁ ριρ  
θεατῦστε, ἁ ριρ να ρεόλα μόιρε, cé η-έ τυρα?

Ἐαμ. Μιρε Ἐαμαριαρ ἀν τ-ἰομπαρῶλαρθε.

h-Ερμ. Τά ἁ θεαβραῖν ορτ. Διτῦξιμ-ρε τῦ. Ἐνασ  
σο μιμῆε τυ ἱ η-ἀιτιὸ να λῦτclear.

Ἐαμ. ἱρ ρίορ, ἁ η-Ερμείρ. Ζιασ ἀρ βόρω με  
ανοιρ. Τᾶιμ ἰομπαῶτα.

h-Ερμ. Νι'λιρ ἰομπαῶτα, ἁ μιε ὀ, ἀν ραίρ ἀτά  
οιρεαθ ραν ρεόλα ορτ. Καίτ ὀιοτ ἱ. Ἐο βᾶτρά ἀν  
επιραῶάν ἀζυρ ζαν ἀσ εορ λεατ το ὄυρ ἀνν. ἀζυρ καίτ  
υαίτ, λειρ, να εορὸννι βυαῶα ριν, ἀζυρ να ρόζρᾶι ριν.

Ἐαμ. Σεαῶ, ριν ἰομπαῶτα ἀνοιρ με ὀἀιρῖνῦ ἀζατ,  
ἀζυρ ὄομ η-ἑαῶτρπομ λειρ να μαρῦ εἰτε.

h-Ερμ. Σιν μαρ ἱρ ρεαρρ ἁ θείτ, σο η-ἑαῶτρπομ.  
Ταρ ἀρ βόρω ἀνοιρ. ἀζυρ τυρα, ἁ Ἐρατόιν, ευιρ-ρε  
υαίτ ἀν ραίρῶρρεαρ ραν, λειρ, ἀζυρ ἀν ὀοζάναιζε ριν,  
ἀζυρ ἀν ρόζ ραν. Νά ταβαίρ λεατ το ὄυλαίτ βᾶίρ; νά  
μόρ-ὄιῦ το ρίνρρεαρ. Ρᾶζ αῶ' ὀιαῶ υαίρλεαὸτ το  
ὄινε, ἀζυρ μέιρ το ζλόιρε, ἀζυρ ἀοη ρόζαρτα ὀειν  
ἀν ἑαταίρ ἀρ ρεαῶαρ ροιλέιρ το ζνιόμαρτα, ἀζυρ να  
ρζρῖβῖννι ἀτά ἀρ τ'ἰομάστᾶιῶ. ἀζυρ νά η-ἰννιρ ὀῦνν  
ζυρ ευιρρεαῶ τυαμα μόρ ὀρ το ὄιόνν. Τά μεζζῆαιμ  
ἱ η-ἁ λειτέροι ριν ἀζυρ ζαν ἀσ ευιρῖνεαῖν ορτα.

Ἐρατ. Καίτρεαθ υαἰμ ἱαῶ ἀζυρ νι ἰεμ' τοἰλ ἑ, ἀσ  
καὸ ἑ μο λειζεαρ ἀίρ?

h-Ερμ. Διῖλιῦ! Καὸ ἑ ἀν ρυαῶαρ ἑ ρεο ρῦτ-ρα,  
ἁ ριρ ἀρμτα? Νῦ καὸ ἀβ ἀίλ λεατ ὀε'η ὄομαρτα  
βυαῶρ ριν?

Ἀν ρι ρέιννε. Μαρ το ρυζαρ βυαῶ, ἁ η-Ερμείρ,  
ἀζυρ ρᾶρῦιζεαρ ρα ὄοζαῶ, ἀζυρ τυζ ἀν ἑαταίρ οηόίρ  
τομ.

h-Ερμ. Καὶτ υαίτ ἀρ ἀν ὄταλαμ ἀν εὐμαρτα  
 βυαῖθ ριν. Τά ριὸττάμ λαίρτιορ. Νί'λ ζάθ λε  
 h-ἀρμ ἀνν. Δέ ἀν ὄυινε ρτυαμα ρο, ρτυαμα 'n-α  
 ὄεαδρμὰν πέ'ρ ὄομᾶν ἐ; ἀζυρ ἐ ζο μὀρῶύρρεαδ,  
 ἀζυρ α μᾶιλί ἀνᾶίρθε αἰζε, ἀζ μαῶτῆνᾶμ ζο ὄοιμῆν,  
 cé h-ἐ ρέιν, ἐ ριν n-α ὄρῦιλ ἀν ρέαρῶζ ράθᾶ ἀρ ρίλε  
 λειρ?

Men. Ῥίλορορορ εἰζῆμ, α h-Ερμείρ, νύ ní h-εαῶ,  
 ἀμῆταδ, ἀδ ρεαλλαιρε εἰζῆμ, ἀζυρ ἐ λᾶν ὄε ἑλεαρῶεαῶτ.  
 ἰ ζσᾶρ βαιντεαρ ὄε ριν, λειρ, μαρ τᾶ α λᾶν ρυῶαί  
 ἀίρῆιρεαῶα ἰ ὄρῶλαδ αἰζε ρέ n-α ἑλῶα.

h-Ερμ. ὄαιν ὄιὸτ ὄο ἑλῶα ἀρ ὄτῦίρ, α ῆίρ μᾶιτ,  
 ἀζυρ na νείτε εἰτε ρεο ζο λείρ ἀηρᾶν. Α ἰύρτείρ!  
 εαῶ α ὄρῦιλ ὄε ὄαοίρ αἰζε, ἀζυρ ὄ'αἰνὄρῖορ, ἀζυρ ὄε  
 ἑλαμπαρ, ἀζυρ ὄε ζῆλῶίρε ὄιὸμᾶοιν, ἀζυρ ὄε ἑεἰρ-  
 τεανᾶῶ ερῦαῶα, ἀζυρ ὄ'αρζῶιμτ ὄειλζῆνεαδ, ἀζυρ ὄε  
 ρμαοιμτῖῶ εαρτα, ἀζυρ μὀρᾶν ραὸταίρ ἰ n-αιρτεαρ,  
 ἀζυρ εἰρὸ μᾶιτ ὄίτῑεἰλλε, ἀζυρ ρυῶαί ρυαρᾶα, ἀζυρ  
 μιον-ἀίτεαμ; ἀζυρ ὀρ, ὄαρ ριαῶ! ἀζυρ ὄύιλ ἰ ὄρῑειρ-  
 ἰῦρ, ἀζυρ νεαμῆνᾶίρε, ἀζυρ ρεαρῆζ, ἀζυρ ερᾶορ, ἀζυρ  
 βοζᾶνᾶίζε. Νί ἑέιρ ριαῶ υαίμ ρέ εεἰτ α ὄεἰμᾶν tu  
 ορτα. ἀζυρ εἰρῖ υαίτ ὄο ὄρῑεζαἰζε, ἀζυρ ὄο μὀρ-  
 ὄῦίρ, ἀζυρ βεἰτ 'ζᾶ ῆεαρ ζυρ ρεαρῖ tu 'nᾶ ὄαοιμε εἰτε.  
 ζο ὄεἰμῆν ὄᾶ ὄταζτά ἀρ ὄόρῶ ἀζυρ na νείτε ριν ζο  
 λείρ ἀζατ εα ὄρῦιλ ἀν λονζ ἑαοζαῶ ρᾶῆ α ὄ'ρῑεαῶρᾶῶ  
 tu ζῆααῶ!

Ῥίλ. Σεαῶ, ρζαρᾶιμ λεῶ ζο λείρ ὀ ἀτεἰρῖ ἐ.

Men. ἀζυρ ἀν ρέαρῶζ ρᾶν, α h-Ερμείρ, ρζαρᾶῶ  
 ρέ λεί ριν, λειρ. Τά ρί ἀνα ἑρῶμ, ἀνα μὀταλαδ, μαρ  
 α ἑιον τῦ. Τά ἑῦζ μῆναε ἑλῦῆμ ἡντι ἀν ἑἰρὸ ἰρ λυζᾶ  
 ὄε.

h-Ερμ. Τᾶ ἀν εεαρτ ἀζατ. ὄαιν ὄιὸτ ἰ.

Ῥίλ. ἀζυρ cé βεαρῖρῖῶ με?

h-Ερμ. Menippor ἀρῶ, λε τυαἰζ ἀν τρῑῦῆεαρῖ,  
 ἀζυρ ὄεανρῖῶ ἀν ὄρῑεἰμῖρε βloc ὄῶ.

Men. Νί h-εαῶ, α h-Ερμείρ, ἀδ ρῖν ἑυζᾶμ ἀν ρᾶῶ.  
 ἰρῑ ἰρ ἀίρῆιρῑζε.

n-Ερμ. Όέαντιό αν τυαζ αν ζηό. Σεαό, τά θεαό-  
μαή ουινε ανοιρ ορι ό τά βρεαν-μειζιοι αν ποάιν  
βαιντε όιοι.

Men. Δι μαίτ λεατ ζο μβαινφινν ρζοτ βεαζ ο'ά  
μαίλιό ?

n-Ερμ. Ζαν αήραρ, μαρ τάιτ ριαό άρτουίζε αιζε  
λαρτουαρ ο'ά έαοαν, αζ αραό λε η-έ φείν ο'άριόύ ηί  
φιαοαρ ααό έυιζε. Ααό έ ρεο ? Αζ ριλε θεόρ  
αταοι, α έρμαζάιν, αζυρ ρζαηηρα ροιμιρ αν μβάρ ορι  
αν εαό ? Σεαό, ταρ δι βόρτο μά 'ρεαό.

Men. φευό, τά ρυο ανα έρομ φέν' άρκαί αιζε  
φόρ.

n-Ερμ. Ααό έ φείν, α ήηνιρρυιρ ?

Men. Όλαοαρ, α η-Ερμείρ, αζυρ θειν ρέ μόρην  
ύράρτε θε ι ζαίτεαήν α φλοζαί.

ήιλ. Μά 'ρεαό, α ήηνιρρυιρ, αυιρ-ρε υαιτ το  
φλορ-αιζνε αζυρ το φλορ-έαιηητ αζυρ το ηεαή-ζρμαίη  
αζυρ το έυιτ ζάρι. Ηί'λ αοιηνε ειλε αηρο αζ ζάρι  
αέ τυ.

n-Ερμ. Ηά θειν ι η-αοη έορ. Αιμεάο ηα ηείτε ριη.  
Τάιτ ριαό έαοτρομ αζυρ ιρ υιρρτε ιαό ο'ιομπαρ,  
αζυρ τάιτ ριαό ταιρβέαό δι αν ιομραή ρο. Αζυρ  
τυρα, α έαιηητεόιρ ρεο αζαηηη, αιτ υαιτ αν ριτ ααιηητε  
ριη αζατ ηά ρταοαν έοιόέε, αζυρ το έοιηηηβεαόα,  
αζυρ το έόή-ιοηαηα, αζυρ το έυιτ ρταραιβεαόα,  
αζυρ το λαβάρτα ιαραόα, αζυρ το ράιότε τρομα ειλε.

Αη Ααιηητεόιρ. Σιμαό αιέτε υαιη αζαη ιαό,  
φευό.

n-Ερμ. Τά ζο μαίτ. Σζυρ αν τέαο ανοιρ αζυρ  
ταρραιζιμιρ ιρτεαό αν ορείηιηε. Τόζταρ ανίορ αν  
τ-αηηαίρε. Λεατ αν ρεόι. Όεαρτυιζ αν ρτιύιρ, α  
βάοόιρ. Ζο η-ειρπιό αν τ-άό ηιηη !

## XII.

## CRÁTÉS AZUS DÍOGENÉS.

Crát. An maib aithe aza, a Díozenéir, ar an bpeap fairbhír úto ó Corunt, an fear ana fairbhír úto Moírúcor n-a maib na loingear ceannairdeácta zo léir aize? N-a ndeiradó Airrtear a colceácar leir (bí reirean, leir, ana fairbhír), an máto úto a' h-Ómér, 'ré rin, "Árrouiz me nú leoz dom-ra tura d'árouú."

Díos. Azur, a Crátéir, cao pé ndeara dóib beic az plámár ar a céite?

Crát. Ar son oizneáctai a céite. Ba cóinnaoir dóib azur cuirtheadar a n-uácta or cómair na poibilideácta, azur d'fás Moírúcor a maib aize az Airrtear dá mb'é féin a zheóbad bár ar dtúir, azur d'fás Airrtear a cuio az Moírúcor dá mb'é féin ba túirze. Do bí an méro rin rzióbta ríor, azur bí an beirt azur nár cuma leó cé ba mó d'éanfad de plámár ar an bpeap eile. Anran, bí luct feara, pé' cu az fágal eóluir dóib é ó réiltib ar neitib le teáct, nú ó airrimzib, ar nóp élainne na zcaldeáct, azur dá mb'é an pútiáct féin é, az tabairt buairt d'Airrtear uair azur do Moírúcor uair eile, azur an meáiz az iompáil, tamal cuize reo azur tamal cuize riúto.

Díos. Azur cao é an veire bí ar an rzeal, a Crátéir? Ir riú é éirteáct leir.

Crátéir. Fuair an beirt bár don lá amáin azur cuairt na h-oizneáctai cun Eunómíuir azur cun Trarúctear, beirt zaocta ná maib don cóinne riam acu zo otioepad ran amlaio. Bíoar (an beirt fairbhír) az iompam ó Sícuón zo Cihra azur i láir na ruzge dóib táinig cam-zaoct amiar ortá azur do h-iompuzead idó.

Díos. Maic mar a tárla. Ac rinne, nuair a bíomair beó, feuc ní maib don máctnam de'n tróro ran azainn i otaob a céite. Ní maib don dúil

αγαμ-ρα αντιρτενέρ υ'φάσαι βάιρ ι οτρεό ζο mbeaò  
 α μαίτε μαρ οίξηεάτ αγαμ (βί αν μαίτε ζο η-ανα  
 λάιτη αιζε, θέαντα ο'αόμαο εραμν ολα), ná ní  
 μέεραμ, α χράτέη, ζο μαίβ αον ούιλ αζατ-ρα μο εúτ  
 ραιòβρηρ-ρε βείτ αζατ μαρ οίξηεάτ ταρ έιρ μο βάιρ,  
 αν τυβάν αζυρ αν μάλα úο η-α μαίβ αν οά τóμαρ οε  
 ήιολ λúρíní ανν.

Χράτ. Σοó ní μαίβ αον ήνό αγαμ-ρα οίοβ ραν,  
 ná αζατ-ρα, α Όιογενέιρ. Ηα νείτε βα μαάταναό το  
 ρυαρηρ-ρε ιαο ι η-οίξηεάτ ο αντιρτενέρ αζυρ ρυαρηρ-  
 ρα υαιτ-ρε ιαο ; νείτε ιρ ρεαρρ 'νά ήίξηεάτ να βήεραό  
 ζο μόρ, αζυρ ιρ μό λε ήάò.

Όιοζ. Καò ιαο να νείτε αοειρηρ ?

Χράτ. Εαζνα, νεαμρηεαòέαρ, ήιμννε úρλαβρη ζαν  
 έορζ, ραοιρη.

Όιοζ. Όαρ ήιαò αέ ιρ ευμίνν λιομ ζο βρυαρηρ αν  
 ραιòβρηαρ ραν ο αντιρτενέρ αζυρ ζυρ ήάζαρ αζατ-ρα  
 έ ευρηα ι μέρο.

Χράτ. Σεαò, αζυρ ήιορ ευρ οαοιμε ειτε αον τρυίμ  
 ι ραιòβρηαρ οε'η τρòρη ραν αζυρ ήί μαίβ αοιμνε αζ  
 ήλάμαρ οραμννε, αζ ήύιλ λειρ αν οίξηεάτ. Σα η-òρ  
 α βί α ηοúιλ ζο λειρ.

Όιοζ. Ηιò náέ ιονζνα ; μαρ ήί μαίβ αεα άιτ 'η-α  
 ηζλαεήοιρ νείτε οε'η τρòρη ραν υαίμν τοιρζ ιαο α  
 βείτ αζ λεοζαμτ τρηότα, μαρ ήεαλλ αρ α ηορηό έλεά-  
 ταιò, μαρ α βεαò ρεαα ηραρηάμ βρηρτε. Όά ζευρηεαò  
 ουιμε ιρτεαό ιοντα εαζνα, nú úρλαβρη, nú ήιμννε,  
 οο ευτεαò αν ηιò ήμ αμαό λάιτήεαό αζυρ οο ήλυαιρ-  
 εόέαò ήέ ευη ήάμ, τοιρζ ζαν αν τόν α βείτ άβαλτα αρ  
 έ έιμεαò, οίρηεαό αρ ηόρ να η-ιηζεαν ραν Όαηάοιρ α  
 βίον αζ ευρ αν υιρζε ρα τυβάν ροιιτα. Αέ έιμεαò  
 αοαρ ήρημ αρ αν όρ λε ήιαεαλλ αζυρ λε η-ιονζαμν αζυρ  
 λε ζαέ ζλευρ.

Χράτ. Σεαò αζυρ βειò αρ ραιòβρηαρ αζαμνε ρα  
 η-άιτ ρεο ήέμ, αζυρ ήί βειò αεα ραν, αζ τεαέτ οόιò,  
 αέ αν τ-οβυτορ, αζυρ ζαν ραν αεα αέ έóm ήαοα λειρ  
 αν μβάοόιρ.



## XIII.

## ZÉNOPANTÉS AGUS CALLIDÉMIΘÉS.

Zén. Διηύ, α Καλλιθέμιθεύ, conuy α φυαται-γε báy! Am' έαoub πέμ θε, φεαρ ιθεαάιν ab eaò me το Όεινιαρ aguy ιρ amλαιò α ό'ιθεαρ an ιομαò aguy το ταάταò me, μαρ ιρ eól ουιτ, óιμ bύρ am' aice le linn báy dom.

Cal. Όιορ ι n-aice leac, α Ζένοπαντέιρ; ac níò έαγραmlac ιρεαò το έάρια όom-ρα. Ιρ τοόα ná φυλιρ-γε zan aicne agac ap an φeανουme úò ptoio-òópor.

Zén. An φeαρ ran ná φυil don élanh aige aguy zo bφυil an φαιòbφeαρ zo léιρ aige, aguy zo bφeicinn έupa 'n-a έeannra zo minic?

Cal. Όinn coiτέιαντα ag φυιτάlam ap an bφeαρ ran, μαρ bíoò φé 'zά zεallamaint zo bφάzφaò φé α éuro agam le linn báy τοó. Ac nuair α bί an φzéal ag oul ι bφαιò έαρ na beapταιò aguy an φeανουme ag μαιρεαάταιτ níba φia 'ná Τιτόνορ beapτωιzεαρ cómzαρ éun na h-oizφeαάτα. έeannuizεαρ ním aguy το' aιτωιzεαρ ap α ziolla φυιτάlma φiona, cóm luac aguy το'ιαφφaò ptoioòópor θεoc (ólan φé φion láτωι, α όóιέin θε) an ním το éup φa n-ápταá aguy é beic ullam aige le ταbairt τοó aguy é ταbairt τοó. Zεallap φaoιφφé τοó φé θεapbú, ac ran το θέανάm.

Zén. Caò α έuιτ amac anφan aιuiú? Meapaim zo bφυil níò ionzantaá agac le φáò.

Cal. έánaμαιρ ó n-áp bφoτφazaò. Όί τοά éupán ullam ag an nziolla óúinn, an ceann zo φaiò an ním ann το ptoioòópor aguy an ceann eile óom-ρα. φé oul amú α éáimz ap an nziolla έuz φé óom-ρα an ceann zo φaiò an ním ann aguy έuz φé an ceann α bί zan ním το ptoioòópor. Ό'ól φeιφean anφan; aguy láιτφeac bonn το bíoρ-ρα φιντε amac am' éopφán, ι n-meac

φαν. Δέ καὶ ἐρεο? Ἀὖ Ἰάρι ἀταοί, ἀ Ζενοπαντέιρ?  
 ὅσο θεῖμιν φέιν νί κυθε θεῖτ ἀὖ Ἰάρι υἱμ ἐομπάδαθε.

Ζέν. 'Σοὸ ὀ'ιμτίϑ ρέ ὅσο η-αιτ οἱτ, ἀ Ἰαλιθέμιθεῖρ.  
 Δέ καὶ ἀ θεῖν ἀν φεανθουιμε ἀνφαν?

Καλ. ὅι φαιντ υαῖβάιρ αιρ, ἀρ ὀτῦιρ, ὅι ἀν φυθ  
 ἐομ η-οβαν φαν. ἀνφαν νυαιρ, μαρ ἀ μέφαιμ, ὀο  
 τῦιϑ ρέ καὶ ἀ ὅι τῦιτθε ἀμαῖ, ὀο Ἰάρι ρέ φέιν, λειρ,  
 υμ ἀν φυθ ἀ ὅι ὀέαντα ἀὖ ἀν ηἸιολλα.

Ζέν. 'Σοὸ ὅσο θεῖμιν φέιν ἀνοιρ, νί φαιῖ ρέ κεαρτ  
 ἀφατ-ρα ἀφαῖθ ἀ ἑβαίρετ ἀρ ἀν Ἰεομῖϑαρ φαν. Ἰιοφραῖθ  
 ἀν οἰϑρεαῖτ ἐυῖατ νίβα φάβάλτα ἀν ὀῖταρ ὀιρεαῖ,  
 βίοθ ὅσο μβα νίβα ρίϑνε ἐ.

## XIV.

ALEXANDER AGUS ANNIBAL AGUS MINOS  
 AGUS SCIPION.

Αλεξρ. Ἰρ κεαρτ μῖρε ὀο ἐυρ ρόματ-ρα, ἀ Ἰιβίϑ,  
 ὀιρ Ἰρ φεαρρ με 'νά τῦ.

Ἀν. Νί κεαρτ ἰ η-αον ἐορ. Ἰρ μῖρε Ἰρ κεαρτ ὀο ἐυρ  
 ρόματ-ρα.

Αλεξρ. Μά 'ρεαῖ φάϑαιμῖρ ρέ Ἰῖνὸρ ἐ.

Μῖν. Ἀϑυρ ἐε η-ιαῖ ρῖθ ἀρῶ?

Αλεξρ. Ἀννιβαλ, ἀν Καρτέθοναῖ ἐ ρεο, ἀϑυρ  
 Αλεξανθερ μακ ῖῖλιθ μῖρε.

Μῖν. Ὑαφα ἀν θεῖρε ἀϑαιῖ, ὀαρ φιαῖ! Δέ καὶ  
 υἱμε η-α ὅφῦιλ ὅβῖρ η-αιϑνεαρ?

Αλεξρ. Ὑμ ἐοφαιῖεαῖτ. Θεῖρ ρέ ρεο ϑυρ ὅ'φεαρρ  
 ὀε ρῖ φέιννε ἐ 'νά μῖρε, ἀῖ θεῖρῖμ-ρε, ρέ μαρ Ἰρ  
 ἐοῖ ὀο ἐάῖ υἱτε, ὅσο ὅφῦιλ ἀν βυαῖ ἀϑαμ ἰ ηἸηὸῖαιῖθ  
 ἐοϑαιῖ, νί η-ἀμῖαν υαιῖ ρεο ἀῖ ὀ η-α ὀῖαμῖϑ ρόμαμ  
 νάῖ μὸρ.

Μῖν. Μά 'ρεαῖ λαῖραῖ Ἰαῖ θῦιμε ἀϑαιῖ ὀο ρέῖρ  
 ὅιρῖ. Λαῖαιρ-ρε ἀρ ὀτῦιρ, ἀ Ἰιβίϑ.

Ἀν. Τά ἀν τ-αον νίῖ ἀμῖαν ρεο ἀμ' φάβαρ, ἀ

Mínóir, sup foglumuiḡear an ḡpéigir ra n-áit reo ;  
 i tótreó, ná bioḡ fiú an méiríu de bpeir aige oim.  
 Anran, deim-re sup b'iaḡ na daoine ir mó do tuill  
 molaḡ an muinntir a bí ar tóir ḡan don juḡ aḡur  
 do táinig cun móreḡda nuair a ḡabadaí cómáct tpe  
 bíctim a nḡurtail féin aḡur sup fuairḡ oipeamḡac  
 iaḡ cun forlámair. Do tánaḡ-ra, raḡaḡ plóḡ, anall  
 ra Spáinn, am' tánaite pé tóitáir mo céile, aḡur  
 do luadaḡ me do'n céim ab doimre, ar mo éródaḡt.  
 Anran do élaioḡear na Céiltibéraig aḡur do éraoḡar  
 na ḡalataig tair. Cuirpear na pléibte móra díom  
 aḡur do ḡabdar do cōraib m rna tíoraib ar bpuac  
 émuḡanoir aḡur do cūipear móran caḡaraḡa d'á  
 mbunair aḡur do rmaḡtuigear clár na h-íosaile aḡur  
 do tánaḡ cōm raḡa le h-imealaib na ppiom-cāḡaraḡ,  
 aḡur do marbuiḡear oipeḡo ran daoine i n-don lá  
 amáin sup le daibcib a tōmairear a b'áinní oir, aḡur  
 do deiminn tōoḡair tair aibnib de cōppair daoine.

Deimear ran ḡo léir ḡan "Mac Ammóin" d'á  
 tādairt oim, ná beic 'ḡá leoḡaint oim sup dia me,  
 aḡur ḡan beic aḡ inntir aiplingí mo máḡar, ná ḡan  
 a d'éileam ḡo raib don juḡ ionam ac duime, bioḡ  
 ḡo raib oim coḡaḡ do cūir ar na ríḡcib féinne ba  
 éirte aḡur dul i nḡleic leir na féinnioḡeacáib ba  
 éruaḡa. Níor b'ionan aḡur Médaḡa, nú Arménaḡa,  
 do dēanraḡ teice rar a mbeaḡ doinne ar a tóir  
 aḡur do rḡaolraḡ buaḡ láitpeac leir an té beaḡ  
 dāna a d'óitim cun a d'iairraḡo.

Ac Aleḡrandeir ro, do fuair pé ríḡeacḡ ó n' aḡair.  
 Cūir pé i méiríu í, ḡan amrair, aḡur do leac pé í. Ac  
 bí an t-áḡ leir. Ac nuair a ruḡ pé buaḡ aḡur nuair  
 a élaioḡ pé an Daoireoir ḡan maic úḡ i n-íppor aḡur i  
 n-Arbéla, tūḡ pé tōpim láma le nóraib a tíre féin  
 aḡur do ḡlac pé nóra na Médaḡ, aḡur níor b'foláir  
 leir ḡo n-aḡairí é. Do marbuiḡeacḡ pé a cáirre aḡ  
 an mbóir i n-am pleirde, nú cūipeacḡ pé d'á mbreit  
 ó'n mbóir cun a mbáir iaḡ.

Δὲ τὸ μαζλαρ-ρα μο εἶπ ζο κόιρ, αζυρ νυαιρ ἐuaiῶ  
 αν ναμαῖο ὀθεαρ αρ τοινζεαρ ζο λιβua αζυρ τὸ cuiρ-  
 eaῶ ριορ ορμ τὸ φρεαζηαρ ζο ταραιῶ αν ζλαοῶ, αζυρ  
 ὀμεμear ἱρεαλ τὸiom φέιν, αζυρ νυαιρ α ταιοραῶ με  
 τ'φυιλιζεαρ ἔ le φοῖονε. Ὀμειμear να νεἴτε ριν αζυρ  
 ζαν ιονam ἀὲ Βαρβαραῶ, ζαν μύιμε νά τεαζαρζ να  
 ζρῆιζε ορμ, αζυρ ζαν θεἴτ αζ ραιτε ριλιῶεαῶτα η-Ὀμέιρ  
 αρam αρ νόρ αν φἱρ ρεο, ζαν μύιμε τ'φάζαιλ ὀ'η ἕραιῶ  
 Δμἱρτοτελέρ, ἀὲ α' ζυρταλ μ'έιμμε ρόζαντα φέιν.

Μαρ ζεαλλ αρ να νεἴτιῶ ριν ἱρεαῶ ἀδειμ-ρε ζυρ  
 ρεαρρ με 'νά Δλεζρανῶερ. Δὲ μά τὰ ρεἱρεαν νἱορ  
 βρεαῶζῶτα, τοιρζ αν ὀροῖοιη α θεἴτ τἱμπαλ α ὀιηη,  
 αζυρ ζο μῶ'φῆρῶιρ ζυραῶ οἱρῶειρ le Μακεδῶναῶιῶ  
 νεἴτε δε'η τρῶρῶ ραν, νἱ φάζφαῶ ραν ζυρ ὀεαρτ ἔ ὀυρ  
 ὀρ εἱοηη ρἱρ αἱζεαντα, ὀρῶῶα, οἴτε αρ ὀοζαῶ, α ὀειμ  
 ὑραιῶ τ'ά ἔιμμ ι η-ιμεαῶ θεἴτ αζ βραῶ αρ ἀῶ.

Μἱη. Τὰ αν ὀαιηητ ὀεαντα ζο βυηύραῶ αἱζε ζαν  
 ἀμἱραρ, αζυρ νἱ μαρ α μεαρρἱ ἱ τ'φάζαιλ ὀ λιβuaῶ.  
 Καῶ ὀειμ-ρε λειρ αν μέρῶ ριν, α Δλεζρανῶειρ.

Δλεζρ. Ζο τειμἱη, α Μἱηῶιρ, νἱορ ὀεαρτ ἀοη ρυῶ  
 τὸ ράῶ le τῶιηε ὀῶμ μἱηάιρεαῶ. ἱρ εῶλ τῶιτ ὀ  
 ὀαιηητ τῶοιηε μ'φεαῶαρ-ρα τῶ ρἱ αζυρ α οἴκαρ-ραν  
 τ'φοζλαῖῶε. Δὲ ρεῦῶ ρέιν αν βεαζ αν τειρἱρῶεαῶτ  
 ἀτὰ εαῶραηηη. Νἱ ραῶαρ-ρα ἀὲ ζο η-ὀζ νυαιρ α  
 cuiρεαῶ ὀύραηη να ρἱζεαῶτα ορμ αζυρ τὸ ρμαῶτῶιζεαρ  
 ἱ βἱοῶ ζο ραιῶ ρἱ βυαρῶτα ζο μαἱτ, αζυρ ὀμεμear  
 τὸιῶταρ αρ να τῶοιηε α μαἱρῶ μ'αῶαιρ. ὀυἱρεαρ  
 ρζανηηρα αρ αν ηζρῆιζ ζο λῆρ le λεαζαῶ να Τῆιβε  
 αζυρ ὀοζῶαρ με αν' ρἱ ρῆιηηε ορῶτα. Δηρην βα λαζ  
 ἱοιηη θεἴτ ράρτα le ρἱζεαῶτ να Μακεδῶναῶ, αν  
 ρἱζεαῶτ α τ'φάζ μ'αῶαιρ αζam, αζυρ τὸ λεοζαρ μο  
 ρἱῶιτ αρ αν ητῶοηηηη ζο λῆρ αζυρ βεαρτῶιζεαρ ζυρ  
 τῶαιρῶ αν ρζῆαλ ἔ μαρἱα ζεῦἱμἱηη ἔ ζο λῆρ ρέμ'  
 ρμαῶτ. ὀυαρ ἱρτεαῶ ρα η-ἀρἱα le ρλυαζ νάρ ρῶ μῶρ  
 αζυρ τὸ ρυζαρ βυαῶ ι ζεαῶ μῶρ αζ αν ηζρἱαιηεαῶ.  
 Δηρην τὸ ζαῶαρ ἱύῶια αζυρ ἱῶηια αζυρ ἱρῶζἱα.  
 Ὀο ζαῶαρ ζαῶ αἱτ 'η-αρ ὀυἱρεαρ μο ὀορἱα ζο τῶάηαζ

ʒo n-lppop. ʋi ʋapeiop pómam pa n-ait pin aʒup  
 na céadta mílte de mórfliuaʒ aize. Iʀ eól ʋaoið-re  
 féin, a mínóir, na rlóizte mapð a cúipear anuar  
 anpo aʒ tʀuall opaið ó'n áit pin i n-aon lá amáin.  
 ʋeip an báðóir anpo ná paið an báð móp a ʋóitín  
 ʋóíð aʒup ʒup éuaið a lán acu anonn ar ílaodaið  
 a ʋi ceangailte ʋ'á céile. Aʒup nuair a ʋemeap  
 na ʒníomartá ran ʋo éuar féin pa cóntaðairt, poimip  
 na fearaið, aʒup ba mórcélú liom epeácta ʋo ʒlacað.  
 Aʒup ʒan tʀáct ʋuit ar ar ʋemeap i ʋtúpor aʒup  
 i n-arpbéla, níop rtaðar ʒo ʋtí ʒo ʋtánas cóm  
 pata leip na n-ínuaçaið aʒup náp fázar de teórainn  
 lem' píʒeact ac an múip móp. ʋo tóʒar a mbeitiðiz  
 mópa, na n-elepaínt, aʒup ʋo ʒaðar pópor; aʒup na  
 Seútaiʒ, pip náp ʋóic, éuar tar Tanáip aʒup ʋo  
 cúipear opça mórcat mapcplóʒ. ʋíop ʒo maiç ʋom'  
 çáipvið aʒup ʋemeap ʋióltar ar mo namðaið.

Má meap ʋaoine ʒup ʋia me ba çóip é maiteam  
 ʋóíð. Iʀ map ʒeall ar méio mo ʒníomartá ʋo  
 meapara a leitéio. Ac pa ʋeipe; am' pí ipeað ʋo  
 puapap-pa báp aʒup 'n-a ʋíbeapçac a puair pé peo  
 báp, aʒup é i ʋpocair þpoupiar an ʋitmeac, map ba  
 çuiðe, an fearlaipe folá! Ní 'neopçað conup map  
 a çlaoiðio pé muintip na n-íoaíte. Ní le neapç  
 a ʋeim pé é ar aon çuma. Le malluiʒçeact aʒup le  
 fearl aʒup le n-éiteac a ʋeim pé é, ʒan pip fear ʋo  
 çaðairt piám uaið. ʋo çar pé liom-pa an epap. Ní  
 cuimín leip, ip ʋóça çað a ʋeim pé féin i ʒcapua, aʒ  
 cómluaðar le ʋpoc mínaið aʒup aʒ ite aʒup aʒ ól,  
 i n-meað aipe çaðairt ʋo'n çoʒað, ʒo ʋtí ʒup çail  
 pé an çluiçe, an fear ionʒantac po! ʋá mba piar i  
 n-meað poiç a çaðarpinn-pe aʒaið, ʋá mb' fiú liom é  
 ar na tíopçaið çiap, çað i an móp obair a ʋeað ʋéanta  
 aʒam! ʋeað an íoaíl aʒam láitpeac ʒan ʋpaon  
 folá ʋo ʋopçað, aʒup anpan líua, aʒup an ʋúçaiʒ  
 ʒo léip cóm pata piar leip na ʒaðéipvið. Ac níop  
 ʋ'fiú liom-pa çoʒað ʋéanam ar ron-na ʋtíopça ran.



Ἰοῦδαρ ἀς ἐπιτ̄ le h-eaγta πόνιαν ἕαυα πέιν ἀσυρ  
 ἀμ' ἀσπίδ̄ μαρ μάξιπτιρ οἴτα. Τά πάρτε ἀσάμ.  
 Νί βεας ἀν μέρο ριν ἀρ ἄ βρέαδρ̄ινν ἄ πιάθ̄. Ταῦαιρ-ρε  
 το ἕπειτ̄, ἄ ἴνινδ̄ιρ.

Scip. Νά ταῦαιρ, ἄ ἴνινδ̄ιρ, ἐυν ζο η-ἔριρ̄ιρ le  
 ποκαλ υαίμ-ρε ἀρ ὄτύρ.

Μίν. Ἀσυρ ἐέ η-ἔ τυρα, ἄ ἔιρ̄ μαίτ̄ ?

Scip. Scipión ἀν τ-λοθάιλεᾶς μίρε, ἀν π̄ί πέιννε,  
 ἀν ἔεαρ το ὄειν λείπρ̄ζμορ ἀρ Ἐαρτέδ̄ον ἀσυρ το  
 ἐυρ̄ ἐατάνα μόρα ἀρ na Λιβαδαίθ̄.

Μίν. Ἀσυρ ἐαθ' τὰ le πιάθ̄ ἀσάτ-ρα ?

Scip. Τά, ζυρ λυζα με 'νά Ἀλεξανδερ, ἀς ζυρ  
 ἔεαρ̄ ὄ'ἔεαρ̄ με 'νά Ἀννιβαλ ρο, η-ἀρ υαῦδ̄αρ πέιν  
 ἀρ ἀσυρ η-ἀρ ἐυρ̄εαρ̄ πιαῖς ἀρ πέ ἔαρ̄ευρ̄νε. Conur  
 νά π̄υτ̄ νάιρε ἀρ ἔ πέιν το ἐυρ̄ ἰ ζομπαράτο le  
 η-Ἀλεξανδερ ἀσυρ νά ἐυρ̄ιμ-ρε, Scipión, το υαῦθ̄  
 ἀρ, με πέιν ἰ ζομπαράτο le η-Ἀλεξανδερ ?

Μίν. Ὅαρ πιάθ̄ ἀς τὰ βυνύρ̄ λεθ' ἐαμντ̄, ἄ  
 Scipión. Ὅ'ἄ ἕπ̄ις ριν τυζταρ̄ τοραᾶς ὄ' Ἀλεξανδερ  
 ἀσυρ ἐυρ̄ταρ̄ τυρα ἰ η'αίε. Ἀνραν, μά'ρ̄ ἀιλ, βιοθ̄  
 Ἀννιβαλ ἀρ ἀν ὄτ̄π̄ιμάθ̄ ὄυινε. Νί'λ̄ πέ ρό οτε ἀρ  
 ἔαθ̄.

## XV.

### Ἰόιογενῆς ἀσὺς ἀλεξάνδερ.

Ἰόιο. Ἐαθ' ἔ ρεο ἀιμύ, ἄ Ἀλεξανδερ̄ ? Ἀν  
 ἀμ̄λαίθ̄ ἄ π̄υαρ̄αιρ-ρε βάρ̄, λειρ̄, ἀρ̄ ἀρ̄ νόρ̄ ζο λειρ̄ ?

Ἀλεξρ. Ἐίον τῦ ζυρ̄ β'εαθ̄, ἄ Ἰόιογενέρ̄. Νί  
 η-ιονγνα με π̄άζαίτ̄ βάρ̄ ὄ βα ὄυινε με.

Ἰόιο. Μά' ἔεαθ̄ ὄυδαίρ̄τ̄ Ἀμμόν̄ βρέας̄ νυαιρ̄  
 ἀουδαίρ̄τ̄ πέ ζυρ̄ μάε ὄό πέιν̄ τυ. Μάε το ἴπ̄ιλιβ̄ ἀβ  
 ἐαθ̄ ἔυ ?

Ἀλεξρ. Μάε ὄο ἴπ̄ιλιβ̄ ζαν̄ ἀμ̄ραρ̄. Ὅά̄ μβᾱ μάε  
 ὄ'Ἀμμόρ̄ με νί ἕπ̄αιζ̄ινη βάρ̄.

Όιος. Δεξυρ έίτεαδ, λειρ, να νείτε αουβηαδ ι οταουδ Ολυμπιαρ, το μάταιρ, σο ραιδ ομασαν 'η-α ποδαιρ, δεξυρ σο βρεαααταρ ρα λεαβαιδ έ 'η-α τεανητα, δεξυρ ανηραη ζυρ β'ρην μαρ α ζεμεαδ τυρα, δεξυρ σο ραιδ θεαρμηαδ αρ ριλιβ νυαιρ α έεαρ ρέ ζυρ β'έ ρέιν τ'αταρ.

Δεξρ. Όαιριζεαρ-ρα ρέιν να νείτε ριν, ρέ μαρ αιριζιρ-ρε ιαδ. Όίμ ανοιρ, άμηταδ, νάρι ιννηρ μο μάταιρ, νά ράιζι άμμοδιν αον ρίρηννε.

Όιος. Μά 'ρεαδ νί ζαν ταιρβτε ουιτ-ρε αδ' ζηόταιβ, α η-ινηρεαδ να βρέαζα ραν, α Δεξρανθειρ. Όι εαζλα αζά λάν ρόματ τοιρζ ζυρ μεαραδαρ ζυρ οια έυ. Δέ ρευέ, ιννηρ οομ έέ αιζε ζυρ ράζαιρ αν ρίζεαατ ύο σο λειρ?

Δεξρ. Νί η-εόλ οομ, α Όιογενείρ. Νιορ θεμεαρ αον τροααριό ροιμ ρέ 'η-α ταουδ, Δέ άμηδιν ρεο, ζυρ έυζαρ μ'ράιηννε το ρερωιαρ λε ινν βάιρ οομ. Δέ έαδ 'τά 'αδ έυρ αζ ζάιρι, α Όιογενείρ?

Όιος. Έαδ ειτε βεαδ 'αμ έυρ αζ ζάιρι Δέ με βειτ αζ ευμηναμ αρ αρ θειν αν ζήρείζ θε ρλάμαρ οριτ νυαιρ α ζλαααρ φορλάμαρ. Θεμεαδαρ ρί ρέιηννε οίοτ δεξυρ τοζοδαρ τυ αδ' έεανν αιρην ορεα ι η-αζαίδ να μηαρηαμαδ. Όυρ ειυτ αευ αμεαρζ αν οά οια οέαζ τυ δεξυρ έυρηαδαρ ρυαρ τεαμρπιλ έυζατ δεξυρ θειμιοίρ ι'οβερτα έυζατ, ό βα μηα οο'η ομαζαν τυ. Δέ ιννηρ αν μέιτ ρεο οομ. Έάρ έυρηαδαρ να Μακεδόηαιζ τυ?

Δεξρ. Σιδέ αν οειομηαδ λά αρ ριέιτ αζαμ ρίντε ι μηαιβιλόιν ρόρ. Δέ τά ρτολεμάιορ, μ'ρεαρ ιομραιρ ρζέιτε, 'ζά ζεαλλημαιητ, έόμ ιυατ δεξυρ ζεόβαιδ ρέ ρορ ό'η ηζλεό ατά αζ βρúτ αιρ, σο μηέαρριδ ρέ λειρ ρα η-έιζιρτε με δεξυρ σο ζευρηριδ ρέ ανη με, αζ ρύιλ σο μηβειδ μέ αρ οείτιδ να η-έιζιρτε.

Όιος. Νάέ έόιρ οομ ζάιρη οέαναμ, α Δεξρανθειρ, νυαιρ α έίμ τυ αζ μαζαδ ρύτ ρέιν δεξυρ τυ ανρο έίορ ι η-ιρρεαν, αζ βρατ αρ βειτ ατ' Ανύβιρ, νύ ατ' Όροίμυρ! Νά βίοδ αον τρúιλ αζατ λειρ αν ρόρτο ραν, α οια βιζ.

Domne do táinig tpearna an loca ran amuicé, agus irteac an doimur ran, ní'l don fásgail aise ar 'dul ear n-air ruar. Ní'l míogarnaac ar diacon, agus ní h-don doicín Cerpberop. Ac do cuipé átar ana mór orm dá zcurtá i dtuirgint dom conur a 'fhuilizean tú cuimneam, agus tu anro, ar an rólár mór a 'fásgair ad' diaid ar an raogal, 'ré rin, na zárdaí cuipé a bí agat, agus an luét cimeáota rziac, agus na táinirtí, agus an t-ór zo léir, agus na zeinte ag umlú duic, agus Daibidóin, agus Baetria, agus na beitridis móra úo, agus an onóir, agus an mór-clú; agus beic zo h-oirdeire ad' carbad ag zluairéacé agus fleary zéal mar coróinn ar do ceann, agus an bpat corera zleurtá ort. Ná cuipé na neite rin buairt ort nuair a cuimnizean tu ortá? Cao cuize duic beic ag ríle na ndóir ran, a fír baoid? An amlaid nár múm an t-Dirtotelér eagnairde úo duic zan a mear zo mbíon an t-ad nó buan?

Agar. É ríúo eagnairde! An rógairé plámá-  
raide! Fás rúm-ra a tuirgint cao é an ražar Dir-  
totelér; cao é mar a bíod ré ag loz neite orm;  
agus ag rziú cúgam; an dooc úráio a deimead ré  
dem' díogmar do'n léizean; ag plámár orm agus ag  
molaó mo breáštacáca, trác, cóim maic agus zur cúo  
de'n mór-maic an breáštacé; ag molaó mo znióm  
agus mo raibhear trác eile. Dar leir ba maic an  
raibhear, leir, i dtreo nár mirté do féim cuio  
de do zlacáó uaim. Lúairé ríll agus cleairde  
an fear ran, a Díogénéir. Tá an méio reo agam-ra  
de bair a cúo eagna, 'ré rin, an buairt reo acá orm  
i n-diaid na maicarái úo a 'áirgír-re ó cíaimib.

Díos. Má' read a' bfuil fíor agat cao a déanfir?  
'Neórfad-ra duic cao a leigfir do buairt. Ní fáran  
tácaha ra n-áit reo, ac imtíg-re agus ól do 'dóicín  
d'uirge aban léte, lán do builz de. Ól é airí ag  
airí eile. Sin mar a rcaofir de beic ag zol i ndiaid  
na maicarái rin Dirtotelér. Agus feuc reo cúgáinn



le Óláirceor iad ran do élaoidé rómat, agus conur mar nár fanadar le teact cun lámha, ac sup ceiceadar san urcár 'zá ppoirint.

Δεξρ. Ac na Scútaiξ, a áταιρ, agus elepáint na n-Intoiacá, níor ú'obair mó ruarac iad. Do élaoidéar iad ran, san iad do cup i scoinnib a céile agus san buaó do ceannaac le feall. Agus níor úemeap deapú éitig maí, ná níor úegar zeallamaint úpéa-zae, ná níor úpueap mo zeallamaint, cun buaó ú'págaíl. Ac i otaob na n-Úpéazae, do glacap úgam iad ran san fuil. Agus na Tébiξ leir ú'airuξir, ir úóca, cao a úemeap leo ran.

Pil. Ir eól dom na neite rin zo léir. Úinnir Cleitor dom iad, an fear úo a marúuξir-re le h-urcár pleige as an mbóro, toirξ a veit de úánae ann sup mol ré mire reáap do ξníomarca-ra. Agus do áitir-re úíot an brat Macedónac agus cúipir umat, i n'imeao, an puo ar a útuξtar eantup, agus cúipir an tíara úipeae úar opt agus ú'áil leat zo n-ádarpaó paop-élanna Macedón tu! Anran, mar úara ar zae áipéir, úeinir áitir ar nóraib na n-úaoi-aieme. Ní tráeτρα ar na neitib eile do úeinir, as cup éigre irteaé i úeannta na león, agus as úéanam na zelean-nar úo, agus an zpaó mícuibrae úo a úi asat do h-épaip-tión. Do molap don níó amám nuair airuξear é, 'ré rin, do ptaonair ó mnaoi Úapeioρ, bíoú sup bean álunn i, agus úgair airé ú'á mátair agus ú'á élanm inξean. Úeapta píoga iad ran.

Δεξρ. Ac mo úuξtae do úul i mbaogaí, a áταιρ, ná molan tu é, agus zo paðap ar an zeáo úime do léim tar falla irteaé i n-Úepuopacaib, agus ar glacap de úpéaétaib?

Pil. Ní molaim an níó rin, a Δεξανúein. Ní h-amlaio ná meapaim sup puo oipúeinre do pí epéaeata do glacaó ar uairib agus úul i mbaogaí i útopae a flóξ. Ac níor oip an níó rin úuit-re ac zo úian ole. Úir ac' úia, mar ú'eaó, agus dá nξompí tu agus zo



βρεϊσί τὺ τοῦδ' βρεϊτ' ὄ'ν γεατ' ἀτ' βεαρτάν, ἀσυρ' τοῦ  
 εἰρὸ φολα λεατ, ἀσυρ' τὺ ἀς γεαρτάν λειρ' ἀν γερεάτ,  
 βα εἰρ' γάιρε ἔ τ'ά βρεϊστὰθ ἄοιννε ἔ. Ἐεαθ' Ἀμμὸν  
 'n-α θία βρεάσθ ἀσυρ' ἰ n-φάις βρεάσθ ἀσυρ' ἰ λυτ  
 φεαρά 'n-α λυτ πλάμαίρ. Νύ εἔ n-ἔ nά γάιρφαθ  
 νυαίρ ἰ εἰρὰθ ρέ mac Ζεῦίρ ἀς του ἰ λαισε ἀσυρ' ἰ ηγάταρ  
 λιας εἰρ' ρόιρτιντ' αίρ' ? ἀσυρ' ἀνοίρ' φέιν, ὁ ἀταοί ταρ  
 εἰρ' βάίρ, nάε τοδία λεατ γυρ' 'mό τουνε ἀτά ἀς φονότο  
 um ἀν ὄταα ρο φέ'n λεογαντ-ορτ' ἦτο νυαίρ ἰ εἰρ  
 ριαθ κορράν ἀν τὲ ρίντε ἀμαε ἀσυρ' ἔ ἀς βορραθ ἀσυρ'  
 ἀς βρεάναθ μαρ' βεαθ' ἄοιν κορράν ? Ὁ'ά ἐάσμαιρ' ρίν,  
 ἀν ταίρβτε ἦτο ἀουβραίρ, ἰ ἀλεγγρανθείρ, .ι. τὺ ὄ'φάσαι  
 βυαίρ' γο ραορρίθεαθ ὄ'ά ὄεαρτσαίβ, ἰρ' ἀμλαίρ' ἰ βαν  
 ρέ γο mόρ' ὄθ' ζήνιομαρτσαίβ οίρ'θεαρεα. Ὁ'φευε γαε  
 ἄοιν ρυθ ρυαρεα νυαίρ ἰ ταίρθεαθ γυρ' θία ἀν τὲ ἰ  
 ὄειν ἔ.

Ἀλεγγρ. Νί n-ἔ ρίν macτναίρ' nά nῶαοινε ἀμ' ταοῦ-  
 ρα. ἰρ' ἀμλαίρ' ἀτάρ' ριαθ ἀμ' εἰρ' ἰ γεομπαρρίθ' le  
 Ηερακλέρ' ἀσυρ' le Ὀιονυρ'ιορ'. ἀσυρ' φευε φέιν γυρ'  
 mίρε το γαίβ' ἀν ἄορρνορ' ἀσυρ' nάρ' γαίβ' ἄοιννε ὄε'n  
 βειρτ' ἦτο ἰ.

Ῥιλ. Ἀν ὄτυγαν τὺ ρέ nῶεαρε γο βρῦιλίρ' ἀς ριάθ  
 nά εαίντε ρίν ὄίρεαθ μαρ' ἀῶεαρτφαθ mac Ἀμμὸν ἰ  
 ἀτ' εἰρ' φέιν ἰ γεομπαρρίθ' le Ηερακλέρ' ἀσυρ' le  
 Ὀιονυρ'ιορ' ? Νάρ' εἰρ' γο mβεαθ' nάίρε ορτ', ἰ ἀλεγγ-  
 ρανθείρ, ἀσυρ' γο γεορρῶ ἠαίτ' ἀν βαοτσαίρεατ' ἀσυρ' γο  
 ὄταίρφα τὺ φέιν, .ι. nά ρυίλ' ἰονατ' ἀνοίρ' ἀε τουνε μαρ'β' ?

## XVII.

### menippos agus cerberos.

Men. Ἀ Ἐρβεροίρ, τὰ γαοί ἀγαν-ρα λεατ, φευε,  
 μαρ' ἰρ' γαῶαρ' me φέιν. Ἰννίρ' ὄοm, ρέ βρῦίς Στῦερ,  
 κορυρ' φευε Σοερατέρ' ἀσυρ' ἔ ἀς τεαετ' εἰρ'γαίβ' ἀnuαρ'.

Tá pé cóm dleaghtac duit-re, nuair ir áil leat é, cainnt a d'éanamh ar nór duine ašur atá pé duit amrtaraac a d'éanamh, mar dia iréad tu.

Cepb. Ábpat uaim, a mlenippoir. Ba d'óc leat air so maib pé aš teacť žan blúipe d'atáru žné air ašur žan puinn eagla noimir an mbár aige, ašur žur mian leir ran do cup 'n-a luige ar an muinntir a bí 'n-a fearamh larmuic de'n doirur. Ac nuair a epom pé ríor irteac ra poll ašur nuair a cónaic pé an doiró-eacť, ašur mire 'šá žearmať leir an meacain tátađa nuair a rtaoat pé, so oť žur rušar ar coir air ašur žur čarraižear anuar é, do béic pé, mar a d'éanpat žárlac, aš éašcaoine a élamne ašur 'šá čarad péin ó taob taob.

Men. Ašur an amlaio ná maib ann ac fealltoir, ašur nár dein pé ac a leošaint air neamruim do beic aige ra ržéal?

Cepb. Ní h-amlaio; ac nuair a cónaic pé ná maib don dul uair aige tuš pé ašair air so dána, cóm maic ašur žur le n-a toil a d'fuilis pé an níó ná maib dul uair aige, ašur so noéanpat na daoine a cónaic é ionšna de. Ac i žcómnuide iré ruo a bíon ašam le ráť i dtaob an rašar ran daoine ar pat, 'ná so mbio ríad so dána ašur so fearamail so rpoirio ríad an doirur; ac iríad na neite lairtis a čairbeánan an řirinne.

Men. Ašur conur a čánaš-řa anuar čužac dar leat?

Cepb. Ir tu an t-doinne amáin, a mlenippoir, a čáinis mar ba čuide d'fear deo' čine teacť; ašur Dioženér rómact, mar ní h-i nbúr n-aindeoin a čán-abair, ná pé čiomáint, ac so toilteanac, aš žáiri, ašur 'šá ráť leir an žcuio eile beic aš sol.



Men. Νίον τάνασ ι η-αιρζε, α θυινη μάσαντα. Θίον ταμαλ ας ταορεαθ, αςυρ ταμαλ αρ ράμ, αςυρ ιρ με αν τ-δοιννε αμάιν δε'η λυέτ ταιρτιλ ná ραιβ ας ζολ.

Ćár. Νί βαινω να νείτε ριν ι η-δον όορ λειρ αν ηοίολυθεαέτ. Καίρρι αν τ-οβολορ το ταβαίρτ υαιτ. Νί σεαρτ αν ρζéal α βειέ αρ α μάλαίρτ δε ριζε.

Men. Μά 'ρεαθ ευιρ έαρ η-αιρ αρ αν ραοζαλ με.

Ćár. Τά ζο υρεάζ! Αςυρ ανραν ευιρριθ διαοορ ριονόρ ορμ ο'ά θεαρζαιβ ριν!

Men. Έίρτ το βéal, μά 'ρεαθ, αςυρ ná βί αμ' βοθραθ.

Ćár. Καθ 'τά ρα μάλα ραν αζατ?

Men. Λύρηνι, ρευέ, αςυρ ρυιρέαρ θεατέ.

Ćár. Καθ é αν άιτ αρ αρ έυζαιρ έυζαίην αν μαορρα ρο, α η-ερμέιρ? Αςυρ α ραιβ δε έαιριμαίλ αίζε αρ αν ριζε! Αςυρ é ας μαζαθ ρé'η λυέτ ταιρτιλ ζο λειρ αςυρ ας ρονόορ ρύτα. Έ ρέην ας αηρράν αςυρ ιαο-ραν ας ζολ.

η-ερμέρ. Μάε έόλ θυιτ, α Ćάρóη, καθ é αν ραζαρ ριρ αν ρεαρ ρο α έυζαιρ λεατ αναλλ? Ρεαρ ατά ραορ ο'άιρηνυθ αςυρ ζαν βεανν αίζε αρ δον ηίθ. Σιθέ Μενιρρορ αζατ.

Ćár. Αμ βριαέαρ ρέην αέ μά ζειβιμ-ρε ζρειμ αιρην ορτ-ρα—

Men. Μά ζειβεαν τυ, α ριρ ημαίτ—αέ ηί βραιζιρ ζρειμ ορμ αν ταρνα η-υαιρ.

## XIX.

### ΘΙΟΣΓΕΝÉS, ΑΝΤΙΣΤΕΝÉS, ΑΣΥΣ ΚΡΑΤÉS.

Θίος. Ρευέ, α Αντιρτενείρ αςυρ α Ćράτέιρ, τά αν έδοι αζαίην. Καθ é αν βαε ατά ορμην ο'ά υρής ριν, ιμτεαέτ λάιρρεαέ αςυρ ουλ ζο οτι βéal οορμυρ να

rlige anuar, go bfeicimid na daoine atá ag teacht, feúdaint ead é an rásar iad agus ead 'tá ag sac tuine acu 'á déanamh.

Ant. Gluairimír, a Óiozenéir. Ní raóaire san rult é, euid acu ó'feirsint ag sol agus euid acu 'á iarraid go leosfí ar iad; euid acu ag teacht anuar go rígin agus i scoinnib a scor, bíod go mbíon h-Éiméir 'á scaiteam i ndiaid mullais a scinn, agus iad ag cur 'n-a coinnib, ar a sciomad, níó ná fóirean.

Crát. 'Neórfad-ra óaoib ead a éonac féin agus me ag teacht anuar an trlige rin.

Óios. Dein, a Crátéir. Deabhruigean tú go bfuil neite greannamra agat le h-innrint.

Crát. Bí a lán eile ag teacht anuar i n-donfeacht linn, agus maite móra ar a mearg. Bí Irménodópor, an fear raióbir reo againne, ann, agus Arrácér riasaltóir Média, agus Óroitéir an t-Arméneac. Ac Irménodópor, ir amlaid a bí ré ag dul go h-Elúrina, mar a mearam, agus nuair a bí ré i n-aice Citairón do máirb luét fogla é. Bí ré ag béiciú agus zheim 'n-a óá lámh aise ar a éreacht, agus é ag glaoúac ar a páirtib beaga a bí rásca 'n-a óaid aise, agus é ag ríoiúacán air féin mar zhall ar a óanaacht, mar zur zaid ré tré Citairón, agus tré éic Eleúterai, áiteana a bí 'n-a bparac ó óozad, agus san aise ac beirt reirbíreac, bíod go maib 'n-a reilb aise cúis cuaca óir agus ceitpe éirca. Ac i otaob Arrácéir, fear dorca ab ead é, agus dar ríad níor b'olc a znuir, ac bí ré cóim móir buile le bairbairac mar zhall ar beit 'n-a cuir, agus é 'zá iarraid orca a épar a éabairt cuige. Ir i n-donfeacht a éuit ré féin agus a épar le h-don buille amáin ó rziacadóir éracac éigin ra zleic leir an zcapadóe ar bhuac aban Aracér. Ir amlaid a gluar Arrácér, mar adubairt ré, abrad amac ó'n rluaz. Do fearaim an éracac an fóo, áitac, agus do éar ré píce Arrácéir



1 leit̃taoib̃ le n-a r̃g̃eib̃ f̃eim. Anran do cuip r̃e a f̃leas̃ faoi aḡur cuip r̃e t̃r̃iõ f̃eim aḡur t̃r̃iõ an ḡcapal i.

Ant. Conur ab f̃eioir̃, a Ćr̃at̃eir̃, ran do d̃eanam̃ le n-aon buille am̃ain?

Cr̃at̃. Fuir̃ir̃te ḡo maib̃, a Antir̃teñeir̃. Do ḡluair̃ reir̃ean ar̃ aḡair̃ aḡur p̃ice n-a maib̃ p̃ice bañnl̃ama ann p̃inte uair̃ amac̃ aḡse, ac̃ nuair̃ a cuip an T̃r̃acac̃ an p̃ice 1 leit̃taoib̃ le n-a r̃g̃eib̃ aḡur nuair̃ a b̃i an p̃ian im̃eig̃te t̃air̃ur̃ do leos̃ r̃e ẽ f̃eim ar̃ a leac̃ ḡl̃uiñ aḡur do ḡlac̃ r̃e an foḡa ar̃ a p̃ice f̃eim aḡur do ḡoiñ r̃e an capal ra n-ũc̃t. Le f̃uinneam̃ aḡur le d̃arãc̃t a ḡluair̃te do cuip an capal an p̃ice t̃r̃iõ f̃eim aḡur cuair̃o an p̃ice t̃r̃e Ar̃rac̃eir̃ c̃om̃ f̃ada le n-a p̃laic̃ib̃. Ćion t̃ũ conur̃ mar̃ a t̃ar̃la? M̃i n-ẽ an f̃ear̃ a d̃eim an ḡr̃ioim̃ ac̃ an capal. Mar̃ piñ f̃eim b̃i r̃e ar̃ buille mar̃ ḡeall̃ ar̃ ẽ beib̃ ar̃ doñ dul̃ leir̃ an ḡcurõ eile. M̃ior̃ b̃'p̃ol̃air̃ leir̃ teac̃t anrõ anuar̃, ar̃ muim̃ capail. Ac̃ Õroic̃eir̃, duine bõc̃t p̃im̃p̃l̃ide ab̃ eãõ ẽ, aḡur b̃i r̃e leic̃te 'n-a c̃or̃aib̃ 1 õt̃rẽõ nã maib̃ ar̃ a c̃umar̃ f̃ear̃am̃ ar̃ an õtalam̃ nã riub̃al. B̃iõ nã M̃ẽroig̃ ḡo l̃eip̃ ar̃ an ḡcumã ran nuair̃ a t̃ũir̃ling̃iõ r̃iad̃ õ'ã n-eac̃aib̃. T̃oḡair̃õ r̃iad̃ a ḡcor̃a mar̃ a d̃eanãr̃ãõ d̃aomẽ beãõ aḡ riub̃al t̃r̃e d̃eic̃gñib̃ aḡur ip̃ ar̃ ẽig̃iñ a cuip̃iõ r̃iad̃ doñ t̃r̃iḡẽ õiõb̃. Dõ caib̃ Õroic̃eir̃ ẽ f̃eim ar̃ an õtalam̃ aḡur ñi eir̃ẽõc̃ãõ r̃e. Vã maib̃ an mairẽ aḡ n-Ċr̃m̃eir̃ ẽ; dõ c̃oḡ r̃e ar̃ a b̃aclainñ ẽ aḡur t̃uḡ r̃e leir̃ anrõ ẽ ḡo õt̃i an b̃ãõ; ac̃ b̃ioir̃-rã aḡ ḡair̃i.

Ant. Am̃' t̃aõb̃-rã d̃e, nuair̃ a b̃ioir̃ aḡ teac̃t anuar̃ ñior̃ t̃anaḡ am̃ear̃ḡ nã cõo' eile. Õ'p̃aḡar̃ am̃' d̃iaiõ iaõ aḡ ḡol̃ aḡur dõ iucear̃ c̃un an b̃air̃õ aḡur õ'aim̃-r̃iḡear̃ meaõ f̃oḡantã 1 õt̃rẽõ ḡo m̃beãõ iom̃p̃am̃ ar̃ mõ f̃ar̃tãc̃t aḡam. Añ f̃air̃õ a b̃iom̃air̃ ar̃ an r̃iḡẽ b̃iõd̃ar̃-rañ aḡ ḡol̃ aḡur b̃rẽõiteac̃t f̃ar̃aig̃e õr̃tã aḡur b̃i r̃p̃õr̃c̃ aḡam-rã õr̃tã.

Õioḡ. Sim̃iaõ añ raḡar̃ eir̃deac̃tañ a b̃i aḡar̃-rã,

Δ Ἐπάτειρ, ἄγυρ ἄγατ-ρα, Δ Ἀντιρτενέιρ, ἀέ βί ἄς τελέτ  
 ἀνυαρ ἰ η-αονφεάτ λιον-ρα Ὀλειπρίαρ ἀν τ-ὑρῦμε ὄ'η  
 βῆρηαεур, ἄγυρ Λάμπιρ ὁ Δεαρνάν, πὶ πέιννε να ρλόζ  
 ιαράετα, ἄγυρ Ὀάμιρ ἀν φεαρ γαιῶβιρ ὑῶ ὁ Ὀοριπτ.  
 ῤυαιρ Ὀάμιρ βάρ τε μῖν Δ τυζ Δ μῖακ πέιν ῶό. ἄγυρ  
 ῶο μαιρῶ Λάμπιρ ἐ πέιν τρε ζῆῶῶ ῶο'η ρτμυαριζ  
 Μῦρτιόν. Ὀειρτί ζυρ φεόε Ὀλειπρίαρ λειρ ἀν οεφιαρ  
 ἄγυρ ζο ραιβ πέ μίλιεαέ ταιρ να βεαρταιῶ ἄγυρ ἀνα  
 ἔαοι ἀρ φαῶ, ἄγυρ βίῶῶ ζο ραιβ 'φιορ ἄγαμ, ὄ'φια-  
 φραιζεαρ εαῶ ἐ ἀν βάρ ῶο ζῆαῶ ἐ. Ἀνραν, νυαιρ Δ βί  
 Ὀάμιρ ἄς ῶαοραῶ Δ μῖε, “ Νιορ ῶειν πέ τεατ ἀέ ἀν  
 εεαρτ,” ἀφρα μῖρε λειρ. “ Ὀί ρυαρ τε μίλε ταλατ  
 ἄγατ ἄγυρ κυ ἄῶ' ὀοῦῶ πέιν ζο ρόζαι ἰ η-αοιρ ῶο ῶειέ  
 μβλιαν ἄγυρ ἔειτρε ριέῶ, ἄγυρ ζυρ ἔειτρε η-οβολοιρ  
 Δ τυζτά ῶο'η βυαέαιι ἄγυρ ἐ οῦτ μβλιανα ῶέαζ. ἀέ  
 τυρα, Δ Δεαρνάναιζ (βί πέ ριν ἄς ορнуиол, λειρ, ἄγυρ  
 ἄς εαρζαμί ἀρ Μῦρτιόν), εαῶ ἔυιζε ῶυιτ βειῆ ἄς  
 ειοηητῦ ἀν ζῆῶῶ, ἀτ' ἰνεαῶ πέιν? Νιορ ζλαεαιρ εαζλα  
 ρυαῖ ροιμ ναμῖαῶ. Ὀιῆῶ ροιμ ἔαέ ρα βαοζαι ἄς  
 τρῖοῶ, ἄγυρ ριν ελαοιῶτε τυ, Δ ἔρῆμῖρ, τε η-ορῆαῖβ  
 ἄγυρ τε ῶεῶραῖβ βῆεῖζε, ἄς ρτμυαριεῖν ροιβιῶε.”

ἀέ ἰ ῶταῶῶ Ὀλειπρίαρ, ἰρ ἀμῖλαῶ Δ βί πέ πέιν 'ἀ  
 ῶαοραῶ πέιν ρόμῖαμ μαρ ζεαλλ ἀρ μῆεῶ Δ ῶίῆεῖιτε,  
 ἄς εῖμεαῶ ραιῶῶβιρ ὄ'οιζῆῖβ ἠάρ βαιμ λειρ, 'ζῶ ἔεαραῶ  
 ζο μαηρφαῶ πέ ζο ῶεῶ, ἀν τ-αμαῶῶῶ. ἀέ βί ρρῶορ  
 ηεαῖῶοιῆεῖαητα ἄγαμ-ρα ορῆῶ ἄγυρ ἰαῶ ἄς λῶζῶηρεαέτ.  
 Σεο ἄς βεάλ ἀν ῶορῖιρ ριηη, ἀμῆαέ, ἔεαηα πέιν. ἠὶ  
 μῶρ ῶῦηηη ρεῦεαητ υαιηη ἀρ να ῶαοηε ἀτά ἄς τελέτ  
 ἄγυρ ἰαῶ ῶο ἔαῶαιρτ πέ ηῶεαρα.

Διῖιῖῖ! Εαῶ Δ ὕρῖιτ ἀηη ῶίῶῶ! ἄγυρ ἠαέ  
 ἰῖῖῖῖρεαέ ἰαῶ! ἄγυρ ἰαῶ ζο λῆη ἄς ρῖτε ἀέ να λειῶῶ  
 ἄγυρ να ηαοιῶεαηα! ἄγυρ ρηηαῶ να ρεαηῶαοηε ἄς  
 ζοι.

Εαῶ ἐ ρεο ορῆῶ? Ἀη ῶεοῶ-ζῆῶῶῶ Δ τυζαῶ ῶῶῖῶ  
 ῶο'η βεαῆῶ. ἠὶ μῶρ ῶομ ἀη ρεαηῶυηηε ρεο ῶο  
 ἔειρῖῖῖ.

“ Εαῶ ἔυιζε ῶυιτ βειῆ ἄς ρῖτε ἄγυρ τυ ἄς ραζαι

βάρυ κόμη η-δορτα? Καὶ εὐγε ἀν βυαίη, ἀ ὄυνη  
 μάκάντα, ἀγυρ τυ ἀγ τεαὲτ ἀηρο ἀὸ' ρεανθουινε? Ρί  
 ἀβ εαὸ τυ ἱρ ὄόδα?"

Ἀν Ὀυινε βοῦτ. "Νίορ ὄ'εαὸ ἄο θεμῖν."

Ὀίος. "Ρί ρέιννε ὄ'φέιτορ?"

Ἀν Ὀυινε βοῦτ. "Νίορ ὄ'εαὸ."

Ὀίος. "Ἀν ἀμλαῖὸ ἀ βίρ ἀνα ραῖὸῶβιρ ἀγυρ ἄο  
 ὄρμυλ βυαίητ ὄρη τοιρῄ τυ ράῄαἰε βάρυ ἀγυρ ρῄαρ-  
 ἀμῖαιητ λειρ ἀν ρόῄ ἄο λέιρ?"

Ἀν Ὀυινε βοῦτ. "Νί η-δον ρυὸ θε'η τρὸρμ ραν ἔ.  
 ἀὲ ὄιορ θεῖὲ μβλιανα ἀγυρ ἔειτρη ρίεῖο, ἀγυρ ὄο  
 ἔαιτρηρ βεαῖα ρυαῖαὲ ἀγ ὄραὲ ἀρ μο ρλαῖτ ἀγυρ ἀρ  
 μο ρυαῖμνῖῄ, ἀγυρ με ἄο ρίορ-ὄεαἰβ, ἄαν ἔλαῖνν,  
 ἀγυρ με βακαὲ ἀγυρ λεαὲ-ἔαοὲ."

Ὀίος. ἀγυρ βίὸῶ ἄυρ μαρ ρῖν ἀ βί ἀν ρῄεαἰ ἀῄατ  
 ἀρ ῖμῖαν λεατ βεῖτ βεὸ?

Ἀν Ὀυινε βοῦτ. "Ὀα ῖμῖαν, μαρ βα ὄρεαῄ ἔ ἀν  
 ρολυρ ἀγυρ βα ρῄανηραμῖαιλ ἔ ἀν βάρ, ἀγυρ  
 ὄ'ἱηρῄεαῖκάντα."

Ὀίος. ἀρ ὄο ῖεαῖαιρ ἀταοἱ, ἀ ρεανθουινε, ἀῄ  
 λεανθαῖὸεαὲτ λειρ ἀν ἄοῖνεαμῖαιητ, ἀγυρ τυ κόμη  
 η-δορτα λειρ ἀν μβάτὸῶιρ ρέῖν. Καὶ τὰ ἀῄ ἄοῖννε λε  
 ράτ ρεαρτα ἱ ὄταὸῶ ὄαοῖνε ὄῄα νυαῖρ ἀτὰ ρεανθῄοῖνε  
 κόμη μὸρ ἱ ηῄρῖαὸ λε βεαῖα? ἄυρ ἔοῖρ ἄυρ ἀῄ ρυὲ ἔυν  
 ἀν βάρ ἀ βεῖτῖρ ἔυν ἡα η-ὄλε ραν ἀν ἄοῖρ ὄο λειῄεαρ.  
 ἀὲ ἱμῖεῖμῖρ ἀρ ρο λε η-εαῄλα ἄο μεαρρῖ ἄυρ ἀῄ κυῖμ-  
 νεαμ ἀρ ἔαἰὸῶ ἀ βεῖμῖρ νυαῖρ ἀ ἔῖρῖ ρῖνν κόμη κόμηῄαῖαὲ  
 ὄο'η ὄορμρ.

## XX.

Ἐἄρῶν, νῦ ἡα ρευῖατὸῶῖρῖ. η-εῖρμῄῄ ἀῄ  
 Ἐἄρῶν.

η-εῖρμ. Καὶ τὰ ἀὸ' ἔυρ ἀῄ ἄοῖρῖ, ἀ Ἐἄρῶν? Νῦ  
 καὶ ρέ ἡῄεαῖα ὄυῖτ ὄο βάρ ὄ' ράῄαῖητ ἀὸ' ὄῖαῖὸ ἀγυρ

teacét anro aníor? Zo dtí inoiu níor gnát leat puinn taitéige déanam de rna gnótaib reo lartuar.

Čár. Ir amlaib a táinig mian dom, a h-Érméir, maóarc fásgail ar na neitib atá lartuar, nú zo bfeicfimm cao a bion ar riubal ra beata, nú cao a čailiio na daoine a téirdean ríor as tmuall orainn zo mbíio ríao zo léir as zol. Ní téirdean doinne acu tpearna an uirge ac as zol. Ar nór an Tectalaig óig úo, o'iarpar féin ceao ar áoér beit ó'n mbáio don lá amáin asur tánas aníor ra trolur. Asur mearam zup maič mar a čarla, me bualaó umac-ra, mar tá ríor asam, ó táim iaračta, zo dtiocfir liom as tairbeáint zac don ruoa dom asur am rtiúru, ó'r asat atá zac eóur.

h-Érm. Níl an uain asam, a báoóir. Do tánas čun gnótaí éigin daona do déanam do Zeúr atá tuar. Tá pé ríio teapaoe, asur ir easal liom dá nbeiminn rígnear zo otabarfaó pé ruar do'n doir-čaoar me asur zo bfasfaó pé asuib tíor me ar fao, nú zo noéanfaó pé liom mar a oem pé zo oéanac le h-Épaurtor, .i. bpeit ar čoir oru asur me čaiteam le ránaró ó čáirrič neimhe, asur anran zo mbeao čircéim bacaiče ionam-ra, leir, asur iao as zairí umam nuair a beinn as oáil an ríona.

Čár. Asur an amlaib fásgfir me as ránaróeacé ar an ocalam, asur tu ao' čomalta asam, asur ao' čómháimnéalac, asur ao' čómfeimbíreac (nú, ao' čómčiománaioe ar na mairib). Zo oemim féin, a leinb illaia, níor mírte ouit cuimneam ar na neitib úo, .i. conur mar nári čuirpar tu miam as taozao, ná ar bata ráma, ac zo mbitá rinte ar an úrlár as rpanntaruaig, asur do rlinneána čóm leatan, čóm láioir; nú, oá mbuaileao ramail éigin čainnteač umac, tu as čómraó leir ar feao na rliče zo léir. Asur me féin, ó'r me atá dopta, as tarrpac an oá bata ráma am' donar. Ar žráo t'atari, a h-Érméirín an čpioe, ná tréig me! ac teazairš

me inr ḡac níð a ðainean leir an mbeata, i 'otpeó ḡo mberò mé tar éir ruo éigin ó'feirḡint nuair a maḡao tar n-air. Má fáḡan tura me ir cuma me nú na ðaill. Bío riad-ran aḡ tuirliú aḡur i muóct tuicim ra ðoir-éaóct ; aḡur miye am' éaoóán ra trolur aḡat. Dein, a Cúlléiniḡ, an méio rin dom aḡur cuimneócaó air ḡo deó ðuit.

n-Éim. Seað, ac tabairfirò an ḡnó ro bataraíl orim-ra ! Ní baogal 'ná ḡo ðfeicim éana féin náé ḡan dórnáil ar raó a cuirrimíó na cuaróa ro óinn. Ac mar rin féin ní foláir ruo a ðéanam óit. Cao ir féioir a ðéanam i n-aḡairò taóant caiao ? Ní'l ar cumar, ámtac, a báóóir, raóaric fé leit a tabairt tuic ḡo epuinn ar ḡac níð. Níoir móir níḡnear móran blian éuige rin. Anran do cuirraó Zeúr fósra amac 'ḡá ráó ḡur euluirḡear-ra liom féin, aḡur beirá-ra coirḡite ar ḡnó an báir a ðéanam aḡur óio báil deanta do níḡeaóct plúto aḡat coirḡ tu beit éóm raóa ḡan marb a ðreit anonn, aḡur níoir máit le fear an éurtuim, le n-aiacor, beit éóm raóa ḡan obolor ó'fáḡail. Ac ðreitniḡmír conur raóaric a tabairt tuic ar na cinn-neitib.

Óár. ðreitniḡ-re féin, a n-Éiméir, cao ir fearir. Ní'l don eóluir aḡam-ra ar neitib uaótar na talman. Ní'l ionam ac tuine iaráca.

n-Éim. Ir amlarò mar atá an rḡéal, a Óáróin, ní móir óúinn árhoán éigin ó'fáḡail i 'otpeó ḡo mberò raóaric aḡat uairò ar ḡac don ruo. Óá ðréaórá-ra tul ruar ar neam ní beaó deaóraóct ar bit ra rḡéal. Óírá ḡac don ruo, ó túr fairc, ḡo roiléir. Ac ó náé oleaḡtaó do'n té a bíon do ḡnát i ḡcómluaóar raíal tul ruar ḡo níḡteaḡlac Zeúr ní móir óúinn enoc áro éigin ó'aimriú.

Óár. Náé eóit tuic, a n-Éiméir, cao ir ḡnát liom-ra a ráó lib-re nuair a bímíó ar uirḡe ? Nuair a buailean an ḡaoé ḡo láioir ar an anairc, aḡur an anairc aḡ líbaó fúití, aḡur an tonn aḡ eirḡe ḡo



h-árho, anran adairtí-re, tríé aindrior, an anairt  
 d'fille nú an téad do leogaint amac beagáinín, nú  
 zluairéadé leir an nzaoit. Acé órhoiúim-re óaoib  
 ranmáint focair mar zup aham acá fíor cao ip fearr.  
 Ar an zcuma zcéadna dein-re anoir an fuo ip dóic  
 leat ip fearr, ó'f tu ip rtiúrtóir anoir, azip déanrao-  
 ra óálta luét cairtil, fuide fíor zo ciúm azip fuo  
 a déanam órt-ra inr zac níó.

h-erm. Tá an ceart ra méio rin azaa, a Cáróin.

## XXI.

## h-ERMÉS AZUS CÁRÓN.

h-erm. Tá an ceart ra méio rin azaa, a Cáróin.  
 feucrao féin cao ip ceart a déanam azip déanrao  
 amac áit cun raóairc. Ní fearrao a' ndéanrao an  
 Cácarac an znó, nú Bannarpo, ó ipé acá níor doirde,  
 nú Oluimpo, ó'f doirde é 'ná ceáctar dóio. Azip  
 zo deimín, az feucaint ar Oluimpo dom anoir táinig  
 níó náe baot i zcuimne dom. Acé cairtíre-re cong-  
 nam a táairc dom azip fuo a déanam órm.

Cár. Abair an focal. Déanrao-ra fuo órt cóm  
 raao lem' díteal.

h-erm. Deir an file, h-Ómér, zup dein clann  
 Aldeuir an rliab ran Orra do rtracaó ó n-a bunaid  
 azip do cúr anáirde ar Oluimpo, azip anran zup  
 cúireaoar pélion anáirde ar Orra, azip anran zo  
 raib, oar leó, dréimire acu cun dul ruar ar neam.  
 Beirt acu a bí ann azip ní raib ionta ac beirt leand.  
 Do cúireao pionó ar an mbeirt rin, mar cúirpéiz ab  
 ead íad. Ní mar rin do beirt azainne, ní'l ar ar  
 n-aizne díobáil a déanam do rna déitib. Cao é an  
 bac acá orainn, d'á bhíiz rin, raintt de rna cnocaid  
 do cúr ar muin a céile ar an zcuma zcéadna  
 azip árhoán a déanam dúinn féin n-a mbeio raóairc

breáḡ gléinead fáda fairsingḡ aḡainn ó n-a bára.

Ćár. Aḡur ní feadaḡ an bfeadórimíḡ, a h-Érméir, aḡur ḡan ann ac beirt aḡainn, Pélion nú Orra do tóḡaint aḡur do cúir anáirḡe ar énoc éirín eile?

h-Érm. Cao 'n-a taob ná feadórimíḡ, a Ćárim. An amlaíḡ ir doic leat ḡur laise rinne 'ná an beirt leanb úḡ, aḡur rinn i n-ár nḡéitib?

Ćár. Ní h-amlaíḡ; ac feucan a leitíḡo de ḡníomḡ deacair tar bárr am' fúilib-re.

h-Érm. Feucan ḡan amhar, a Ćárim, mar duine ḡan tabairt ruar ipaḡḡ tu aḡur ní'ḡ don féit filideadta ionat. Ac riné h-Óméir, feuc, an file uaral, le h-don dá dán amáin do cúir fé ar ár ḡcumar dul ruar ar neamḡ, cúir fé na enuic ar muin a céile cómḡ tapairḡ rin, le neart filideadta. Aḡur ḡo deimín ir ionḡna liom tura aḡ deánamḡ oipead ruime de'n obair, aḡur aicne, ḡan amhar, aḡat ar aclair n-a bfuil an éruinne ḡo léir ar a muin aise, aḡur ḡo n-iomparan fé a bfuil o'ualac ionainn ḡo léir aḡur ra domán ḡo léir, aḡur é i n'aonar. U'féitir ḡur ariḡir i otaob mo dmuḡár, h-Éraclér, conur mar a tóḡ fé an t-ualac de'n aclair céadna ran. Cúir fé a dá flinneán féin fé'n ualac aḡur do boḡ fé de ḡuailnib aclair é ar fead tamail.

Ćár. O'arigear tráct ar na neitib rin, a h-Érméir, ac ir aḡat-ra aḡur aḡ na filib adá 'fior an fíor iad.

h-Érm. Ir fírinne ḡlan iad, a Ćárim. Nú cao a bfeapad ḡo labarpad daime léirgeanta éiteac? Seo! Boḡaimíḡ ruar Orra ar oúir, fé mar a tairbeánan an ḡobán Saor úḡ, h-Óméir, dúinn conur é deánamḡ ra dán úḡ:—

“Cuirtar anáirḡe ar Orra  
Pélion an duileadair ar croḡad,”

Feuc riné an ḡnó deánta! Aḡur cómḡ tapairḡ! Nác cómáctac an ruo an filideadta ran! Raḡat ruar anoir feucaint an nḡéanpíḡ an méit rin an ḡnó

nú an gáth dúinn tuille éur anáirde. Déaróe!  
 Ní'limíó ac éom fáda ruar le bun Oluimpuir fóp. Ní'l  
 raðare aḡainn foir ac ar éigin éom fáda le h-lónia  
 aḡur le lúdia, aḡur ní'l raðare riar ac ar an loḡáil  
 aḡur ar Sicilia. Ní'l raðare ótuaid ac ar na tíor-  
 taid atá ar an otaob abur de'n Irteir, aḡur anran  
 féin ní ró foiléir a éitear Crété. Caírfimíó Oité do  
 tóḡáilc d'á bunaid, a bádóir, aḡur anran Paḡnarpor  
 do éur anáirde oḡta go léir.

Čár. Deinmír é rin. Ac tuḡaimír aipe ḡan an  
 obair a véanam ró éaol aḡur rinn aḡ tul éom  
 h-áiró ar fáo léi, le h-eaḡla go oḡuirimír féin aḡur  
 an obair ar muin maire a céile aḡur go mbeaó h-Ómér  
 'n-a ḡobán Saor teinn aḡainn nuair a beaó ár bḡlaoir-  
 ḡeana bḡirce.

h-Érm. Ná bíóó ceirt oḡc. Raḡaró ḡac níó éun  
 cinn go h-áluinn. Airtimḡ Oité. Iompuiḡ a leit an  
 Paḡnarpor ran. Siné. Raḡaró ruar airtír. Tá go  
 maic. Čim ḡac aon áic. Tar-ra aníor.

Čár. Sín éuḡam do lám, a h-Érméir. Ní ró íreal  
 an foirḡneam é reo n-a bḡuilir am bḡeic ruar aip.  
 Tá an áic rin ana fáda ruar.

h-Érm. Ní fo láir leat ḡac níó a d'feirḡint, a  
 Čáróin. Ní féiróir an dá dúil rin a tabairc d'á céile,  
 .i. dúil i mbaogal do feacaint aḡur dúil i raðaricaid  
 móra. Ac beir do ḡreim ar mo lám d'eir-re aḡur ná  
 cuir do éor i n-áit rleamain. Siné! Ir maic é rin.  
 Taoir-re anáirde, leir. Aḡur ó tá an dá beinn ar  
 Paḡnarpor ro ruidmír ar beinn acu an tuine aḡainn.  
 Feuc ad' tímpal anoir aḡur tabair pé nḡeara ḡac  
 aon ruo.

Čár. Čim móran talim aḡur mar a beaó loé mór  
 uirḡe 'n-a tímpal, aḡur cuic, aḡur aibní atá níor  
 mó 'ná Cócutor aḡur 'ná Peupleizeeton, aḡur doaine  
 ana beaḡa, aḡur cuir d'á oḡalamóḡaid.

h-Érm. Cačaraéa iao ran, a Čáróin, ar a oḡuḡan  
 tú talamóḡa.

Ćár. Feuc, a h-Érméir, ní'l don muo déanta ašainn, ašur ip paotap i n-airteap dúinn na enuic reo so léir do éur anáirde ar a céile; Paipaprop ašur Caprália ašur Oité, ašur an éuro eile acu.

h-Érm. Conur fan?

Ćár. Mar ní'l maðaric zlan ašam ar don muo ó'n áit áro ro. Úioy ar aigne, ní h-amáin na enuic ašur na caťapaća ó'feirzint, pé mar a éiteap ar éairc iao, ac na daoine péin, leir, a ó'feirzint, ašur na neite a bíon ar riuðal acu, ašur éirteacť le n-a zcainnt. Ip cuimín leat so maðar aš záirí nuair a buailir umam ó éianib ašur zup fiafpaišir oíom cao a bí am' éur aš záirí. Ip amúair ó ó'airzear muo éižin a óein pulť mór dom.

h-Érm. Ašur cao é an muo é, 'roó?

Ćár. Duine a bí aš pášail cuire éun oínnéir, i zcóir an lae amáirz ip oóic liom, ó duine múinn-tearća óó. " Rašao žan ampar," ar reirpan. An páio a bí an pocai aš teacť ar a béal do éuit rúinn de buaic an tiže, pé muo a boz í, ašur máirb rí é. Nioy péaotar-pa žan záire óéanam i otaoó na zeall-amna úo—ná cómlionrí. Ip oóic liom so zcailťao dul ríoy i oťeoó so bpeaotao neite ó'feirzint ašur do éloirint níoy fearp.

h-Érm. Fan mar acá ašac. Leirzippao-pa an méio rin, leir, ouit ašur tabarpao maðaric zéar so maic ouit láirteacť le deirmpieacť beaz eile a' h-Ómér. An páio a beiró mé aš máó na bfocai ceap-re ac' aigne žan beir caoó-rúiteacť a tuille.

Ćár. Seao, comáin leat.

h-Érm. " An rmuic reo ar do rúilib zlantap oíob é žo n-aiťmizir ó céile óéite a'r daoine."

Seao! Conur 'ťá an ržéal ašac? An bpeicean tú neite anoir?

Ćár. Žo h-ionžantacť! Oall ab eaó an luncéacť úo reacťar me. Seao anoir, rpeazair-re ceirteana óom-pa ašur teazairz me ar an zcuma fan. Nú

b'féidir sup máit leat go scuipinn na ceirteana éuáat a' h-Óméir. Ní gan eólu ar dántaib h-Óméir atáim-re, bíod' fíor aáat é.

h-Éim. Aírú cá bpaápa-ra eólu ar h-Óméir ná ar a dántaib, ásur ná maáar maám ac as áabáil do báo ásur do bátaib máma!

Áár. Féuc anoir, rin maáa aáat 'á tabairt dom' céirto! Nuair a bíor 'á bpeit anonn tar uirge bí curto d'á fíliúeáat aige d'á áabáil ásur ir cuimín liom fór na dánta a áaib ré. Táinís rtoirum oráinn maá áeall oráa. Bí dán aige 'á áabáil ná maá ró maámar do luét taírtil páraige. Conur maá a baáig Néptún na ráamail ásur maá a áriór ré an páraige ásur maá a fáiró ré ríor inncti a rleas trí mbeann, maá a ráópi báa leitean, as ruáat an uirge ásur as cur rtoirmeáa ar riubal, ásur as déanam a lán eile toirumirís; go oá sup dúirís na dánta rtoirum i n-ár oáimáal féin ásur go oááinís oáirúeáat i n-ár oáimáal, i oáeó sup oóbaáir go n-iompuirgáti an báo oráinn. Anran do táinís bpeóiteáat páraige áir féin ásur do táinís na h-úirlicí cóm oian ran áir sup rteall ré amaá uacóár de'n fíliúeáat. Níor rtao ré go oá sup áirís ré amaá éuááinn Sculla ásur Carútoir ásur an Cuclopp féin.

h-Éim. Níor deáááir beááán do píocáat a' h-áiríog cóm móá ran.

Áár. Inuir dom, má 'reáat:—

“Cé h-é an fear cumarác oráááa buacáac áro ná téirdean các uile ac go bunáib a móá rlinneán?”

h-Éim. Míló, an t-iomparzálaíde, é rin. Táir na áreáááá 'á mólaó maá oááan ré tarú ar a baáááinn ásur beáááan ré leir é tpeáána na páááce.

Áár. Ásur nác mó go móá ba áeááit oóib míre do mólaó, a h-Éiméir, nuair a oáááá, i áeáánn támaáil bíg eile, an Míló céááána ran ásur áuirpááit irteáac ra báo é nuair a beiró ré áá lár as an mbáá, an t-iomparzálaíde móá, a áabáááit oó an cor coire nác eól oó?



Anran beiré pé aḡainn aḡur ḡac aon ḡlam aḡe, aḡ ḡol i nḡiair na ḡcoróinní rin aḡur i nḡiair an mólta ḡo léir rin. Tá móráil air anoir toirḡ daoine beiré 'ḡá móltaḡ mar ḡeall ar an tcará a bpeir leir. Ní feadur an bfuil fíor aḡe ḡo ḡcairpíó pé bár o'fáḡail, cóm maic le cáe, uair éigin?

n-Orn. Óe conur féadfaó pé rin cuimneam ar an mbár aḡur é cóm láirir?

Cár. Sḡaoilimír leir. Déanpíó pé rult dúinn lá éigin, aḡur ní faḡa ḡo tóí é, nuair a beiré pé ar an mbáo aḡainn aḡur ḡan é ábalta ar córrmíol do tóḡaint ruar, ní áruḡim tará. Ac innir an méio reo dom. Cé n-é an fear eile úo, an fear rḡuama úo? Ó n-a éadae ní mearaim ḡur ḡpéaḡac é.

n-Orn. Cúpor é rin, a Cáróin, mac Cábúréir. An fear a tḡs do rna Deiracáir an impireacé ran a bí poimír reo aḡ na Médaacáir. Ní' ábfaó ó buairé pé ar na n-árruḡacáir aḡur tóḡ pé Daibilóin. Tá pé anoir aḡ cuimneam, ir tóic liom, ar flóḡaó d'éanam i n-aḡair lúdia, cun buaóctaint ar Cpoéur aḡur an raoḡal ḡo léir do tabairt pé n-a rmaéc péin.

Cár. Aḡur ca bfuil an Cpoéur ran anoir?

n-Orn. Feud anonn, irteac ra dún úo tall, an dún n-a bfuil na trí múrta 'n-a tímpal. Siné Saroir. Aḡur a' bpeicean tú Cpoéur péin aḡur é rinte ar tuis óir aḡur é aḡ cainnt le Sólón an t-áteineac? Ar maic leac ḡo n-aipeócaimír cao tá acu 'á ráó?

Cár. Da ró maic. (Cpoér. A áteimḡ a cara, ir léir duit-re méio mo rtoir aḡur mo fairóbur, méio an óir acá aḡam 'n-a blocáir, aḡur méio an ollmaicir acá aḡam. Innir dom cé n-é an fear ir tóic leac-ra ir mó átar o'á bfuil o'feairáir beó?)

Cár. Ní feadur cao é an ppeaḡna tabairpíó Sólón ar an ḡceirt rin?

n-Orn. Ppeaḡna éigin uair ḡabaim-re orn. (Sól. Ir ar fíor beaḡán daoine, a Cpoéoir, acá fíor átar.

Δέ τ'ά μαιβ' αη μ'αιτνε τ'οιὸν μεραμ ζυρ β'ιατ  
 Κιέοβιρ αζυρ θιτόν αν βειητ ιρ μό α φυαιρ τ'άταρ, .ι.  
 βειητ μάε να μνά-τραοι.)

Ἐάρ. Βειητ μάε να μνά ὕτ ὁ Αηζορ αθειρ πέ.  
 Ἐυαταρ αραον πέ'η ζευιηζ αζυρ το ταρμιαζεαταρ α  
 μάταρ πα ἔαρθατ, ζο τ'οτί αν τεαμпуτ αζυρ φυαηαταρ  
 αραον βάρ αν οιοῦε ἔεατνα. (Κροέρ. Σεατ; ρζαοιι-  
 μιρ λεό ραν. Cé η-έ αν ταρνα τυιηε? Σόλ. Τελλορ,  
 αν τ-Ατεμιαέ ὕτ α ἔαιτ α ραοζαλ ζο μαεάητα  
 αζυρ ανηαν το φυαιρ βάρ αη ροη α ἔηρε τ'ούεαιρ.  
 Κροέρ. Δέ μιρε, α ἔμηρτ'ιζ, νάε τ'οίε λεατ ζυρ  
 ρεαρ ρεάνηαρ μιρε? Σόλ. Ηι ρεαταρ ρόρ, α  
 Ἐροέρμυρ, ζαν τειρε το ραοζαλ α τεαέτ. Ιρε αν  
 βάρ α τ'ιηηρεαν αν ρίμυηε ι ηειτιὸν τ'ε'η τραζαρ  
 ραν ηυαιρ α λεαηαν αν ρεαν αη τυιηε ζο ρίορ τειρε  
 να ρζρ'ιβε.)

Ἐάρ. Τεάμνα λεατ, α Σόλομ! Ιρ μαίτ α τ'εμυρ ἔ  
 ζαν ριηη α τ'εαρμιατ, αέ α τ'άτ'ομάιτ ζυρμαβ ἔ αν βάτ  
 α ταρβεάηαν αν ρίμυηε ηη ρηα ηειτιὸν ρη. Δέ cé  
 η-ιατ ρύτ ατά αζ Κροέρορ 'ά ἔμυρ ἔηη ριυβαίτ? Αζυρ  
 εατ ἔ αν ηυτ ἔ ρηη ατά αη α ηζυαίηηιὸν αευ?

η-Ἐρμ. Θιηιε ὀηρ ιατ ραν ατά αηζε 'ά ἔμυρ αζ τ'μιαλ  
 αη αν βρ'υίτιαέ, μαρ τ'οιολυηεαέτ αη αν βρ'ηεαζρα το  
 φυαιρ πέ, ρηεαζρα α βειτ' ἡ-α ἔρ'υηζ βάηρ τ'ό ρέηη ραη  
 α ρατα. (Ιρ αηλαιοτ' α βί ροηη αη Ἐροέρορ τ'υλ ἔηη  
 ἔοζατ. Ἐμυρ πέ εειρτ αζ τ'μιαλ αη αν βρ'υίτιαέ, .ι.  
 αη Απολλόν, ζά ριαρμιαζε εατ ἔ αν ρεαν α βεατ αη  
 αν ζοζατ. Ἐάμυζ αν ρηεαζρα: "Μά τ'εηητεαρ αν  
 εοζατ ρο εμυρμυρ ηίζεαέτ λάηοηη αη ηεαμ'ηιὸν."  
 Ἐεαρ Κροέρορ ζυρ β'έ ηίζεαέτ α ηαμ'ατ α ἔμυρμυρ πέ  
 ρέηη αη ηεαμ'ηιὸν. Ἐμυρ πέ αν εοζατ αη ριυβαίτ. Το  
 βυατ'ατ αη αζυρ το εμυρμυρ α ηίζεαέτ ρέηη αη ηεαμ-  
 ηιὸν αζυρ το τ'υιτ πέ ρέηη ρα ἔοζατ.)

Ἐάρ. Αζυρ αν ἔ ρηη αν τ-ὀη, αν ηυτ ραν ατά αζ  
 ρρ'ηεάεαρηαηζ? Αν ηυτ λεατ-βάν λεατ-τ'εαρηζ ραν?  
 Σιτ'έ αν ἔεατ υαιρ αζαμ ζά ρεηρζηητ βίοτ' ζυρ αηηίζεαρ  
 τεαέτ ταημρ ζο μηηε.

n-Éim. Siné díreac é, a Cáróin, an ainm orúeire, n-a mbíon an coimrighar go léir ar riubal mar sheallair.

Cár. Am briaetar ná feicim féin cao é an tairbhte atá ann, ac amáin surb ualaac é ar an muinntir a bíonn 'sá iompair, ba úóic liom.

n-Éim. Agus an amlaio náe eól duic cao iao na caana a tasan uair, agus an feall, agus an sadoar-eaet, agus na mionna éitig, agus an tóinnarú, agus an briaistóinear, agus na cuarua fada ar uirge, agus na snotai ceannaróeaeta, agus an rslabairóeaet?

Cár. Uair rin, a n-Éiméir, agus sur beas ná sur cuma é nú rrár! Ir eól dom cao é an ruo rrár mar slacann an t-obolop, tá fíop asat, ó sac tuine de'n luét tairtil.

n-Éim. Ir fíop; ac tá rrár flúirpeac agus ní bítear 'n-a úisio puinn. Ac bainio na mianaróirí é ruo aníop ar an tcalam ó óoinnear móir, 'n-a óoaió beasa. Ir aníop ar an tcalam a baintear é fé mar a baintear luao nú aon míotal eile.

Cár. Do péir do éainnte ir ionganac an daille mntinne i noaoirib é a leitéro de úil a beic acu i ruo éóm buioe éóm tnom.

n-Éim. Ac an Sólón úo, a Cáróin, ní tairbeánan fé go bfuil aon úil aige ann, mar tá fé as sáirí um Croérop agus um an rsléir a deimean an barbariac. Agus ir úóic liom sur mian leir ceirt do cup éuige. Éirtimír leó. (Sól. Inuir dom, a Croérop, an úóic leat an bfuil sáó as an bpuiciac leir na blocuib óir úo? Croér. Dar fiaó ac tá. Níl a leitéro ruo de tabarcar le fásail i n-aon óop aige i nDeilrop. Sól. Agus an úóic leat go bfuil átar asat ó'á cup ar an nDia rin nuair a geibeann fé na bliuc óir uait-re, i tceannta a bfuil aige? Croér. Agus cao 'n-a taoó ná cuirpinn? Sól. Cuirpinn tú 'n-a luige oim, a Croérop, sur dealó an raozal acu é ar neam má éairio fiaó teac go lúoia a t'iarraio óir

nuaib a tearcuigean ré uata. Cioéir. Agus cad eile ca bfuil oipeadó óir le fáigail agus atá le fáigail anro againne? Sól. Inniir dom an bfuil iarian le fáigail i lúdia? Cioéir. Ní puinn atá. Sól. Má 'readó ipé an níó ip fearr atá i n-eapnam oiaib. Cioéir. Cad a béapfaó go mbeadó iarian níor fearr 'ná óir? Sól. 'Neóppad-ra ran duic, a Cioéir, ac go bpreagapócaim ceirt uaim gan fearg do teaét ort. Cioéir. Cuir do ceirt, a Sólóin. Sól. Ce' cu ip fearr an té a 'deinean coraint ar 'daoineib eile nú na daoine a corantap? Cioéir. An té a 'deinean an coraint, níó náé iongna. Sól. Dá 'ttagadó Cúpor le móir íluas anro ipteaé i lúdia, mar a íamluigíó mainnt daoine, an claitómte óir a cúppá-ra i lámiaib do ílóg, nú an iarian a beadó ag teartabáil an uair rin? Cioéir. Iarian gan ampar. Sól. Agus mara b'éadaim an t-arian d'fáigail maadó do cúro óir go Beppa i bfuadaé. Cioéir. Focal fóganta, a 'duine! Sól. Gan rúó mar rúó! Ac meapaim go n-atmúigean tú sup fearr an t-arian. Cioéir. Agus an amlaio adéapfa liom na bliuc óir úó do tabairt ear n-air agus bliuc iariainn do cúr 'n-a n-inead ag tmuall ar an b'púitias? Sól. Ní'l don gáó aige le n-aon taob acu. Ac pe 'cu óir nú ppár a cúppir ann ní'l agat d'á 'deanam ac ag cup raióppir nú foála i 'tpeó daoine eile, i 'tpeó na b'foiceac nú na mboidóiteac, nú i 'tpeó na n'Veilpiac féin, nú i 'tpeó tíoránaig éigin, nú bíteamnaig éigin. Ip beag ag an n'ia úó úir ngaióní geala! Cioéir. Ní'lip-re coitóce ac ag ppíoiúacán ar mo cúro raióppir agus ag foipad liom mar geall air.)

n-Éim. Ní péoir leir an lúdaé, a Cápóin, dánaét agus píunne na camnte rin do fearam, agus ip iongna leir duine boét ag noétaó a aigne 'óó gan émuíú gan eagla moimip. Ac tá moimip. Cuimneócaio ré fóir ar Sólóin agus ní fada go 'tí ran, nuair a caitepíó ré dul ruar ar an 'teine báir le n-óppó

ὁ Κύριος. Νί'λ ἀβραὺ ὁ ὀ'αυμῖζεαρ ὁ Ἰϊότῳ εαὺ τὰ  
 ἰ νῶάν το'ν βειρε, ζο ηγεόβαιῶ Κύριος ἀν Ἐροέρος πο  
 'n-α ῥῆϊορῦνάε ἀζυρ ἀηραν ζο ὅτυιτιρὸ Κύριος ρέιν  
 λειρ ἀν ἠηαοι Μαρραγεϊτεαε ὕῳ. Ἀν ἔβειρεαν τῦ  
 ἀν ἔβαν Σεῦταε ὕῳ ἔαλλ, ἰ ριῦῳ ἀτά ἀρ μαρκαϊῶεαετ  
 ἀρ ἀν εαε ἠβάν ?

Ἐάρ. Ἐίμ ὅαρ ριαῶ.

η-Ἐρμ. Σινί Τόμουρ. Ὀαιριτὸ ρί ριν ἀν ceann ὅε  
 Κύριος ἀζυρ cuiριτὸ ρί ιρτεαε ἰ μάλα ε, ἰ μάλα α βειῶ  
 λάν ὀ'φουλ. Ἀζυρ ἀν ἔβειρεαν τῦ ἀν τ-ὀζάναε ὕῳ ?  
 Σινέ Cambúrér. Βειῶ ρέ ριν 'n-α ρί ἰ νοιαῶ ἀ ἀεαρ.  
 Τιοεριτὸ na μίλτε μί-ἀῶ ἀρ ἰ Ἰβυα ἀζυρ ἰ η-ἀιτιόρια  
 ἀζυρ ρέ ὀειρε ἠμτεόεαῶ ρέ ἀρ α ἠεαδαιρ ἀζυρ μαρ-  
 ὀόεαῶ ρέ ἀριρ ἀζυρ ζεόβαιῶ ρέ βάρ.

Ἐάρ. Ὁ κύριε ζάιρε εῦζαῖνν! Ἀν τέ ρευέφαῶ  
 ἀνοιρ ορεα, ἀζυρ ἀν μίμειαρ ζο λείρ acu ἀρ ὀαοιηῶ  
 εἰτε, conur α ἔεαρφαῶ ρέ ζυρ ζεαρρ ζο ἠβειῶ ὅυινη  
 acu 'n-α ῥῆϊορῦνάε ἀζυρ ceann ἀν ὅυινη εἰτε ιρτιζ ἰ  
 μάλα ρολα!

## XXII.

η-ERMÉS ΔΖΥΣ ἘΔΡΩΝ.

(Ἀρ ἑανῆαιντ.)

Ἐάρ. Ἀε ε ριῦῳ, α η-Ἐρμέιρ, η-α ἔφουλ ἀν τ-έαῶεαε  
 κορερα ράιρζιτε υἠε ἀζυρ ἀν μιονν ὀιρ ἀρ α ἔεανν,  
 cé η-ε ρέιν ? Ἐ ριῦῳ η-α ἔφουλ ἀν εόεαιρε ἀζ ταδαιρτ  
 ἀν ράιννη ὀό ταρ εἰρ ἀν εἰρζ ὅο ζεαρρμαῶ—

“ Ἀν ρί ε ὅο ρίοληαιῶ ὁ ἠόρ-φουλ,  
 ἀρ ἠρρε ἔεαζ ρυαῖαε ρα ἔβραραιζε ? ”

η-Ἐρμ. Ὁ εαραιρ ἀν εαῖνντ ριν ζο μαῖτ, α Ἐάρῶν,  
 ἀε ρινέ Ρολύερατέρ, ρί na Samíac, ἀζυρ ὅαρ λειρ  
 ρέιν τὰ ζαε ἠῖῳ ἀρ α τοῖλ ἀιζε. Ἀε ὀιοληιῶ Μαιηαν-





Ór a zcionn ruar ašur nuair ir dóic le duine acu zo mbíon zpreim aize opéa rleamnuigro ríad uair ašur fášaro ríad anpúo é ašur a béal ar leatad aize, díreac mar a éion tú Tantalur anpúo éior o'á érao-éad le h-earba uirze. Má feucan tú cquinn éfir na Cineamna ór a zcionn ašur an fearrad acu 'á éoéarir do zác duine acu, i otpeó zo bpuil zác duine ar epoéad ar rñáitín éaol. An bpeicean tú mar a bead rñáit rabadm falla ríor ó zác fearrad éun zác duine ?

Čár. Čim, ašur rñáitín ana éaol mar éeangal zo minic ó duine acu zo duine eile ašur uair rin zo duine eile airír.

h-Érm. Zo díreac, a bádóir, mar tá i ndán do'n duine rin díob an duine eile rin do marbú, ašur do'n duine eile rin an duine eile rin airír do marbú. Ašur beid an duine reo i n' oizpe i ndiaró an duine eile úo n-a bpuil a rñáit zairpú, ašur an duine eile reo i n' oizpe i ndiaró an duine eile úo ; óir riné an bpiš atá leir na ceangalair rin. Éion tú, anran, zác doinne acu ar epoéad ar don rñáitín amám. Ašur tarraiztear duine acu ruar zo h-ápo, zo otí ná féadan an rñáit an meášéaint o'folaz ašur zo mbuirean pé ašur zo otuitean an duine ašur zo ndeimean pé a lán foéram. Ašur duine ná tóztaí ac beazán ó'n otalam tuitean pé zan don foéram ašur fanan pé anran ašur ir ar éigin a éuzan a cómarram pé ndeapa a tuicim.

Čár. Ir aic an ržéal ar fat é, a h-Érméir.

h-Érm. Ir ríor. Ní fearraír a leat, a Čárhoim. Feuc an dúil a bíon acu i ngnó an tpaožail ; an fuadar a bíon fúta ; ašur iad aš imteacé i lár an fuadar ; an zleacairde rin, an bár, 'žá ržiobad éun riubail. Ašur nác maic na teacairí ašur na reirbiríš atá aize, mar a éion tú ! .i. cpié, ašur euzeruar, ašur cluab-žalar, ašur rlažodán, ašur clairónte, ašur biteamantar, ašur nim, ašur na bpeitím, ašur na

miḡṡte ; aḡur nā cuiḡniḡiṡo na ṡaoine ar don nīṡ  
 ṡiob ran i n-don cōri an fáio a bion an raōḡal aḡ  
 eiḡṡe leó ; ac nuair a ḡaban an raōḡal 'n-a  
 ḡcoinnib ní bion acu ac "oóon !" aḡur "a éreac  
 láioiri é !" aḡur "ó cao a ṡéanrao !" ac ṡá  
 ḡcuiḡniḡoiṡ ó toiraé nā fuil ionta ac ṡaoine  
 aḡur ḡo ḡcaiteṡio riao báṡ o'fáḡail, ḡo ḡcaiteṡio  
 riao imṡeaéc nuair a beir a ṡtréiḡre caite, mar  
 a ṡúireócaṡ ṡuine a' tairéam, aḡur an raōḡal  
 ro ḡo léir o'fáḡaint 'n-a nṡiaio, ṡo caiteṡioṡ  
 a raōḡal níba ciallḡaire aḡur ní cuirraṡ an báṡ  
 oiréao rḡanna oṡca. ac anoir ir ṡóic leó ḡo  
 ṡréaṡio riao ranḡaint anro i ḡcōḡniṡe, aḡur  
 nuair a ṡaḡan an teacṡaire, i ḡioéc éaḡeruar nū  
 cialṡ-ḡalair, aḡur a beiréan ré ḡreim oṡca aḡur a  
 ṡóḡan ré cun riubail iao bion fearḡ oṡca, toirḡ ḡan  
 don cōinne beir acu ḡo rṡacṡi mar rin ar an raōḡal  
 iao. An fear ran acá aḡ ṡéanaim an tiḡe rin ṡó  
 féin cōḡ ṡiṡealac, aḡur aḡ bṡoṡtú na ḡceáṡoaiṡte,  
 ṡá n-innṡi ṡó ḡo ḡṡiócnoṡi an tiḡ ac nā h-iōrpaṡ  
 ré féin oiréao aḡur don béile amáin irtiḡ ann ; ḡo  
 ṡpaḡaṡ ré féin báṡ cōḡ luac aḡur a beaṡ an ceann ar  
 an ṡtiḡ aḡur ḡo ṡfáḡraṡ ré an tiḡ aḡá oṡḡe cao  
 ṡéarpaṡ ré leir féin ? Nū an fear ran n-a ṡfuil an  
 mac óḡ aḡá ḡnaoi aḡur a cáirṡe cṡuinnḡṡe aḡe cun  
 na cōirṡeac, cun a ainne féin ṡo cúri ar an mac, an  
 ṡóic leac an mbeaṡ an t-ácaṡ ran ḡo léiri air anoir  
 ṡá mbeaṡ fíor aḡe ḡo ṡfuil an mac ran cun báir  
 o'fáḡail nuair a beir ré reacṡ mbliana o'aoir ? ac  
 éion ré an fear ro cail n-a ṡfuil a ḡac eiḡṡṡe ruar  
 aḡe aḡur é 'n-a ḡleacaiṡe cumaraé aḡur buaṡ beirca  
 aḡe in rna clearraib lúc i n-aice Olimpia. ac ní  
 feicean ré an fear eile úṡ n-a ṡfuil a ḡac tar éir  
 báir aḡe aḡur é 'ḡá beirṡ leir amac cun a aṡlacta,  
 nā ní h-eól ṡó cao é an raḡar an rnaic ar a raib ré  
 ar cṡocaṡ. aḡur éion tú na ṡaoine ḡo léiri úṡ acá  
 aḡ cōḡṡar i ṡtaob teóran, aḡur iao rúṡ acá aḡ

bailiú raióibh. Agus anran, rár a mbíon don píoc de tóraíocht a rasoíar acu, ríúo sheim oíra agus iad o'á rhuabaíocht eun ríubail ag na teacraíobh úo adubairt.

Óár. Cím na neite rin go léir agus táim 'zá fíarfaige díom féin cao é an pléiríúir a bíon acu ar an rasoíal, nú cao a baintear díobh go mbíon an díombáíocht go léir oíra 'n-a díaríocht.

h-Éim. Agus feuc ar na ríúíobh a bíon ór a ríonon. Ua díobh leat oíra go bpaíobh ríad ríobh átar, go mbíobh ríad ar a rártaíocht, ó basoíal zá bpaíobh agus zá bpaíobh. Ac ír mó go móir an míraraíocht a ríobh ríad 'ná an pléiríúir a bíon acu. Ní bíobh ríad díobh ríad bpaíobh a ríobh oíra agus easla namáíocht, agus uirge-fé-álaríocht o'á díobh 'n-a díobh, agus ríad ag daoine díobh, agus plámáir ríobh 'á díobh oíra; ríad ríad ar na ríobh díobh eile do átar oíra fé mar a átar ríad ar átar, átar bpaíobh átar agus ríad átar. Agus anran, má bíon an ríad díobh ríad ríad ag na ríobh ír uirte a átar cao é a díobh a bíon an ríad átar díobh.

Óár. An bpaíobh 'ríobh átar, a h-Éiméir, cao leir go ríobh-re daoine agus a mbeata i ríobh? An bpaíobh ríad na díobh a átar ar uirge na h-átar nuair a bíon fé ag ríobh le ríad? Na díobh rin o'á díobh an ríobh? Bíobh cuíobh acu ana beag agus pléiríobh ríad go luá. Bíobh cuíobh acu a ríobh ríad ríad átar díobh eile i ríobh díobh agus ríobh ríad díobh átar agus átar ríad ana móir. Anran pléiríobh ríad ríad, leir, uair éiríobh, díobh ní ríobh a ríobh. Síne an díobh ag beata na díobh. Iad go léir o'á ríobh ríad le ríobh, cuíobh acu móir agus cuíobh acu beag; agus cuíobh acu ná ríobh ac ríobh ana ríobh nuair a pléiríobh ríad, agus cuíobh acu o'ímíobh eun díobh le linn iad do átar. Ac ní ríobh díobh go léir pléiríobh agus díobh ríobh ríobh.

h-Éim. Taim tú éom maic le h-Ómór péin éin poluioí déanaí. Deir pé sup cuma na daoine nù duilleabair na zemann.

Óár. Agus bíod sup fíor fan feuc conur mar a éaicir ríad a mbeata, as coimrzar mar zéall ar nígeadtaib agus mar zéall ar onóir agus mar zéall ar éalmaintib, agus zo zcaitfir ríad na neite rin zo léir d'fásaint 'n-a ndiar agus teact as triall orainne agus zan acu ac an t-obelor! Tá pé éom maic agus, ó táimíó ar an áit áiríó ro, zlaodac orca agus labairt leó agus cómairle éabairt dóib an raotar zan tairbte do éur uata agus beic as cumneam ar an mbár i zcóinnuíde: Mar'reo feuc—"A daoine zan éiall! cad éurge daoib beic éom h-imníomac? Stadar d'bhúr raotar mar ní máiríó ríó i zcóinnuíde. Na neite rin n-a bfuil an ruim zo léir agus ionta ní'l don níó acu bitbuan; agus nuair a zéobair duine bár ní féadfir pé don níó acu do bheic leir. Ní poláir é d'imteact lomraeta agus a éis agus a éur tailim agus a éur óir do dul éin daoine eile zo deó, i n-atarac realba." Nac dóic leat, dá labairinn amac zo h-áir na neite rin agus neite d'á róir, ó'n áit áiríó ro ar a bfeadfir rinn a d'airaedaint, sup b'feairde beata na ndaoine é agus zo otioctad bheir céille dóib?

h-Éim. A duine mo éiríde 'rtis, ní féadaráir cad é an zheim acá as ainbfíor agus as dul amú orca. Ní féadfa a zcuara d'orzarit le triácar, táir ríad éom rrupaité rin acu le céir, pé mar a rrup Ouirréur cuara a éualacta le h-eagla zo n-aireócaoir na Suiréana. Conur féadfiríóir tu d'airaedaint, mar rin, dá mbeirá as béicis zo otí zo rzoilrad orc! An ruó a deimean léité agus-pe tíor deimean ainbfíor anro é. Tá raintt acu, ámtac, nári zlac an céir irteac 'n-a zcuaraib, agus tá beann acu ar an bfirmne, agus feucáir ríad irteac i neitib zo zéar, 'zá mbheiríú, feucaint cad é an razar íad.



Ćár. Má 'reath náir éearc dom labairc go h-áir  
leó ran?

h-Éim. An níð atá ar eóluir acu éana ní zád beic  
'zád innrint dóib. Feuc mar atáir ríad as oiruidim  
i leictaob ó'n ríuas asur as masad fé'n obair atá  
ar ríuáil, obair ná taitnean i n-don éor leó. Da  
úóic le tuine orca go bfuilir ríad as cuimneam ar  
imteaét ar an ríogal as tríall oraid-re, mar tá  
ruáé as daoine úóib toirz íad a beic as cáine an  
ainbriora.

Ćár. Deáirna lib, a túc an ériúe níoir! Ac  
nác beas atá ann úóib, a h-Éiméir.

h-Éim. Ir beas; ac ir leóir íad. Téiróir ríor anoir.

Ćár. Don níð amáin eile, a h-Éiméir, atá uaim,  
asur nuair a beic ré rin tairbeánta asac dom beic  
an t-eóluir go léir tabairta asac dom. Tairbeáin  
dom na h-áiteana 'n-a zcuirir ríad a zcuirir, mar  
a n-áólacair ríad a mairb.

h-Éim. Uazna, a Ćáiróin, asur leaétana, asur  
tuamáí, a tuzcar orca ran. Ac an bfeicean tú na  
tulacáin rin atá larmuic de rna caataraicib, asur  
na columna, asur na piramidí? Áiteana éun na  
mairb 'áólacad íreath íad ran go léir.

Ćár. Asur cao éuise go zcuirir ríad na coróinní  
rin ar na clocaib rin asur go zcuirir ríad na h-ungta  
úóib? Asur íad rúo, feuc, atá as déanam an éairde ar  
asair an tulacáin asur as baint na úóise, cao éuise go  
bfuilir ríad as úóz an bíó uairil rin asur, mar  
a méaraim, as toircaó ríona asur mióda íreac in  
rna úóiz?

h-Éim. Ní feadar an domán, a báúóir, cao é an  
tairbte na neite rin do'n múinntir atá éoir i h-áóer.  
Ac ir úóic leó go zcuirir na h-anamnaéa anoir airir  
asur go zcuirir ríad an bia, éom ríada asur ir féirir  
é, asur íad as imteaét anonn 'r anall trío an ngal  
asur trío an nveacé; asur go n-ólaíir ríad an ríon  
ar an núis.

Κάμ. Ἐὐ! ἰαὸ ῥαν ἀγ ὀλ ἀγυρ ἀγ ἰτε ἀνοῖρ  
 ἀγυρ ἀ βπλαοῖρζεανα ρεόετα τιρμ! Δέ ἱρ ἀμαθάντα  
 ἀν ῥνὸ ὄομ λαβαῖρτ μαρ ῥιν λεατ-ῥα ἀγυρ ῥυρ τυ  
 ρέιν ἀ βῖον 'ῥά μβρεῖτ ῥῖορ ἀγ τρῖαλλ ορμ ἰ n-ἀῥαῖθ  
 ἀν λαε. ἱρ ἀγατ ἀτά 'ῥῖορ ἀν ρέῖοῖρ ὄοῖθ τεαέτ ἀνῖορ  
 ἀῖρῖρ ταρ εῖρ ἰαὸ ὄο ὄουλ ἀοη υαῖρ ἀμάιν ρέ ἔαλαμ.  
 ἀγυρ νάε θεαρ ἀν κοῖρ ἀ βεαῖθ ορμ ρέιν, ἀ n-Ἐρμείρ,  
 ἀγυρ ἀ βῥυῖλ θε εῦρῖαμ ἔεανα ορμ, ὄά ῥαῖτῖνν νῖ  
 n-ἀμάιν ἰαὸ ὄο βρεῖτ ῥῖορ ἀέ ῥόρ ἰαὸ ὄο ἔαβαῖρτ  
 ἀνῖορ ἀῖρῖρ εῦν ὄῖγε ὄ'ὀλ. ὀ ἀ ὄαοῖνε ῥαν ἔῖαλλ νά  
 τυῖρζεαν κοῖνυρ μαρ ἀτά ῥνὸ na mβεὸ ἀγυρ ῥνὸ na  
 μαρῖθ ὄεῖῖλτε ὀ n-α ἔεῖτε; ἀγυρ κοῖνυρ μαρ ἀτά  
 νεῖτε ἀγαινε, ἀγυρ:—

“ῥυρ μαρ ἀ ἔεῖτε ἀνῥῦθ ἀγ βεαῖ na n-υαῥά  
 ἀν ρεαρ ῥαν λεαέτ ἀ'ρ ρεαρ ἀν λεαέτῖν μῖαῖρ;  
 ἱρορ na ὄεαρῖα 'ρ ἀγαινεμνὸν ῖῖ;  
 Τιρῖτῖρ μαοῖ ἀ'ρ μαε τέῖτῖρ na ῥυαῖζε βυῖθε.  
 Κοῖμ-βάν κοῖμ-ἔῖρμ κάε υῖτε θε ῥνα ῥλοῖῖτῖθ  
 ἀρ μῖῥαῖθ ἀρῥοθεῖλ ἀγ ῥλυαῖρεαέτ ῥόμπα.”

n-Ἐρμ. ὀ ἀ ὄαοῖνε! εαὸ ἀ βῥυῖλ θε n-ὀμέρ ἀγατ  
 ὄ'ά ρτεαῖλαθ ἀμαε εῦῥαῖνν? Δέ ὀ ἔυῥαῖρ εῦν mo  
 εῦρῖνε ἔ νῖ μὀρ ὄομ τυαμα ἀῖεῖλλῖρ ἀ ἔαῖρβεαῖντ  
 ὄυῖτ. ῖνε ἔαλλ ἔ ἀρ βῥυαε na ραῖαῖζε. ῖνε ῖῖῖεῖον  
 na τῖραε. ἀγυρ ἀρ ἀ ἀῥαῖθ ῥῖν ἀνοῖν ἀτά ἀῖαρ εῦρῖτα  
 ἰ ῖοῖεῖν.

Κάμ. Ἰῖ τυαμαῖ ῖὸ μὀρα ἰαὸ, ἀ n-Ἐρμείρ. Ταῖρ-  
 βεαῖν ὄομ ἀνοῖρ na εαῖραῖα ὤθ n-α n-ἀῖρῖῖμῖθ τεαέτ  
 ἔὀρῖρα ἰαῖρῖορ, .1. Ἰῖνορ, ἀγυρ ῖαρῖαναρατορ, ἀγυρ  
 ὄαῖβῖλοῖν, ἀγυρ Μυεῖνα, ἀγυρ ἔῖέθνα, ἀγυρ Ἰῖον  
 ρέιν. ἱρ εῦρῖνν Ἰῖομ ῥυρ ῖυῥαρ ἀνοῖν μὀρῖν ὀ'n  
 ἀῖτ ῥῖν. ὄῖορ ἀρ ρεαῖθ ὄεῖε μβῖῖαν ῥαν mo βῖαῖοῖν  
 ὄο ἔαρῖαε ἰ ὄῖρῖρ na ὄο ἔρῖομῖ.

n-Ἐρμ. Τά ἀν Ἰῖνορ ὤθ ἀρ νεαῖνῖθ, ἀ βῖῖῖοῖρ. Ἰῖῖ  
 ἀ ῖῖαν ἀνν. Ἰῖῖ ρεαῖρῖα ἀ ὄ'ῖννῖρῖντ ἀνοῖρ εῖα ῖαῖθ  
 ἀν ἔαῖαρ ῥῖν. Δέ ῖῖῖῖ ἔαλλ εαῖαρ ὄαῖβῖλοῖν n-α  
 βῥυῖλ na τῖρῖρ μὀρα υῖρῖεῖ ἀγυρ ἀν ραῖῖα υαεῖβῖραε

'n-a tímpal. Δέ ní ρό φαδα ζο mbeirò an cáταιρ  
 ριν, leir, πέ μαρ ατά Νίνορ, αρ ιαρματό. Ιρ nár  
 λιον Μιucéna το ταιρbeáιnt ουιτ, ná Cléona, ná,  
 ζο μόρι μόρι, λιον, μαρ τά 'ρίορ αζαμ ζο οταέτρη  
 η-Όμέρι cóm luac ázur το ραζαίρ ρίορ, μαρ ζεall  
 αρ βλαδóman α cοο' ριλιδεάτα. Όί na cáταρca  
 ραν ζο léir πέ áθ ázur πέ máιpe tamal, ac táio  
 ριαθ ταρ éir βáιρ. Ζειβιο cáταρca báp, leir, α  
 βάδοιρ, cóm μαίτ le θαοιne. Ázur ρυο ιρ ιονζαν-  
 ταιζε 'ná ραν πέιν, ζειβιο na η-αιβní báp. Μί'λ οίρεαθ  
 ázur cáθρέαρ ában Ιnacuir le ρείρζιnt ι η-Αρζορ  
 ανοιρ.

Ćár. Δcαίθε, α η-Όμέιρ, cáθ é μαρ μόιαθ!  
 "λιον naométa na mbóιtpe leácana!" ázur "Cléona  
 na βραλλαί θαινζεana!" Δέ, ι lár αρ ζcαιnnte, cé  
 η-ιαθ ρύθ ατά áζ cómηac ázur cáθ éιζε 'θóιβ βείτ  
 áζ μαρβύ α céite?

η-Ερμ. Αρζειαcá ιαθ ραν, α Ćáróm, ázur lace-  
 demóniζ, ázur an ρί πέinne ριν ατά leac máρb, ριné  
 Ορτρηάδέρ ázur ρζηρúbinn αιζε 'á θέanañ αρ an ζcóm-  
 ραñ le η-α éuro ρola πέιν.

Ćár. Ázur cáθ ιρ bun leir an ζcοζαθ, α η-Ερμείρ?

η-Ερμ. An μαcαιpe ριν αρ α βρuiλ an cοζαθ 'á  
 θέanañ.

Ćár. Ό an 'óιtcéιtte! Nár cóιρ ζο mbeaθ 'ρίορ  
 acu 'á mba le ζac tuime acu an βeteponérop αρ ραθ  
 ζυρ b'αρ éιζιn α ζεóβαιθίρ τρoιζ τάληan ó λιαcορ. Δέ  
 beirò θαοιne eite áζ ραοtρú an mácαιpe ριν 'η-α 'θιαθ  
 ρο ázur βαηρiρ ριαθ an cómηañ ραν 'á bunaiθ le  
 céáta.

η-Ερμ. Βείθ ραν μαρ ριν ζαν αιήραρ. Δέ téiθmír  
 ρίορ ανοιρ ázur cuiρmír na cnuic ρeo 'η-α η-ιneaθaiθ  
 πέιν αιήρ, ázur imcúζmír ι mbun ár ngnócaí, τυρα éun  
 το βáιθ ázur mipe éun mo τεαcταίpeáta. Τιocρaθ  
 éuζac ραρ α φαδα áζ ρeóλαθ na μαρb ρίορ éuζac.

Ćár. Τά cοmaοιne cυρca áζac ορm, α η-Ερμείρ.  
 Βείθ mé buiθeac ζο θεó 'θίot. Τά ταιρbτε ράζαlta

aḡam ar an ḡcuairt peo mar ḡeall oir. Nác aic mar  
 atá an rḡeal aḡ na daoine mí-áḡbairtáca ró! Ríḡte;  
 bliuc óir. Iḡbeairtá móra. Coḡaí—Aḡur ḡan don  
 éuirneam̄ acu ar Cáróm.

## XXIII.

## IOMRAÍM SÍOS, NÚ TÍORÁNAḡ.

Cár. Tá ḡo maic, a Cíotó. Tá 'an báḡ ro ullam̄  
 dúinn le fáḡa aḡur i ḡtpeó ḡo maic éun ḡluairte,  
 an t-uirḡe taorḡaithe aníor ar, an eam̄n peóil 'n-a  
 fearam̄, an anairt éuar, ḡac bata máma ceangailte  
 i n'áic féin. Am' taob-ra ḡe, ní'l don ruḡ éun rinn  
 a corḡ ar ḡluairteáct láitpeac ac an t-anncaire ḡo  
 éarrac aníor. Tá n-éumér aḡ ḡéanam̄ ríḡuir, ám-  
 éac, aḡur ba éairt ḡó beic anro fáḡó ruam̄. Tá an  
 báḡ ḡan luéc tairtíl, mar a éion tú, bíḡḡ ḡo ḡféac-  
 fáḡ pé tḡí cuairtá beic tabairtá aige i n-a ḡruil taḡaithe  
 ḡe'n lá. Ac tá an tḡáḡnóna ann aḡur ḡan oirpeac  
 aḡur obolor fáḡailta róḡ aḡainn. Tá fíor aḡam ḡo  
 mearríḡ Ríúḡó fáilḡteac me in rna ḡnócaib̄ peo,  
 bíḡḡ ḡur duine eile atá cionntac. Ac an péice peir-  
 bíriḡ peo aḡainn, an ḡiolla macánta ro na marb̄, ir  
 ḡóca ḡo ḡruil ḡéanta aige laḡtuar mar a ḡeimt  
 daoine eile anro, .i. ḡur ól pé uirḡe léḡé aḡur ḡo  
 ḡruil ḡearm̄áḡta aige teacḡ éar n-air éuḡainn, aḡur  
 ḡur aḡ iomparḡáil atá pé leir na fearaib̄ óḡa, nú aḡ  
 peinnt ar éruit, nú aḡ míniú ḡiorróipeacḡta éiḡin,  
 nú aḡ tairbeáint a éuro cleap, nú b'féiríḡ ḡur aḡ  
 ḡraḡuioil atá an fear macánta. Tá an éairt ran,  
 leir, aige. Ac tá eugcóiḡ aige 'á ḡéanam̄ orainn, óir  
 ir linne a leac.

Cíot. Ca b'fíor duic, a Cáróm, ná ḡo mb'féiríḡ  
 ḡo ḡtáimḡ ḡnó éiḡin air? B'féiríḡ ḡur éuir Zeúr

cúram éigin air a cúir moill air, aς déanamh ruda a bhain leir an áit tuar. Tá Zeúr, leir, 'n-a máizirtir air.

Čár. Tá, ac ní cuirbe dó beit 'n-a máizirtir air farair an zceart, a Clóto. Ir linne, leir, é, aςur níor éimeádamair-ne maím é nuair ba ceart dó im-  
teact uainn. Ac tá fíor aςam-ra cao 'tá air. Níl aςainne ac arpotheil, aςur doirtaó fíona ar na mairb, aςur cácaí, aςur orráil do rna mairb, aςur ceó, aςur rςamail, aςur doirdeact; ac lartuar ar neamh tá zac don ruo ruairic acu, a lán ambriória aςur a n-dóitín neictair; aςur meairim nac mirtle leir rígnear a déanamh tuar acu. Pé rςéal é, mitean pé uainne mar a mtepaó duine a' rpiórún; ac nuair a bhion pé aς teact anuar éuzainn tazan pé rígin zo leór, i dtréo zur rada aς teact é.

Clóto. Cuir uait an ceirneamh, a Čáróin, reo éuzainn é! aςur tá móran daoine aige á tabairt leir, mar a éion tú. Ní h-eaó ac 'á zcomáint moimir atá pé le n-a flait dpaortheacta mar a comáinpaó pé rςata zabaí. aςur feuc, éim duine acu aςur é ceangailte, aςur duine eile acu aςur é aς záirí, aςur duine acu aςur mála air aςur cleit 'n-a láim aige aςur é aς feucáint zo fearzad aςur é aς bhoirtú na coo' eile. aςur ná feicean tú h-Érmér féin aςur é aς péide aluir de, aςur ceó bótaí ar a coraib, aςur raotaí air, aςur a béal ar leactaó aige aς zabaíl na zaoite?— Cao é reo ort, a h-Érmér? Cao pé n-deár an raotaí? Tá buile éigin ort.

h-Érm. Cao a beaó orm, a Clóto, ac me beit aς mte in-diaó an cúirpéiz malluizte reo i dtréo zur dóbair dom zan beit ábalta ar teact éun an báio i n-don cor an lá ro.

Clóto. aςur cé h-é féin? Nú cao a bí uairó zur mte pé leir féin?

h-Érm. Tá ran foiléir zo leór. Do mte pé leir féin mar teartuiz uairó fanmáint beó. Rí éigin, nú



τίορᾶνάε εἰζῖν ἰρεᾶθ εἰ. Σινέ α ἠεαράμ ὄ'ν ζεῦμα  
'n-a mbíon ré αζ ζολ αζυρ αζ βλαῖθῆμῖζ αζυρ 'ά μᾶθ  
ζο βῖυιλ μῖορᾶν ἀοιβνῖρ καίλιτε αἰζε.

Ὀἶοτ. Ἀν τ-αμαθᾶν! Ἀζ μῖτ λειρ φέιν, ἐομ  
μαῖτ αζυρ ζυρ β'φείθῖρ τὸ φανῖαιντ βεῶ αζυρ ἀν  
ρῆαῖτ βεᾶτα α βῖ 'ά ρῆιομ τὸ ἰμῆῖζτε!

h-Ερμ. Ἀζ μῖτ λειρ φέιν, ἀρρα τυρα. Μαρε μβεᾶθ  
ἀν τῶιν'υαράτ πο ἀηρο n-a βῖυιλ ἀν ἐλειτ αἰζε τὸ  
ἐᾶβαιρ α ἐογῆαιμ τὸμ ἰ τῆρεῶ ζυρ μῖζαμαῖρ ἀρ  
αζυρ ἐεανζαλαμαῖρ εἰ τ'ἰμῆεῶεᾶθ ré υαινν. Ὀ'ν  
υαῖρ α ἐυζ ἀττοπορ ρυαρ τὸμ εἰ νῖορ ρταθ ré ἀε αζ  
ἴνφαιρ αζυρ αζ κυρ ἀμ' ἐοἰννῖθ αζυρ αζ κυρ α ἐορ  
ἰ τῶταλᾶμ ζο τᾶινζεαν. ἰ ζεᾶρ νᾶρ β'ᾶον βεαρτ ραορ-  
ἀῖθεᾶε τῶἰνν εἰ ἐᾶβαιρ ἴνν. Ὑαῖρεαντα βῖοθ ré αζ  
ταῖαντ ζο βοζ ᾶ'ρ ζο ἐρῖαῖθ ορμ λεοζαιντ τὸ ἰμῆεᾶετ  
ἀρ φεᾶθ ταμαῖλ βῖζ αζυρ 'ζᾶ ζεᾶτῆαιντ ζο τῶταβαρ-  
ραθ ré τυαμαρταλ μῖορ τὸμ ἀρ. Ἀε νῖορ λεοζαρ υαιμ  
εἰ, νῖθ νᾶε ἰογῆα, μαρ βῖ νῖθ νᾶρ β'φείθῖρ αἰζε τ'ά  
ἰαρραῖθ. Ἀε τῖρεᾶε νυαῖρ α βῖομαῖρ αζ βεᾶλ ἀν ποῖλλ  
ἀηρῦθ, αζυρ μῖρε αζ ἐομᾶῖρεᾶμ ἠα μαρῖθ ἐυν ἀιακοῖρ,  
μαρ ἰρ ζῆᾶε, αζυρ ἀιακορ 'ζᾶ νῶεᾶναμ ρυαρ τὸ ρέῖρ  
ἀν τᾶῖλλε α βῖ ρᾶετα αἰζε ὀθ' ὀμῖρῖρ-ρε, τ' εῦλιζ ἀν  
μαλλῖζτεῶῖρ ρεο υαινν ἀρ ἐῦμα εἰζῖν, ἰ τῆρεῶ ζο μαιῖ  
δοἰννε ἀμᾶἰν ἰ n-εαρῆαμ ἀρ μο ἐῦνταρ. Ὀ'ᾶρτῶιζ  
ἀιακορ α ἠαῖλῖ τῶυᾶ αζυρ τ'φεῦε ré ορμ, “ α  
h-Ερμῆῖρ,” ἀρ ρεῖρεαν, “ ἠᾶ h-ἰμῖρ τὸ ἐλεαρε ζαῶαῖθ-  
εᾶετα ἀρ ζᾶε δοἰννε. ἠῖ βεαζ τῶιτ βεῖτ 'ζᾶ n-ἰμῖρ  
ρῖν ἰαρτυαρ ἀρ νεᾶμ. Τᾶῖτ ζῆῶεᾶἰ ἠα μαρῖθ ρῖο ἐῖντε  
αζυρ ἠῖ φείθῖρ κεῖτ α τῶεᾶναμ ἰοητα. Μῖλε αζυρ  
εεᾶρμαρ, μαρ α ἐῖον τῦ, ἀτᾶ ρα τᾶῖλλε. Τᾶῖτ ρῖαθ  
αζατ ἀε δοἰννε ἀμᾶἰν. Μαρεᾶβ ἀμῖλαῖθ ἀῶεᾶρρα  
ζυρ β'ῖ ἀττοπορ α τ'ἰμῖρ ἐλεαρ ορτ.” Ὀο ἰαρερ  
φέιν ἠε ἠᾶῖρε, ἀε τὸ ἐῦἠῖνῖζεαρ ἀρ ἀν ρῖυθ α τῶιτ ἀμαε  
ἀρ ἀν ρῖῖζε. Ὀ' φεῦεᾶρ ἀμ' τῖμπαλ. ἠῖ ραιῖθ ἀν  
βῖορᾶνάε πο ἠε ρεῖρζῖντ ἰ n-ᾶον βᾶλλ. Σῖῦθ ἀρ α  
τῶῖρ με, ἰ τῆρεῶ ἀν τῖολῖρ, ἐομ ζεᾶρ αζυρ τ'φῆεῶαρ  
εἰ. Τᾶἠῖζ ἀν ρεαρ ρῖζᾶντα πο ἠῖομ υαῖθ φέιν. Ὀο

μηθεαμαιρ αν παιρ α βί ι n-άρ ησοραιβ μη αςυρ το  
 ηυγαμαιρ αιρ οίρεαδ ας Ταιναρορ, ι ησάρ ηυρ ηό  
 οόβαιρ ηο η-ημτίηεαδ πέ υαιηη.

Όλοτ. Αςυρ ηιννε, α Όάροιη, ας ευρ ηεαή-ηυηη-  
 εαήλαέτα ι λειτ η-Ερημέιρ!

Όάρ. Αέ εαο έυιηε α έυηηη ηίηηιρ, έόμ ηαιέ αςυρ  
 ηά βεαδ άρ ηοόιέηη ηίηηιρ οέαητα αςαιηη?

Όλοτ. Ιρ ηίορ ουιτ έ. Αρ οόρτο λεό. Τόηραο-ρα  
 λεαβαιρ αν έυηηαιρ αη' λαιή αςυρ ηυιόραο αηρο ας αν  
 ηοηέηηηηε, ηαιρ ιρ ηηάέ ηιοη, αςυρ ηευέραο ηαέ  
 ουηηε αευ πέ ηαιρ α έιοεηιό πέ, ηευέαιητ έέ η-έ, αςυρ  
 εαο αρ έ, αςυρ εοηυρ α ηυαιρ πέ βάρ, αςυρ οειη-ηε,  
 α η-Ερημέιρ, ιαο οο έόηαιητ λεατ αςυρ ιαο οο έυρ ι  
 οτεαηητα έέηηε αςυρ αιρε έαβαιητ οόιυ. Εαιέ ιηηεαέ  
 ηα ηυοαί όηα ηο αρ οοτίρ. Ηί'λ αοη ηιό αευ ηαη λε  
 ηηεαηαιητ.

η-Ερημ. Σεο, α βάοόιρ, αν υηήρ ουιτ; ηηί έέαο  
 ουηηε ι η-έαημαιρ αν ηέιρ α ευηηεαδ ιηηεαέ.

Όάρ. Αιηηιύ! Έυηαιρ ευιρ ηαιέ αευ λεατ; αςυρ  
 α λην αευ ηαη βειέ αιβιό. Αρ ηαιέ λεατ, α Όλότο, ηο  
 ηευρ ηί 'η-α ηοιαιό ηεο αν ηυηηηηιρ ηά ηυηλ αοηηηε ας  
 ηολ 'η-α ηοιαιό?

Όλοτ. Ηα ηεαηοαοηηε αν εαδ? Οειη. Εαο αβ  
 αιη ηιοη βειέ ας ηευέαιητ υη αν οταεα ηο ι ηοιαιό  
 ηειηε οο έυιτ αηαέ ηαιρ α ηυηαδ έυέλιόηερ? Ταηαιό  
 αηρο ηαέ α βηυηλ ορ ειοηη ηηί ηίέιρ οίυ. Ηευέ αιηιύ!  
 Ηί αιηηίηο ηιαδ ηε. Τάιρ α ηελυαηα ητυραέ λειρ αν  
 αορ. Ηί ηολάιρ ιαο ηο, λειρ, οο έόηαιητ αςυρ οο  
 εαιηεαή ιηηεαέ.

η-Ερημ. Αςυρ ηευέ, ηεο έειηηε έέαο αέ αήαιη  
 βειητ, αςυρ ιαο ηο λειρ ηο βηεάη βος αιβιό, βαιηε  
 'η-α βηόημαρ ηέηη.

Όλοτ. Ιρ ηίορ οαιρ ηιαδ, ηαιρ α βεαδ εαοηέα  
 ειοηηα. Ταβαιρ αηρο αν ηυηηηηιρ α ηοηηεαδ, α  
 η-Ερημέιρ, αηοιρ, 'η-α ηοιαιό ηύο. Εαο έ αν βάρ  
 α έυη ηυβ-ηε αηρο? Ιρ ηεαιηα οοη ηέηη, αήηαέ,  
 ηυβ οο ηευέαιητ οο ηέιρ ηαέ ηηηίυηηηε. Τά έιορ αηρο

ceatnar ašur ceitje piéto a fuair bár moé pa éat  
i Múria ar a bfuil Sódairé, an mac ran Ocríartéir.

n-Éim. Táto ríad anro.

Clót. Ašur mórféiréar a máirb iad féin tré  
šriáó. Ašur an fear léigeanata, Téagenér, mar  
šeall ar an rēmaraiš úo ó Mlegara.

n-Éim. Táto ríad anran at' aice.

Clót. Ašur ca bfuil ríad rúto a máirb a céite tré  
óúil i rígeaét?

n-Éim. Táto ríad 'n-a fearam i n-aice leat.

Clót. Ašur an fear ro n-ar máirb an t-ábal-  
manac ašur a bean féin é?

n-Éim. Siné anran é.

Clót. Tabair anro iad rúto n-ar tušató bpeit báir  
oirca; iad rúto ašurim, a fuair bár pé'n mbataráil,  
ašur iad rúto a cuireató ar beairiú. Ašur an pé óuine  
óeas úo n-ar máirb na robaluóte iad, ca bfuilto  
ríad, a n-Éiméir?

n-Éim. Táto ríad anro, iad-ran atá creáctnuigte  
mar a éion tú. An maic leat so otabairim na mná  
éuáat, leir?

Clót. Šan amhar. Ašur iad rúto ó'n longbúire;  
óir ir an uair éeáona do táinis an bár oirca, ašur  
ar an šuma šeáona. Ašur iad rúto a fuair bár  
leir an éašruar, óir do fuaratóar-ran bár i  
n-aonféaét, leir. Ašur Ašatoclér, an oóctúir,  
mar don leó. Ašur ca bfuil Cunircor an fear  
léiginn. Ir aš ite ruiréir Hecaté (mar a éim pa  
ršriúinn reo) ašur aš ite na n-ub úto ó'n ióbir,  
ašur šan aige leó ac iasš fuair, a bí pé nuair a fuair  
pé bár. Ca bfuil pé?

Cun. Táim anro i n-aice leat le paóa, a  
Clótó, a ríogan. Ac cao a bí óeanta ar an rliže  
ašam šur fášair ar an raóšal me éóm paóa? Ir  
beas 'ná so maib m' fearpaó so léir toómarce ašat.  
Óeapar so mimic an rnaic do šearpaó ašur teáct,  
uaim féin, ac pé cúir é, níor b'féoiri é šearpaó.

Όλ. Ό'ράζαρ βεό τυ cun ζο mbeipά αο' φεαρ φαιρε αζυρ αο' λιαζ αρ όροό-έλεαόταιβ θαοιμε. Δέ ταρ αρ βόρω φεαρτα πέ μάιρε.

Cun. Διη βμαόταρ ηά παζαο ζο ζευιρταρ αρ βόρω αρ οτύιρ αν φεαρ πο ατά ceanzailte, μαρ ιρ eaζal λιομ ζο mb'φείοιρ ζο βραζαο πέ αν λάη uαόταιρ οριτ-ρα φέιν le η-α cυιρ ταόαιητ.

Όλ. φειceam cé η-έ φέιν.

η-θρη. Μεζαπειητέρ mac λacυοαιρ, αν τίορiάηαό.

Όλ. Ταρ αρ βόρω, α Μεζαπειητέιρ.

Μεζ. Ηά η-ιαρρ ορη ε, α Όλ.όό, α ηίοζαν. λεοζ ταρ η-αιρ αρ αν παοζαλ με ταμαλ βεαζ. Δηρην τιοc-φαο αηρο uαιη φέιν, ζαν αοιηηe το ζλαοθαό ορη.

Όλ. Cαο cυιζε ζυρ μιαν λεατ ζο λεοζφί ταρ η-αιρ τυ?

Μεζ. Cυν μο τίζε το cηίοcήνύ. Ηί'ι πέ αέ λεατ θέαητα αζυρ τεαζλαό μόρ ιρεαο έ.

Όλ. Ταρ αρ βόρω αζυρ ηά βί αζ μαζαο φύτ φέιρ.

Μεζ. Ηί μόρ αν αιηρρ ατά αζαη ά ιαρραιο όριτ, α Cηεαηαιητ. λεοζ uαιτ με αν τ-αοη λά αηάιη φεο ζο οτυζαο όρωύ τομ' ηηηαοι ι οταοβ μο cοο' φαιό-βυρ. Τά ρτόρ μόρ cυρτα ι οταλαη αζαη ι η-αιτ αηρτε.

Όλ. Τά cίντε ηά φυιτ ceαο le πάζαιλ αζατ.

Μεζ. Αζυρ αν βφυιτ αν τ-όρ ραν ζο λέιρ le caille-αηαιητ?

Όλ. Ηί'ι πέ le cailleαηαιητ. Ηά βίοο αοη cειρτ οριτ 'η-α ταοβ ραν. Βειό πέ αζ Μεζαcλέρ, το cοlceαταρ.

Μεζ. Ό! μο ηάιρε θεαρζ έ! Δη ηαηαιρ ριη ζυρ le cορρ φαλλίζτε ηάρ cυιηεαρ cυν βάιρ έ!

Όλ. Δη φεαρ céαθηα ραν ζο οίρεαό. Αζυρ μαηρτο πέ βρειρ αζυρ θαόαο βλιαη αο' οιαο, αζυρ ιρ αιζε α βειρ το λεαηάιη αζυρ το cυιρ έαοαιζ αζυρ το cυιρ όιρ ζο λέιρ.

Μεζ. Τά ευζcόιρ αζατ 'ά θέαηαιη ορη, α Όλ.όό, αζ βρηνηαο μο cοοα αρ ηα ηαηοαιβ ιρ μεαρα αζαη.

Շլօժ. Ըի առ քարծժքար քան ճշ Կրօմաճօր ճշար ծօ  
մարծւիցիր-քէ է, ճ ծօնն մաճանճա, ճշար քար ճ քարծ  
անճ ճք ծօ ճարքար քշօքնճճա ճ ճլանն ճշար մար-  
ծւիցիր ճճօ.

Մէջ. Մճ 'քարծ քէն ճա ճիօմ-քա առքան է.

Շլօժ. Մճ 'քարծ ճճ քէ ծօ քարծա ճիր ճարքէ.

Մէջ. Կօշար, ճ Շլօժօ. Ծքարծօ-քէ աճաճ ճամալին.  
՛Լօջ ծօմ ճմքաճճ ճշար ճաճարքաճ ճնճիւ ծօնճ միլէ  
ճալանճ ծ'օք ճարքէ.

Շլօժ. ճիրիւ առ ճիր օք ճշար ճիր ճալանճալիճ աճալ ճշ  
Կրիմնէան քօք, ճ ծքալլան?

Մէջ. ճշար 'ն-ճ ճէանճա քան մճ 'ք մարք ճէաճ է,  
առ ճճ ճօքն օքն ճիւ ճիւ ճ քարքար նարի ճ մարծւիցար  
Շլօժօքօր. ճճ ճէաճ ճալանճ ծ'օք ճլան, ճիր ճճ ճճ  
Կօքն ճիօճ?

Շլօժօ. ճարքարքիօ ճքէաճ է. ճի ճիօքնիօ քէ ճքէաճ  
արիօ քէն.

Մէջ. Կրիմն ճ քարքարէ օքարի ճօ ճքիւլ առ քալլա  
ճան Կրիօճնիւ, ճշար ճա ճարիօքնիւ. Ըքարք Կրիօճ-  
նիցէ ճշար ճճ մարքն ճիւց ճճ էլէ.

Շլօժօ. ճճ ճաճ ճճ քէն. Կրիօճնօճար ծօ մարք  
ճճօ.

Մէջ. ճարքարն առ ճ-ճօն ճճարքէ ճէաճ աճան քօ  
օք ճշար ճի ճէաճար է ճաճարք ծօմ.

Շլօժ. Կաճ է առ քաճար է?

Մէջ. ճօ ճքճքի ճիր առ քաճալ մէ ճօ ծօճ ճօ մքօր  
նա քիրիօճ Կրքէա քէ քաճճ ճշար, ճշար ճիօք Կրքէա ճիր  
նա ճիւրիօճ ճշար, ճշար ճէաճ Կրքէա քար ճշար ծօմ  
քէն ճշար ճնիօմարքէա մօքնա մօ ճէաճ քշքիօճէա ճիր.  
Տիր ճ ն-ճարքաճ.

Շլօժ. ճճարքէ! ճիրիւ, ճ միճ օ, ճի ճճ ճճ քիճ ճլան  
աճճ ճշար ծ'ճ ճարքար.

Մէջ. ճճ ճաճարքաճ ճէալ ծօնճ ճէաճ ճիւցար  
ճօ ճաճ. Մճ'ք մարք ճէաճ է ճաճարքաճ մ'ճօնմաճ  
ծօնճ ճար մօ ճէան.

Շլօժ. ճիրիւ ճ Կրքէաճ! Առ մաճ քան ն-ճ քաճար  
ճ ճօճնիւրէ ճ'ճ ճարքար ճօ ճքճքի ճէօ ճճ ճիւր է!



Meş. Da mian liom an nio rin tamal ac ta a mialairt de meabair aŷam anoir.

Clot. Ni faoa so leannio re anro tu. Marbodoair an ni a beio i ŷcomact e.

Meş. Ma 'reao na h-eitig me ar an meio reo, a Cineamaint.

Clot. Cao e an ruo e?

Meş. Da mair liom 'fior a beio aŷam conur a maŷair neite eun cinn am' diaio.

Clot. Eirt liom; mar cuirpio re tuille buarba ort. Beio do bean aŷat' doar Mioar. Bi ri aige aŷur tu beo.

Meş. O an cuirpceac! Aŷur mire tar eir a faoirre tabairt do, ar a comairle-rin!

Clot. Aŷur beio t'ingean ar duine de rtraparcaib an tiorannag ac a ŷcomact anoir, aŷur na weilbeaca aŷur na h-iomag rin a cuir an eacair ruar i nonoiri duit-re leaŷfar ar lar iao aŷur beio na daoine aŷ ŷairi umpa.

Meş. Aŷur innir an meio reo dom. An mbeio doinne dem' eairioib eun na h-oibne rin do eort?

Clot. Ce bi 'n-a eara aŷat airiu? Nu cao e an cuir so mbeao? An amliar na fuil 'fior aŷat, an muinntir a bioo aŷ umlu duit aŷur aŷ molaio do eainnte aŷur do ŷnioarba, ŷur le h-eaŷla iomac a deirioir e, nu aŷ fuil le ruo eigin uait, aŷ fuitalam na ŷcomact a bi ruar aŷur aŷ feubaint eun an ama a bi laireac?

Meş. Ac bioir aŷ doircaio piona aŷ na fearcaib moira i nonoiri dom, aŷur aŷ ŷurde ŷac maiteara do ceact ort. Bi ŷac duine acu ullam ar bar o'faŷail tar mo ceann da mb'feioir e, aŷur iao am' molaio so h-airo. Bioir am' dia acu ar fao aŷur ir am' ainm a deairbuigoir.

Clot. Seaio, aŷur bir ar ruirear aŷ duine acu afeir aŷur eainnig an bar ort. An ŷloine deirineac uo a tuŷao duit, rine an ŷloine do cuir euŷainn anro tu.

Meş. Á, riné an  loine úto n-a  fuarar an blas beas fearb aip! Áşur cao  uige şur  eim r  an  niom ran?

 lot. Áş ceipti c n oim ataoi áşur şur teal t ar b rto ip ceapit  uit.

Meş. T  don n o am in áş cur oim  o m r, a  lot o, áşur ba r o m it liom  ul ruar  un an troluir aip r tamal beas.

 lot. Áşur cao   an ruo  ?  eab r c o r  n c ruo r o ruar c  .

Meş. Nuair a b or tar  ir b ir   in ş mo řeir- iread, Capion, ip teal  ra tre mra mar a ruarar áşur nuair a  onac r  r nte marb me  o   n r  an  orur 'n-a  iair , áşur  us r  r ş  o řluceşun, mo lean n. N   o c liom şur b'  an  eao uair aige  . Anran  'feuc r  oim-ra. " řreao o  uřat a  onubalaiz!" ar řeir an, " ip minic a  uřair řř  r il  om-ra řan   ir." Le linn na cainnte rin a ru o  o  o řtal  r  mo  uro řeap oige áşur buail r  clab oş ra leacain oim. Anran  o  ruinn ş r  řeile ar a  raor áşur  ait r  an řeile oim áşur  ubairt r  liom  ul i n-ainm an  iaibail, áşur  'im iz r .   or ar buile le řeir ş ac n or řeaoar don  ioltar a  eana m aip mar b or ruar marb. Ac an řeuar c cail n,  'air ş ři mar a beao  aoime áş teal t áşur n or  eim ři ac a ř ile  o řliuc o le řeile ar a beal, mar  'eao şur áş şol am'  iair  a b  ři, áşur im eal t áşur i áş olag on áşur áş řlaoo ac ar m'ainm oim. Ac    b rařainn-ře řreim oim a!

 lot. Cuir uait an b rařairt áşur tar ar b rto. Ip mitro  uit řeapra  ul oř c mair an b reit m.

Meş. Áşur c  le m r o b reit a  abairt ar řear řiořa?

 lot. N  le m r o aoimne b reit a  abairt ar řear řiořa, ac tabarřar b reit ar řear at  marb. Tabar-ř o Radamantur an b reit rin oim-ra anoir, áşur  irip an b reit aige '  tabairt  o ř ir mar a tuilleao i.

## XXIV.

## IOMRAÍH SÍOS, NÚ TÍORÁNAĆ.

(AR LEANMÁINT.)

Meş. Feuc, a Ćineamaint, veim íreal tíom, nú tuine boct, nú daor féin, i n-inead me veit am' ní mar a bíor, ac leos tar n-air ruar me.

Ćlót. Ca ěfuit an fear úo na cleite? Aşur tura, a n-Ćiméir, veimĉ ar ĉoir air rin aşur tarraizĉ írteac anro é nuair ná tiocfaĉ ré írteac uair féin.

n-Ćim. Tar írteac anro, a ĉladair. Veir air, a bádóir, aşur air reo eite. Ná leos uair íad.

Ćár. Ná bíoĉ ceirt ort. Ceangalófar de'n ĉrann reóit íad.

Meş. Şan amhar ír ceart mire ĉur ra n-áit ír doirde.

Ćlót. Cao 'n-a taob airde!

Meş. Mar ní do b'ead me, daor ríad, aşur bí na mílte reirbíreac aşam.

Ćlót. Náć maic a veim Caíon leat é aşur do ĉuir féaróige do rtaacĉ, a amaóain? An bata íré şeó-bair anro feucaint conur a ĉaitneirĉ ré leat.

Meş. Aşur an leómpirĉ Cunircor bata o'árú ĉuşam-ra! Náir óóbar şo nĉeanrinn tu ĉeapĉ tamal beaş ó rin mar şeall air do óánairdeac aş fáşail loct ort, a Ćunircor?

Cun. O'á ĉríg rin ceangalófarĉ de'n ĉrann reóit tu anoir, şo daingean.

Micul. Inuir an méirĉ reo óom, a Ćlótó, an ěfuit don truím i n-don ĉoir aşac ionam-ra? Nú an toirş mé veit boct náć foáir mé veit ar veire aş out ar bóro?

Ćlót. Aşur cé n-é tura aróó?

Mic. Şreairde reana-ĉróg mire.

Ćlót. Aşur an amlarĉ acá fearş ort toirş şur leoaĉ leat óom rava? Ná reicean tú a méirĉ a

ḡeallrað an ní reo tábairt ac leogaint leir tamal beas? Ir iongna liom a ráð ná tairtnean an mé raða leat-ra.

Mic. An airiḡean tú, a deaḡ-ċineamaint. Ní'l aon loḡs aḡam-ra ar tábairtar an ċúcloppr úo nuair a túbairt ré, "lorrað útir ar an bfeair n'beirneac." Ré 'cu luac nú mall é iriadh na riacala céadna atá am' cōiri. O'á éaḡmair rin ní mar a céile aḡam-ra é aḡur aḡ luct rairōbair. Tá ar mbeata bun or cionn ar rað le n-a céile, mar a d'beirtear. Siné an ní rin a bí cōm ruairc i ḡcaiteam a beata; eaḡla aḡ ḡac doinne roimir; ḡac doinne aḡ feucaint ruar cūige; an t-ōr ḡo léir aḡur an t-airiḡeath aḡur na h-éadaí uairle aḡur an eacra aḡur an dia buacac aḡur na mná breáḡta, iadh ḡo léir aige o'á ráḡairt 'n-a d'iaid. Ní h-iongna buairt air aḡur b'ōn mar ḡeall ar beir aḡ rḡaramaint leó. Bion ḡreim d'iaid éigin aḡ anam an duine ar a leitēirōi rin, fé mar a beað bainne-cí-éan éigin ḡá cimeadh orca, aḡur ní ḡo boḡ a rḡairan an t-anam leó tar éir beir aḡrað ráidte ionta. Ruð ana deacair iriadh an rḡaramaint rin aḡur nuair a bairtear an ceanḡal béicid ríadh ḡo h-áirō, aḡur bíōd ḡo mbíō ríadh d'ána ḡo maic ar r'liḡcib eile, bíō ríadh imeaḡlac ḡo leōr aḡ teact an t'riḡe reo anuar ḡo h-āōer d'ōid, aḡur iadh aḡ r'uilfeucaint lairciar d'ōid; ar nōr luct ḡráda ḡan áirō; feucaint an b'feicrōir cao a beað ar riubal tuar ra t'rolur; ar nōr an baot-airc rin a bí a d'iarraid teicē nuair a bí ré ar an r'liḡe aḡur anran á caiteam réin ruar orc-ra nuair a táinḡ ré anro. Ac ní raib aon taca aḡam-ra ar an raoḡal, talam ná tiḡte, ōr ná úirirí, onōir ná iomáḡta aḡur o'á b'ruḡ rin bíor ullam i ḡcōmnuidē, i t'p'eo an t'uirḡe 'n-ar baḡair a'ropor cūḡam nár d'einear ac mo rḡian do caiteam ar mo lámh, aḡur an bonn b'p'ōige, aḡur p'p'eadā am' r'uidē aḡur ḡluairiadh, ḡan r'iu an t'ub do ḡlanadh d'iom, aḡur an t'riḡp'ero am' lámh aḡam, aḡur mé cornoctairc. Aḡur ní h-aḡ leanmāint a

bíor ac as gluaireacét ar torac, asur ní h-as feucaint riar a bíor ac as feucaint róimam amac. Ní maib don níð am' óiaíð n-a maib don loig asam ar ceacét tar n-air mar gheall air. Asur so veimín féin éim anoir sur ar áilneacét acá sac don puo anro asuib. Éim ná fuil don onóir le págail anro as duine reacar duine eile ac sac doinne mar a cómarra. Ir maic é rin dar liom. Ní meapaim so n-éilísteap riacá anro, ná so noioltar cior. Asur puo ir fearr 'ná céile ní fuilísteap fuacét geimíu, ná bpeóiteacét, ná cor-ar-bolg ó cómaécaib. Tá ríotéam inr sac don ball asur ruamear, asur sac níð acarpuíste; rinne, na daoine boéta, as gáirí asur luét an traidóirur as sol asur as folas na brian.

Clót. Táim 'ad' tabairt fé ndeara le fada as gáirí, a mhcuill. Cad é an puo ir mó cúirean as gáirí tu?

Mic. 'Neorrad-ra ran duit, a Óanóe na páirte. 1 n-aice leir an pí reo iread bíor am' cómnuidé ar an raogal asur bínn as páirte so dlút ar sac níð o'á ndeimead fé asur meapaim an uair rin sur óia éigin a bí ann. Éinn an t-éadac corera cóim bláctmar uime, asur na ríolíste reirbíreac as puitálam air, asur an t-óir so léir, asur na cloca lozmara ar na cupánaib, asur na cora airgíó fé rna tolgaib aige; asur fámluiginn so maib ríor átar air. Nuair a bíod a cúio bíð ullam do do tagad baluit an bíð fúm-ra asur meapaim náir duine i n-don cor é, so maib fé níba mó asur níba bpeásta asur ní b'aoirde de cúbat ríoga 'ná don duine eile mar gheall ar a uairleacét, asur é as gluaireacét so mórcúireacét asur eagla as sac doinne poimir. Ac nuair a bí fé marb asur an órnáio uaral imtíste de o'feuc fé ana ruarac am' fúilíð asur bíor fearb díom féin nuair a conac an puo bpean n-a maib an meap so léir asam air; mé 'gá ceapað so maib fé fé máire nuair a geibinn an baluit maic ó n-a bia, asur 'gá ceapað



ʒo maib doibneap aize ó fuil éirʒ rliogán na mara ran  
 laceoémón. Aʒur ní h-é an fear ran amáin a cuir-  
 ead aʒ ʒáirí me ac an fear eile úo, leir, .i. ʒniró  
 an t-úrúime, nuair a conac é aʒur é aʒ lóʒóimeacé  
 aʒur ʒá cáraib náir bain ré don tairbúte ar a fáir-  
 bneap mar ʒo otáinis an báir air aʒur ʒo mb' éirʒean  
 tó an fairóbneap o'fáʒaint aʒ an rʒairpeadóir rin  
 Rodocápor. U' é rin ba ʒiorra ʒaol tó aʒur tó tʒʒ  
 an tliʒe an fairóbneap tó. Ní féadain féin rcao ac  
 aʒ ʒáirí nuair a cuimniʒim ar an noimuc a bíoó air, é  
 ʒo bán aʒur ʒo mílteacé, aʒur éadon ear epáiróte  
 air, aʒur ʒan an fairóbneap aize ac 'n-a méireanaib  
 nuair a bíoó ré aʒ cómaimeam na mílte, aʒur na  
 noieó míle leó, aʒur é aʒ epuinniú an tfairóbneap rin  
 a rʒairpíró Rodocápor ʒo mabairneacé. Ac cao 'n-a  
 t'aoó ná ʒluairimíó anoir? An fáir a beimíó aʒ  
 toul anonn beimíó aʒ ʒáirí úmpa ro acá aʒ ʒol.

Clóo. Tar ar bóro ʒo tóʒʒar an t-anncaire.

Cáir. Stao! a fáir maic! ca bfuilir aʒ toul? Tá  
 an t-ártaac lán. Ní'l rliʒe o'á tuitte. Fan anran  
 aʒur béarʒao anonn tu ar maidin.

Mic. Tá euʒcoir aʒac 'á oéanaib oim, a Cáiróin,  
 'am' fáʒaint anro aʒur mé am' coirpán omeóite ceana  
 féin. ʒo veimín cuirʒao mo ʒearán irteaó ad'  
 coimniú i lácair Radamantuir. Ac mo epáiróteacé!  
 Simao aʒ imteaóe iad aʒur fáʒʒar anro me am'  
 donair. Ná beao ré oóin maic aʒam r'nám aʒ t'riall o'ra,  
 ámtacé? Ní baogal dom mé báe, t'oirʒ mé beic marb  
 ceana. Aʒur o'á éaʒmuir rin ní'l an t-obolop aʒam,  
 eun an báoóra tó díol.

Clóo. Cao é peo mar obair! Stao, a m'iculluir!  
 Ní tleacéac tuit toul anonn mar rin.

Mic. Seao, aʒur b'féirir ʒo mbeao t'ail níor  
 t'uirʒe 'ná r'ib-pe.

Clóo. Ní h-eao, ac o'puidimír an t-ártaac cuige  
 aʒur t'airraiz-re irteaó é, a h-epméir.

Cáir. Seao, aʒur cá r'uirpíró ré anoir?

n-Éim. Suidéaló ré ar shuailníú an rí anro má'r áit.

Clóit. Tá an ríéal rocaim go maic ag n-Éiméir. Tar anro agus fearaim ar muin an bíteamháis reo. Iomram maic éúgáinn!

Cun. Féuc, a Cáróin ir ceart an fírinne o'innpint uuit-re feara. Ní'l an t-obolop agam-ra le tabairt uuit nuair a beimid tál. Ní'l agam, mar a éion tú, ac an mála ro agus an éleic reo. Ac má'r maic leat go ndéanfínn taoragáó nú iomram táim ullam éuige. Má éugan tú bata ráma maic láidir dom ní beid don éuir geadáin agat orm.

Cár. Dein an t-iomram. Ní beag ran uait-re.

Cun. Agus an mbeid orm, leir, amháin báid do tabairt daoib'?

Cár. San amhar, dar fiaó, má tá don amháin báid agat ó rna máirnéalaig.

Cun. Tá cuir maic acu agam, ac na daoine reo atá ag sol báidre ríad ár n-gutana agus cuirre ríad ár n-amháin amú orainn.

An fear ríadbir. Oócón ó! mo ríadbrear!

Fear eite. Oócón ó! mo cuir taitim!

Fear eite. Aililiú! mo tig breáig a o'rágar am' óiadó.

Fear eite. Ó, a éreac láidir é! Na mílte talant úo a geadáir m' oigre le ríaire!

Fear eite. Oócón ó! go daingean! an éiann boct óg atá am' óiadó!

Fear eite. Ac mo díe! cé bearrreó na fíneamna úo a cuirre anuirig!

n-Éiméir. A Mículloir, an amháir ná fuil don oócón agat-ra le déanam? Ní'l ré ceart ag doinne dul an ríre reo anonn san sol éigin do déanam.

Mic. Ir cuma liom. Ní'l don éuir fuil agam an ríad atá an éuir ag eirige liom.

n-Éim. Mar rin féin, car olagón beag ó'r nóir é.

Mic. Tá go maic, a n-Éiméir. Déanrao ríinn

ζυιτ ό'ρ σεαρτ έ. Οόον ό! μο ρεανα λόραί! Μο έρεαό ζο θεό μο βροζα λοβτα! Ζο θεό αιρίρ ní βειό μέ αμ' αινθειρεόιρ οσαράό ζαν βλιίρε βιό ό μάιρσιν ζο η-οιόέε, ná αζ ζλυαιρεαότ ρα ζειίρε ζαν όιον ό'η βρυαότ, ζαν βροζ ιοιρ μο έορ αζυρ αν ταλαίμ ερυαιό, αό μ'ριααλα αζ βυαλαό αρ α έέιτε λειρ αν βρυαότ. Οό! έέ αιζε η-α μβειό μο ρζιαν! αζυρ μο μέανυιτε! Σεαό! Νί βεαζ λιομ θε μαρ ζοι. Ιρ όόιό λιομ ζυρ βεαζ ná ζο βρυιλιμίό ταλλ έεανα ρέιν.

Έάρ. Σεο, μά 'ρεαό, τυζταρ αν τ-αιρζεαό βάιο όομ. Ταβαρ-ρε όομ έ, τά ρέ αζαμ ό'η ζκυιό ειτε. Ταβαρ-ρε όομ αν τ-οβολορ, α Μιουλορ.

Μις. Αζ μαζαό αταοι, α Έάρσιν, nú, μαρ αθειρ-τεαρ, αζ θέαναίμ ρζιίβιννε αρ υιρζε, αζ λορζ οβολορ αρ Μιουλορ. Νί ρέαορinn α ό'ιιιρinc ουιτ έέ 'cu μυο ράιννεαό nú μυο σεαόαρ-έυιννεαό αν τ-οβολορ.

Έάρ. Ιρ μαίτ έ μο ζηό ινδιυ αζυρ ιρ ταιρβέαό! Αό ιμτίζ λεατ αμαό. Νί μόρ όομ-ρα ουιτ έαρ η-αιρ α ό'ιαρραιό ηα η-εαό αζυρ ηα ηζαόαρ αζυρ ηα η-αιρ-μύότε ειτε. Ιρ κυβε ιαό ραν, λειρ, το έεαότ αναλλ.

Έιότ. Ταβαρ λεατ ιαό, α η-ερμείρ. Ραζαό-ρα ρέιν έαρ η-αιρ ζο ότί αν τίρ αζυρ ταβαρραό λιομ ινδοπατέρ αζυρ έρομίτρέρ αζυρ ηα Séαρραιζ. Τάιο ριαό ταρ έιρ α έέιτε το μαρβύ αζ cóμρραc μαρ ζεαλλ αρ έεόρμαναιβ ταλμην.

η-ερμ. Τέαναιζιό οραιό. Νί η-εαό αό λεαναίό ζο λειρ μίρε ι ηοιαίό έέιτε.

Μις. Α Ηερκυι! εαό έ μαρ όοιρέαότ! Ca βρυιτ αίινεαότ Μεζιιιυρ ανοιρ? Ca β'ριορ ό'αοιννε ανρο έέ 'cu ιρ βρεαόζτα, ρρúine nú Simica? Τά ζαό ηιό μαρ α έέιτε, αρ αον οαό αμáιν, ζαν αον μυο βρεαόζ ná αον μυο ηιορ βρεαόζτα. Αν τρεανα έαρόζ ρο ορμ-ρα, βί ρί μαρρεαμáιλ ζο μαίτ ταμαλ βεαζ ό ριν αό τά ρί έόμ μαρρεαμáιλ ανοιρ λε βρατ κορρεα αν ρί. Τάιο ριαό αραον ζαν θεαόρμáιμ. Τά αν ουβ έέαόνα ορτα αραον. Ca βρυιιρ ανοιρ, α Έυιρκοιρ?

Cun. Táim anro adheim leat, a Mhiculloir. Zaidmír le céite má'r áit leat é.

Mic. Tá go maíe. Tabair dom do lám óear. Inuir an méid seo dom, a Cuircoir, nác ana córmaí an obair seo le gúo na n-Eleupíneac? Tá an t-eóluir ceart ašat oréa rúo mar ir díob éu.

Cun. Ir fíor. Ašur d'á cómaréa ran féin, seo éušainn bean ašur folur aici ašur i aš feúcaint go fíocmar fearšac. Ní fearóar an i Eunnúr i?

Mic. Ní veim ná šur b' i, ó n-a oimúe.

n-Eim. Tós éušat iao ro, a Cuirpóné; ceátrar ašur míle.

Tir. Sead, ašur riné Radamantur féin anro le faoa aš feiteam lib.

Rao. Tabair anro iao, a Eunnúr. Ašur turá, a n-Eiméir, veim an fósairt ašur šlaoió iao.

Cun. Ar fon t'átar, a Radamantuir, šlaótear ašur truaitar mire ar oúir.

Rao. Cao 'n-a éaoó?

Cun. Oioc neite veit ašam le cur i leit cuirpéig áimite, neite do conac aše 'á óeanaí i šcaiteam a beata. Ní cmeoí mo éainnt mara úfeicéi ar oúir cao é an rašar me ašur conur a éaitear féin mo beata.

Rao. Cé n-é éu?

Cun. Cuircoir mire, a uarail, ašur eašnairéacé ir šairm beata dom.

Rao. Tar anro. Seairm do émail ar oúir, ašur šlaoió-re na finníte, a n-Eiméir, cun é óaoiaó.

n-Eim. Doinne n-a úpuil iuo aše le cur i leit Cuircoir seo tašacó ré anro.

Rao. Níl doinne aš teaé. Ní leóir ran, ámteac, a Cuircoir. Úain díot i otreó go úfeicéad iuan na šcómaréai.

Cun. Cáir cuiréad don cómaréai oim-ra?

Rao. Don oioc neite a veim doinne ašaid i šcaiteam a beata tá cómaréa i n-ašaid šac níú díob ar a anam. aše, go oúfeicre.

Cun. Seo ; rin lomraéta me anoir ór do cómar. Feic an bfeicfá na cómarcáí rin a dfeirih.

Rad. Tá ré glan, nác móir, ac amáin an trí nú ceatáir de márcanaib reo atá do feicre nú zeall leir. Ac cao é reo? Do glanad amac, nú do zeairpad amac, anro, manta asur cómarcáí teine, ar cuma éigin ná tuigim. Conur a tárla ro, a Cúircoir, nú conur a deinead atá glanad oir?

Cun. 'Neórfad-ra ran tuic. Bóir zo h-ole ar otúir, tré earba teasairg. An uair rin iread táinig na márcana ran oim. Anran cóm luac asur do luigear ar an easna do fáotnú, i ndiarió ar ndiarió do glanar na márcana zo léir ar m'anam amac.

Rad. Ir ana máit asur ir ana táirbteac an leigear a tárraisir-re éugat, a deasóuine. Iméig leat anoir zo h-oileánaió an doibuir, asur bí i zcomluadar deasóuine, nuair a beir na neite úo curta i leir an cúirpéig úo asat. Glaió tuille.

Mic. Mo znó-ra, a Radamanuir, znó ruarac iread é. Ní beirar abrad am' ériat. Táim noctairte le fáda. Feic me.

Rad. Asur cé 'tá asainn ionat-ra?

Mic. Miculloir cobléra mire.

Rad. Ir máit é rin, a Mículloir! Taoim tú fíoir glan gan ríóil. Iméig-re leir, i n-donfeacé le Cúircoir úo. Glaiótear éugatinn an rí anoir.

n-éim. Tasad Mezapentér mac Iacúdar anro. Cao é an capad ran oir mar rin? Tar anro. Táim as glaióac oir, a rí. Beir ar éil cinn air rin, a Tiriponé, asur cair irteac i látar é. Cuir-re 'n-a leir anoir, a Cúircoir, asur daor é, ó 'tá ré anro i n-ár n-aice asainn.

Cun. Le ríinne ní'l zád le cainnt. Beir 'fíoir asat ar ball cao é an rásar é nuair a círir na manta atá ann. Ac mar rin féin noctrad an fear tuic asur deanrío mo cainnt ríléirteac ar an rzeal. Ir dóic liom ná tráctrad ar na neitib a deim ré an





cuid acu mar gheall ar a raióbbear; cuid acu mar gheall ar iad a beit ciallmhar deas-aisceanta agus nár tairn a gníomhartha leó.

Rao. Cad 'tá agat le ríad leir na neitib rin, a cuirpéig?

Mezapentéir. Do daine ar an marbú, pé mar adair pé, ac na neite eile rin go léir, na h-adairpandairí, agus an t-éisean ar maigdomib, ir éitead ar ríad atá ag Cuirpóir 'a cur orm in ríad neitib rin.

Cun. Má 'reab, a Radamantuir, glaoírad fínnite duit ar na neitib rin leir.

Rao. Cad iad na fínnite?

Cun. Glaoíó cuíam, a h-Éiméir, lócran an píir reo, agus a leabair. Déanpíó ríad ran fianaire ar na neitib do daineab pé agus ir eól dóbí.

h-Éim. A lócrain agus a leabairí mmezapentéir! Taird anro. Ir maí an tead acu é.

Rao. Innpíó anoir an méid ir eól daobí i gcoinnib mmezapentéir anro. Labair-re ar dúbí, a leabairí.

An leab. Ir píoir gac níó d'á úruil curta 'n-a leit ag Cuirpóir, ac a Radamantuir a pí, ní leospad náire dom-ra iad do ríad, a leitíóí de gníomharthaib agus a daineab pé orm!

Rao. Tá fianaire glan tabairta agat 'n-a coinnib, .i. ní leospad náire duit tráct oíra. Agus tura, a lócrain, abair t'fianaire feara.

An lóc. Ní fearaí cad a daineab pé i gcaiteam an lae mar ní bínn ann; ac na neite a daineab ra n-oíóce ní leospad náire dom iad a d'innpint, ac go breaca a lán nác féidí a labairt, neite a bí gpaínneamail tar na beartaib, i dteó gur dom' aindeoin a glacainn an oíle agus go mb'fearaí liom go múcraí me. Ac do daineab pé úráio díom 'n-a gníomharthaib go léir agus do tpuailigeab pé mo cuid roir orm ar gac don traíar cuma.

Rao. Ní gá a tuille fínnite. Ac bain de an brat corera go breiceab uimí a márcana. Aitilíú!

Τά πέ τoubζοpиm ap pαo acυ, αζυρ ιαo pζόpετα αιp. Nι n-eαo ac 'n-a pμέapαmάν ipεαo acά πέ o pna μαpcaναιβ. Δέ cao é an pιονόp ip ceapт a éυp αιp? An é éαιτεam ipτεac pα pδeμpλεζέτοп ip ceapт? Nύ é ταβαιpт oо Cεpβepoρ?

Cun. Nι n-eαo i n-aon éop; ac má'p áil leac 'neópπαo-pα oυιт pιονόp nuα, neaméoiтéiaнтa, oиoп-ζαbάιтa, le cup αιp.

Ραo. Imip oom é αζυρ βειo μέ ana βυiθεac ap pαo oίoт.

Cun. Ip βέap, ip oóic liom, leiр na μαipb ζo léip uipze léтé o'ól.

Ραo. Ip píoр pan.

Cun. Oíoo πέ peo ap an aoinne amáin oíoo ζo léip ná n-óiprö é.

Ραo. Cao éυipe pan?

Cun. Cuiрiтo pan pιονόp ana móp αιp μαp cimeáo-piтo πέ cuiмne ap conup a βi áipe ap an paozal, na cómaéτα mópa a βi áipe αζυр an pléipiύp móp.

Ραo. Tá an ceapт αζac. Oaopтapι é αζυр cean-ζaлтapι é αζυр cuiтapι i n-aice Tαпταлoip é, i oтpeo ζo mβeиo cuiмne áipe ap na neitib a oein πέ nuapι a βi πέ βeó.

## XXVI.

menippos, nú marúbōraoiθeacт.

menippos αζυс pιlóпиoés.

Men. "Mo ζmáo mo pεana тиг! Áιтeap mo époiθe ζo oeo

Ту o'páζaит aт' pεapam άζ тeacт oom aпioр o'n ζceó!"

pιl. Nác é peo Menippor an μαoпа? Nι n-é a máλαipт é. Mapa βpυит maλλacap μαoαитe opит ipé Menippor 'n-a pтeитiβeacтaиo é. Δέ cao éυipe an

éulaíť neamóicitéianta? cairín ađur epiuť ađur  
cproicean leóim! Ní móir dom bualađ 'n-a tpeó, pé'r  
domán é. Móra óuit, a mlenippor! Ađur cáir  
đabair éuđainn?

Men. "Tánađ ó áitpeab pámat paóócuť.

Maí a đcómnuigean h-áóer abpađ ó óéitib."

Đil. A tigeapcair! A' bfuair Menippor báir a  
đan píor óúinn ađur ari táiníđ an t-anam aipír ann!

Men. "Ní h-eađ, ac mo đlacad am' beađaíđ óo  
pí na pmól."

Đil. Ađur cađ a peól tu ari éuairp óóm h-iapaéta,  
óóm mícuibpađ?

Men. "Mipe meanmna 'đur neapť na h-óige."

Đil. Cuir uait an óuanairpaét, a óuine, ađur  
labair maí a óéanpađ doinne. Túipinđ óe pna h-iam-  
baóab! Cađ éuige an éulaíť rin? Cađ é an đnó a  
bí anpúđ píor ađat? Ní h-é peabair ná ruairpeap na  
púige a beappađ píor ann tu.

Men. "Ói opm dul píor đo epíócaib pámat a'p uať,  
Đo đcuipinn éun Teipéir Téibíđ ceipreana  
cpuađa."

Đil. Ap óo meabair acaoi, a mic ó, nú ní beipá ađ  
pτεallađ pílióeaéta ari an đcuma ran leđ' óaoine  
muinntepaťa.

Men. Ná óein ionđna óiom, a éapa. Ní pađa ó  
bíor i óeannťa éuipreóéir ađur h-óméir ađur táim  
líonta óe óántaib ari éuma éigin ađur píóean an píli-  
óeaét éun mo béil uaiti péin. Ac innir dom conur  
aťáťar ari uaétař na talman, ađur cađ 'ta ari píuđal  
pa éaťair?

Đil. Níl don nuáóaeť ann. Óeintep maí a  
óeintí, đuir, miona éitíđ, úncamar, euđcóiř éilim.

Men. Na h-amadóam đan pať! Ní h-eól óóib na  
neite aťa curťa i bpeíðm le óéanaige laipťior ná cađ  
iađ na óligťe aťa óéanta i đcómnuib luét paíóbjur,  
ađur đo óeimín, óar Cepbeop, ní'l don bpeit acú  
ař óul paop uaťa.

Þil. Cas é rin a veiri? An amlaio atá tlighe nua deanta as an muinntir tíor i scoinnib na nDoaine atá anro?

Men. Ir amlaio, dar fiaio, asur ní h-aon tlighe amáin é. Ac ní oleasctac a leitceioi ó'innrint do sac doinne le h-easla so scurpi neam-épráibteac am' leit-re i lácair Radamantair.

Þil. Fairne, a Menippoir! Ná h-abair é. Ná ceit do éaint ar do duine muinntearca, i n-aimm Zeúir! 'Neórfir an rseal do duine n-a bfuil 'fior aise conur rún do éimeáo, asur do duine atá tabarca irteac éana i n-eóluir na ngnócaí rin.

Men. Tá ruo cruaió contabarca asat ó'á iarraió orm; ac ní foláir é déanam ar do fon-ra. Luét airgíó asur luét raióbuir asur an aicme rin a éimeáoan a scuio óir i scuimeáo ar nóir Danáe—.

Þil. Ná bac na tlighte, a cara, so n-innrir ar tóúir dom, tríca ríor, na neite ir fearir liom a ó'aireacaint uait. Cas fé nDeara duic dul ríor? Cé h-é an siolla a bí asat? Innrir dom anran sac níó ó'ár airgíir asur ó'á bfeacáir lairtíor acu. Do réir deabramh, ó'ir duine zéarécúireac tu níor éuaió don níó uait 'n-ar ó'riú tráct air ná feucaint air.

Men. Cairfar ruo a déanam oir ra méio rin, leir, mar nuair a ó'iarran cara ruo cé féarórad cur 'n-a coinnib? Ar tóúir 'neórfad duic cas é an rasar aigne a bí asam asur cas fé nDeara dom dul ríor. Nuair a bíor-ra amearz na leanb asur me<sup>v</sup>as éirteac le h-ómér asur le Hérióó asur leir na cogáib asur na ceanarcaib ó'á n-innrint, ní h-amáin ar na déitib beasa ac ar na déitib móra, leir, asur leir na zniómaircaib ó'riúre a deimóir, asur éigin, asur fogla, asur pionóir; ó'ibirt acar, asur pórad veirbfeur; do tuigear am' aigne sur zniómairca pózanta iao ran so léir asur ní so las a caiteadair liom. Ac nuair a cornuigear ar dul amearz na bfeair ó'airgíear a málairt rin. Ó'airgíear na



'oligēte aš sabáil lom díneac i zcoinnib ná b'pili ašur  
 'šá má'ō zan 'driúr a 'dēanam, ná ceanairc, ná fošail.  
 Anran 'do bíor i zcár 'oir 'dā cōmairle ašur ní maib  
 'fior ašam ca'ō ba maic 'dom a 'dēanam. Dar liom  
 ní 'dēanp'ā'ō na 'deíte i n-aon cōr 'driúr ná ceanairc  
 i zcoinnib a 'cēile maia mbea'ō zup 'tuisgeadap zup  
 'gníomairc'a fōšanta a leic'ēirōi 'de 'gníomairc'a; ašur  
 dar liom ní 'dēanp'ā'ō na 'oligēteadōirí 'oligēte i zcoinnib  
 na n'gníomairc'a ran maia mbea'ō zup 'tuisgeadap  
 zā'ō beic leō. Sa mēairc'al ran 'dom 'do 'tuisgeap am'  
 aigne nāi b'fearia 'dom mu'ō a 'dēanp'inn 'ná 'dul aš  
 t'riall ap an aicme pin ap a 'ocuzc'í lu'c't eazna  
 ašur me fēin 'do 'tabairc ruap 'dōib ašur a iarrai'ō  
 o'p'c'a a moša mu'ō a 'dēanam liom ac'ō zo 'ocairbēan-  
 p'oir 'dom p'liže 'ēiz'in bea'c'a a bea'ō p'ēir'ō ašur ná  
 p'ēoir'ā'ō amú me. Ap an aigne pin 'dom, p'ir'ō aš  
 t'riall o'p'c'a me. Ac'ō ba aš 'dul ap an n'bea'c'ac' i'p'c'ac'  
 pa teine ašam 'ē, a zan 'fior 'dom. Cōm luac' ašur  
 'cui'p'ear aic'ne i zc'earc' o'p'c'a cōnac ná maib acu ap f'ā'ō  
 ac'ō a'inh'fior ašur 'dul amú, i 'oc'p'ēō zup 'cui'p'eadap-  
 ran 'n-a luigē o'p'm zup aš 'd'aoimib zan leig'ean ac'ā  
 an bea'c'a o'p'c'a. Dubairc 'duine acu liom p'lēir'ir'ur  
 a beic ašam i zcōmnuir'ōe ašur 'ē p'olā'c'ap' 'dom fēin  
 in'p' z'ac' n'ir'ō, ma'p ná p'uil 'doib'neap le p'āšail i n-aon  
 n'ir'ō eile. Dubairc 'duine eile acu liom, am'c'ac', beic  
 aš obair ašur an cōlan 'do p'mac'tú, ma'p zo b'p'uil an  
 cōlan p'alac' b'p'ac'ac'; beic z'p'uama t'ap'cui'p'neac' le  
 c'ac', coit'c'ianta aš sabáil na n'ōán ú'ō ó H'ēri'ō'ō i  
 'oc'ac'ōb an a'luir ašur an o'ir'ōeap'c'air ašur an 'dul  
 ruap ap b'ap'a. 'Do cōmair'liž 'duine acu 'dom zan  
 aon m'ear a beic ašam ap p'air'ōb'p'ear, neam'p'uim 'do  
 'cui'p' ann. Dubairc 'duine eile acu liom zup b'ē  
 an p'air'ōb'p'ear c'ē'at'na ran an m'ōp'-mairc'. Ac'ō ca'ō ip  
 zā'ō 'dom t'riac't ap an n'ōom'an? (.i. Ní'l zā'ō ap  
 'dom'an le beic aš cainnt, 'p'ē pin, beic aš cainnt a'p  
 ma'p p'šéal.) Ú'ior b'p'ēan 'd'iom fēin ó beic aš 'ēir'c'ac't  
 ó l'ō zo l'ō le n-a zcainnt ap p'maoinc'ib ašur ap neam'-

órparcáib̄ aḡur ar atomáib̄ aḡur ar folam̄arab̄,  
 aḡur leir na ríóiḡtib̄ téarmaí de'n t̄rór̄o ran. Aḡur  
 ruo ab̄ áir̄éir̄ige 'ná ḡac̄ áir̄éir̄, ḡac̄ doinne aḡ  
 lab̄air̄c bun or cionn ar f̄aḡ le ḡac̄ doinne eile, aḡur  
 ḡac̄ doinne, ba úóic̄ leat, aḡ cup̄ a cáinn̄te féin  
 i b̄reíom̄ le deim̄niú ceair̄t. Nuair̄ a deir̄eáḡ duine  
 acu ḡo mbíóḡ níḡ áir̄íte fuar̄ aḡur duine eile acu  
 ḡo mbíóḡ fé teit̄ ní féaḡoainn̄ doinne acu do b̄reáḡnú,  
 bíóḡ ḡo t̄cuiḡinn̄ ḡo maíḡ náir̄ b̄'féir̄oir̄ ruo a beit̄  
 teit̄ aḡur fuar̄ i n-aon̄feac̄t. Ir̄ aml̄aíḡ a b̄inn̄ mar̄  
 a beaḡ aḡ míoḡair̄naiḡ, mo ceann̄ aḡ tuit̄im̄ roir̄ tamal  
 aḡur aḡ tuit̄im̄ riar̄ tamal eile. Ac̄, ruo a buair̄ḡ ar  
 an̄ áir̄éir̄ ḡo léir̄, do éinn̄ ḡníom̄ar̄c̄a na b̄reair̄ ran  
 bun or cionn ar f̄aḡ leir̄ an ruo a deim̄niḡóir̄ 'n-a  
 ḡcain̄nt̄! An̄ m̄uin̄nt̄ir̄ a deir̄eáḡ liom̄ neam̄f̄uim̄  
 do cup̄ i r̄aíḡb̄reair̄, éinn̄ an ḡreim̄ t̄úir̄ḡ acu féin ar  
 r̄aíḡb̄reair̄, iat̄ aḡ coim̄r̄ḡar̄ aḡ éileam̄ úncam̄air̄;  
 iat̄ aḡ teaḡar̄ḡ ar̄ euaíar̄tal; iat̄ aḡ folaḡ ḡac̄ an̄r̄íóḡ  
 ar̄ fon̄ r̄aíḡb̄r̄ir̄. An̄ m̄uin̄nt̄ir̄ n-a r̄aib̄ an̄ t̄r̄oé  
 m̄ear̄ acu ar̄ on̄óir̄ éinn̄ iat̄ aḡ deanam̄ ḡac̄ t̄óit̄il̄ cun̄  
 í t̄'f̄áḡail̄; aḡur luét̄ r̄p̄íóúic̄áin ar̄ pl̄éir̄iúr̄, a b̄roir̄-  
 m̄óir̄ aḡ ḡlac̄aḡ pl̄éir̄iúr̄ ḡo fonam̄ar̄ a ḡan̄ f̄ior̄ do'n  
 t̄raoḡal.

Nuair̄ a b̄i teir̄p̄ite or̄im̄ r̄a méir̄o rin̄ ḡnóḡa, leir̄, b̄i  
 m̄'áiḡne t̄r̄é n-a céile ḡo móir̄, ac̄ t̄uub̄air̄c liom̄ féin,  
 ḡo b̄reáḡ r̄éir̄, má b̄íor̄-r̄a aḡ t̄uul̄ am̄ú, i n-aib̄b̄íor̄  
 ar̄ f̄éim̄ne, ḡur̄ i n-aon̄feac̄t leir̄ na h-éir̄ir̄ib̄ móra  
 ḡo léir̄, n-a r̄aib̄ cáil̄ eaḡna or̄c̄a, a b̄íor̄ aḡ t̄uul̄ am̄ú.  
 Fé̄ deir̄e, aḡur me ar̄ mo leab̄aíḡ am̄' úir̄eac̄t r̄a  
 n-or̄óce mar̄ ḡeall̄ ar̄ an̄ t̄r̄é céile áiḡne rin̄, do  
 cun̄m̄niḡear̄ ar̄ t̄uul̄ ḡo b̄aib̄ilóim̄ aḡur c̄óm̄air̄le  
 t̄'íair̄r̄aíḡ ar̄ duine de r̄na t̄raoíḡóḡib̄ rin̄ a leanan̄  
 teaḡar̄ḡ S̄óir̄óar̄tair̄. T̄'áir̄iḡinn̄ ḡo r̄aib̄ ar̄ a ḡcum̄ar̄,  
 le t̄raoíḡeac̄t aḡur le deir̄m̄ir̄eac̄t, t̄óir̄p̄e an̄ doim̄ain̄  
 t̄íor̄ a t̄'or̄ḡail̄t̄ aḡur doinne ba máit̄ leó do  
 b̄reit̄ leó r̄íor̄ aḡur do t̄ab̄air̄c̄ t̄ar̄ n-aí' an̄íor̄ r̄l̄án.  
 T̄uiḡear̄ am̄' áiḡne, t̄'á b̄r̄íḡ rin̄, ḡur̄ b̄'f̄ear̄ra t̄om̄

dul aḡ tḡiall ar ḡraoi acu ran aḡur a iarraiḡ ar me  
 bḡeic rior, anran dul cun cainnte le Tiperiar, an  
 Doioitaac, aḡur a fiarraiḡe de, o' r raiḡ e aḡur rair-  
 tineac, cao i an beata ip fearr, nu cao i an beata do  
 toḡrao duine rior-ciallmarr do fein. Cuirpear oiom  
 laicreac dom tapair aḡur o' fedaar e aḡur riuo rior  
 so Daibiloin me ceann ar aḡair. Do rroirpear an  
 caoir. Nior b'rao aḡur capao oim duine de rna  
 Caldeacair, raiḡ aḡur ḡraoi do rier ḡairme. Bi  
 polt liae ar aḡur fearos raao tḡrom. Mitrora-  
 raner ab ainm do. Tar er moran caoir do toirḡ  
 re me feolao rior, ar pe ruo ba maiic leir a  
 o' eileam. Tos an fear ran leir me aḡur cuḡ re  
 naoi la aḡur riae 'am' nige aḡur 'am' ḡlanao,  
 torruic re ar an obair rin an ceao la de'n me nuao,  
 beireao re leir me ar maidin so oti an aba ran  
 eurratir aḡur duanairaeat eigin raao aige o' a labairic  
 leir an nḡrein aḡur i aḡ eirige. Ni ro maiic a o' air-  
 ḡinn an cainnt. Do labrao re ro mear aḡur ro  
 leatbalb, ar nor an luic roraica uo ran air a bion  
 aḡ na cluicib. Ac meairinn aḡur aḡ ḡlaoaac ar  
 deamraic eigin a bioo re. Nuair a bioo an  
 duanairaeat eiricnuicre aige do caiceao re  
 reile ra n-aḡair oim tḡi h-airie aḡur anran do  
 taḡao re tar n-air aḡur ni feucao re ar don duine  
 a buaireao uime. Ire bia bioo aḡairn 'na mear  
 rapaige. Dainne aḡur mioo aḡur uirge Coarper an  
 deoc a bioo aḡairn ; aḡur ar an bfeur ḡlar, amuic re'n  
 rper, a coolair. Nuair a bi an t-ullmucan so leir  
 deanta aige do tos re leir me i lar na h-oirce so  
 bḡuac aban Tigrir aḡur do nige aḡur do ḡlan re me,  
 aḡur o' airic re me le toirre aḡur le h-innuin rapaige  
 aḡur le n-a lan ruoai eile, aḡur an duanairaeat uo  
 ar ruoal aige rein' riacalair. Anran, nuair a bi an  
 ḡraoideac curca oim aige so h-iomlan do cuḡ re  
 abair me mar a bioo, i noiaro mo cuil, aḡur e aḡ  
 ḡabail timpal, rar a noearao ruoai don oiooail

dom. Τυγαμαιρ αν ειντο ειτε δε'ν αιμριρ ας υλλιμύ  
 ι ζοβιρ να ευαρτα. Αηραν το ευριρ πέ υιμε βρατ  
 ομαοιθεαετα α βι ανα εορμαιρ λε βρατ ιλλεδαε, αςυρ  
 τυς πέ ευγαμ-ρα ιαο ρο, αν αιριρν ρεο αςυρ αν ερoiceαν  
 ρο αςυρ αν ερμιτ ρεο, αςυρ ουβαιρτ πέ λιομ τα βρια-  
 ρραιζτι μ'αιμν ζαν Μενιρρορ το μαθ, αε Ηεραελερ  
 νύ Οουρευρ νύ Ορρευρ.

ριλ. Αςυρ εαο ευιζε οο αν τ-ορτου ραν α ταβαιρτ  
 ουιτ, α ιλλενρροιρ? Ιλι ευιζιμ εαο ε αν βριζ α βι  
 λειρ αν ζοβιρ νά λειρ να η-αιμιννεαεαιβ.

Μεν. Τα αν βριζ ροιλειρ ζο λεορ, αιμταε. Το ευαοαρ  
 ρυο ριορ ζο η-αδερ ρομαιμν αςυρ ιαο θεο αςυρ εεαρ  
 πέ αε μιρε το ευρ 'η-α ριοετ ραν να η-αιτνεοεαο  
 ζαριτα Διακοιρ με αςυρ ζυρ υ'ρμιρτε τομ του υατα  
 νυαιρ α εριρθιρ αν ριοετ τριζαε αρ α ραιβ αιτνε αει.  
 βι ειριζε ιαε ανν αςυρ ριμν ας αν αβαιμν τιορ ας  
 υλλιμύ ευν ζλυαιρτε. βι ρειρεαν ταρ ειρ αν βαιο  
 ο'υλλιμύ ροιμν πέ αςυρ βι αρ βορτο αιζε να νειτε α βι  
 ριαεταναε ευν να η-ιθβιρτε αςυρ ευν να ρειρμιρταετα.  
 Ευιρεαμαιρ ιρταεε ζαε νιθ, αςυρ:—

“ ας ριτε να ρυλ το ευαμαιρ ζο ουβαε αρ βορτο.”

Το ζλυαιρεαμαιρ λε ραναο να η-αδαν αρ ρεαθ  
 ταμαιρ. Αηραν το ρεοταο ριμν ιρταεε ρα ευρριαε αςυρ  
 αμαε ρα λοε η-α οτερθεαν αν αβα αμαε ανν. Το  
 ζλυαιρεαμαιρ τρεαρνα αν λοεα ραν αςυρ εαναμαιρ  
 ζο τιρ υαιζνεαε α βι λαν τε εοιλλιυ αςυρ ζαν αον  
 ζριαν. Εαναμαιρ ι οτιρ ανν αε βι Μιτρφοβαρρανερ αρ  
 τοραε αςυρ θειμεαμαιρ ροιι ρα ταλαμ. Αηραν το  
 μαρβυιζμαιρ να εαοιρε αςυρ το οοιρτεαμαιρ αν ρυιι  
 ιρταεε ρα ροιι αςυρ τιμπαλ αιρ αςυρ αν ραιο α βιομαιρ  
 'α οεαναμ ραν βι Μιτρφοβαρρανερ ας ουαναιρταεε  
 αςυρ νι ρεν' ριαεαλαιβ ε αε ας βυιρπειζ εομν η-αρτο  
 αςυρ ο'ρεαο ρε ε, αςυρ αν τοιρρε αρ λαραο αιζε 'η-α  
 λαμ, αςυρ ε ας ζλαοθαε αρ να ρεαμναιβ ζο λειρ, αρ  
 εομαεταιβ να βριαν, αςυρ αρ να ριοεαιβ, αρ Ηεεατε  
 να η-οιθεε, αςυρ αρ αν βρειρρερρονε υαεθαραε;





Anran do mótuigmaid i n-ár dtímpal na ríóighe  
 ramaí ašur iad aš gluaireadé ašur aš puéarraig.  
 Comáineamair linn go dtánamair mar a raib  
 ruidé breada Mínoir. Uí an ruidé breada áro  
 ašur bí Mínoir 'n-a ruidé anáirde air ašur a cóm-  
 adéa díoltair 'n-a tímpal, ašur deamain an uile aš  
 fpuéalam air mar don leir na ríócaib. Uíomair-ne ar  
 éab ašur éonacamair d'á dtadairt irteadé ó'n dtabó  
 eile a lán daoine ašur iad ceangailte ar flabra  
 fáda. Do n-innreab dúinn sur b'é rašar  
 daoine iad 'ná luét adaltpanair, ašur luét poláair  
 éun d'púire, ašur luét rraé do bailliú, ašur luét  
 bparaireadéa, ašur luét uirge-fé-éalam, rluadš móir  
 de éuirpéadéab a bíod aš cur an traošail tré n-a  
 céile an fáid a bíodar beó. Ašur do tušad irteadé  
 ar leicliš luét an traibóir ašur úncamair, ašur  
 iad go míltead, ašur builš móra oréa, ašur súta  
 oréa, ašur cuinš ar mhúineál šad duine acu ašur  
 crúca ra éann tíor de'n cuinš, ašur meášéaint dá  
 éalant ra cuinš.

Šearuigmaid-ne, ámtead, mar a raib ašainn ašur  
 rinn aš raire oréa ašur aš éirteadé leó 'šá šcoraint  
 péin. Do táinš ann, ámtead, finnité éašramláca  
 'šá n'daoraó ašur aš cur neite 'n-a leit.

Íil. Ašur céir' b'iad ran ardo? Ar uét Zeúir  
 innir an méid rin dom ašur ná ceil orm é!

Men. Ir eól duit, ir dóca, na ršáileana ro a dein-  
 ean polur na šréine ó n-ár šcolanaib.

Íil. Ir eól go maic.

Men. Nuair a šeibmíó báir tagair na ršáileana  
 ran ašur tušair ríadó finnité i n-ár šcoinnib ašur  
 deimnišio ríadó šad coir d'á mbion déanta ašainn  
 i šcaiteam áir mbeada, ašur go deimín ní poláir a  
 d'adómáil sur dóca go mbion an pírinne aš cur acu  
 coirš iad a beic i n-aice linn i šcómnuirde ašur ná  
 ršarair ríadó coirde le n-ár šcolanaib. Ad do  
 ršrútuigead Mínoir go cruiní cáir šad duine ašur



anran do d'ibheasó ré é go h-áit na n-óróc aicme éun go scurfí pionór air do réir a ghníomairtá. Bí Míonór ana óian, áiméac, ar an luét a bíod as maoid-eamh ar a scurio raird'bhur asur ar pé cómaéct a bíod acu; 'gá meaf sur éaric iad o' adrao náe móp. Bí ghráin aige oirta mar gheall ar an móp-ir-fíú a bí cóm neambuan, asur ná cuimníg'óir go n-iméeoáó an raird'bhéar asur go n-iméeoáóir féin, leir. Ac iadran, nuair a bí an áilneacé go léir bainte óíob, an raird'bhéar, asur an uairleacé cine, asur na cómaécta, bíodair anrúo asur iad lommaécta, asur iad c'iométa ríor, asur san de cuimne acu ar an pólar a bí anro acu ac mar a beasó tairbheam. Bíod aitear móp oimpra nuair a éinn na neite rin. Nuair a ó'áicníginn tuine acu do ómuioinn éuige go réio asur éuipinn i s'cuimne óó an raozal b'eadg a bí aige nuair a bí pé beó, an móp-ir-fíú a bíod air nuair a bíod na daoine bailigéte amuic asá g'eata as feiteam go otioct'páó ré amac asur a feirbhíríg 'gá s'comáint éun riubail asur as óúnaó an g'eata 'n-a s'coinnib. Asur anran, nuair a éasasó ré amac pé óeire, asur a élócaí óearga uime, go h-óirta asur go h-ildáac, conur mar a méasasó ré i n' aighe go s'cuireasó ré áctar asur doibhéar an doimain oirta nuair fáiltig'óir roimur, mara ndeineasó ré ac a uet nú a lám óear do éabairt le pógasó óóib. Cuireasó na neite rin buairt éar bharr oirta nuair a cuimníg'óir oirta.

Ac do éug Míonór don bhéit amáin a bí claon. Bí D'ionuríor, an tíoránacé Siculaé, ar a éruail asur bí D'ion as cup a lán ghníomairtá ghráinneamla 'n-a leit, asur an r'gáil 'gá ndeimniú. Do bíctar óíreac éun D'ionuríor do éanagal de'n émaéra nuair a labairt áurctippor an Cúriénac. Féar íreasó an t-áurctippor ran n-a bhruil ana éreideamaint aige asur ana uraim do lairtíor. Dubairt ré go raib D'ionuríor cabairtác conzantac i s'caic

eam a beata do luét léiginn ašur zo utužad  
pé arižad dób zo minic. Do paopað Óionurior  
mar žeall ari rin.

Anan o'págamair an ruide bpeata ašur tánamair  
zo h-ait na brian. B'rine an áit, a òuine  
muintearpa, 'n-a paib neite tpuazméileaca le peir-  
zint ašur le h-aireactaint zo h-iomadamaíl.  
O'airgmair fuaim ašur žpeadað ó rna ržiúirpib  
žéara, ašur ržpéacarinað na noaone a bi o'á loržad  
ari na teinteacaið teó; ašur na mažana; ašur na  
coiléir; ašur na pošana. Bi an Cimaépa 'žá ržpacað,  
ašur bi Cerberior 'žá ržpacað ar a céile ašur 'žá  
n-ite. Rižte, oaoir, rátrair, oaoine paibpbe, oaoine  
boéta, luét oéarica, ašur iao zo léir aš folaz pionóir  
ašur caú opea mar žeall ari na oioð žniomarpa  
do oemeada. Óiomair-ne aš feucaint opea ašur  
o'aitnižmair curu acu, zo móri móri an curu acu a bi  
tar éir báir pážail le oeipeanaize. Ac o'folaižoir  
iao péin ašur o'iompuižoir uaim nuair feucaimir  
opea, ašur bioð ceann-pé opea, i n-inead an uabair  
ašur an buirbe ašur an tarcurne a tairbeánaioir  
do éac an paio a bioðari ari an paožal po.

Do maitei leat an pionóir do rna oaoine boéta.  
Do tužti por ari pead tamail dób ašur anan do  
cupci an pionóir ariur opea.

Do conacamair, leir, pa n-ait, na pačaiž úo,  
lerion ašur Sirupor, ašur Tantlor an Þrúžad ašur  
é i žepuadéar, ašur Tituor mac na Talman, ašur ó,  
a Heracléir, ba móri é! Bi žáipe ari pað paoi ašur  
é rinte.

O'págamair iao ran, leir, ašur tánamair zo oti an  
macaibe Acemúrad. Fuamamair pa macaibe rin na  
leat-oéite ašur na banžairžiðiž, ašur na rlióžte  
eile marð ašur iao maarpa do péir cine ašur tpeaðcair,  
curu acu aš opeó le h-aoir ašur iao, mar aoeir  
h-Ómér ana laž, ašur curu acu úpnua folain, zo móri  
móri an curu acu do táimž ó'n éižipt, mar žeall

ar a feabhar a cuireadh ar palan iad. Agus go deimhin tuit níor ró fúirirte iad d'aitint ó céile mar is fíor deabhradh le n-a céile iad go léir, toirg a gcnáma beir lom. Is ar éigin féadamaid iad d'aitint tar éir iad d'iniúcad ar feadh abrad. Is amhlaid a bíodar agus iad 'n-a gcruidáid ar muin a céile agus gan don juan orda de'n áinead a bí orda nuair a bíodar ar an raogal ro, ac iad go dorca agus go do-aitianta. I gcár tuit nuair a éinn mainnt cnámairiá acú caite i dteannta céile agus iad go léir óm corráil le n-a céile, agus an feudaint gnána coimítead acu, agus na fiacala noctaithe acu, go mbínn 'gá fiafraithe díom féin conur féadofinn Tírítér gnána d'aitint ó Níéor áluinn, nú an bacad íor ó mí na bfaeada, nú Puiriar an cócaire ó Agamemnón. Níor lean don píoc de rna reana deirreádaí eatará. Bí a gcnáma go léir mar a céile gan cómará rofeicre, gan teirdiol rgníobta orda, gan don éaoi i n-don éor ar iad d'aitint ó n-a céile.

Agus feud; nuair a bíor féin as feudaint ar na neitib rin do ramluigeadh dom gurab ionan beata an duine ar an raogal agus tóicim móir fada éigin, agus banté an áda gá rtiúrú agus gá córú agus as cur tabairt-amad pé leit ar gac doinne a bíon as imtead ra tóicim rin. Tógtar duine agus curtar tabairt-amad mí air; éadaí míoga uime; luét fuitálmá 'n-a tímpal, mionn óir ar a ceann. Tógtar duine eile agus curtar culait reirbíuig uime. Curtar blát áineadta ar duine. Curtar gnáinnead agus micúm-tact ar duine eile. Anra, uaireanta, i lár na tóicime, tagan banté an áda agus deimean pí átarú córad ar éir de'n luét gluairte. Mí leogan pí dóib an tóicim do ériocnú ra moct 'n-ar tórnuig-dar. Átaruigean pí an t-éadaí orda. Cuirean pí fiadaint ar Éroéor éadaí moza do cur uime agus gluairéad 'n-a d'aoi, agus cuirean pí fiadaint ar



Men. Δέ διμύ, εἶπ' ὁ βέαι, ἀ θυῖνε ! Ὅα βρεῖερά  
 Μαυρότορ πέιν, ἀν Κάραδ ἀπειμῖ, ἐ ριύτῳ n-α βρῖν  
 ἀν ἐαῖλ ζῳ λέιρ ἀρ μαρ ζεαλλ ἀρ ἀ τυαμα, τὰ ριορ ἀγαμ  
 νὰ ρταορά δέ ἀζ ζάιρῖ. Ὅι ρέ καῖτε ἀηρῦτῳ ἰ ζεῦιννε  
 ὅορῖα ἰ n'ἰαρῖρ ἀζυρ ἐ ἰ βρολαδ ἀμεαρζ ρλόιζτε εἰτε  
 ραῖμαλ ἀζυρ ζαν τε εἰρῖβτε ἀιζε ἀρ ἀν ὅτυαμα ὕτῳ δέ  
 ἐ βεῖτ ἰ n'ῡαλαδ ἀνυαρ ἀρ. Ὅιρ, νυαρῖ ἀ εῶμαιρεαν  
 ἀιακορ ἀν ταλαῖν ἐυν ζαδ θυῖνε (ἀζυρ nῖ ἐυζαν ρέ δέ  
 τρῖοιζ ταῖλῖν ὅο ζαδ ἀοιννε), nῖ ρολάιρ ὅο'n θυῖνε ἐ  
 πέιν ὅο ρεαρζαδ ἀζυρ ὅο ἐμαραδ ἰ ὅτρεδ ζῳ mβεαδ  
 ρέ βεαζ ἀ ὅοῖτῖν ὅο'n μέιτῳ ρῖν ταῖλῖν. Δέ  
 μεραῖμ ζῳ nῶεανρά βρεῖρ ζάιρῖ ὅα βρεῖερά na ὅαοινε  
 ρεο ἀ βῖον 'n-α μζῖτῖν ἀζυρ 'n-α ράτμαραῖβ ἀηρῳ ἀζυρ  
 ἰαδ ἀζ ζλυαῖρεαδτ ἀηρῦτῳ ἀ ὅ'ἰαρῖμαῖδ ὅεαρῖα, ρεοῖλ  
 ζυρῖτ ἀcu 'ἀ ὅῖοι τρῖε μέιτῳ ἀ nῶεαλῶαιρ, nῦ ἰαδ ἀζ  
 μῦινε ἀιβζῖτρεαδ; ἀζυρ εαρονῶιρ, nῦ βυῖλλε ὅαιρ ρα  
 τεααῖν, ἀcu ὅα ράζαιλ ὅ ἐάδ, μαρ ἀ ζεῶβῶδ ἀν ὅαορ  
 ἰρ ὅονα. Nῖορ ρέαῶαρ, ζῳ ὅεῖμῖν ὅυῖτ, ζαν ζάιρε  
 ὅεαναῖν ζῳ n-ἀρῳ νυαρῖ ἀ ἐοναδ ἀν ρῖλῖβ ὕτῳ, ἀν  
 Maceδῶναδ. Ὅο ταῖρβεάναδ ὅοm ἐ ἀζυρ ἐ ράῖῳτε  
 ἰ ζεῦιννε ἀζυρ ρεανα βρῖόζα λοῦβτα ἀιζε 'ἀ ὅεῖρῖῦ ἀρ  
 ἀ ράζ. Ὅῖ ἀ ἰάν εἰτε ἀcu, λειρ, λε ρεῖρζῖντ ἀρ na  
 εῖορῳῶῖτῖνῳ ἀζυρ ἰαδ ἀ ὅ'ἰαρῖμαῖδ ὅεαρῖα. Ὅῖ Xερῖερέρ  
 ἀνν, ἀζυρ Ὅαρεῖορ, ἀζυρ ρολυεράτέρ.

Ἰῖλ. Ἰρ ἐαζραῖνλαδ na ηεῖτε ἀτά ἀζατ ὅ'ἀ ἰνῖρῖντ  
 ἰ ὅταῶδ na μζῖτε ἀζυρ ἰρ ὅεααῖρ ἰαδ ὅο ἐρῖεῶεαῖμαῖντ.  
 Δέ εαῶ ἀ βῖ ἀζ Socῖατέρ 'ἀ ὅεαναῖν, ἀζυρ na ραοῖτῖν  
 εἰτε?

Men. Τὰ Sacῖατέρ, λειρ, ἀηρῦτῳ ἀζυρ ἐ ἀζ ζαβάιλ  
 τῖμπαλ ἀζ ἀῖτεαῖν ἀρ ζαδ ἀοιννε, ἀζυρ τὰ ἰ n-αοηρῖεαδτ  
 λειρ ραλαμέῶέρ ἀζυρ ηερτορ ἀζυρ ὀδυρρέυρ, ἀζυρ  
 ζαδ ραῖμαλ ἐαῖννεαδ εἰτε. Τὰ ἀν τ-ατ 'n-α ἐορῖαῖβ  
 ρόρ ὅ'n nῖν ὕτῳ ἀ ὅ'ὀλ ρέ. ἰ n-αῖε λε Saῖρῳαναπατορ  
 ἀν τἀρρῖμαδ, ἀζυρ λε Mῖῳαρ ἀν Ἰῖρῖζαδ, ἀζυρ λε  
 ραῖνντ εἰτε τε λυέτ ἀν τρῖοιζ ἰρεαδ ἀτά Ὅιοζενέρ  
 οἠρῳεῖρ, ἀζυρ βῖον ρέ ἀζ ζάιρῖ νυαρῖ ἀμῖζεαν ρέ ἰαδ  
 ἀζ ἀῖρεαῖν na μαῖτεαρῖα ἀ βῖ ἀcu μοῖμῖρ ρεο, ἀζυρ ἰαδ









arfa mire le Mítrobarránér. “Ní’l a tuitte znóta anro ašainn. Téirómír ear n-ar ruar eun na beata.”

“Ná bíod ceirt ort, a Memppoir,” ar reirean uiom, “tairbeánrao-ra cómhgar maic réir ruar duic. Feuc,” ar reirean, ašur tairbeáin pé rppé beas foluir dom. “Anran anuar,” ar reirean, “a tašaro muinntir Úoiótia. Siné teampul Trepóniuir. Im-tiš anran ruar ašur beiró tú ra Špéiž láitpeac.” Siúo ruar me. O’fáiršear me péim trío an bpoll anior, bíod žur eumang é, ašur peo anro me i Libatía, pé cuma n-ar tárla.

## XXVIII.

Tímón, nū an fear a tuš fuac do  
úaoime.

Tím. Ó, a lúriteir; a Čaradais; ašur a Oimš; ašur a Čompánais; ašur a Činteánais; a Splancairé; ašur a Mionnačear; ašur a ršubairé na ršamal; a fočramálaré móir; ašur pé ainm eile ir maic leir na rilíb buile peo do žlaodac ort; žo móir móir nuair a bíon circeim bacaiže ra dán acu; (mar tá oipeao ran ainmneacá ort-ra žo bpeaoan ainm éižim leac an lúb ar lár do tóšaint dóib ašur an beáina do túnac ra tómar) ca bfuil an rplanne úo an fočram móir anoir uair? ašur an búirpeac tóirčniže? ašur do čaor uatbárac a bíod ad’ láim ašac ar deairš larac? Ní deábruižean an ršéal anoir žo bfuil ionta rúo žo léir ac rianaiđeac ašur žal-ruir rilíđeacra ar rač, ac amáin a bfuil o’fočram in rna n-ainmneacáib acá ort. ašur an t-arim oirdeire, raičbéimneac, luac-žniomac ran ašac, ní feaoar cao tá imčižče air. Tá pé i n-éaš ar rač ašac. Tá pé ruar, žan oipeao ašur rppé reirže tar éir fanmáint ann i n-ašaró oroc-úaoime. Duime de’n muinntir

a beaḁ aḡ cuimneam̄ ar leabair éit̄iḡ a ḁabairt, ir mó  
 an t-eaḡla beaḁ aḡe roim̄ir an mbuaicear a múcaḁ  
 inḁé 'ná mar a beaḁ air roime do éaor uile-éom̄aḁtaḁ.  
 An cúma 'n-a ḡcaitean tú rpaḁa beaḡ teine leó ní  
 éuirpean an tear ná an deataḁ uairḁ don eaḡla oir̄a.  
 Ní m̄earairḁ r̄iaḁ ḡo nḁéanrair de d̄iobáil doib̄ aḁ ḡo  
 mb'féir̄oir ḡo r̄meair̄aḁ an r̄úḡ iaḁ. Uime rin níoir  
 b' ionḡna an Salmónéur úḁ do d̄éanam̄ na tóir̄t̄niḡe  
 aḁ' éoinnib̄. Níoir b' aon d̄oic̄in é. Úí ré tearraḡe  
 uair̄b̄reáḁ, aḡur lír̄iteir éom̄ leam̄-ḡuar. Caḁ 'n-a  
 ḁaob ná d̄éanraḁ aḡur tuira aḁ' éoḁla fé mar a beaḁ  
 ruan an m̄anḁraic oir̄t? Ní airḡean tú luḁt na  
 mionn éit̄iḡ. Ní feicean tú luḁt na h-euḡc̄oḡma. Tu  
 leaḁ-éaoc, ḡearr̄i-m̄aḁraicáḁ, i ḁtaob ḁroḁ-ḡn̄ioḁrair̄a,  
 aḡur tu r̄raḁéluar̄aḁ, ar nór ḁaoine aor̄ta. An  
 fairḁ a b̄ir óḡ, c̄r̄oḁa, ḁáraḁtaḁ aḁ' feir̄ḡ, ḁeinteá a  
 lán neite i n-aḡairḁ luḁt euḡc̄oḡma aḡur éir̄in. Ní  
 éuḡtá éoir̄ḁe don t̄roḡ c̄oḁraic doib̄. Úioḁ do  
 éaor̄ta aḡ im̄teaḁt coir̄éianta, aḡur do t̄oir̄t̄neáḁ  
 aḡ b̄uir̄t̄iḡ, aḡur do r̄ḡiaḁ ḁ'á r̄uaḁaḁ aḡat, aḡur do  
 r̄planneraḁa ḁ'á r̄teallaḁ uair̄ 'n-a ḡcaḁtanair̄ aḡat.  
 Ba mar a éite an luarḡaḁ tal̄man a ḁeinteá aḡur  
 luarḡaḁ c̄r̄éit̄ir. Úioḁ do r̄neáḁta 'n-a éruaḁair̄b̄.  
 Úioḁ do éloic̄r̄neáḁta 'n-a clocaib̄ móra. Aḡur  
 ionur ḡo labair̄f̄inn leat ḡo móir̄-b̄ruaḁraḁ, úioḁ  
 t'feair̄t̄ainn 'n-a taoir̄ḡeanair̄ ḁiana, ḡaḁ b̄raon éom̄  
 móir̄ uir̄ḡe le h-aḁainn. B' r̄iné fé nḁéar an léir̄-  
 r̄ḡm̄oir a ḁeineaḁ i n-aon neom̄at am̄áin i n-aair̄r̄ir  
 ḁeucation, ruair̄ a báḁaḁ ḡaḁ don ruḁ le h-uir̄ḡe  
 aḡur ḡur b' ar éir̄in a éuarḁ don báir̄oin beaḡ am̄áin  
 raor̄ ḡo luc̄oḡr̄er, le n-ar̄ r̄áḁálaḁ r̄iol beaḡ ḁaona,  
 ó n-ar̄ r̄iolrair̄ oic̄ ba mó. Tá a ruan air; tá tuar̄ar-  
 tal do r̄rair̄deam̄laḁta aḡat ḁ'á r̄áḡair̄ uair̄a. Ní  
 ḁeinean doinne don iḁb̄ir̄t̄ éuḡat anoir, ná ní  
 éuirpean doinne coir̄óinn oir̄t, mara nḁéanraḁ ḁuine  
 éir̄in é i nḁair̄ na nOlimp̄iaḁ. Ní ḁeinean fé rin  
 r̄éin é aḁ náḁ maic̄ leir̄ an r̄eana-nór do b̄r̄ire. Ní

fada go mbeid t'ondoir go léir bainte díot acu, a plúr  
 na ndéite! ašur žan ionat ac Cronor acu! Ní  
 bcaim tráct ar a miniceáct a robdáladar do  
 teampul oit. Dein cuir acu tu féin do lámhfeáil  
 i n-Oluimpia, ašur níor deiniŕ-re, a žiolla na  
 tóirctniže móire! oircaš ašur na žadair do cur  
 leó, nū žlaodač ar na cómarraim i ŕtreó žo  
 mbéarŕi oitá rar a bŕeatoŕoir imčeačt. ašur  
 tura, an t-uaraš a máirb na fačaiž ašur a buair  
 ar na Títánaib, o'fanair anŕúš ad' ŕuirde ar do  
 ŕuaineap an ŕair a bíodar aš beapraš na žruaiže  
 díot, ašur caor tóirctniže n-a maib deic žcúbaic ar  
 ŕair ann ad' lámh deir ašat! Inniŕ dom, a rí na  
 ndéite, cačaim a ŕtaoŕiri de'n neamŕuim ŕeo ašat  
 i nŕoač beapraib de'n tŕóŕo ŕan? Nū cačaim a  
 o'eanŕiri díotar ar a leitčero o'eugšóir? An mó  
 ŕaeton nū an mó Deucalion ir leóŕi o'a leitčero  
 o'earuimluidcačt ó o'aoime? Žan tráct ar neičib  
 coitčiana, ŕeuc mo ŕžéal féin, ŕeuc ar árduižear  
 o'ateneacáib, aš o'eanam o'aoime ŕairóŕe de o'aoimib  
 a bí deaib žo maic, aš caŕŕú le o'aoime a bí 'n-a  
 žácar, aš ŕžairpe mo čoda žo ŕóŕleacān ar mo čáiruib,  
 ašur anoir nuair acā an obair ŕin tar éir duine bočt  
 a o'eanam díom ná h-aičnižio ŕiaš i n-aon čor me.  
 Ní'č don meap acu anoir oim bíoš žo maib ár-mear  
 ŕoimŕ ŕeo acu oim ašur uraim acu oom ašur iaš  
 aš ŕairpe čun beic umāš dom. Má buailean duine  
 acu umam ar an mbóčar žaban ŕé čarim žan me  
 o'áičint mar a žeóbaš ŕé čar an lic a beaš ar lár le  
 h-imčeačt ainiŕpe, ar uaiž duine éižin a ŕuair bār  
 abŕaš ó ŕin. Nuair a čio tuille acu uacā aš teačt  
 me iompuižio ŕiaš bóčar eile le žŕáin oim ašur  
 le dočal ŕóŕam, i n-ineaš me beic am' o'eaž-  
 čeanžmálairde ŕačmar o'óib mar a binn tráct. I žčár  
 žo bŕuil an donar tar éir me cómaic amač ŕa  
 n-ait imižcėineamāil ŕeo ašur caŕóž leacair umam  
 ašur me aš obair, aš ŕaočŕú an tairim ar čeirpe

oboloirib̄ ra ló, aḡur me aḡ uéanam̄ mo máactnaim̄  
ra n-uaignear or cionn mo ḡraḡáin. Tá an méio  
reo róláir aḡam, ámtac̄. Ní beiō mé aḡ feuc̄aint  
a tuille ar a lán daoine go bfuil or̄ta áo nác  
ríú iad. Cráō ró mór é rin. Ac̄ epot̄ oíot̄ fé  
deirē t̄iar̄ t̄all, a mic̄ Éronoir̄ aḡur Réa, an t̄rom  
c̄oṡta f̄ada f̄uair̄e reo atá or̄t (Iḡ r̄ia é 'ná  
c̄oṡta Epimeinídeir̄), aḡur réio ar laḡaó̄ do c̄aor̄  
t̄oir̄ct̄niḡe, nú r̄áiō ir̄teac̄ i n-act̄na é go laḡaiō ré  
'n-a blaom̄ mór, aḡur t̄air̄beáin̄ dúinn̄ iarr̄act̄ de'n̄  
f̄ear̄s a b̄ioó̄ i lúip̄ter̄ ós; maḡa muō é ḡur̄ r̄ior̄ a  
n̄deir̄io Cr̄et̄ánaḡs, .i. go bfuil̄ir̄ maḡb̄ c̄ur̄ta.

Zeúr. Feuc̄ airiú, a n-Érm̄eir̄, cé n-é rin atá aḡ  
r̄ḡreac̄oṡaḡs a' n-act̄ica, aḡ bun̄ c̄nuic̄ n-Um̄éttoir̄?  
an t-anaḡróir̄ r̄alaó̄ ran go bfuil̄ an reitē maḡ c̄aróḡs  
uime? Iḡ t̄oic̄ liom̄ ḡur̄ aḡ r̄óm̄ar̄ atá ré. Tá ré ar  
a érom̄aó̄. F̄ear̄ uána c̄ainnt̄eac̄ ir̄eaó̄ é. Ní r̄oláir̄  
nú ir̄ r̄itor̄oḡor̄ éḡin é nú ní laḡar̄faó̄ ré an c̄ainnt̄  
m̄ar̄l̄uḡt̄eac̄ ran 'n-ár̄ ḡc̄oinn̄ib̄-ne.

n-Érm̄. C̄aó̄e rin̄ aḡat̄ 'á r̄áó̄, a at̄air̄? Ná n-ait̄-  
niḡean̄ t̄ú T̄imón̄ mac̄ Ep̄m̄ac̄ídeir̄, an Col̄ut̄eac̄?  
Siné an t̄é úō a f̄rīt̄álaó̄ r̄inn̄ go minic̄ le mór̄ ió̄b̄ir̄c̄ib̄;  
an t̄é úō a r̄aió̄b̄ir̄uḡeaó̄ go n-oban̄ aḡur̄ a ūeineaó̄  
na n-ió̄b̄ir̄c̄i c̄eaó̄ c̄uḡainn̄ aḡur̄ go n̄dein̄im̄ir̄ na  
Diáḡraó̄a do c̄om̄oḡaó̄ c̄óm̄ n-áluinn̄ i n'róc̄air̄.

Zeúr. Oóc̄ón! C̄aó̄ é maḡ at̄ar̄ú! An ūuin̄'uar̄al̄  
ran a b̄i c̄óm̄ r̄aió̄b̄ir̄! aḡur̄ n-a mb̄ioó̄ oir̄eaó̄ ran  
daoine muinn̄tear̄ta t̄imp̄al̄ air̄! C̄aó̄ o'im̄t̄iḡs̄ air̄  
i n-aon̄ c̄or̄? C̄aó̄ a ūein̄ anaḡróir̄ boó̄c̄ m̄ífoir̄c̄iú-  
nac̄ maḡ rin̄ de, aḡ r̄óm̄ar̄ ar̄ a r̄áḡs̄ maḡ atá ré aḡur̄  
an ḡraḡáin̄ t̄rom̄ ran 'á c̄araó̄ aḡe?

n-Érm̄. Ūeair̄faó̄ ūuinē ḡur̄ ūeaḡm̄éinn̄ a éreac̄  
é, aḡur̄ ūeaḡc̄óm̄ar̄panac̄t̄, aḡur̄ at̄t̄ruaḡs̄ do'n̄ muinn̄-  
t̄ir̄ a b̄ioó̄ i nḡát̄ar̄. Ac̄ le r̄íunnē ir̄ amaó̄ánt̄ac̄t̄ a  
éreac̄ é, aḡur̄ m̄ic̄iall̄, aḡur̄ oḡoc̄-b̄reiteam̄ant̄ar̄  
i ūtaoó̄ na ḡc̄ar̄aó̄ a t̄oḡaó̄ ré. N̄ior̄ t̄uḡs̄ ré fé  
n̄dearā ḡur̄ do máct̄ir̄ib̄ aḡur̄ o'f̄iácaib̄ ūuáa a b̄i



capadap aize o'á tabairt. Na h-éin éraora éa as ite na n-ae aize asur ná leozfao an t-aimleap do a tuirgint náe capadap ná gíad ná ionmúine a bí 'zá zcimead i n' fócáir ac corp dúil ra ois a tuzao pé doib. Do lomadap a énáma asur do éreimeadap iao mórtémpal, asur má bí ruior ionta do rúgaoi arta é slan, asur anran o'imtígaoi uair asur o'fázaoar 'n-a noiar é feóca tiam, zearra ó p'réim, asur ní aiteoécaoir é ná ní feucroir air ar ran amaó (nío náe iongna) éun cabair ná congnaí a tabairt do, tar éir ar óein pé doib. Siné pé noeapa do beir as as rómar, asur capós leacair air, mar a éion tú. Do mit pé ar an zcaoir mar bí náipe air. Tá pé anpúo as raoerú an tailim ar a páz, asur an mí-áó tar éir é comáint ar a meabair; mar zo bpeicean pé na daoine n-ai tuz pé an rairóbrear doib as bualaó tairp éom comécaó ran zur doic le tuine orca náe eól doib an Tíonh ir ainm do i n-aon cor.

Zeúr. Zo deimín féin ní neamruim ir cóir a cur ra brear ran. Ní ceart zan feucáint éuige. Ní h-iongna a móir mí-áó beir tar éir a comáint ar a meabair. B'ole an máipe dúinne dá noeimíir mar a deineadap na plámáraióte fill úo, dá mba ná cuimneócaimír ar an brear a loirz ar ar n-alcórais oipeao ceatmaína méite marc asur zabar. An balait rairóbir a bí uaáa tá pé am' íróin fóir. Ac níor feucap i otreó Attica le faoa o'aimpír anoir. Ní raib uain asam air. Bior tózta ruar ar fao as luét mionn éitiz asur as luét fogla asur as luét éigín, bí a leitéro rin de zleó acu 'á déanam. O'á éazmuir rin bí eagla na marluizteoirí oim. Aicme lionmar ipao iao asur ir deacair fairé déanam orca. Ní leozair riao dom neul do éoia. Asur an aicme peo an aignir, na filoropiz peo a bíon as comirzar mar zcall ar focalaib, tá oipeao ran glóir acu ní féoir dom zurde do élor ó doinne mar zcall orca. Táim bodap acu. Caicim ruirde anro asur mo éluapa éimeáo



ρτυπαίτε νύ το θαιρητοίρ μ'είρτεαέτ τόιου ας callαι-  
 εαέτ ι n-αονφεαέτ, ι n-άριτ α ζεινν 'ρ α ηζυτα, ι 'οταοθ  
 βηίξε είζιν, νύ ηεαμχοίρ, νύ ηεαμνείτε ειλε θε'ν  
 τρόριτ ραν. Θ' ρινέ cúρ τóιινν θεαρημάτ α 'θέαναμ  
 θε'ν τóιινε ρεο ηάε εόιρ ι n-αον εόρ α 'θεαρημάτ. Δέ  
 ιμείξ λάιτρεαέ, α η-εημέιρ, ας τριαιλ αιρ, αζυρ βειρ  
 λεατ ρλουτορ, αζυρ βειρεαθ ρλουτορ Τεραυτορ λειρ  
 αζυρ ρανατοίρ αμαον ι βροέαιρ τóιμόν αζυρ ηά ταζαι-  
 τοίρ υαιθ ζο ρυηιρτε ρέ 'οίτεατ α 'θέαρηθ ρέ ρεαρτα  
 αρ ιαθ το εόμáιντ αρ α τίξ αιρίρ le ηεαρτ θεαζζήνιόμ.  
 Ηί μόρ 'ομ ρέιν βρειθνιύ αρ βαλλ αρ λυέτ αν ρλάμáιρ  
 αζυρ αν εαρβα βυρθεαέαιρ, ρευέαιντ εαθ é αν ριονόρ  
 ιρ εεαρτ α εúρ ορέα μαρ ζεαλλ αρ α βφυιλ 'θέαντα αεα  
 αρ τóιμόν. Cυρραρ ορέα αν ριονόρ εόμ λυαέ αζυρ βειθ  
 αν εαορ τόιηέηίξε ρεο θειρξίτε αζαμ. 'Οο βυρρεαθ  
 αζυρ το μαοιηίξεαθ αν τά βεανν ιρ μό αιρ αν υαιρ  
 'υθ, le 'θέαναίξε, α εαίτεαρ é λειρ αν ρορίρτ 'υθ  
 Δηαεραζοραρ. Θί ρέ ζά áιτεαμ αρ α 'θειρξιοβυλαίθ  
 ηά ραιθ άρ λειτέροι-νε ι n-αον εόρ ανη ι n-άρ η'οείθιθ.  
 Cυρρεαρ ιομαθ ρυινηνιμ λειρ αν υιέαρ. Ηίορ βυαιτεαρ  
 é μαρ το εόξ ρεηυελέρ α λάμ όρ α είονν. Δέ  
 το ζλυαιρ αν εαορ τόιηέηίξε ιρτεαέ ρα τεαμпул  
 'υθ, αν τ-Δηαεειον. 'Οο λοιρζεαθ αν τεαμпул αζυρ  
 ιρ βεαζ ηά ζυρ 'θεινεαθ ρηιτοηίνι θε'ν εαορ ι  
 ζκοινηθ ηα εαραιξε. Αζυρ ανοιρ βειθ ριονόρ  
 ανα ερυαιθ αρ λυέτ αν ρλάμáιρ αζυρ αν ηεαμ-  
 βυρθεαέαιρ ηυαιρ α είριτ ριαθ τóιμόν ι η'ρεαρ ανα  
 ραιθ'θιρ αιρίρ.

η-εημ. Σεαθ! Ηάε μαίρξ ηά 'θέαρηαθ βυρητεαέ,  
 αζυρ ροέραμ, αζυρ 'θάηαιθεαέτ! ρέ 'εα ρεαρρ εάρ  
 το ρλέ é νύ ρεαρρ ζυιθε α 'θέαναμ! ρευέ α εαραμ-  
 λαέτ α βειθ τóιμόν ι η' ρεαρρ ραιθ'θιρ ανοιρ, ό βειθ ι η'  
 αηαεροίρ βοέτ 'θεαίθ, τοιρξ ζυρ βείε ρέ εόμ η-άριτ  
 αζυρ ζυρ λαβαιρ ρέ εόμ 'θάηα. Cυιρ ρέ ριαέαιντ αρ  
 Ζεύρ είρτεαέτ le η-α ζυιθε. 'Οά βραηαθ ρέ είυιν, ας  
 ρόμáιρ αρ α ερομαθ, ιρ ας ρόμáιρ α 'θ'φανραθ ρέ,  
 αζυρ ηί ευρρί ρυίμ ανη.

Plout. Ní maḡad-ra aḡ tḡiall aḡ riú, a lúriteir!  
 Zeúr. Cao 'n-a t̄aob, a ḡloutoir, a uarail, aḡur  
 mire 'ḡá riáḡ leat dul?

Plout. Mar t̄us ré tarcuirne 'dom, 'dar riáḡ.  
 'Do tarraiz ré amac me aḡur ḡearri ré am' 'cotaib  
 beaḡa me, bíḡḡ ḡur 'cara 'd'á a'tair me. Ir beaḡ  
 ná ḡur 'd'ibir ré amac ar a t̄iḡ me le píce. 'Cait ré  
 uair̄ me ré mar a 'cait̄raḡ 'duine r̄méar̄oio teine ar  
 a láim. An am̄lar̄o a maḡad aḡ tḡiall aḡ aḡir̄ cun  
 me 'cabairt 'do luēt plámáir aḡur 'do luēt it̄eaḡáin  
 aḡur 'do leanánaib? Cuir me, a lúriteir, aḡ tḡiall  
 ar an muinntir a t̄uis̄riḡ cao ir riú me, aḡ tḡiall ar  
 an muinntir a ḡlac̄riḡ le ḡráḡ me, ḡo mbeir̄ uraim  
 acu 'dom aḡur 'duil acu ionam. 'Ac na b̄realláin reo  
 a 'deinean cómluadair leir an n'oealb̄ar, aḡur ḡur  
 fearri leó an 'dealb̄ar 'ná mire, aḡur ḡo 'otuzan an  
 'dealb̄ar caróḡa lea'tair aḡur ḡraḡáin 'd'óib, bíḡḡ na  
 'ceit̄re n-oboloir̄i acu anoir aḡur 'dein̄oir̄i leó, tar  
 éir na mílte úḡ a 'caitead̄air uat̄a i mb̄ronn̄tair̄ib.

Zeúr. Ní 'd'éan̄riḡ 'Timón don ruḡ 'de'n t̄raḡar  
 ran leat-ra a t̄uille. Tá ciail 'ceannais̄ m̄uinte aḡ  
 an nḡraḡán 'd'ó, .i. ḡur fearra 'd'ó t̄ura 'ná an 'dealb̄ar;  
 mara ruḡ é ná cuir̄ean teinnear 'n-a 'caol̄topom  
 don 'clóic aḡ. 'Ac 'dar liom-ra ní riḡ f̄uir̄irte tu  
 r̄áram. 'Taoi aḡ ḡearán anoir ar 'Timón toir̄ḡ ḡur  
 orḡail ré a 'd'oir̄re 'duit aḡur ḡur t̄us ré ceao 'do 'cōr  
 'duit; nári 'cimeáḡ ré ir̄tiḡ t̄u aḡur ná riáib ré aḡ fair̄e  
 ḡo n-éad̄mar or̄t. 'Uair̄ eile bí a m̄alair̄t rin 'de  
 ḡearán aḡac ar na 'daoine raiḡbh̄ire .i. ḡo ḡcimeáḡoir̄i  
 ré ḡlar̄aib aḡur ré 'd'ainḡeanaib tu 'dúnta ruar aḡur  
 ré r̄lioc̄taib réalaí, i 'ot̄reó ná bíḡḡ ar 'do 'cumar  
 oir̄eao aḡur feuc̄aint amac ra t̄rolur. 'Dein̄ir 'do  
 ḡearán liom-ra mar ḡeall ar na neit̄ib rin aḡur  
 'dub̄rair̄ ḡo r̄ab̄air 'd' m̄úcaḡ leir an n'oir̄c̄eaḡt m̄ōr.  
 Ar an 'd'ob̄air ran 'd'feuc̄air ḡo b̄án am' r̄úil̄ib réin,  
 aḡur lán 'de 'b̄uair̄t, aḡur bí 'do m̄éir̄eana c̄raḡair̄te,  
 mar ḡeall ar an r̄ior̄-cóm̄air̄eam. Aḡur bír 'á riáḡ

ʒo n-eulópá uatá ar fáo dá bpaʒpá an éaoi. Dar  
 leat ba éruaidh an cáir é, tu do' éimeádo ʒo rearʒ, ar  
 nóir 'Danáé, irciʒ i reómra ppáir nú iarainn, aʒur  
 ʒan aʒ puitálamh bío oir ac an beirt ʒéar troc  
 aigeanta úo, .i. Ūncamar aʒur Cómairiamh. Dub-  
 páir ʒo maib níó áiréireac acu do' á déanamh, ʒráo ear  
 na beartaibh acu duit aʒur ná leómfríoir don úráio a  
 déanamh díot, bíoó ná maib bac oirca ann, ná a nʒráo  
 do fáramh ar a ruaineap, bíoó ʒo maibair fé n-a  
 rmaéc. Iao anrúo ra n-oiréce ʒan neul do éo-  
 lao ac iao aʒ tabairt aipe duit, ná dúnfríoir rúil ac  
 iao aʒ fairpe ʒo rúil-orʒailte ar an réalá aʒur ar an  
 ramh, aʒur náir beaʒ leó de íocair doibh féin arat a  
 beic ar a ʒcumap ʒan don íioc do' íocair do leoʒ-  
 aint le h-aoinne eile; ar nóir an máoira ra máiréap  
 ná féadpáo an coirce do' ite aʒur ná leoʒpáo do'n  
 éapall é do' ite. Dion tú aʒ ʒáirí úmpa mar ʒeall ar  
 beic do' éimeádo cómh h-aireac ʒan úráio a déanamh  
 díot, aʒur ruo ir íoir-ionʒantaac, euo oirca cúca  
 féin mar ʒeall oir; aʒur ʒan a íoir acu an bíceamháac  
 reirbhírʒ, nú meacairpe, nú múinteóira, beic tíoir, a  
 ʒan íoir, i ʒeúil an íiona aʒur é caoó ar meirʒe, an  
 fáio a bíon an máirʒirir míraécmar, aimleapra, aʒ  
 fairpe ar éopaó an ūncamair, ʒan de íolur aige ac an  
 lócran dúr ʒo bfuil an buaiceap ar beaʒán oile ann.  
 Conur náe eugcóir duit-pe an obair rin do loctú  
 roimir peo aʒur Tíomh do loctú anoir mar ʒeall ar  
 a málaipr rin ar fáo do' obair?

Plout. Dá mb'áil leat-ra pírinne an rʒéil do  
 bpeicéniú ó ʒac taoó do éipá ná fuil an eugcóir aʒam  
 i n-don taoó acu. An maibairpe rin a deimeádo Tíomh  
 ní deaʒméinn é, am' taoó-ra de, ac neamfrúim. Aʒur  
 an múinntir úo a éimeádo do dúnca irciʒ ra doirceac  
 me am' éur i méio ear na beartaibh; ná déanfríoir  
 féin úráio díom aʒur ná tabairfríoir amac ra  
 trobur me le n-eaʒla ʒo bpeicpáo aoinne me;  
 dar liom ir daoine buile iao ran, aʒur deinito

riað euzcóiṛ ḡarcuirneac̄ oṛm-ṛa, am' cimeáð aḡ loðað̄ aḡur aḡ oṛeð fé ḡlaraiḃ aḡur ḡan don ruð d'éanta ar an rliḡe aḡam; aḡur ḡur cóiṛ ḡo mbeað̄ fíor acu náe ró fáda ḡo ḡcaic̄ṛio ríad̄ im̄teac̄t aḡur me fáḡáilt aḡ duine éiḡin eile de luét an tṛéin. U'á bṛiḡ rín ní mólaim iad̄-ṛan. Ní luḡa 'ná a mólaim luét ṛabairne. Mólaim an m̄umntiṛ a cúirnean, mar iṛ ceairt, teóṛa leiṛ an nḡnó; an m̄umntiṛ ná bíon ró ṛabairneac̄ ná ró éruaḡálae am' taob̄. Ac̄ iṛé ruð a cúirnean ar deairḡbuile me 'ná an c̄uma 'n-a mbíon aicme d̄aome aḡ ḡabáil de c̄oraiḃ ionam, am' ite aḡur am' íoiú, aḡur aicme eile aḡ cup ceanḡail na ḡcúis ḡcaol oṛm mar a cupí ar cúirṛeac̄ fánaide n-a mbeað̄ rian an iairinn d̄iṛis aṛ.

Zeúr. Aḡur cao iṛ ḡáð d̄uit beic̄ i bṛeiḡ leiṛ an d̄á aicme rín? Náe eól d̄uit ḡo d̄caḡan toḡað̄ pionóir oṛta aṛaon? Sin aicme acu, ar nóṛ Tanta-luir, aḡ mianṛuḡeac̄ ar an óṛ, ḡan ite ná ól acu, ac̄ béil c̄iorṛma; aḡur an bia d̄'á ṛḡiobað̄ amae ar a ḡcúléraoṛ ó'n aicme eile, aḡ na h-áṛpaiḃ, ar nóṛ ṛínéuir. Ac̄ im̄c̄iḡ oṛt anoir aḡur ḡeóðair aḡ Tímon ciall m̄oṛ ná raiḃ aḡe.

Plout. Aḡur an ṛtaoṛíð̄ fé c̄oiṛde de beic̄ am tairnac̄ amae c̄óm̄ d̄áraeac̄, mar a ṛḡaoilṛí amae me a' áṛeac̄ a beað̄ pollta, ḡo d̄c̄i ḡo mbeað̄ im̄c̄iḡce ar fáo? Ua d̄óic̄ le duine aṛ ḡur b'ám̄lar̄ ba m̄ian leiṛ me leoḡaint amae rai' a d̄cioc̄rað̄ an iomað̄ d̄íom̄ iṛteac̄, le h-eaḡla ḡo m̄úeṛinn é. Tá an tṛliḡe amae ana m̄oṛ aḡe. Meairaim ḡur b'é ruð a beic̄ aḡam 'á d̄éanam̄ 'ná aḡ cup uirḡe iṛteac̄ ra m̄eioṛ uḃ inḡeanaeá D̄anáe, aḡur an t-uirḡe aḡ rué amae tṛé t̄óin na m̄eioṛie c̄óm̄ t̄iuḡ aḡur a c̄aic̄rað̄ iṛteac̄ é.

Zeúr. Ná bíoð̄ ceir̄t oṛt. Mara n̄d̄únair̄ fé an poll ḡo luac̄ ní fáda ḡo mbeic̄o tura im̄c̄iḡce amae uair̄ ḡlan aḡur anṛan ḡeóðair̄ fé an c̄ar̄oḡ leac̄air̄ aḡur an ḡraṛán aṛiṛ ra d̄riódaṛ i d̄t̄óin na m̄eioṛie. Im̄c̄iḡ oṛt anoir aḡur d̄ein feaṛ raiḃd̄iṛ de. Aḡur,





Nuair a bítear, an dtuigir, cun me tábhairt ó tuine go tuine eile curtar irtead i n'violetor me, i gcúmhoad trídúinnead, agus curtar réala orm agus árdtuigtear cun riubail me. Sa n-am gcéadna fágтар an corrán i gcúinne d'orda éigin de'n tuis agus reana-éadad lín ar a glúinib' agus na caic ag coimhreas 'n-a timpal. Na daoine a bíon ag b'rad ar oisreac't bío riad anrúto ar an b'rad ag feiteam' liom agus a mbéil ar leatad ar nór na ngearrcaid ra nio nuair a éio riad a mátair ag teac't. Anran, nuair a baintear an réala de'n cúmhoad, agus a gearrтар an ceangal, agus do h-ordaltar an violetor, agus a glaoてар ainm an té gur leir me fearra, pe 'cu saol é n'ú plámáiride n'ú feallaire reirb'irig, beirean ré orm féin agus ar an violetor agus r'goban ré cun riubail me agus r'itean ré leir féin. Anran bíon ainm nua air, Mezaclér n'ú Mezaabápor n'ú Ppótarcor, i n-inead a rean-ainme, .i. Purrar n'ú Oronó nu Tibior. An cúio eile de'n luét feitim, ámtad, bío riad go túbad agus go bíónad ag feudaint ar a céile, a rúile ar leatad acu, agus iad ag cuimneam' ar an b'peadair bea'g sunnaig a d'imt'ig ar an líon uata—тар éir ar cáilleadar leir!

Ac an fear a g'eirdean me, reo mar a deinean ré, toirg é beit 'n-a b'artún. Beirean ré g'reim doct orm, agus eagla ná laincirí air fóir, agus má airigean ré potram fuire tagan b'ior ar a d'á cluair. Má éion ré tuis na h-oib're bíon uraim aige do'n tuis rin mar a bead ag tuine do t'ampul. Tugan ré tarcuirne do r'na cómarraim i dtreó náic féidir d'aoinne cur ruar leir. Sgiúrrálan ré na daoir d'iread mar a r'giúrráltí é féin agus bíon iongna air é féin a beit ag déanam' na r'giúrrála i n-inead beit 'gá folas mar a bíod ré. Fé deire, buatean t'roc-cómluadar uime; n'ú tugan ré a'gair ar oileam'aint-eacra; n'ú tugan ré é féin ruar do luét plámáir a bíon 'gá áiteam' air gur da'amla é 'n'á n'iréor: gur d'uarle



έ 'νά Cεcρoρρ αζυρ 'νά Cooρoρ; ζυρ ζέαρéúριζε  
 έ 'νά Ooυρρέυρ; ζυρ ραιóβρε έ 'νά πέ Cρoέoρρ oέαζ  
 ι η-αοηφέαC. Δρ λεαζαó ηα ρύλ, ρη ηηιζίCτε αη  
 ραιóβρεαρ ζo λέηι úo α βαηιζεαó éóm cρυαιό, 'η-α  
 éoαιú βεαζα, ι ηoαιό αη ηoαιό, λε λεαóβραιú έιCιζ  
 αζυρ λε ζηóηαρCαιú ζαoαιóεαCτα αζυρ ευζóρα ηάρ  
 β'φείoηι α éómηεαη.

η-Ερμ. Ιρ βεαζ ηά ζo βρuiλ αη φίηηηε ρα ηέο ρηη  
 αζαC. Δé ηυαηι α ζúαιρεαη tú oο ριυóαλ oο éoρ  
 φέηη coηυρ φέαoαη tú εóλυρ ηα ριζε ó'φάζαηλ αζυρ  
 tu εαóC? Αζυρ coηυρ αηCηιζεαη tú ηα oαoηη η-α  
 ζcυηρεαη Ζεύρ αζ Cρυαηλ oρCα tu ηυαηι α ηέαρηα ρέ  
 ζυρ ceαρC ιαó α oέαηαη ραιóβηι?

Plout. Αζυρ αη αηλαιó ιρ oóíC λεαC ζo βραιζιη  
 εóλυρ! αζυρ ζo βραιζιη αμαC cé η-ιαó!

η-Ερμ. Αηβαρηα ΔC τά αη ceαρC αζαC. Ηί βραζαη  
 tú αμαC ιαó. Oά βραζCά ηί ζεóβCά Cαη ΔμρCíóερ  
 αζυρ αζ Cρυαηλ αη ΗιρρoηέηíCoρ, αζυρ αη Cαηηαρ,  
 αζυρ αη α λán εηε ΔCέηαC ηάC ριú obooρ ιαó. ΔC  
 εαó α oέηηεαη tú ηυαηι α cυρCαη éηη ριυóαηλ tú?

Plout. Ηί oέηηηη ΔC βεíC αζ φάηαιóεαC ρíoρ αζυρ  
 ρυαρ αζυρ αζ ριC αηoηη 'ρ αηαηλ ζo ράηηιζεαη oο  
 oúηηε έιζηη ηυαλαó ηυαη. Αη éεαó oúηηε α ηυαηεαη  
 ηυαη βεηηεαη ρέ ζρηηη oρηη αζυρ cηηεάoαη ρέ ηε  
 αζυρ oóζαη ρέ λειρ ηε αζυρ αηρηαη tuζαη ρέ ηυαíεαCαρ  
 αη Cραιóβρηρ oυηC-ρe, α η-Ερμέιρ.

η-Ερμ. Oo'η ηέηη ρηη ηυαηηεαη boβ αη Ζεύρ.  
 Ηεαρηα ρέ ζo oCυζαη tuρηα αη ραιóβρεαρ oo'η Cέ  
 o'άρ oυαλ oο ηέηη α βρηεηεαηηηαη ρέηη.

Plout. Ηυαηηεαη, α ηηc ó, αζυρ ιρ ηαíC αη ceαρC.  
 Oά ρíoρ αηζε ηε βεíC εαóC αζυρ cυηρεαη ρέ ηε αζ  
 λoρζ ηυoα αCά ρíoρ-óεαCαηι λε φάζαηλ ρα Cρaoζαλ,  
 ηυo αCά ηηιζίCτε αρ αη ρaoζαλ λε φαoα ηυαη, ηυo ηάρηβ  
 φιηρρCε oο λυηζέυρ ρέηη α ó'φάζαηλ, Cά ρέ éóm βεαζ  
 ραη αζυρ éóm oεαCαηι α ó'φειρζηηC. O'ά βρúζ ρηη, ó  
 Cάηo oαoηηe ρóζαηηα éóm ζαηαCúρηεαC αζυρ oρíoC  
 oαoηηe éoη η-ηoηαoαηαηλ αζυρ ζυρ λeó ζαC ηíó ηη



m'áilneasct féin a cíto ríad agus tuicito ríad i ngráó liom, agus bío ríad i muoict oul cun báir le nearc buairta toirg náe féidir leó zheim fágaíl oim. Ac d'á mbaintí díom go beaóct agus anran me táirbeáint doib ní baosáil ná go mbeaó reirbútean acu orca féin mar zéal ar beic cóim caoó, agus mar zéal ar zráó tabairt do muo cóim mírziamáe.

h-Éim. Ac nuair a bíon an raitúbear acu agus an púicín cupra ar a rúitib acu cao uime go leanaio ríad de'n oul amú? Ní h-eaó ac d'á zceapaó doinne an púicín a baint d'á rúitib ba túirge leó rzaramaínt leir an zceann 'ná rzaramaínt leir an bpúicín. Ní féidir doib an uair rin zan an rzeal do túirzint mar bíon maóaic ar zae níó acu ó'n ocaob irziz.

Plout. Bíon a lán muoái az cabrú liom-ra an uair rin féin, a h-Éiméir.

h-Éim. Cao íad féin?

Plout. Nuair a buailim uime óuime an céao uair agus nuair orzalan ré a óomur cun me bheic leir irteaó 'n-a ziz tazan irteaó i n-aonfeaoct liom, a zan rior do-ran, Uabair agus Eirzge 'náirde agus Míciall agus Orúireamlaóct agus Tarcuirneamlaóct agus feall, agus na mílte eile muoái de'n tróro ran. Anran, nuair a bío ríad ran go léir rocair i reitib i n-aizne, molan ré an muo náir cóir a mólaó agus ir ionmúin leir an muo ba cóir a feaónaó, agus bíon áro-uraim aize óom-ra, bíoó zur me ir ácair do rna h-olcaib úo go léir a táiniz irteaó liom, agus zur b'íao mo záiroa íao, agus o'fuitizeoóao ré aon muo i n-aon cóir níba túirge 'ná mar fuitizeoóao ré rzaramaínt liom.

h-Éim. Ir pleamam an buacaíl tu, a Ploutoir, agus ir rúim an buacaíl tu, agus ir ana óeacair zheim a címeáo ort. Steamnuizean tú a' láim óuime, ar cuma éigin, mar a óeanpaó an eapcú nú an ríart, agus ní féidir leir an láim zreamú ar aon muo ionat. Ní mar rin do'n Dealbair, áimtaó. Ir cuma

έ νύ βαινε-σί-να-η-έαν. 1η ανα υιριρτε ζρεim α  
 έιμεάο αιρ. Νί η-εαθό αέ ιρ μό θεαααιρ ρζαριαμαιντ  
 λειρ. Τάιτ να μίλτε ουβάν αι ζαέ αον βλίμπε θε,  
 ι οτρεό, αν τέ τέιθεαν 'η-α ζοιρε, ζο μβειρτεαιρ  
 ζρεim αιρ αζυρ ζυρ β'ανα θεαααιρ τοό έ πέιν το  
 πέιότταέ. αέ ρευέ; τάμιτο αζ ααιντ αζυρ τά θεαρ-  
 μάο μόρ θεάντα αζαιν.

Πλουτ. Ααό έ αν θεαρμάο έ, αρτοό?

η-Ερμ. Νίοιρ έζαμααιρ Τεραυορ λινν αζυρ νί  
 πέιοιρ τοúινν θεάναμ ι η'έαζμυρ.

Πλουτ. Νά βίοθ αειρτ ορτ ι οταοθ αν μέιτ ριν.  
 Νυαιρ α βίμ-ρε αζ τεαέτ ανίορ αζ τριαλλ οραιθ-ρε  
 ράζαμ τίορ έ πέ'η οταλαμ αζυρ αβριαμ λειρ ραναμαιντ  
 ρα βαίτε αζυρ αν τορμυρ το ούναθ αζυρ ζαν ορζαιτ  
 το'αοιννε μαρια η-αιμίζιό πέ μπε αζ ζλαοθαέ αιρ.

η-Ερμ. Τέανάμ ορτ, μά 'ρεαθ, ζο η-Αττια. Ταρ  
 ανρο αμ' οιαίθ αζυρ βειρ ζρεim αιρ ειρβαλ μο έαρόζε  
 αζυρ έιμεάο το ζρεim ζο μβεimίο ανν.

Πλουτ. 1η μαίε ατά ραν θεάντα αζατ, α η-Ερμέιρ,  
 αν ζρεim λίμπε ριν το έαβαιρτ τομ. Μαρια μβεαθ  
 αν ζρεim ιρ αμλαίθ α βεινν αζ ράναίθεαέτ αζυρ  
 β'πέιοιρ ζυρ β'έ αν έλαθαιρε ριν Ηυερηβοτομ, nú αν  
 αυιρρεαέ ειτε ριν έλέον, α ζεαθαθ ζρεim ορμ! αέ  
 ααό έ αν ροέραμ έ ρεο μαρ α βεαθ ροέραμ ιαριανν ι  
 ζκοιννιθ έλοίε?

η-Ερμ. Τίμόν ατά αζ ρόμαρ έαλλ ανραν, αζυρ τά  
 αν ταλαμ αριαίθ αζυρ έ λάν θε έλοέαιθ. Αζυρ ρευέ  
 αιριú! Τά τοαοιη 'η-α έεαντα; Ηιρεαρβα; αζυρ  
 Σαοέαιρ úθ; αζυρ Ηεαρτ; αζυρ Εαζνα; αζυρ Μεαν-  
 αμνα; ααλαέτ μόρ θε'η μμινντιρ α βαινεαν τε  
 η-οαααρ; αζυρ ιρ ρεαρι ιαθ ζο μόρ 'νά το έαλαέτ-ρα.

Πλουτ. Νάέ ρεαρρα τοúινν αραθ έαρ η'αιρ λαιρεαέ,  
 α η-Ερμέιρ? Νί πέιοιρ αον μωο αβ ριú το'άμπεαμ το  
 θεάναμ το'ρεαρ ζο βρμυλ α λειτέιτ ριν θε ρίλαζ 'η-α  
 έιμπαλ.

η-Ερμ. Νί η-έ ριν α μέαρ Ζεúρ αέ α μάλαιρτ, το'ά  
 βρμζ ριν ná βίοθ εαζλα ορμινν.

Uir. Cá maḡair leir rin, a Arḡeirontéir, 'ḡá ḡiollaéct ar láim?

h-Éim. Zeúr a cúir anro rinn aḡ triall ar ċimón ro.

Uir. Ploutor 'd'á cúir anro anoir aḡ triall ar ċimón, tar éir mire 'ḡá tóḡaint ar an n-ḡuoc-éor do bí air aḡ Sós, aḡur tar éir me 'ḡá tábairt ruar tóib reo, 't'eaḡna aḡur do ḡaoḡar, i t'reó ḡo b'fuil fear cuḡaiḡ t'éanta aḡam de. An amlaio ná fuil meaf níor fearr aḡat orm-ra 'ná tu t'eacḡ aḡ t'éanam an uile reo orm? An t-aon níó amáin rósanta ro atá aḡam do rḡiobaḡ uaim anoir nuair atá fear c'reideam-nac t'éanta aḡam de, aḡur é tábairt tar n-air do Ploutor i t'reó ḡo t'abairt Ploutor ruar é do t'arcuirne aḡur 't' Uabair cun é cúir ra muocḡ 'n-a maib ré ceana acu, 'n-a r'ppear amadain ḡan meaf air féin aḡur anran é cúir tar n-air aḡ triall orm-ra nuair ná beio ann ac reana-ceairt!

h-Éim. Sin mar ir toil le Zeúr, a Uirpearba.

Uir. Deaḡ-ra aḡ imteaḡ má'r mar rin é, aḡur rib-re, a ḡaoḡar aḡur a t'eaḡna aḡur an cúir eile aḡaib leanair me. Ac ní raḡa ḡo mbeio rior aige reo caḡ é an raḡar mire, an té a t'reisrío ré anoir; ḡur abairtóir maic me, ḡur múineaf an t-eóluir ir fearr tó, an raio fan ré aḡam ḡo maib r'áinte maic aige, aigne láioir, beata rir; é airac air féin; ḡan beann ar r'óḡluirríb ná r'ḡáḡ aḡur ná or.

h-Éim. Táio r'iaḡ imtíḡte! Téioimr-ne aḡ triall air.

Tim. Cé h-iaḡ rib-re, a cúirp'teacá? Nú caḡ a t'ug anro rib aḡ cur irteac ar fear oibre atá aḡ tuilleam a páiḡ? Ac ní beio rib buioeac t'ib féin aḡ imteaḡ, a ruḡaí r'alaḡa! mar t'éanraḡ-ra ḡo tarair b'ruḡ aḡur b'uire orair le r'óḡaib aḡur le clocaib.

h-Éim. Staḡ, a ċimón. Ná buail. Ní t'aoine rinne le bualaḡ aḡat. Mire h-Éimér aḡur iré Ploutor é reo. 't'airiḡ Zeúr do ḡuioe-re aḡur



cuir pé rinne cúḡat. Cait uait an rḡlábuirdeáct fearḡa aḡur ḡlac an rairúḡear ro, aḡur ḡo n-eirḡiḡó áó leat!

Tim. Cuirḡad teinnear oraiḡ-re ar ḡtúir, bíḡḡ. ḡur ḡéite ríḡ ḡar líḡ. Tá ḡráin aḡam oraiḡ ḡo léir iḡir ḡéitíḡ aḡur ḡaoine. Ac an cláḡaire caoḡ ro, ḡéanḡad míoḡa beaḡa ḡe lem' ḡḡarán pé n-é féin!

Plout. Téanam, a n-ḡiméir; bímir aḡ imḡeáct nú baḡḡrío pé me! Tá an ḡuine ar buile ir ḡóic liom.

n-ḡim. Ná bí ró tuáḡalac, a ḡimóin. Cuir uait an ḡoirḡeáct ran aḡur rin amaḡ ḡo lám aḡur ḡlac an réan. Bí ad' fear rairúḡir aḡir. Bí aḡir ad' fear ḡorḡis amaerḡ na n-áḡénac, ac' doinne amáin a beiró pé áḡar, aḡ tarcuirniú luét an neambuirdeáir.

Tim. Ní'l don ḡáḡ aḡam le n-don ruḡ uait. Ní beaḡ liom ḡe rairúḡear an ráman ro. Ná bíḡiró aḡ cuir irḡeáḡ orim. Táim pé áḡar an fear ná tiocḡiró doinne am' ḡoirḡe.

n-ḡim. Turḡ, a cara, aḡ ḡéanam ruḡa cóim bun or cionn! Ní ḡéanḡad doinne a leitéro. Cao é mar fáḡar cainnte ḡom-rá an éainnt rin le bḡeít ḡar n-air aḡ ḡruall ar Zeúr? U' réirir náḡ don ionḡna ruac a beít aḡat ḡo ḡaoiniḡ ḡar éir a ḡruil ḡ'óic ḡéanta acu orḡ. Ac caḡ cúḡe ḡo mbeaḡ ruac aḡat ḡo ḡéitíḡ aḡur na ḡéite cóim móir ar máite leat?

Tim. Táim ana buirdeáḡ tíoc-rá, a n-ḡiméir, aḡur ḡe Zeúr, ḡe baḡir úir n-airdeáir orim. Ac an Ploutor ro, ní ḡlacḡad i n-don cori é.

n-ḡim. Cao 'n-a áaoḡ?

Tim. Mar, ra n-airḡir acá imḡiḡḡe bí pé n-a ḡruis leir na mílḡiḡ míáḡ ḡom. ḡo éruinniḡ pé luét plámáir am' tímpal aḡur ḡuḡ pé ruar me ḡóib. ḡuḡ pé ruar me ḡo luét ceitḡe. ḡo múirḡil pé fearḡ ḡaoine am' cóinniḡ. ḡo loit pé me le rḡḡuirḡiḡ. Cuir pé an raḡḡal ḡo léir aḡ roḡmad liom. Anran ḡo rué pé leir féin ḡo n-oban uaim nuair ná raiḡ don

coinne ašam le h-é veit aš imteáct. Úein ré feall  
caillte oim pa méio rin. Ac do táinig eúšam an  
uapał pañ, Uipearba, ašur múm rí dom conur obair  
fir do úeanañ, ašur táinig i n-aonfeáct léi ríinne  
ašur paocáinnt ašur o'fanaoap ašam ašur eúšaoap  
dom rliže beáta de topaó mo paotair, ašur tair-  
beánaoap dom conur neam'fuim do eua in rna neitib  
eile úo ašur mo feapañ ar paó do veit ašam oim féin.  
Tairbeánaoap dom an raióbhpear atá ašam féin, an  
raióbhpear náe féioir do luét plámáir a baint oiom,  
ná do luét cúlcáinnte, ná do tuacalánaib, ná do  
cáinnteoírib poibilióe an tošacáin, ná do tíopaánaeáib  
cealšaca. Tá pláinte máit ašam ó veit aš obair. Tá  
an talam ašam á paotríú. Ní feicim oioó-béapa na  
caapac. Tá tuille ašur mo oóicín le n-íte ašam  
óm' špařán. O'á bhíš rin, a h-epméis, iméis tap  
n-air ar coranáirde aš tuall ar Zeúr ašur veir  
leat an ploutop po, ašur má cuipcan ré a bfuil de  
oaoine ar an paogal aš sol beao-pa pápta!

h-epm. Ná h-abair rin, a mic ó. Ní h-é šac aoinne  
atá oipeamnac eun šuil. Seo, cuip uait an feapš  
leanabairde rin ašur šlac ploutop. Ní ceapc bhonn-  
tanar ó Zeúr do tapcuipríú.

Ploutop. Feuc, a Tímóin, ar mírce leat míre do  
plé mo eúire féin do' coinnib, nú an mbeio feapš  
oim eúšam má labpaím?

Tím. Labair, ac ná bí abpaó leir. Ná bíoó poimpráó  
paóa ašat i otopac do cáinnte map a bíon aš na  
cáinnteoírib mópa po. Cuippaó puar le painnt beaš  
cáinnte uait ar rón h-epméis anpo.

Plout. Ir amlaio map atá ré, níop móp oom cuio  
máit cáinnte úeanañ tá an oipeao pañ curca am'  
leit ašat. Ac feiceam cao é an oioúáil a oimeap i  
n-aon eop ouit, o'f ríop šur me do eúš an uile pašap  
róláir ouit. Eúšar onóir eúšat. Eúšar uacapaánaect  
eúšat. Eúšar réim eúšat. Eúšar an epaob eúšat;  
ašur mópán róšluircí. Úir móp i rúilid oaoine map

ζεαλλ ορν, βί κάιλ αζυρ ομηδεαρχαρ ορη τρημ' βίεinn. Μά θεin ιυετ πλάμαρ υιοβάιλ ουιτ ní η-ορν-ρα ιρ κόρη α μίλλεάν ραν το έυρ. Το θεinιρ-ρε ρέin υιοβάιλ μήορ υοm-ρα ρα níθ ρin. Έυζαηρ ταρ ευρηne αζυρ εαρονόρη υοm ι λάταρη υροέ υαοine nuair α βιόρη αο' μόλαο αζυρ ιαο αζ μαζαο ρύτ, α υ'ιαρηαο ζρηαμα υ' ράζαιλ ορν uair. Ουβρηαίρ ι ηθερη το έαinnτε ζυρ θεineαρ ρεαλλ ορη. Νιορ θεineαρ. Ιρ τυρα α θεin αν ρεαλλ ορν-ρα. Το υίβηρηρ uair me, το έαιτηρ αμαέ αρ το έιζ me αρ μίλλεά μο έinn. Τά α ρian ορη. Ι η-inεαο αν έαοαιζ uarail α βί αζαm-ρα ορη τά αν έαροζ leαταρη ρin ορη, αν έαροζ α έυρη αν uarail υο, Uηeαρβα, uματ. Τά ριορ αζ η-Ερημέρ ρέin ανηο εαο έ α υέine υ'ιαρηαρ αρ Ζεύρ ζαν me έυρη αζ τηαλλ ορη α τυille ταρ έρη α ραιυ υ'ολε υέαντα αζατ ορν.

η-Ερημ. Δέ έion τυ άnoρη, α Ρλουτορη, conur ατά ιομπυιζτε αμαέ αιζε. Ρεαρ υάηρηυθ ηρεαο έ άnoρη. Ο'ά υρηζ ρin ραν ανηο ι η'ροέαρη αζυρ ná βιοο άon έερητ ορη ρανηαιντ. Αζυρ τυρα, α Έimóin, lean αρ αν ρόμηαρ. Θεin-ρε, α Ρλουτορη, Τεραυρορ το έαυαρητ ανηο ρέ η-α ζρηαρήν έυρηε. Τιοερηό Τεραυρορ nuair α ζλαοορη-ρε αρη.

Έim. Νί ρολάρη υοm ζέille, α η-Ερημέρη, αζυρ βειτ άm' ρεαρ ραιυθρη αηήρ. Εαο ιρ ρέιορη το υuine υέανάm άέ ζέille nuair ηρηαο na υέιτε ατά αζ όρηυ. Δέ ρευέ α υρηυil υε έρηοβλόιο αζατ ά έαυαρητ άnuar ι μίλλεά αν έinn ορν. Τά μο ραοζαλ εαιτε ρέ άταρ αζαm ζο υτί ρο. Εαιτεραο άnoρη αν τ-όρη ρο ζο léρη το ζλαεαο ζο η-οβαν αζυρ αν έυρηαm μήορη α leanan έ το ζλαεαο ορν, αζυρ ζαν άon ηυο υέαντα αρ αν ρηιζε αζαm έυν αν ριονόρη ρin το τυilleam.

η-Ερημ. Ζλαε ορη αν έυρηαm, α Έimóin, βιοο ζυρ τηοm έ. Ρυιιζ αν έυρηαm αζυρ ευρη αν liaυυiυθε, le ρορηαο, αρ na πλάμηαρηυέτιυ υο. Σζηnnηραο-ρα ρυαρ αρ neam ρεαρηα ό μίλλεά Δετηα.

Ρλουτ. Τά ρέ ριυο imtiζτε, ιρ υόιέ liοm. Δηρηζim ρυaim α ρζιαέán. Ραν-ρε μαρη ατά αζατ ανηαν.

Ἰμπεράτω-ρα ἀγυρ κυρραῶ ἐυζατ Τεραυρορ. Ἰεαν  
 ἀρ ἀν ρόμαρ. Ἀ Τεραυρορ ἀν ὄρ, ταρ ἀπο λαιτρεά,  
 ρα ταλαῖ, πέ ζηραφάν Ἰμίον, ἰ ὄτρεό ζο μβαιρηῶ πέ  
 ἀνίορ ἀρ ἀν ὄταλαῖ ἐυ!

Τίμ. Σεο λεατ, ἀ ζηραφάνιν! Νεαρτυῖς ἐυ πέιν  
 ἀγυρ ταβαρ Τεραυρορ ἀρ ἀν ραοζατ, ἀνίορ ἀρ ἀν  
 ὄταλαῖ, ἐυν ρολυρ να ζηέινε!—Ὁ! ἀν τ-ὄρ! ἀν τ-ὄρ  
 ζο λέρ! Ἀ Ζεῦρ ιονζανταις! Ἀ Ἰορμυαντεαά  
 ἀν ἐαρηαῶαρ! Ἀ η-Θημέρ ἀν τραῶδρηρ! Κά ἔφουαῶ  
 ἀν τ-ὄρ ρο ζο λέρ. Ἀν ἀμ' ἐοῦτα ἀτάιμ ἀγυρ ἀζ  
 ταῖρηαμ? Ἰί η-έιρη ζο ηῶυρεόαινη ἀγυρ νά  
 ραιζινη ρα η-ὄρ ρο ἀε ζυα!

## XXIX.

## Τίμῶν.

(Ἀρ Ἰεανῶαινη.)

Ἰί η-έιρη ζυρ ἀζ ταῖρηαῖ ἀτάιμ ἀγυρ ζο ηῶυρεό-  
 αῖνη ἀγυρ ἀρηαν νά βεαῶ ρα η-ὄρ ρο ζο λέρ ἀε ζυα!  
 Ἀε ἰρ ὄρ ρίρυνεαε ε. Ἰρεαῶ ζο ὀειμῖν; ἀγυρ ἀν  
 ρέατα ἀεαρτ βυαῖτε ἀρ ζαε ρίορα ὄε; ἀγυρ ε ζο βρεαῖς  
 βυῖδε τρηομ ταῖρηαῖαε. Ἰρ βρεαῖς Ἰομ βεῖε ἀζ  
 ρέααῖνη ἀρ!

Ἰο ζηαῶ ἐυ, ἀ ὄρ, ἀ ρτόρ να ἀνε ὄαοη. Ἰρ  
 βρεαῖς ὄο ἰνό ζαν ρεῶῶ, πέ ρολυρ ζηέινε!

Ταρ ἐυζαμ ἀπο! Ταρ ἐυζαμ, ἀ ζητε Ἰο ἐρηῶε!  
 Ἀῶμυῖζιμ ἀνορ ζυρ ὀειν Ζεῦρ ὄρ ὀε πέιν υαρηαντα,  
 ὄρ ἀε η-ἰ ἀν ἐῦρρηον νά ζηααῶ ἀν τ-ὄρ ἀγυρ ε ἀζ  
 τεαατ 'η-α ἀῖε ἀνουαρ τρηε βυαῖε ἀν τῖζε ἀῖαῖ! Ὁ, ἀ  
 Ἰῖῶαιρ ἀγυρ ἀ Ἰροέρορ ἀγυρ ἀ ραιῶδρηαρ Ὀελρορ,  
 ἀαῶ ε βρηῖς ρῖβ ἀνορ ρεαααρ Τίμῶν ἀγυρ ραιῶδρηαρ  
 Τίμῶν? Ἰῖ'ἰ ρῖ να βρηρηαε πέιν ἀομ ραιῶδρηαρ Ἰε  
 Τίμῶν. Σεαῶ! ἀ ζηραφάνιν, ἀγυρ τυρα ἀ ἀρηόζιη  
 Ἰεααῖρ, Ἰῖ Ἰορ ὄομ ρῖβ ἀ ἀρη ρυαρ ἀπο ἀρ ἐρηαῶ

i n-onóir do'n fán ro. Ceannócao an páirc reo ašur  
 véanrao cairleán innti, cairleán a veiró díreac móir  
 mo dóitín féin cun cóinnuighe ann, ašur cuirrao  
 mo cúro óir irteac ann, ašur fanrao ann so bpašao  
 báir, ašur anrao veiró mo cairleán mar tuama ašam.

Seao anoir, mire ašur mé féin, veinimír olige  
 dúinn féin, meacé a veiró i bfeiróm an cúro eile d'ár  
 raogal.

Duighear—šan rinn a dúl i ngoire don duine. Šan  
 don duine do teacé i n-ár ngoire. Šan aithe cúir ar  
 don duine. Šan a tabairt d' don duine beo ac  
 tarcuirne. Ašur ná focail úo, .i. “cara,” “doige,”  
 “acéruaš,” ní'l ionta ac šaoé. Ašur truaš do luéc  
 buairca, nú fóiricint ar an n-dealb, tá ran i šcoinnib  
 ár n-olige; oioé-nóir irteac é. Bíod mo beata donar-  
 ánao ar nóir beata an máora ailla, šan de cara ašam  
 ac Tímón amáin, šan ra cúro eile so léir ac namaro  
 ašur luéc bpaé, šur palacár ar duine teangmáil i  
 n-don cor le n-doinne acu. Mo mállaéc ar an lá  
 a šiofiró doinne acu am' raóair. Ir mar a céile liom  
 iao ašur íomášca cloide nú ppaír. Ní šlacrao teacé-  
 aipeacé uata ná ní véanrao don mára leó. Ná  
 tašairóir éar teórainn m'uaiguir irteac. Na focail  
 úo, améac, “luéc don éine,” “luéc don treabéair,”  
 “luéc don pobuil,” ašur “luéc don tíre,” leir, ní'l  
 ionta ac potamar. Do ceap daoine šan ciall iao cun  
 potaraim a véanam. Bíod Tímón raibóir i n'donar;  
 ráim i n'donar; tarcuirneac ar éac uile; raor ó  
 šráinneamlaéc luéc plámáir. Deimeao ré íobuir  
 i n' donar cun na n-deite. Iteao ré a cúro bíó 'n-a  
 cúirnean féin, ná bíod de cómarraim aige ac é féin.  
 Ná bíod de teóranac aige ac é féin. Cimeáao ré  
 uairó amaé an cúro eile. Ašur šan don ašó bíod ro  
 'n-a meacé; ná tabairt ré a lám d'doinne ac d'ó  
 féin; ašur nuair a šiofiró an báir ar šur b' é féin  
 a cúirfíó an coróinn ar a ceann. Ašur ná bíod d'ainm  
 ar ac an ainm áluinn mílir rin, .i. fuacadóir daoine.



Óiód mo béara doctigeapać, žarž, rtauacać, tútać, neamactruažać. Má feicim tuine d'á lořsaó ađur žo liúřřiró ré orim an teine do múcaó dó, nář deineao do múcaó ar an tteine ac pic ađur oile do caiteam uirći! Má feicim tuine ađ imteaćt le pánaró na h-aban ađur žo liúřřiró ré orim é řaoraó ó'n mbár, nář deineao-řa do řaoraó ař ac é řáó řior ar muillac a éinn řé'n uirže i ttreó ná tiorćiró ré aníor a túille. Sin mar a žeóbaro řiao an řuó acá túillte acu uaim!

Timón, an Coluteać, mac Ećmatídeř iré a túř irteać an řeaćt řo. An Timón céaona iré éuř an řeaćt řé mólaó an řobuil. Óiód amlaró! Óliřteař na neite řeo ađur cuřumír žo řearamáć i břeřom iao!

Ac řa n-am žcáona b'řearř liom 'ná řuó maic žo mbeaó řior an méio řeo acu žo léř, .i. žur řear ana řairóbir me. Do taćřřaó an t-eóluř řan iao.

Ac caó é řeo a cím? Caó é an řuaoar é řeo ařiu? Táio řiao ađ řic éuřam ar žac ařio ađur ceó bóćař orća; ađur řaoćař orća. řuaraaoar baluic mo éuro óiř ar éuma éiřin. Caó ir ceairt dom a d'éanam leó? Duł řuar ađur řearam ar an řenocán řan ađur na cloća do řaide leó anuar, nuair a beao óř a řcionn? Nú an řearřa dom an óliže do břire an t-aon uair amáin řeo i ttreó žo břeáořaó iao do ćařcuirniú ađur iao do éřaó leř an ttařcuirne. Ir dóic liom žur b'řiné ir řearř a d'éanam. řanřaó aňo žo ttařaio řiao. Cé h-é řeo ar tořać, am? řnacónideř an plámářaóe! Tamal ó řin nuair iarrřar béite na h-oróce ař túř ré blúřre téao dom! An řear a d'ólaó oabac ar řaó žo minic ařam' éiř-ře ađur d'ařiocaó ařir é! Ir maic a d'ein ré ađur teaćt řoimř an řcuio eile. Óainřar an céao béic ar.

řnac. Ná deřinn-ře řéin i řcómnuide nář baožal žo ttaóarřaó na déite řaillže i tTimón, an řear řóřanta? Móřa óuit, a Timón, a řir álunn, a řir an éřoide.móř!

Tim. A gsur duit-re féin a ghnatónídéir, a fíir an builg móir éraoraig agur an érhoide ir meara d'á maib maib i nduine!

gNat. Fear puilc ab eað tu maib, ac ca bpuil do bórdo agur do bia? Tugur d'an liom duit, d'an filidheacra, de'n filidheacra ro a táinig amac le deanaige.

Tim. Dainpíð an gnafán ro a malairc rin d'filidheacra arat, a cladaire!

gNat. Cao é seo mar obair! Am' bualað! Ó! Ó! beiró finnithe agam ort, a Timóin, i lácair an ariopragoir! Dar Heraclér ac beiró!

Tim. Má fanan tú puinn eile ainpíre anran iré do marb a beiró le cur am' leit!

gNat. Ní h-eað, a Timóin, ac féadpíir na cneadaca a cuir do gnafán orim do leigear le mainnt beag óir a caiteam ort. Ir ana maic an puo óir éun cnead do leigear.

Tim. An bpuilean tú anran fóp?

gNat. Táim ag imtheacra; ac ní maic an maire agat-ra é tu beiró ionpúigthe amac éom neammainceac tar éir tu beiró éom taipbteac.

Tim. Cé h-é an fear maol ro éugainn, am? An plámáiride ir bpeine díob go léir! Tugur peirm taillim do'n rógaire rin agur tugur dá talant do mar rppé d'á ingin, nuair a bí ré ag molað mo glóir go h-árd i n' donar agur an cuir eile acu ciúin. Dubairc ré gur binne me 'ná an eala agur deapbuis ré ann. Ac go deanaac, nuair a bíor gan beir ar rógnam, éuar ag triall air 'gá iarrair air congnam éigin a taðairc dom. Ir amlaíð a gáib ré de'n fuir orim.

fil. Airiú nac beag an náire atá oruib? Aicnigean rib Timón anoir. Cara agur cómalta oige d'ól ireað gnatónídér do anoir. Am bpuicair ac gur tugad duit an puo a bí tuillte agat, a biopánaig, mar gcall ar do míbuidheacar. Ac rinne a feana cómaltaí, agur a lucc don éine agur don tíre, feuc éom breag éom féiró agur taigaimíð ag triall air, i

ʊṛneð ná mearfí zo mbeimír aṣ bṛúṛ aṛ. Móra  
 ʊuit, a ʊuin'uaṛail! Ná bioð don iontaoib aṣat  
 aṛ na plámáraiðtib bṛéana ran. Fé ʊéin ʊo bio  
 a ṛaṣaio riao. Ní'l ionta, ámtac, le píinne ac  
 maṛ a ʊeað riacá ʊuða. Ní féioiri ʊuit fearṛa don  
 iontaoib a ʊeic aṣat aṛ na ʊaoine acá anoir ann.  
 Táio riao zo léir zo h-ole aṣur zo míbuideac. Ir  
 amlaio a bioṛ féin aṣ teaṛt cúṣat cun zo ʊtabar-  
 finn ʊuit an talant ro (cúpla céad púnt) aṣur zo  
 mbeað fé aṣat aṣur zo mb'féioiri zo nʊéanrað fé  
 áire ʊuit zo luac. ʊ'airiṣear, aṣur me aṣ teaṛt,  
 zo maib raiðbṛear móri taṣaite cúṣat. Nuair  
 airiṣear an méio rin ʊo cārfinn cāri n-air ac ṣur  
 mearaṛ náir b'fearma ʊom ruo a ʊéanfinn 'ná teaṛt  
 aṣur cómairle tabairṛ ʊuit i ʊtaoð an tṛaiðbṛur rin.  
 ʊ'féioiri, ámtac, ná ruil don ṣáð aṣat-ra le cómairle  
 uaim-re. Taio féin cóm h-eaṣnaioe rin zo ʊféaṛpa  
 cómairle tabairṛ uait, ʊá mba ʊo Neṛtoṛ é.

Tim. ʊ'féioiri é, a ʊiliádeir, ac ʊruio cúṣam a leit.  
 Tabarrað rainnt ríbiaṛtaṛta ʊuit ó'n nṣarān ro.

ʊil. Ó, a ʊaoine! Tá mo ʊlaorṣ bṛurte aise.  
 Siné a ʊurdeacāri orim i ʊtaoð cómairle a leara  
 tabairṛ ʊó.

Tim. Féuc! Seo cúṣainn an tṛimáð ʊuine acu,  
 an cainnteoir ʊémear. Tá bile ʊlige n-a láim ʊeir  
 aise. Aṣur ʊeir fé zo ʊruil ṣaol aise liom. ʊo  
 ʊioi fé rin leir an ṣcaṛair, don lá amáin, fé talanta  
 ʊéaṣ a ruair fé uaim-re. ʊo ʊaorað é aṣur ʊo  
 cuircað i nṣeimlib é maṛ ní maib an t-airiṣeað aise  
 le ʊioi. Táimṣ tṛuaṣ aṣam-ra ʊó aṣur ʊ'fuarṣalaṛ  
 é. Le ʊéanaise, ámtac, nuair a ceapað é cun airṣio  
 an ʊiáma ʊo rainnt aṣur cūar-ra aṣ tṛiall aṛ aṣ  
 loṛṣ an méio ʊe'n airiṣeað ran a bí aṣ teaṛt cúṣam,  
 ʊuðairṛ fé ná feioiri fé aṛ ʊaineaṛ leir an ṣcaṛair i  
 n-don cōri!

ʊém. Móra ʊuit, a ʊimóin! a móiri tairiðte ʊo  
 cine! A ṛaca na n-acéneac! a ʊuairṣniṣ cata na

Ḥpéize ! Táto na daoine cnuinnighe le fáda, éana féin, agus an dá fearaid agus feiceam leat. Ac éirt ar dtúir leir an fearc ro atá rḡríobta agus-ra ad' éad :—

“ De bḡig go bfuil Tímón mac Eéapacídéir, an Colutéac, ní h-amáin i n'feari áluinn fósanta, ac fóf i n'feari easnaióe tar fearaid na Ḥpéize go léir, agus go bfuil a fáogal caite aise agus déanam tairbte do'n Ḥpéiz, agus sup ius pé buad cómpaic agus buad cuiréadta, don lá amáin, i n-Olympia ; agus buad i scarbaid na sceitḡe scarpall agus i scarbaid an dá bḡamad ”—

Tím. Ac ní fabar-ra maím i n-Olympia. Ní fabar maím agus feucaint ar an ngleó, ní ámuḡim beir páirteac ann.

Dém. Ip cuma ran. Raḡair ann 'n-a óiaid ro agus ip fearri an rḡéal do éur ríof anoir—“ agus sup óeim pé móf ḡairge anuiris ar fon na caḡarac i scoinnib na n-Ácarneac, agus do leas pé míle de rna Deloponéradaid—.”

Tím. Ámuú ní fabar-ra maím ar don trlóḡad ná i n-don cat—.

Dém. Labḡan tura go h-umal orc féin, ac do b'orc an maire óúmne ḡan cumineam ar do maitearaid —“ agus 'n-a tesnnta ran óeim pé tairbte ana móf do'n caḡair, agus rḡrí fearc, agus tabairt cómpaic, agus rḡríú ár rlóḡ. Mar ḡeall ar na neitib rin go léir ip maí leir an Seanaid agus leir an bprobul, agus le tḡeacaraid Eliaia, agus le muinntirib na caḡarac pé leit, agus leir na daoine go léir i scoitcine, go scurpí ruar macaraimail óir do Tímón, i n-aise le macaraimail Acéné, ra n-Áeropoir, agus caor tóirḡighe 'n-a lámh óeir aise, agus larḡaca ar a éann, agus go scurpí fearc coróinní óir air, agus na coróinní rin do'fósairc moiu agus na tḡasóitib nua ro Dionurior. (Mar ní foláir na tḡasóití ran do déanam moiu ar a fon.) Déméar, an camnteóir oirḡeirc, a ḡaol ḡairio

αγυρ α δάλτα, ιρέ το ταιμυρζιν αν ρεαέτ ρο.” Αγυρ  
ζο δεμίν ιρ καμντεόιρ υαράλ Τίμόν ρέιν αγυρ ιρ δον  
νιό εϊτε ιρ μαϊτ λειρ έ. Seo δυϊτ αν ρεαέτ ανοιρ.  
Αγυρ βα μαϊτ λιον, λειρ, μο μίαε α έαβαϊρε αζ τριλλι  
ορτ. Τά “ Τίμόν ” ταβαρτα αζαμ μαρ δινμ αιρ,  
τ'αιμμ-ρε ρέιν :—

Τιμ. Conur ραν, α Όέμέαρ, αγυρ ζαν τυ πόρτα  
in-δον έορ, έόμ ραδα αγυρ ιρ εόλ δύϊνν ?

Όέμ. Ιρ cuma ραν—πόρραο, αγυρ βειό leanb αζαμ,  
leanb mic, αγυρ τά “ Τίμόν ” αζαμ 'ά έαβαϊρε ανοιρ  
μαρ δινμ αιρ.

Τιμ. Νί ρεαδαρ-ρα αν βπόρρη ι n-δον έορ ταρ έιρ  
αν buille ρεο δεμ' ζραφάν.

Όέμ. Ó! Καο έ ριν αζατ ά όέαναμ. Αν ι αν  
τίοράναέτ ατά αζατ ά ζλαεαό ζο mbuaitean tú ραορ  
έλαнна, αγυρ ζαν τυ ρέιν ραορ αι ραο ná ατ' Δτένεαέ ?  
Δέ υιολρη αρ ρο, αγυρ α' λορζαό αν δύϊνα αγυρ αρ  
na coiréib eile.

Τιμ. Νιορ λοιρζ δοιννε αν δύν, α έυιρπέιζ. Νί'λ  
ιονατ αέ ρίννέ βρεαζαέ.

Όέμ. Δέ μά 'ρεαό ταιοι-ρε αζ ραιόβιρú αγυρ ιρ  
amtaio α τόέαιρ αν ειρτε ποιβιτιόε.

Τιμ. Έυζαιρ τ'έϊτεαέ αιρ. Νιορ τόέαό αν ειρτε  
αέ έόμ βεαζ αγυρ το λοιρζεαό αν δύν.

Όέμ. Τόέραρ αρ ball έ, αγυρ τά α ραιό ann αζατ-ρα  
ανοιρ.

Τιμ. Seo buille eile de'n ζραφάν δυϊτ.

Όέμ. Ó mo όμom !

Τιμ. Cuir υαιτ αν ρζρεαοαέ nú buailραο αν τριμιαό  
buille ορτ. Ιρ αιτ αν ρυο έ μά ρυζαρ buao cóμραϊε  
αγυρ ιομραρζάλα ι n'Olympia αγυρ μά λεαζαρ μίλε  
Lacedémónaé ζαν αμν am' láim αζαμ, α ριάό ná  
ρέαορμιν ζαβάιλ αρ ρρρεαλλαμίν βρεαν μαρ έυρα  
αγυρ αν ζραφάν ρο am' láim αζαμ. Δέ cé η-έ ρεο  
αιρú ? Αν έ Τραυελέρ αν ράιζ έ ? Νί η-έ α μάλαϊρε  
έ, δαρ ριαό. Ρευέ μαρ α έυηεαν ρέ α έυιο ρέαρόιζε  
υαιό amaé, αγυρ μαρ άρδυϊζεαν ρέ ρυαρ α δά μάλαμν.



Tá pé aḡ cainnt leir féin, aḡur é aḡ teaḡt zo doḡtise-  
 araḡ aḡur zo ḡruama aḡur a ḡá rúil ar oianleaḡaḡ,  
 aḡur a ḡruaisḡ caite riari ḡ'á éaḡan aise, i ḡtpeḡ ḡur  
 ḡóic le ḡuine ḡur b' é ḡoréar é, nú Tríḡón, in rna  
 peicḡiúirib úḡ a ḡein Seúcrip. Siḡé an fear úḡ a ḡuzan  
 na mílte cómpáḡ uairḡ ḡaḡ maioin, zo ḡeaḡlabarḡa,  
 aḡ molaḡ ḡeigḡbéar aḡur aḡ cáine ḡroḡ-iompair, aḡ  
 molaḡ meararḡaḡta aḡur aḡ cáine riabairne; aḡur é  
 zo piocaitḡ, beairḡa, ḡaḡamail, ḡeaḡ éaḡaisḡ, ḡalánta,  
 macánta, rḡairḡeairḡa 'n-a riubal; aḡ nuair a ḡazan  
 pé éun a ḡinnéir um ḡráḡnóna, ḡar éir foḡraḡta ḡó, zo  
 rínean an ḡiolla corin móri ríona éuise aḡur zo  
 rloizean pé an ríon láioiri zo cpaoraḡ, aḡur ná bíon  
 aon éuine aise ar an ḡcainnt bpeaḡ úḡ a labair pé  
 ar maioin, aḡ é aḡ alpaḡ an bíḡ ar nói an máḡora aḡur  
 rúḡlaḡ na feḡla aḡ rúḡ ríor ar a rmeigín aḡur é  
 cpaomḡa ríor éun na méire, aḡur a ḡá uilinn leaḡta  
 amaḡ aise, aḡur iaḡ aḡ dul i n-arnairḡeaḡaib an fíri ir  
 ḡiorra ḡó; aḡur anran, é aḡ cimilt a méire ḡe'n méir  
 mórcémpal aḡur á líoraḡ le n-a ḡeaḡain aḡur 'á  
 rúpaḡ, le n-eaḡla zo raḡaḡ aon ríoc ḡe'n méirḡar amú  
 uairḡ. É i ḡcómnuirḡe zo ḡorárḡa, aḡ bpaḡ air ḡur b' é  
 féin a ḡeḡbaḡ an cíḡte rlan, nú an muc, nú pé rḡḡuirḡ  
 eile a rannḡuizean cpaor ocairaḡ. É caoḡ ar meirḡe,  
 ní n-amáin éom raḡa le n-amrán aḡur le ceárruiol,  
 aḡ rḡr éom raḡa le beirḡ ḡroḡ-béalaḡ, fearḡaḡ.  
 ḡleo cainnte aise, cainnt meirḡe, i ḡtaob eaḡna  
 aḡur i ḡtaob cpaḡeaḡna, aḡur é féin, ra n-am ḡeáḡona  
 leaḡ-balb ó'n ól, aḡ caoḡpeáil aḡur aḡ rnaḡairpeaḡt,  
 zo ḡcá pé ḡeire zo ḡcaitear é bpeirḡ ó'n mbóro aḡur  
 é aḡ airíoc aḡur aḡ úrlacan, aḡur ḡan é ábalta ar  
 aon círcéim a riubal ḡan ḡuine péin' arḡail.

Sin mar a bíon pé aḡur é ar meirḡe, aḡ nuair a bíon  
 pé ar a céill ní leoḡraḡ pé an cpaob le n-aoinne i  
 n-innrínt éicḡ, i n-roḡ-múine, ná i rannḡ. ḡ'á  
 éaḡmar rín iré toḡaḡ na bplámáiraḡḡe é. Ní éuirḡaḡ  
 miona éicḡ aon élóic i n-aon éor air. Iré an peall a

bíon á gíollaóct, agus an neamháire 'gá coimídeáct. Iré an duib 'n-a géal é go beáct, go h-íomlán, go h-íolcáíocnúigíte. Ac ó'á beáctuígíte acá ré ir gearr go mbairpá-ra béic ar. Em! feuc aihu! Trauclér tagáite eugáinn ré deire tíar éall.

Tíar. Ní mar íad rúo eile a tánaš-ra eugáct, a tíomóin. Ag déanam íongna deo' ráróbbear, deo' éuro aihgíó agus deo' éuro óir agus deo' úóroaib flaiteamla íreáó tánašar rúo éun beic ag cáinaó plámáir ar úuine mar tíra acá cóm deagóíóideac agus cóm h-ullam ar do éuro do maínt. Ir eól uic go mbíon mo úóitín-re de béile i gcírte baire agus ná fuil annlan ir gearr líom leir an gcírte 'ná inmún fíain nú blúire bíolair, nú gráinne paláinn mar rógáuir, agus ir ar an naoi-ótióíraíde a tágan mo deoó. An reana-úíat ro umam ir uairle líom é 'ná bíat coríca ó'á feabair, agus mar le h-óir, ir cuma é nú cloicíní grun ar tírág mar a méaraim. Ar maíte leat-ra íreáó do tánaš, le h-eagla go n'déanpáó an ráróbbear cealagá ro amíleat uic. Do deim a leicéio amíleat tíubairteac do úuine go minic éana, amíleat náir leigíreáó. Óá nglactá mo cómáirle-re do cáitpá uic irteac ra úraíraíge é. Ní'l don gáó agat-ra leir mar ir gearr tu a túigean ráróbbear na h-eagna. Ac feuc, má'r mian leat é cáiteam ra úraíraíge ná cáit ró fáda amac é, a míc ó. Féaróir ríubal amac leir go dtí go mbeio an t-uirge ruar go crománaib oir, i h-áit ná feicpíó doinne tu ac míre. Mara maic leat é rin a déanam féaróir ruo ir gearr 'ná é do déanam. Deim é cáiteam amac ar do tíg láitíreac. Ná cimeáó oíreáó agus obolóir de agat féin. Rainn ar na boótaib é. Tábar, éúg úraáma do úuine, tí rúint reáct do úuine eile, leat éallant do úuine eile. Ac má bíon fáig oíra ir ceair a úubairt rin a tábairt doó, nú a tí oíreáó. Am' táob féin de, ní h-ar maíte líom féin a ú'íarííinn don éuro de ac i útreó go mbeáó ré agam le tábairt do luéct

ḡάταιρ. Ὀένηφαὸ πέ ἀν ḡνό τᾶ λιοντά ἀν μάλα βεḡ  
ρο ὄομ. Νί τέρθεαν ἀνν ἀέ τᾶ βυπέατ ἀιḡινέταα.  
ἱρ σεαρτ το'η φάιḡ ḡαν βειτ πό παβαιρνεαέ. Νί σεαρτ  
τό ἀ ḡανντῦ ἀέ ἀν μέρο ἀ μαḡαίτ 'η-α μάλα.

Τίμ. ἱρ μαίτ ἱ το έαίνντ, ἀ Ἐπαρνελέιρ. ἀέ ἱ  
η-ινεαὸ το μάλα, λιονφαὸ το έεανν, μαρᾱ μἱρτε λεατ  
έ, λε βυλλίβ ὄ'η ηḡραφᾱν ρο ḡḡυρ ταβαρφαὸ βυλλε  
μαρ έυλλε ὄυιτ ἱ ὄρπεὸ νᾶ βειτ πεαα ἀν τὸμᾱιρ  
οḡμ.

Τραρ. Ὀ! ἀ ὄαοιμ ḡḡυρ ἀ ὄυḡτε! Κυἱρḡτεαέ ḡḡ  
ḡαβᾱίτ δε ḡραφᾱν οḡαίην ἱ ὄτίρ ἀτά ραορ!

Τίμ. Καὸ έ ἀν λοέτ ἀτά ḡḡατ ἀιρ, ἀ Ἐπαρνελέιρ ἀ  
μἱε? ἀν ἀμἱαίτ ἡᾱρ έḡḡαρ το έεαρτ ὄυιτ? ḡαν  
μά 'ρεαὸ ḡḡυρ ταβαρḡιτὸ μέ τυλλε ὄυιτ. ἀέ ρεαέ  
ἀιρῦ! ἱαὸ ḡο λείρ ḡḡ τεαέτ ἱ η-αοηḡεαέτ, ὄλεπḡαρ  
ḡḡυρ λαχερ ḡḡυρ ḡμἱον, λᾱν ἀν βᾱιτ ὄιοβ λε κυρ  
ḡḡ ḡοτ! Τᾶ τυἱρḡ ἀρ μο ḡραφᾱν βοέτ. Ρᾡḡαὸ ρυαρ  
ἀρ ἀν ḡνοεᾱν ρο ḡḡυρ μᾱρφαὸ να ελοεᾱ λεὸ.

ὄλεπḡ. Νᾶ εαιτ ἱην, ἀ Ἐμίμ. Τᾱμἱτ ḡḡ ἱμτεαέτ.

Τίμ. ὄ'ḡείρἱρ έ ἀέ ηἱ ἱμτεὸεᾱίτ ρἱβ ḡαν ρυιτ.  
Κυἱρφαὸ εηεαὸαέ οḡαίβ ḡḡ ἱμτεαέτ ὄαοίβ.

---

### XXX.

ZEÚS ḡḡUS η-ÉRMÉS ḡḡUS MÓMOS.

Κῦρτ να η'ὄείτε.

ὄυιη δε ρηᾱ ὄείτἱβ ἀβ εαὸ Μόμορ ḡḡυρ β'έ "Conᾱν  
Μαοτ" να η'ὄείτε έ. έοηᾱε ρέ ḡο μβἱοὸ να ρεαηᾱ  
ὄείτε ḡḡ εηᾱμḡεᾱίτ ḡḡυρ ḡḡ ḡεαρᾱν εαταρḡα ρέη  
μαρ ḡεαττ ἀρ να ὄείτἱβ ὄḡᾱ βειτ τ'ᾱ λεοḡαίητ ἱρτεαέ  
εαταρḡα ḡḡυρ ḡḡ τεαέτ έḡη βῦἱρτ ἱ η-αοηḡεαέτ λεὸ.  
Ἐḡḡ Μόμορ ρέ η'ὄεαρη ἀη έοḡαρηᾱέ ḡḡυρ ἀη εηᾱμḡ-  
ρεᾱίτ. ὄἱ εῦρτ να η'ὄείτε ἀρ ρυἱβατ ḡḡυρ το λαβαιρ

Mómor or cómaid na cúirte. Uí, maí ba cóir, Zeúr, ní na ndéite, ar an mbíne tuar. Do labair pé ar dtúir :—

Zeúr. Cuirid uaid an éanáimpeáil fearra, a déite, agus an cógarmác, agus an gearán a bion agus á déanam maí gheall ar na déitib nua ro a bion agus teac agus fuidé cun búirid i núbair gcuidhean agus nác fiú iad é. Do ghaodad an cúirt reo cun neite de'n tróir pan do focairú. D'á bhrí gín, doinne go bpuil puo le ráo aige labrad pé amac agus deimead pé a gearán. Agus dein-re, a h-Éiméir, gnó na cúirte d'fógarit do péir na dlige.

h-Éim. Éirteig! Dídrid cium! Cé h-é an dia, de rna déitib beacra n-ar b'é a gearra é, gur maí leir cainnt do déanam ra cúirt? Ar éoiríocaid iarda da an cainnt le déanam.

Móm. Ba maí liom-ra cainnt a déanam, a ní, i gcead tuir-re.

Zeúr. Tá cead ceana agus ó'n bfróirad. Níl gá do le cead agus uaim-re.

Móm. Tá go maí. Tá ro le ráo agus. Deimean cur agus gnómarra gána. Nuair a deinteair déite de cur agus ní bímid pára. Ní folair leir an ra gar pan agus go ndéanfí déite d'á luic fuitálmá, leir, agus d'á reirbíreacaid, agus go dtabairfí anro aníor i n-ár mearf iad agus go mbeidí 'n-a ndéitib ar don dul linne. Leos dom, a lúriteir, mo cainnt a déanam gan córg, do péir mo toile péir, maí ní féadpinn cainnt a déanam i n-don cóir maí bpaiginn cead mo teangan. I' eol do gac doinne an teanga beir go h-dorra agus agus nác péirid liom i címead focair nuair a éim an tuacal á déanam. Ní rparálam don puo. Labraim an puo i' dtúir liom i' ceair, gan eagla, gan ríad, gan don puo a címead riar. D'á bhrí gín bíteair i bpeirg liom go minic agus curair triomairdeac am' leir agus tíreacáirdeac poibitíde. Ac ó i' dleagad é, agus ó do fóirad é,

aḡur ó tá do ceao-ra aḡam, a lúriteir, cun labarṫa  
 ór áro, déanrao mo éainnt gan earnañ páḡáilc  
 uirṫi. Tá a lán aḡur ní leór leó gur veineao iao  
 féin páirṫeac i n-ár ḡcómṫionólaib aḡur i n-ár  
 bṫeapṫaib, bíoṫ ná fuil ionta ac leat-óéite, gan a  
 reir-  
 bíreaca aḡur a luēt cóim-óil do tabairṫ leó  
 aníor anro ar neañ aḡur a n-amimneaca do  
 éur ra leabair a gan ríor. 1 tṫeó ḡo  
 bṫuilṫo ríao aníor ar don  
 dul linn féin inṫ ḡac ceairṫ aḡur in  
 rna n-íṫbṫicṫib, aḡur gan an éain  
 allmúraeair díolta acu.

Zeúr. Ná n-abair don ruo i bṫocalaib  
 doirca, a mómoir, abair ḡac don ruo  
 ḡo roiléir roluṫmair aḡur innir  
 ḡac ainm. An éainnt rin aḡat 'á  
 ráṫo aníor tá rí o'á caiteañ amaṫ  
 aḡat do réir buille pé éuaṫum.  
 Ní'l bac orainn i ḡreamú ar a  
 lán, aḡur bṫiḡ pé leit a baint  
 airṫi pé mar a o'oiréainnirṫo  
 rí duine pé leit. Tá an éainnt  
 raoráirdeac aḡat-ra aḡur ní  
 n-ealaṫaṫa dúit gan i déanañ  
 epuinn, iomlán.

Móm. Ir maṫ é rin, a lúriteir. Taoi  
 am' rṫuocaoṫ cun rṫuain a tabairṫ  
 dom' éangain. Ir ríoga uair rin,  
 aḡur ir ceairṫ, aḡur ir ríal. O'á  
 bṫiḡ rin déaprao an ainm. Siné  
 an rṫeabairṫe rin Díonuríor ḡo  
 bṫuil a leat 'n-a duine, aḡur náṫ  
 ḡreagaṫ féin é, ó n-a máṫair.  
 Ní'l ann ac mac inḡine do  
 ḡurpoíneac éirín éar rṫaraiḡe.  
 Do oligeao an doṫarṫeacṫo do.  
 Ní veirum cao é an rṫaḡar é  
 féin. Ní éraṫṫaim ar a cairín,  
 ná ar a meirḡeóiréacṫ, ná ar an  
 ḡuma 'n-a ríublan pé. Meapaim  
 gur léir doaib uile cao é a  
 buirḡe aḡur a baineanda  
 atá pé do réir náṫúra, aḡur  
 conur mar a bíon pé leat-é  
 raiceálṫa ḡac don máirdean,  
 aḡur baluir ríona ḡo láirir  
 uairṫo. Ní n-é rin féin ac tá  
 a éualaṫṫo ḡo léir tabarṫa  
 éuḡainn aníor anro aḡe;  
 aḡur tá a doṫ ceóil aḡe á  
 tabairṫ leir; aḡur tá déite  
 déanta aḡe de rṫan aḡur  
 de Sílénur aḡur de rna  
 Saṫurib, cábóḡa tuaca  
 aḡur doṫairí ḡabair, an  
 éur ir mó acu; luēt léimurḡe;  
 aḡur iao micúmṫa; doṫarca  
 ar duine acu, aḡur é 'n-a  
 ḡabair ó'n do éromán  
 ríor,



ašur meigioi mórí fáda aih, i utieó suri beas ná suri  
 cuma é nú pocán. ašur an tuine eile acu, an lúdaó  
 ro anro, é 'n-a feanduine maol ašur caincín leatán  
 aih, ašur é ari muin arail formóir a fáoſail. I utaoó  
 na Saturi, feuc na cluara bioimigíte atá oíra ašur  
 na h-aóaiicíní beasa marí beaó ari mionán ſabaii, ašur  
 iao maol, leir, ó'í Píhíúſaóa iao. ašur feuc, tá  
 eirbal tíar ari ſaó doinne acu! Siniao na déite atá  
 tabaríta aš an mbioimánac ro úúinn. An don ionſna  
 ſan uraim a beic aš na daoine úúinn nuair a éio riao  
 déite cóim h-áiréireac cóim micúimta! Ní h-é rin féin  
 ac ro tuš pé leir aníor, marí don leó, beirc ban,  
 Áriáoné, a leanáin féin, bean acu, ašur inſean an  
 feimeóira lcauror an bean eile; ašur cúir pé caíor  
 Áriáoné amearſ na íéiltean. ašur marí bára ari  
 ſaó áiréir, a déite, tuš pé cúſainn aníor anro an  
 ſaóarí, mearán Eriſoné, le h-eaſla ſo mbeaó uaignear  
 ari an ſcailín marí mbeaó a mearán ari neam aici, bí a  
 leitéro rin de éion aici aih. Náó dóic líb, a déite, sur  
 náire ašur aicir ašur cúir fonóirde neite de'n tróiró  
 ran? Ac fanaió ſo n-aiuigíó ríó i utaoó tuille acu.

Zeúr. Cím an fuadaí atá fút, a mómoir. Seacain  
 ašur ná h-abair don ruó i utaoó arcléiríor ná i  
 utaoó hepacléir. leiſrean arcléiríor daoine ó  
 ſalaraib, ašur o'á úmíg rin tá pé cóim maic le n-a lán  
 eile déite; ašur i utaoó hepacléir, ir mac dom féin  
 é ašur ro tuill pé an domarútaóct le n-a móir ſníomair-  
 taib. ſſaoil an beirc rin éaric ašur ná cúir don níó  
 'n-a leic.

Móm. Tá ſo maic, a lúriteir. ſſaoilrao leó ari  
 ro fon-ra bíóó ſo úféaróinn a lán ro máó leó. ſan  
 don níó eile ro bac tá rian na teime oíra fóir. ašur  
 ſo veimín dá mbeaó ceao cainnte ašainn o'féaróimír  
 a lán ro cúir ad' leic féin, a pí.

Zeúr. Tá ran oleaſtaó ſo leóir. Abair ro roſa  
 ruó am' éoinníó féin. An fanaióeac atá ašat le  
 cúir am' leic?

Móm. Siné an puo aweipectar tíor i zCpéte. Ac  
 weipectar puo eile, leir, ad' taob ann. Ní éireoim é,  
 ámhác. Cairbeántar do tuama ann! Agus ní  
 éireoim an puo awei na Spéasgais Aigeiáca awei  
 ná fuil ionac ac malartán! Déarfad an méio reo,  
 ámhác, mar, dar liom, ir cóir tu daoraó mar seall  
 air. Ir amlaio mar atá pé, a lúriteir, iriad do úroó  
 zniomartá-pe pé ndéar ár zcomtionóil a beit lán  
 mar atáio riad de clainn tabarta, toirz tu beit  
 páirteac le mnáib daona, az dul ríor az tmuall orca  
 i muóctuib iolarca, i n-iolcácauib, i dtrioó zo mbioó  
 rzannia orainn le h-eazla zo mbéarpi orc agus tu ad'  
 caró agus zo ndéarpi tu ó'ioibir; nú zo mbéarpi  
 orc agus tu ad' éit óir agus zo ndéarfaó zaða seal  
 éigin tu ó'uibriú ad' órnáioib óir, agus i n-inead tu  
 beit ad' lúriteir azainn zur ad' rlabha muinil a beirá,  
 nú ad' pparléad, nú ad' páinne cluair. Ac pé'í  
 doiman é tá an áit reo líonta azac de leac-óéitib.  
 Agus zo deimín féin ir ait an rzéal acu é. Aipeófar  
 lá éigin zur deimead dia de Heraclér, agus anran,  
 zo úruair Éurpéur báir, tuine a bí níb'aoirde 'ná  
 Heraclér! Ac éifar i n-aice céile tuama Éurpéuir  
 an máigirir, agus teampul Heraclér, an reirbíreac!  
 Agus riné Dionurior, tíor i dTéber, 'n-a dia, agus a  
 zaoita, Pentéur, Actéon, agus léarcor, zan i  
 n-aoinne acu ac daonaíde boct zan áiró! Ir  
 tura a lúriteir, pé ndéar an. t-olc zo léir, mar  
 nuair a ó'imtígir-pe i ndiaó na mban daona  
 dein na déite eile zo léir aicir orc. Ní h-iaó  
 na déite rpeana amáin a dein aicir orc ac, níó  
 ir ró náirteac le h-admáit, do zluair na déite  
 baimeana, leir, agus deimeadar a n-amleair. Feuc  
 Ancirér, agus Titónor, agus Enomíon, agus Iarón,  
 agus an cuo eile acu. Ac ní déarfad a tuille  
 leó ran. Deaó obair ró fáda azam 'zá ndaoraó  
 zo léir.

Zeúr. Szaoil caric Zanamédeir, a míómuir, beiró

pears oim eugat má cuirean tú buaiream ar an macaom, as loctú a muinntire.

Móm. Is dóca go scaitfad an fiolar do rghaoile tarrm, leir, agus san a máo go bfuil pé ar neam asainn. Tá pé anran anáirde ar do flait ríoga asat, agus nead déanta aise do féin tuar ad' ceann, 'gá cup 'n-a luige orainn go bfuil pé 'n-a dia. Ac is dóca go scaitfar rghaoile leir ar ron Shamédóir. Ac attir anrúo, a lúriteir, agus Corúbar, agus Sabárior, cad a eug anro irteac eugainn iad? Nú Mitrér rin an Médae, é rin go bfuil an gúna gairid air agus an tíara. Ní Spéasac é. Dá n-ólad tuine a pláinte ní tuisfad pé an éainnt. Conaic na Scútuig agus na Setais cad é an rašar iad ro agus o'rágadar plán go deó asainne agus táid ríad as déanam déite dóib féin anoir, pé mar is áil leó. Togaid ríad na déite a taitnean leó, díreac mar a tuit amac i otaob Samolcír reo sup fleamnuig a ainm irteac ra leabair a san fíor dúinn ar cuma éigin, agus ó beit 'n-a daor go bfuil pé 'n-a dia asainn!

Ac ní ríu biorán na neite reo go léir, a déite, readar an dia reo ó'n Éigipt n-a bfuil ceann an maora air. Cé n-é tura leó' toil? Tá ceann maora oir agus éadae lín umat. Conur a tuillir-re dia déanam díot cun beit anro as amrtarais orainn? Agus cad a eug anro an tarb breac ro ó Mlempir nú cad eug go n-adairí é? An ndéinean pé taršaireac? An bfuil ráigí aise? Ac is nári liom tráct ar na n-ibirib, agus ar na n-áraig agus ar na gabraig, agus ar na ruadib áiréireaca eile reo. Ní feadar an doimán cad a comáin aníor anro ar neam iad ó'n Éigipt! Conur a o'fuilizean rib-re, a déite, iad ran do beit o'á n-adrad mar don uib? Ní n-ead ac o'á n-adrad ór búri gíonn? Nú conur a o'fuilgír-re féin, a lúriteir, iad do teact oir agus dá adairc reite do cup oir?

Zeúr. San amrar, a Mómuir, is ruadí náireaca na ruadí rin adairir i otaob na n-Éigipteac, ac mar

rin féin tá bhríḡ diaimair le n-a lán acu aḡur ní cuirbe  
beic aḡ d'éanam mazaib fúca san aicne beic curta  
orta.

Móm. Ir fíor ḡo bfuil ḡáḡ móir aḡainn le h-eóluir  
aḡur le h-aicne cun a d'fheirḡint ḡur dia dia aḡur  
ḡur ceann maḡra ceann maḡra.

Zeúr. Cuir uait aḡeium leat. Ná labair mar rin  
ar na h-Éiripealáib. D'éanpimíḡ cómaire 'n-a otaob  
uair éigin eile ar ar ruaineap. Labair ar an ḡcuid eile.

Móm. Ar ḡrepóioir má 'reab, a lúriteir, aḡur ar  
Amphilócop, ó 'ré ir mó a cuirean buaiream oim; mac  
an cuirpḡis úḡ a máirb a máḡair, tá pé anoir aḡ fáis-  
iḡóipeacḡ i ḡCilicia, an tuine macánta. Aḡ innpint  
éicḡis foimhóir na h-aimpire aḡur aḡ bualaḡ bobana ar  
ḡaoine ar ḡá obolop. Ní'l cáil ort-ra fearra, a  
Apolión. Ní'l cloḡ ná aḡḡoir anoir, ar a ḡcurtar  
oile, aḡur blátana, ná tuḡan tarḡaireacḡ dúinn ac  
cleapaidé éigin do cup 'n-a bun, aḡur tá an d'úcaisḡ  
lán oíob ran. Siní an íomáḡ rin ḡoludámuir, an  
t-iomparḡálaide, tá rí aḡ leigear luḡt eugcruair i  
n-Oluimpia aḡur tá an muḡ céaona d'á d'éanam aḡ  
íomáḡ ḡéazeneir i ḡḡárop. Aḡur deimḡ muinntir  
liom iḡbhirḡ cun Hecoir, aḡur cun ḡróterilair,  
ar an otaob tall, ra ḡeroneir.

Ac ó cuamair i lionmáire tá mionna éicḡis aḡur  
maobaḡ muilḡe tar éir dul i méid. Ní'l don méap orainn  
ná don eagla aḡ ḡaoine ḡómainn, i n-aon cōr, níḡ náḡ  
ionḡna.

Simad anoir na neicḡe a bí aḡam le riáḡ i otaob na  
mbartartaí reo atá aḡainn, aḡur i otaob na muinntire  
n-ar cuiread a n-aínimneacḡ ra leabair a san fíor.  
Ac táim aḡ éirpeacḡ le n-a lán aínimneacḡ éatramláca,  
aínimneacḡ atá ar neicḡib ná fuil ar beic i n-aon cōr  
aḡur náḡ féioir a beic, aḡur ní féioir liom san ḡáire  
d'éanam úmpa, a lúriteir. Cé h-í, cuir i ḡcár, an  
Arpeté reo n-a ndainteap an foḡram ḡo léir mar ḡeall  
uirḡi? Nú cé h-í fúrir? Nú cé h-í an cineaḡaint

Eimarmené? Nú cé h-í Fortúna? Níl ionta ac ainim-  
neaca polaima ar neitib san sur, ainimneaca a ceap  
na h-éigre breallanta ro agaimn ipead iad. Agus  
bíod ná fuil ionta ac ainimneaca polaima táto na  
h-éigre 'á d'áiteam ar daoine san ciall sur déite iad  
i dtreó náe mian le h-aoinne don ióbiric a déanam  
éuáinne, mar go dtuigean sac doinne dá h-íobipead  
ré deic mile heicatom ná bead don n-áit dó ann mar  
go scómáionfir Fortúna an fuo atá zeallta ó corac  
as an scineamaint do sac duine, dar leir.

Fiafmaigim an méio reo díot, a lúriteir. An breacaír  
féin miam i n-aon áit doinne de rna déitib rin, Arété,  
nú Fúrir, nú an cineamaint Eimarmené? Tá fíor  
agam sur aigiúir triáct oíca i rsoisib na h-éigre.  
Taom tu ana boðar nú d'agiúir go minic na h-éigre  
rin as búiréig.

Ní poláir dom rtao, bíod go bfuil a lán eile le  
ráo agam. Cím go bfuil fearis múirgíte agam lem'  
cainnt. Aigiúim ríoraínac agus orannnú ó'n muinntir  
ná taitnean pírinne mo cainnte leó. Ní déarfad a  
tuille ac leó' toil, a lúriteir, léigfad duit reáct atá  
rgríobta agam 'n-a otaob.

Zeúr. Léig do reáct, a Mómuir. Ní gan fáo atá na  
zeapánta ro go léir déanta agat. Ní móir coris do  
éur leir na h-olcaib reo i dtreó ná raigóir i méio.

## AN REÁCT.

Go n-eirige linn go zeal!

Do cmuinnigead an cómarle do réir dlige, an  
reáctmáó lá de'n mí; lúriteir i sceannar; Poreidón  
as rtiúrú; Apollón as faire; Mómor mac Núier  
'n-a éléipeac; agus do tairirgin Somnur an Reáct.

De bús, go bfuil rluas iapaéta, ioir Síéagaáib  
agus allmúraig, náe fiú iad i n-aon coris go leospí  
dóib beir ar ar mearfis i scómáitpeabáct linn agus sur



cuirteadh a n-ainimneacha sa leabhar a shan fíor, mar  
 d'éadh sup d'éite iad, i dtreó go bhfuil neamh lán díobh,  
 agus go mbíon reómha an óil 'n-a círeib acu agus  
 gleó cainte acu agus teanga fé leit i mbéal sac  
 doimne de'n t-foisigh; agus de bhrí go bhfuil as dul  
 d'ár gcuid ambhróia agus d'ár gcuid nechtair mar  
 seall ar an ffoisigh rin a beit 'sá n-ól orainn, agus  
 go mbíod ríad as suaireáil na bhfíor ndéite i leictaoidh,  
 a d'iarraíod go mbeadh torac onóra acu féin, níó  
 náó dleasáic: Uime rin suab é toil na cómairle  
 reo agus toil an pobuil, go scrinneófi cómteionól  
 ar mullac Olimpuir, sa seimpe reo cúgáinn;  
 anran mórfear de rna reandéitib do togaró  
 'n-a luét ríróda, triúr ar an reanairt eíona,  
 reanairt éronoir, agus ceatair ar an dáréas, agus  
 lúriteir ar an sceatair ran. An mórfear luét  
 ríróda ran do fuidé ar bhíre agus dearbú déanamh  
 dar Stuer, mar ir gnát. Anran h-Éiméir do dul  
 agus fógraó do éur amac 'sá ráó le sac doimne a  
 méaran sup b'é a ceart é, teact eun an cómteionól.  
 Iad do teact agus fínnite acu, fínnite dearbúisíte,  
 agus fíomta acu ar cé ro' díob iad. Anran iad do  
 teact 'n-a nduine a' r' 'n-a nduine agus an luét ríróda  
 do déanamh amac an déite iad nú náó ead agus marab  
 ead an luét ríróda 'sá gcuir ríor ear n-air go  
 h-uasnamh agus go leactaib a rínear. Anran, má  
 beirtear ar doimne acu as teact aníor aír ar neamh,  
 tar éir an luét ríróda 'sá 'searphad amac, é  
 cáiteam i ndiaid mullais a éinn irteac i dtarparior.

Agus suab é toil na cómairle reo, leir, sac dia  
 do déanamh a gnóta féin, agus shan dul larmuic de;  
 shan Aténé beit as déanamh leigear ná Arcléipior as  
 fáigeadóireact, ná oirtead ran oibreaca beit ar riubal  
 as Apollón i n'adair, ac go rocapócaó fé ar beit i  
 n' fáis nú 'n-a éruicire nú 'n-a lias, agus panmáint  
 amlaid rin. Agus go n-órófi do rna h-éirib shan  
 beit as ceapad ainimneaca nua, agus shan beit as

Déanamh cáinnite ar heitib ná fuil eóluir acu oiréa. Agus doinne acu rúo 'n-a bfuil teampul curta ruar do agus ióibire 'á déanamh i n-onóir do, a n-íomágha do leasao agus íomágh lúriteir, nú íomágh h-Éiré nú íomágh Apollóin, nú íomágh doinne eile de rna déitib, do éirí ruar i n'inead, agus leogaint o'á scaitaraicib tuama nú leaét do éirí ruar doib, i n-inead altóra. Ac doinne ná fleasairóicéad an fógairt agus náe gáó leir teaét i lácair an luét rghnúda, surab ionan ran do agus daor-bheic. Siné an heaét ghaib.

Zeúr. So h-ana éairt, a mómuir. Gac doinne a molan leir árougead pé a lám— . Ní h-eaó, ámtac, ac págtaí maí atá pé é. Tá ríor gham so bfuil a lám anro ná h-áiróicéad lám-molta do. Imeigró anoir, agus nuair a éiríro h-Éiréir an fógairt amac tagairt agus tugao gac doinne rromta roiléire leir le feirgint, ainm a acar agus a mácair, agus conur agus cao uime 'n-ar deimead dia de, an té ná beir na rromta ran aige ir cuma do'n luét rghnúda ce 'cu atá teampul ar an tcalam aige nú ná fuil, nú ce 'cu meairio daoine sur dia é nú ná meairio.

## XXXI.

## ARÉS AGUS N-ERMÉS.

Ar. Ar aír, aírú, a h-Éiréir an ruo úo adubairt Zeúr a o'féadpao pé a déanamh linn? “Má'r maic liom é,” ar feirean, “leasrao rlabra ríor ó neam éugaid agus féadpao ríu so léir teaét agus rheim a bheic ar an gceann tíor de agus iarracé a tabairt, ríu so léir i n-aonfeact, ar mire do éarrac ríor ar ro, agus teirpao oirab. Anran, má'r maic liom-ra an rlabra do éarrac éugam aníor, tarraiceócaó aníor, ní h-amám ríu-re so léir, ac an calam agus an farraige, leir!” Ní éiréirinn focal de'n traagar ran cáinnite.

Ní' l ra cáinnt rin ac blaóman ašur eiriže 'náirde. Tá fíor ašam so maic so bpuil pé níor tpeire 'ná doinne eile ašainn i n'áonair. Ac a ráó so mbeaó pé níba tpeire 'ná rinn so léir i n-aonfeadót, ašur a ráó ná beimír níba tpeime 'ná é, bíoó so mbeaó an talam ašur an fáraize i n-áir oteannta ní gáillrinn i n-aon óor sup féirir é.

n-Éim. So péiró, a áréir. Bíon cluara ar na claácaib. Ní h-é a méaraí a ráó ac, ar na ršamalaib. B'féirir ná cairbóte tíocraó dúinn a' cainnt de'n tróiró ran.

Ar. An amlaíó ir dóic leat so labairfínn-re ar an gcuma ran le cáé? Ní labairfínn so deimín. Ní labairfínn marí rin le h-doinne ac leat-ra féin, marí tá fíor ašam ná c mirté iontaoib a veic ašam arat so n'óeanpá rún. Ní féirir liom šan a ó'innrinc duic, ámáac, caó a ó'feuc baóó tári na beairtaib dom nuair a bíor aš éirteaót le n-a bašaróiréadót. Ir cuimín liom, tamal beaš ó rin, nuair a óein šoreiódón ašur Hére ašur áténe rocarú eataréa cún so gceangalócair é. Dá bfeicpá ar bain pé ó'iompálacaib ar féin le h-eašla rómpa, ašur šan cuize ac an trír. Mara mbeaó so ótáimig truaš aš Técir óó ašur sup šlaóir rí cuize, cún conšanta tábairt óó, Ómáiréor na gceáo lám, do ceangalóir é irir teinte ašur toir-éneac ašur uile. Nuair a cuimínigear féin ar an méiró rin níor féadair šan šáire óéanaš uime féin ašur a cuiró blaómain.

n-Éim. Éirt, éirt! Deaš-cáinnt! Ní feairde túra cáinnt de'n tróiró ran do labairt, ašur ní feairde mire éirteaót leir an gcainnt.

## XXXII.

## menelāos aγus pρōtēos.

Men. Iγ fēioiγ, a pρōtēoiγ, a ēpēioeaḡaint zo nḡeinean uirze ḡioτ, maγ iγ pa βφαμiζε a cōmnuizean tū ; aγus iγ fēioiγ a ēpēioeaḡaint zo nḡeinean epann ḡioτ uarpeanta ; aγus nī iō ḡeacaiγ aγ paḡ a ēpēioeaḡaint zuγ fēioiγ zo nḡeapḡo leōn ḡioτ. Ac a pḡo zuγ b'fēioiγ zo nḡeapḡo teine ḡioτ aγus tu aḡ' cōmnuioḡe pa βφαμiζε, pin muḡ a cūpēan ionzna ḡaγ na beapḡaiḡ oγm, aγus nī fēioiγ liom i n-aon cōγ é ēpēioeaḡaint.

pρōτ. Nḡ bioḡ aon ionzna i n-aon cōγ 'n-a ḡaob oγτ, a mēnelāoiγ. ḡeinean teine ḡiom.

Men. Zo ḡeimin ḡo cōnac fēin pin. Ac iγé a mēapaim-γe, aγus ḡeapḡo leḡ' bēal é, 'nḡ zuγ cleapḡiḡeacḡ éizn a ḡeinean tū pa γḡéal, aγus zuγ b'ḡmliḡo a cūpēan tū pūicīn aγ cūma éizn aγ fūilīḡ na nḡoioine a bīon aγ feucāint oγτ aγus nḡ ḡeinean teine ḡioτ i n-aon cōγ, ḡáipīmuḡ.

pρōτ. Conuγ fēapḡo cleapḡiḡeacḡ nḡ pūicīnī beit i ngnō cōm poiéiγ? Nḡ paiḡ ḡo ḡá fūil aγ ḡianleacḡo aγus nḡ feacaiγ le pḡoḡaγe ḡo fūl caḡ é an τ-aḡaγú a ḡeineap oγm fēin? Maγa zcpeioean tū pḡoḡaγe ḡo fūl aγus má'γ ḡoic leac nḡ paiḡ fīpinne pa ḡnō, nī'ḡ aγaτ, nuaiγ a ḡeapḡiḡo teine ḡiom aipīγ, ac ḡo lām a cūp oγm, a mīc ó.

Men. B'fēioiγ zo mbeaḡ paγ conḡaḡapḡac, a pρōtēoiγ.

pρōτ. Mēapaim-γe, a mēnelāoiγ, nḡ feacaiγ piam an pōluγoγ aγus nḡ feapḡaiγ caḡ a baimean leiγ an iapz paγ.

Men. ḡo cōnac an pōluγoγ ; ac ba mīaḡ liom zo 'neḡpḡá-γa ḡom caḡ é an paḡap é.

pρōτ. Saḡap éipz ipeaḡ é ac tá γo ḡe ḡeipmuḡeacḡ





Αταμαρ αζυρ α μαρ ιοιρ α λάμαιθ αιει αζυρ ταιτριθ  
 ρί ιρτεαδ ρα βφαραιζε θ ρινη έιταιρθιν.

Νερ. Δε βειθ ρε ceapc αζαινη ι ταβαιρτ ρλάν αρ  
 ρον Όιονυριοιρ. Ιρι Ινό α buime, αζυρ τά αν ζαολ ανη.

Ρορ. Νι ceapc ι ταβαιρτ ρλάν, α Δαμπίρπιτέ, αοινη  
 εόμ η-οιε léi. Δε ρα η-αη ζεέαθνα ηι ceapc οιε α  
 θέαναμ αρ Όιονυριορ.

Νερ. Δε cao ρε ηθεαμα θι ταιτιμ θε'η ρειτε, αζυρ  
 ζο ηθειζ α θριτάιρ θριέρορ ευν εινη ρλάν?

Ρορ. Ειρεαν α βειθ θζ, ηιρνεαμαι, άβαλτα αρ θέινη  
 να ζλυαιρεάτα το ρεαραμ, αζυρ ιρε βειθ ζαν ταιτιζε  
 αιει αρ α λειτέιθ θε ηαρκαίθεαδτ. Νυαιρ ρευε ρι  
 υαιτι ριορ αζυρ εοναιε ρι αν ραραιζε αρ λεααθ ρε η-α  
 bun έιορ έαιηζ ρζαηηρα υιρτι αζυρ υαέβαρ, αζυρ  
 έαιηζ μεαθράη 'η-α ceann θ θέινη να ζλυαιρεάτα,  
 ι οτρεθ ηάρ ρέαθ ρι ζρειη α έιμεαθ αρ αθαρκαίθ αν  
 ρειτε αζυρ ηυαιρ α ρλεαηηηιζθαρ υαιτι ζυρ έιτ ρι  
 ριορ ρα βφαραιζε.

Νερ. Αζυρ ηά ηαιθ ρε ceapc αζά μάταιρ, αζ ηεπετέ,  
 βρειτ υιρτι αζυρ ι ταβαιρτ ρλάν ηυαιρ α έιτ ρι?

Ρορ. Όι ζο θειμιν. Δε τά αν έινεαμαιητ ηιορ  
 τρειρε ζο μορ 'ηά ηεπετέ.

### XXXIV.

#### ΧΑΝΤΕΣ ΑΖΥΣ ΜΥΡ.

Χαν. Ό, α μυρ, ζλαε ευζατ με. Τά αν θοναρ  
 θέαητα ορμ. Ζλαε ευζατ με αζυρ μύε μο  
 εηεαθαα.

Μυρ. Caο é ριη ορτ αιμύ, α Χαντέιρ? Cé α λοιρζ  
 έυ?

Χαν. Ηεραιρτορ α λοιρζ με. Ό, τάιη λοιρζιτε αν  
 βεαταρθ! Τάιη αρ ριυέαιζ!

Μυρ. Αζυρ cao ευιζε το αν τεινη το εαιτεαμ  
 ιρτεαδ ιοηατ?

Χαν. Μαρ ζεαλι αρ μάε τέτιρ. Νυαιρ α ο'ιαρριαρ αιρ ρταο δε βειτ ας μαρβύ να υβήρύζαε νίορ ρταο πέ ο'ά φειρς ζο οτί ζυρ λιον πέ ρυαρ μο εαδρέαρ δε εορραιβ οαοινε. Αηραν ο'ιομπριζεαρ αιρ αζυρ εζυαρ πέ ε βάε φευεαίντ αν ζευιρραδ ραν εαζλα αιρ αζυρ ζο ρταορραδ πέ δε'ν μαρβύ, μαρ βι τρυαζ αζαμ το ρνα οαοινε βοετα. Αε το εάρλα ζο ραιβ Ηεραρτορ ρα εόμζαριαετ ι η-άιτ είγιν αζυρ εζυρ πέ λειρ α ραιβ δε εεινε αν τραοζαλ αιζε, ι η-λεενα αζυρ ιηρ ζαε άιτ ειλε, αζυρ εάινιζ πέ ορην αζυρ το οόιζ πέ μο εοιλλε α βι αρ μο υβρυαε αζυρ το βειρβ πέ α ραιβ ο'εαρεύναιβ ιοναμ αζυρ ευιρ πέ με φέιν ας φευεαίζ μαρ α είον τύ, αζυρ ιρ βεαζ 'νά ζο υβρυιλιμ ι νοίρς αρ ραο υαιό. Φευε αν εορ ατά ορην ο'ν λορζαδ ατά ράζατα αζαμ.

Μυιρ. Ταοιν τύ αταίτε, α Χαντέιρ, αζυρ ταοιν τυ τείε, νιό νάε ιονζνα. Ιρ αρ να εορραιβ α εάινιζ αν φυιλ ριν αζυρ μαρ αδειριρ, ιρί αν τεινε πέ ηδεάρ αν βειρβύ ραν ατά ορτ. Ηι υβρυαριαρ, άμτσαε, αε αν ρυο α ευιλλιρ. Όι πέ εεαρτ αζατ μο μάε το ρζαοιλε εαρτ. Όι φίορ αζατ ζυρ μάε το ηερέιο ε.

Χαν. Νά ραιβ πέ εεαρτ αζαμ εαβρύ λειρ να βήρύζαεαίβ, μο εόμαρραιν φέιν?

Μυιρ. Αζυρ νά ραιβ πέ εεαρτ ας Ηεραρτορ εαβρύ λε η-Διέιλλέρ ο βα μάε το τέτιρ ε?

### XXXV.

#### οίογενές αζυρ πολύθεύεεε.

Όίοζ. Α β'ολύθεύεεείρ, ιρέ το ετυμαρ-ρα ιρ οόιε λιομ, ουλ ρυαρ ευν να βεατα αμαάηεαε, αζυρ φευε μά φειεεαν τύ αν μαορρα ραν, Μενιρρορ, ι η-αον υαλι (β'φείοηρ ζο υφειερά ε ι ζκορυντορ, νύ ρα ε'ράνειον, νύ ρα λυαεον ας ραιρ αρ να ράιγιβ ας αιζηεαρ λε η-α εέιλε, αζυρ ε ας ζάιρι ύμρα), αβαιρ λειρ μαρ ρεο :—“ Όειρ Όίογενέρ λεατ, α Μενιρροιρ, μά τά

το ὄοιτιν γάιφι θέαντα ἀγασ υμν νείτε τῦαρ, του  
 ρίορ μαρ ἄ βρῦιλ πέ πέιν ἀγυρ ὄο βρῦιζιρ ἄ λάν  
 εἰλε νείτε ἄ βῦνιρὸ γάιφι ἀγᾶτ. Ἀνρᾶν τῦαρ νί  
 βίον ἄν γάιηε ὀάιρῖμῦβ ἀρ ἔᾶτ. Βίον ἄν ἔεᾶν ἔοῶῶ  
 ὕτ ἄου, .1. ‘ Ἐὰ β’ῖορ το ὀυἰνε ῗᾶτ ἄ τίοῦρὸ 1  
 νῶἰᾶτὸ νᾶ βεᾶτᾶ?’ Ἀῗ ἄνρὸ ῗίορ νί’λ ἄον ἦυτ ἄγ  
 βᾶντ ὀ’ν ηῗᾶηε νᾶ ἄον ἔᾶρβᾶ ῗῦρῖε λῖρ ἄν ηῗᾶηε,  
 μαρ ἱρ εὐλ ὀομ-ῖᾶ ὑμ ἄν ὀτᾶῗᾶ ῖο; ὄο μὀρ μὀρ  
 νῦᾶηρ ἄ ῗίρῖρ νᾶ τᾶοἱρῖῗ ἄγυρ νᾶ ῖρῦῦνῖᾶί ἄγυρ  
 ἱᾶτ ῗὀμ ῖῦᾶρᾶῗ, ὄᾶν ῖῦἰμ ἄγ ἄοἱννε ἱοῦῗᾶ, νᾶ  
 η-ἄἱῗνεοῖ ἱᾶτ ἄ βῖῗ ἄνν 1 η-ἄον ῗορ μαρᾶ μβεᾶτὸ ὄο  
 η-ἄηῖῗῗῗᾶρ ἄν ὑᾶἱλ ὄῦἱλ ἄ βίον ἀρ ῖῦἕἕἕ ἄου 1 ηῗᾶἰτὸ  
 νᾶ νείτε ἄ ὀ’ῖᾶῗᾶὀᾶρ τῦαρ ’η-ἄ ηῗᾶἰτὸ.” Ἀβᾶη ἄν  
 μέἱτ ῖῖν λῖρ, ἄγυρ ἄβᾶη λῖρ ’η-ἄ ῗεᾶνῖῗᾶ ῖᾶν ἄ  
 ἦᾶἕἕ το λῖοῦᾶτ ὀε ῖῗᾶῖἕἕἕ ἄγυρ ῖῦἱῖῖῖῖ Ἡῗᾶῗῗ  
 το ῗῦρ ῗῦῖῗῗ, λῖρ, μᾶ ῖῗᾶὀᾶν πέ τῗᾶῗῗ ἄηρ, νῦ ὑἕ  
 ἄνᾶῗᾶἱλ.

ῖοἕ. ὀῗᾶῖῖᾶὀ ἄν μέἱτ ῖῖν λῖρ, ἄ ὀἱοῗεῖῖ, ἄῗ 1  
 ὀτῖῖὀ ὄο η-ἄἱῗνεὀῗᾶτ ὄο μᾶἱῗ ἔ νῦᾶηρ ἄ ῗίῖᾶτ ἔ,  
 ἱνῖῖρ ὀομ ῗᾶτ ἔ ἄν ῖᾶῗᾶρ ὀυἰνε ἔ ’η-ἄ ὀῗᾶἕῖῖᾶῖ.

ὀἱὄ. ὄῗᾶνὀυἰνε μᾶοἕ ἄγυρ ῖῗᾶῖᾶ ῗᾶῖὄῗ ὄἱοἕἕἕ  
 ἄηρ ἄῗᾶ λᾶν ὀε ῖὀἕἕἕἕ ἄγυρ ἱ βῖῗῗῗ ἕ ῖῖῗᾶἕἕἕἕἕ.  
 Βίον πέ ἄγ ὄἱᾶἱἱ ῗοἱῗῗᾶῖᾶῗᾶ, ὄο μὀρ μὀρ νῦᾶηρ ἄ  
 βίον πέ ἄγ μᾶῗᾶὀ πέ ῖῖᾶ ῖᾶἱῗῖἕ βᾶὀῗᾶ ῖῖν.

ῖοἕ. Ἀμᾶῖᾶ ἄῗ νί ὀῗᾶῗᾶηρ ἔ ὀ’ἄἱῗῖῖῗ ὀ ῖῖᾶ ῗὀμ-  
 ἄῖῗᾶἕἕ ῖῖν.

ὀἱὄ. Ἀγυρ ἀρ ἦῖῖῗῗῗ ἕᾶῗ ῗῗᾶῗᾶηῗᾶῗῗ ἄ βῖῗῗ  
 ὑᾶἱμ ἄγ ῗῖᾶἕἕ ἄρ νᾶ ῖᾶἱῗῖἕ ῖῖν πέἱν.

ῖοἕ. Ἀβᾶη ἄν ῗῗᾶῗᾶηῗᾶῗῗ. ἦἱ η-ἄον ῗῗᾶῗᾶἱῗῗ  
 ἕἱομ ἱ βῖῗῗ ἕἱομ.

ὀἱὄ. Ἀβᾶη ἕὀ ἄν βῖᾶἕἕῖ ὄᾶν ἔῖῗᾶῗῗ ἄ βίον ἀρ  
 ῖῦἕἕἕ ἄου το ῗῦρ ὑᾶῗᾶ; ὄᾶν βῖῗῗ ἄγ ἄἱῗῖῗᾶρ 1 ὀῗᾶὀἕ  
 νᾶὀῦῖᾶ νᾶ ῗῖῖῖῖῖ; ὄᾶν βῖῗῗ ἄγ ῗῦρ ἄ ῗῗῗῗ ἄρ  
 ἄὀᾶῖῗᾶἕ; ὄᾶν βῖῗῗ ἄγ ῗᾶὀἕ ἄἱῗῖῗᾶρ ἄρ ἄ ῗῗῗῗ; ὄᾶν  
 βῖῗῗ ἄγ ῗῦρ νᾶ ηὀᾶὀἱνε ἄγ ῗῗῖῗῗῗῗᾶν 1 ὀῗᾶὀἕ  
 νείῗῗ ῖὀ ὀἱᾶῖᾶῖᾶ.

ῖοἕ. Ἀῗ μᾶ ἕᾶἕῖᾶῖᾶ ἕὀ ἄρ ἄν ὄῗῗᾶ ῖᾶν ὀῗᾶῖῖᾶ

riao sup tuatalán me san eóluir, san tabairt ruar san poġluim.

Oíos. Abair leó uaim-re sup aš ʒol ir ceairt doib a beit.

Pol. Déarpat, ná bioð eagla opt, a Oíogenéir.

Oíos. Ac, a ħolúdeúcéir a míc ó, abair an éainnt reo uaim-re le luēt paiðbhir :—“ A ðaoine ʒan éiall, cao éuize ðaoib beit aš fairre ar búir ʒcuro óir ašur aš cur pionóir oruib féin mar ʒeall air? aš áiream an úncamar, aš cruinnú an talaint ar an t-talant ! ašur náe fatá ʒo ʒairtíð rib teacēt cun na h-áite reo ašur ʒan aš ʒac tuine ašuib ac an t-aon obolor amáin ! ”

Pol. Déarpat an éainnt rin leó ʒan dearmáto.

Oíos. Abair leir na fearuib breáġta láioihe rin a bion aš déanam na lúctear, .i. Meġilloir an Coimtiánae, ašur Damacrénor an t-iomparġálarðe, ná fuil le feirġint ašainne anro polt pionnruað, ná rúile duba aš rpréacarnaiš, ná an ġruaš deamš, ná na rlinneána leatana, ná na ʒéaša cruatá ; ná fuil ašainn ar fat ac an luaitreac ; plaoirġeana ʒan aon breáġtaeēt.

Pol. Ní mipte an éainnt rin to ráð le luēt an mipt ašur na breáġtaeēta.

Oíos. Ac na ðaoine boēta ro, na laceðémónaiš tá a lán acu ann ašur bio riad aš ʒol mar ʒeall ar iad a beit dealb, ašur aš éašcaoine a n-dealbair ; abair leó ʒan beit aš éašcaoine. Innir doib conur mar atá na ðaoine ʒo léir ar aon dul anro, ašur conur mar a beit na ðaoine paiðbhir eóm dealb leir na ðaoine boēta ra n-áit reo. Ašur na laceðémónaiš, to ðaoine féin, mara mipte leat é, abair leó ʒo bfuilit riad 'n-a rprear.

Pol. Ná h-abair aon ruo leir na laceðémónaiš, a Oíogenéir. Ní fuilizeócinne é ; ac an méto aweiur leir an ʒcuro eite 'neórpato doib é.

Oíos. Tá ʒo mar. Šġaoitimir tapainn na laceðémónaiš ó 'ré ir áil leat. Ac tabair mo teacētaireacēt to'n éuro eite.

## XXXVI.

## menippos.

Croép. Féuc, a ploutóin, tá an maotia ran Menippor 'n-a cóimnuide ró cómzarae dúinn. Cuir i n-áit éigin eile é nū leos dúinne toul i n-áit éigin eile.

Plout. Cao é an díobáil atá aige á déanamh daoib? Ná fuil ré cóm maibh lú féin?

Croép. Nuair a bímío as sol asur as caoine, as maéctnam ar a bfuil págta i n-ár n-diaid asainn lartuar, Míodar anro as caoine a cúro óir, asur Sarpodanapator anro as caoine an pléiríuir a bí aige, asur mire as caoine mo fáiróbir bion ré as rpidiúécán orainn, as glaoúac boctán orainn asur as glaoúac triuaśán, asur nuair a bímío-ne as sol ir as ahrían a bion ré. Ní leozan ré dúinn ar n-sol a déanamh ar ar ruaineap. Táimío ciapaité aige.

Plout. Cao cúige dóib beit á fáo ran, a menippor?

Men. Mar tá a cúir acu, a ploutóin. Tá grán asam oréa, ná rpreallairíní grána. Caireadar a raogal so h-ole an fáio a bíodar lartuar asur ní fárócao ran iad san beit as sol anoir nuair atáio riad tar éir báir asur ná fuil neapit acu ar a túille uile a déanamh tuar. Ir bpeáś liom beit 'śá ściapaó.

Plout. Ní'l ran ceapit asat. Tá an buapit oréa mar śeall ar a bfuil págta 'n-a ndiaid acu. Ní puo ruapac atá págta 'n-a ndiaid acu. Ní h-iongna an buapit rin a beit oréa.

Men. Ná bí as maśaó fút féin, a ploutóin, as molaó an śuil atá acu á déanamh.

Plout. Ní h-é rin atá asam 'á déanamh i n-aon éor ac ní maie liom leozaint duit-pe beit as déanamh an toimurś ra n-áit reo.

Men. Ξο θεϊμίν φέιν, ἀμῆτᾶς, ἃ ὄρισθαι ἢ ἀλύτῳ  
 ἀγυρ ἢ ὑφύστας ἀγυρ ἢ ἀ-ἀρρυμῖα, βίος φῖος ἀγυρ  
 ἢ ἀ φῖος ἀον οὐλ ὑαμ-ρε ἀγυρ. Πέ ἀτ 'ἢ-α μαγαῖο  
 ρῖβ ἕανπαο ρῖβ, ἀγυρ βεῖο μέ ἀγ ἀμῖαν νυαῖρ ἃ  
 βεῖο ρῖβ-ρε ἀγ ζοῖ, ἀγ μαγαῖο φῖβ ἀγυρ ἀγ ὑῖρ ζοῖ-  
 παῖο ἀρ μο ὀῖτεαλ.

Κροέρ. Φεὺ ἀρ ρῖν μαρ ἕανπειρνε !

Men. Καὶ ἐ ὄρις ἐ φεαῖαρ ἀν τ-εῖριζε ἀνάριτε  
 ὑο ἃ βίος ορῖβ-ρε νυαῖρ ἢ ἀρ ὄφολῖρ ἕβ ζο ἢ-ἀῖο ἀρπαῖο  
 ἢ ἀ ὄαοιρ ρῖβ, νυαῖρ ἃ ἕγασῖο ρῖβ ἕανπειρνε ὄο ρῖορ-  
 ἕλανναῖο, μαρ ὄ'εαῖο ζυρ ὄεῖτε ρῖβ ἀγυρ ἢ ἀ ρῖβ βῖρ  
 ἀγυρ ἕε ρῖγῖαῖ 1 ἢ-ἀον ἕορ. Ἐάρις ἀν βῖρ ορῖβ,  
 ἀμῆτᾶς, ἀγυρ ὄο ρῖγῖαῖ ρέ ρῖβ ἕεῖρ ἀν ὄβῖρ ὑο ζο ἕεῖρ.  
 Μῖ'ἕ ἀγυρ ἀνοῖρ ἀε βεῖτ ἀγ ζοῖ 1 ἢοῖαῖο ἀν εῖριζε  
 ἀνάριτε ὑο ἃ βῖ ορῖβ.

Κροέρ. Οὐόν ὄο ζο ὄαῖγῖεαν, μο φεαῖβῖρ ζο ἕεῖρ  
 ἢμῖγῖτε ὑαμ !

Μῖο. ὄ, ἃ ἕρεαῖ ἕάριρ ἐ, μο ἕεῖρ ὄρῖ, μο ἕεῖρ ὄρῖ !  
 ἐ ζο ἕεῖρ ἕεῖρ ἢμῖγῖτε !

Σαρ. ἀν πῖεῖρῖρ ζο ἕεῖρ ! ἀν πῖεῖρῖρ ζο ἕεῖρ !  
 ἢμῖγῖτε ζῖν ρῖγῖαῖ ἀρ ἕαπαῖο ζο ὄεῖ ! Οὐόν ὄ ! Οὐόν ὄ !

Men. Σῖνῖ ἀν ἕαῖνντ ! Κομάῖοῖο ἕβ ἀρ ἀν ζεῖμα  
 ρῖν ἀγυρ βεῖο μο ποῖτ ἀμῖαῖν ἀγῖμ-ρα.

“ ἀν μῖο ἢ ἀ ρῖβ ἀγῖμ ἢῖορ βῖνεαῖο ὄῖομ ἐ,  
 Μαρ ἢ ἕανταῖρ ζῖορρῖαῖο ἀρ ἀν ὄτορ ἢ ἀ βῖορ ρέ !  
 ἕεῖρεαῖο ζῖα ὄῖνε ἀῖνε ἀρ φέιν.”

### XXXVII.

#### ἢ-εῖρμῖς ἀγῖς ἕἕἕῖο.

ἢ-εῖρμ. Σοῖανῖγῖμῖρ ἀρ ζεῖνταῖρῖ ἃ ὄἕῖοῖρ, μά 'ρέ  
 ὄο τοῖλ ἐ, ἀγυρ ὄεῖμῖρ ἀνοῖρ ἐ ἕε ἢ-εἕῖα ζο  
 ἢβεαῖο ἀῖρῖν εἕῖορῖν ἀρ βῖλλ.



Ćár. Deimíir, a h-Éirméir. Siné ir fearr. Ašur iré ir raonáiríge.

h-Éirm. Céannaigear anncaithe ðuit, mar adubraír liom, ašur tugar éúis ðraéma air.

Ćár. Tugar cuio móir air.

h-Éirm. Dar ploutón do tugar an méio rin air, ašur tugar ðá oboloir ar an iall a céannaigear 'h-a teannta.

Ćár. Tá go maic. Cuir ríor éúis ðraéma ašur ðá oboloir.

h-Éirm. Ašur rnáctair éun na h-anairte, ar éúis oboloir.

Ćár. Cuir ríor an méio rin.

h-Éirm. Ašur céir éun na bpoll do rrupað i tóóin an báir, ašur taraingi, ašur an cábla ran sur ðeirir teúo-reól de, an méio rin go léir ar ðá ðraéma.

Ćár. Ir maic é rin; céannaigir an méio rin raor go maic.

h-Éirm. Ir tóic liom sur b'é rin an t'iomláine, mara bfuil don dearmádo déanta ašainn ra cómpream Catáin adairir a díolriri me?

Ćár. Ní féidir dom tu díol anoir pé 'm domán é, a h-Éirméir. Ac ðá ttagað pláig nú cozað beað a lán aš teacé anuar ašur o'féaórin, b'féidir, iud éigin a déanaí ar an airgeað-báir le camað ra cómpream.

h-Éirm. Ní'l ašam le déanaí, má 'reað, ac ruidé anro ašur beic aš suide, 'šá iarrair go ttiocpað cozað nú pláig, nú ttioc níð éigin de'n ttióro ran, i ttioc go bpaiginn féin iud éigin o'á barr.

Ćár. Sin a bfuil le déanaí ašat, a h-Éirméir. Ní'l puinn taoine aš teacé cúšainn anoir, mar a éion tú féin. Tá an raogal ró ríocéanta.

h-Éirm. Sin mar ir fearr é, a Báóir, pé ríšnear a beic ar an méio acá ašam oit. Ac na riri úo paðó, a Ćáróin, ir cuimín leac cao é an rašar iad nuair a tánaoair cúšainn, iad go léir go fearraíat, lán o'fuil,

aḡur cuṛṛ acu cṛéac̄tnuiḡce. Ac̄ anoir; taḡan tuine  
 cúḡainn aḡur é tar̄ éir̄ báir̄ fáḡail le ním̄ a ruair̄ ré  
 ó n-a tuine clainne nū́ ó n-a m̄naoi; tuine eile  
 aḡur a bolḡ acaite aḡur líonac̄ 'n-a dá coir, ó veit̄  
 aḡ ite aḡur aḡ ól aḡur aḡ déanam̄ thiōc̄ iompair̄;  
 aḡur iad̄ ḡo léir̄ ḡo milíteac̄ aḡur ḡo thiōcaite,  
 maṛiab ionan a'ṛ na fir̄ úo faṛó. Taḡan a lán acu  
 ro tṛé bícinn aṛḡio. Úio ríac̄ aḡ camarṫuiḡeal aṛ  
 a céile aḡur aḡ feallaṛ aṛ a céile.

Cár. 'Seac̄, aḡur rin maṛ iṛ feair̄ é.

h-Éim. Má 'reac̄ ní veit̄ don m̄illeán aḡac-ṛa  
 oim-ṛa má éiligiṛ oṛc̄ ḡo h-iomlán a b'fuil aḡam  
 oṛc̄.

### XXXVIII.

#### AIÉILLÉS AḡUS ANTILOṬOS.

Ant. Cac̄ í an éainnt̄ í ríúo a bí ioir̄ tu féim aḡur  
 Oduṛréur ḡo déanaṛ, a Aiéilléir? Úir-ṛe aḡ tṛácc̄  
 aṛ an mbár aḡur duḡbair̄ ḡur b'feair̄ leac̄ veit̄ ac̄  
 feair̄ oibṛe aḡ tuine bōcc̄ éigiṛ 'ná veit̄ ac̄' ní aṛ na  
 maṛib̄ ḡo léir̄. Úioṛ aḡ éirṫeac̄ tib̄ aḡur tuiḡear am'  
 aiḡne ḡur ruar̄ac̄ an éṛeṫeamaint̄ ríb̄ aṛaon do'n dá  
 oide a bí aḡaib̄, .i. Ceṛiṛón aḡur P̄hoenix. T̄ioṫac̄ ré  
 maic̄ ḡo leóir̄, b'féioṫ, ó ṛṛeallair̄in P̄hrúḡaiḡ  
 ḡo mbeac̄ iomac̄ doṫail aiḡe moim̄ir an mbár. éainnt̄  
 c̄óm̄ ṛṛuúnlait̄e déanam̄. Ac̄ mac̄ P̄éleuir, an laoc̄  
 éar̄ laoc̄aib̄, a ríac̄ ḡo mbeac̄ ré c̄óm̄ móir̄ ḡan m̄ear  
 aṛ féim ḡo labair̄ac̄ ré aṛ féim aṛ an ḡcuma r̄an!  
 Ir̄ móir̄ an náir̄e é. Tá ré bun oṛ cionn aṛ faṫ leir̄ an  
 ḡcuma 'n-aṛ éair̄ir-ṛe do beac̄a lartuar. Ní ríac̄ bac̄  
 oṛc̄ veit̄ ac̄' ní aṛ feac̄ aḡṫac̄ i Úcióṫir, ḡan móir̄ élú,  
 dá mba maic̄ leac̄ é ac̄ b'feair̄ leac̄ báir̄ aḡur móir̄  
 élú veit̄ aḡac̄ 'ná veit̄ beo ḡan móir̄ élú.

Aiéill. A m̄ic̄ Neṛtoir̄, ní ríac̄ don tuiṫḡint̄ aḡam

an uair rin i tsaob na h-áite reo. Earba tuirgiona ré n-deara dom an móir élu úto a bí gan gur do tógad i n-inead na beata. Anoir a tuigim an rgeal. Ré blaóman a deintear lartuar ní deinean ré don feabar a cup ar an áit reo. Táto na maib go léir mar a céite anro. An breágtáct úto, a Antiloóuir, agus an neart úto, ní'leo riad le feirgint i n-don cor anro. Tá an t-don rgamal amáin doirdeácta orainn go léir agus ní'le don deirreácta eadramn. Na fir atá anro ó cátair na Trae ní'le don blúire easla acu rómam-ra, agus na Síeasais atá anro ní'le cupio riad blúire ruime ionam. Ní'le againn go léir ac don úrleabha amáin, leir, agus ní'le blúire deirreácta ioir an brear cróda agus an fear meácta. Siné an ruo a cupiean an canncar orm-ra. B'feair liom beir beó lartuar agus beir am' ódor 'ná beir anro.

Ant. Ac cad ir féidir a déanam, a Diólléir? Tá gac níto de rna neitib reo do réir nátoúra. Caiéiró an uile úine bár o'rágail. Ní foláir beir pára leir an gcóirú ran. Ní h-don maic úit beir ag cup canncar ort féin mar geall air. Ar nóim riniaó rinn go léir anro éom maic leat-ra. Nác móir an páram aigne do úine gan é beir i n'donar ra guair. Ní fáda go mbeir tuille ag teáct. Ir gearr go mbeir Ouirréur anro. Feuc anróto Herculéir, agus Meleágar, agus na fir móra úto eile. Ní h-é mo tuairim go maigóir ruar tar n-air éun na beata dá tustá ceatoul ruar doib ac beir 'n-a ndoimab ag fearab bocta éigin.

Dióll. Gan amhar ir ar maic liom acaim tú, ac nuair a cummúgim ar an mbeata tuar tagan uaignear orm, agus ní deirim 'ná go ttagan ré orab-re leir. Ac ní leogan rib orab go ttagan. Ní deinean ran ac breir a cup ar an nruair agab, agus rib 'gá folas gan labairt.

Ant. Ní breir ac tuigeat, a Diólléir, a cupiean ré ar ar nruair againn. Tuigimíto nác don maic beir ag cannc agus fuilgimíto gan labairt, i tpreó

ná beipí aḡ maḡaḡó fúinn maḡi a bíteapí aḡ maḡaḡó  
fút-ra nuapí a úion tú aḡ loḡḡ neite náé fétuḡ  
a ó'fáḡail.

## XXXIX.

## Θίοςγενés αḡus mausólos.

Θίος. Καὸ 'n-a ἔαὸβ τῶιτ-ρε, a Ἐαḡμαḡḡ, οἰρεαὸ ραν  
εἰμḡε ἀνάḡḡε βεἰτ οἰτ? Καὸ 'n-a ἔαὸβ τῶιτ βεἰτ 'ḡá  
ḡεap ḡo ḡḡḡḡ níοḡ ḡó οḡόḡα aḡ τῶḡ τῶιτ 'ná ó'aoḡḡḡ  
eἰte aḡaḡḡ?

Maḡ. Maḡi ḡeall ap ḡo ḡḡḡeáct, a ḡinóḡenḡḡḡ:  
Úioḡ am' ḡí ap Ἐaḡḡa ḡo léḡḡ, aḡḡḡ bí ḡḡáct aḡam ap  
éuḡo ḡe ḡna líḡḡeácaḡḡ, aḡḡḡ éḡḡḡeap ḡḡáct ap éuḡo  
ḡe ḡna ḡ-οἰleáḡḡḡḡ úḡ, aḡḡḡ ḡo éḡḡḡeap ḡo éḡḡáct  
éḡḡḡ ḡaḡa le ḡḡlétoḡ, aḡḡḡ éḡḡḡeap ḡóḡḡ éuḡo ó' lóḡḡa  
ḡém' ḡḡáct. ḡeap ḡḡeáḡ ab eaḡḡ ḡe, ḡeap ḡóḡḡ-éḡḡáctac  
i ḡḡḡḡḡḡ coḡaḡḡ. áé ḡḡo ἡḡ ḡo le ḡáḡ 'ná aon ḡḡo  
eἰte tá leáct ana ḡóḡḡ eḡḡḡa ḡḡap óḡ ḡo éḡḡḡ i  
ḡaḡḡḡḡḡḡ, leáct ná ḡḡḡ a leἰtéḡo aḡ aon τῶḡḡḡ  
ḡaḡḡ eἰte ó'á ḡḡḡḡ aḡḡo, aḡḡḡ an leáct ρan ḡéanta  
éḡḡḡ ḡḡeáḡ éḡḡḡ ḡ-óḡḡáḡḡeáct, éḡḡḡ ḡḡeanta; ḡḡḡ aḡḡḡ  
eaḡḡa ḡeapḡḡa ap éḡḡḡ eḡḡḡḡ, éḡḡḡ ḡḡḡḡḡeáct, éḡḡḡ  
ḡ-ealaḡḡanta, ḡḡḡ ḡó teapḡḡ ná ḡḡḡ éḡḡḡ ḡaἰt leἡḡ.  
An ḡóἰé leat an aon ἰoḡḡḡa ḡoḡ ḡóḡáḡḡ a βεἰτ οἰḡḡ  
ḡaḡi ḡeall ap ḡḡḡ?

Θίος. Maḡi ḡeall ap an ḡḡḡeáct an eaḡḡ aḡḡḡ ḡaḡi  
ḡeall ap ḡéḡḡo aḡḡḡ ap ḡeáḡécaḡḡ an tuama?

Maḡ. 'Seáḡ, ḡan aḡḡḡap, ḡap ḡḡáḡ!

Θίος. áḡḡḡ, a ḡaḡḡóḡḡḡ áḡḡḡḡ, a ḡḡé, ní't áḡḡ-  
ḡeáct ná ḡeapḡ aḡat aḡḡo. Óá ḡḡeáḡ ḡeapḡóḡḡ  
áḡḡeáctḡ aḡaḡḡḡ aḡḡo caḡ i an ḡḡeáḡécact a éḡḡáḡ  
ḡé áḡ' éḡoḡeap-ra ḡeácaḡ am' éḡoḡeap-ra? Táḡo  
ḡḡáḡ aḡaon ἰoḡḡ; ḡḡḡḡḡḡḡḡ; ḡan ḡḡḡḡ; ḡḡáḡ-  
ḡḡóḡáct. áé an tuama úḡ, aḡḡḡ na éḡoéa ḡaḡḡa áḡá

ann ; b'féiríu nár mírte do muinntíu Halicarnarrouir  
 beít as maoidéam arca asur 'gá o'tairbeáint do  
 'daoinib iarácta ; ac cao é an tairbhte 'duit-re iao  
 anoir, marab amlarò a mearrá a ráo sur tairbhte 'duit  
 an t-uatac atá ionta anuar orc.

Maur. Asur an amlarò a mearrá-ra a ráo ná fuil  
 don b'píg in rna neitib rin so léir ! An amlarò a  
 mearrá a ráo sur b' don onóir amáin atá as dul do  
 m'aurólor asur do 'Óiozenér ?

'Óioz. Ní h-amlarò, a míc ó. Tá ro de 'deiríbeacé  
 eatarca. Beirò Maurólor as sol anro, as cuimneam  
 ar an raogal ruairc a bí aise dar leir, an fáio a bí ré  
 beó, asur beirò 'Óiozenér as gáirí, as masao fé m'aur-  
 ólor asur fé'n 'otuama úo a cuir Artemíria ruar  
 'ó. Ní h-eól do 'Óiozenér ce 'cu atá tuama or cionn  
 a cuirp nú ná fuil ; asur ip cuma leir. Cait fé a  
 beáca mar a 'béanrao fear asur o'fás fé 'n-a 'diaíó  
 clú áro, clú a mairíó níor buaine 'ná an tuama ran  
 atá ac' 'diaíó-re, a boctáin ip boicéte de boctánaib  
 Cárna !

## XL.

## NIRÉOS ASUS TIRSIÉTÉS ASUS MENIPPÓS.

Nir. Seao anoir, 'neórríó Menippor anro ce 'cu  
 de'n beirt asainn an fear ip b'reásta. Feuc a  
 Menippor, nác 'doic leat sur b'reásta o'fear mire  
 'ná é reo ?

Men. Ac cé h-iao ríó, aró ? Ní móir a fíor a beir  
 asam ar 'oúir cé h-iao ríó.

Nir. Niréor asur Tirpitér rinn.

Men. Ac cé 'cu asaió Niréor asur ce 'cu asaió  
 Tirpitér ? Ní léir an méro rin rór.

Ter. Ip fearp me 'ná é reo ra méro reo ar don cuma,  
 so b'fuil corhálaacé asam leat-ra. Asur ní'lip cóm

móir níor bpeáíáta 'ná me ašur aoubairt an daill úto, h-Óméir, nuair a mól pé do bpeáíááct or cionn na n-daoinne go léir. Bíod go bfuil mo éeann caol áro, ašur rpuaic air, ašur é maol, ní toíé liom go n-deárfiód an moltóir go bfuil don bpeáíááct ra mbhair ašar-ra oim.

Nir. Mire! mac ašlata ašur áarpoir! an fear ba 'daamla o'ár táimis go h-Ilion!

Men. O'féirir é. Níor éuair puinn de'n daamlaáct ran anro anuar leat, ámtáé. Féuáto na cháma go léir mar a ééile. Ní feicim don deirfuéáct ioir do éloizean-ra ašur éloizean áirpitéir ac ro, go bfuil do éloizean-ra bhiorá. Cloizean laš, šan fear-amlaáct, ireáó do éloizean.

Nir. Má' reáó fiarraig de h-Óméir cao é an rašar me nuair a bíor ra éošaó i oteannta na nšpéáááé.

Men. Ní'l do' éainnt ac rpeáóruíóí, a 'duine! Tuigim an puo a éim, ašur éim cao é an rašar anoir tu. Tuig muinntir na h-áimrhe úto cao é an rašar an uair rin éu.

Nir. Ašur náé bpeáíáta o'fear me anro féin 'ná áirpitéir, a mmerpoir?

Men. Ní'l don bpeáíááct i n-aoimne ašaió anro éioir, ná i n-don duine eile. Mar a ééile na daoinne go léir anro.

## XLI.

## CONSTANTÍN

(Ní ó Lúcián é reo.)

Ša bliain o'aoir an áigearna trí ééao, a pé, bí áirpitéir na Róma šan áimrhe ašur bí Constantin 'n-a éaoiréáé árim éall ra tír reo ar a oteáar Šarana



ανοιρ. Το ταις να ρλοίγτε α βί πέ η-α λάμ ζυρ  
 β'ρεαρ άβαλτα ταιρζιοναδ θεαδ-αιγεαντα ε αζυρ το  
 μολαδαρ αν ιμριπεαδτ το.

Βί ρεαρ ειτε ρα ταοδ τοιρ τε'η Ευρώιρ αζυρ Μαρεν-  
 τιυρ αβ αιμν το αζυρ εμυρ πέ ι ζκοινηδ  
 Κοηρταντιν ι οταοδ να η-ιμριπεαδτα. Ο'ειμζ κοζαδ  
 εαταρτα. Ταρ ειρ ραιμντ κατανα, ανηο αζυρ ανηυδ,  
 ιοιρ αν τα εόμαδτ, αζυρ αν τα νεαρτ αζ ορμυοιμ ι  
 οτρεο καταρμαδ να Ρόμα, αζυρ ναρ εμα λεο cé αιγε  
 ζο μβεαδ τορμαδ αζ ζαβάλ ρεαλβα ρα καταιρ, εάναδαρ  
 αρ αζαοδ α céιτε αζ αν ηορμαδ αρ α οτυζτι Μιλβιαδ.  
 Λά ειζμ αν ραιο α βί αν τα νεαρτ αρ αζαοδ α céιτε ι  
 η-αιε αν ηορμαδ ρμ, το ταιρβεάναδ το Κοηρταντιν  
 αζυρ ο'ά ρλυαζ, ι λάρ αν λαε, ραδαρμ μιρβύιλτεαδ.  
 Βί μεαρταλ αρ Κοηρταντιν. Βί βυαοδτε αζά ρλοίγτιβ  
 αρ ρλοίγτιβ Μλαρεντιυρ ιη ρνα καταναιβ α τραιοεαδ  
 εαταρτα ι ζκαίτεαμ να η-αιμριπε ροιμιρ ρμ, αέ  
 ηυαρ α βί αν τα ρλυαζ αρ αζαοδ α céιτε αζ αν  
 ηορμαδ υο το εοναιε Κοηρταντιν, αζυρ το εοναιε  
 α ρλυαζ το λέιρ, ζο ραιβ ρλυαζ Μλαρεντιυρ ηίβα  
 λιονμαρμ ζο μορ 'νά μαρ α βί ρλυαζ Κοηρταντιν.  
 Το μεαραδ ζο ραιβ εμζεαρ ρεαρ αζ Μαρεντιυρ  
 ι η-αζαοδ ζαέ ρμ ο'ά ραιβ αζ Κοηρταντιν. Ζαν  
 αμμιαρ βί μαιμντιρ να καταρμαδ ι βραβαρ το  
 Κοηρταντιν. Ιαο ρέμ το εμυρ ριορ αιρ αζυρ ο'ιαρρ  
 αιρ τεαδτ αζυρ ιαο α ο'φuarζαιλτ ο'η οτιορμάναδ  
 Μαρεντιυρ. Μαρ ρμ ρέμ βί ανα μεαρταλ αιζνε  
 αιρ λε η-εαζλα ναρ β'ρέοιρ το βυαδταμντ αρ ρλυαζ α  
 βί εόμ μορ ραν ηίβα λιονμαρμ 'νά α ρλυαζ ρέμ. ι λάρ  
 αν λαε, αζυρ αν μεαρταλ ραν αρ α αιζνε, το  
 ταιρβεάναδ το ρέμ αζυρ ο'ά ρλυαζ, εuar ορ α  
 ζκοινη ι λάρ να ρπέιρμ, ειορ μορ ρολαρμιαρ, αζυρ  
 ι εόμ ζεαλ λειρ αν ηζρém, αζυρ να ροκαλ ρεο  
 τρεαρνα υιρτι .ι.

“ Βειρ βυαδ λειρ ρεο.”

Βιοδαρ ζο λέιρ αζ ρευεαμντ αρ αν ζκοινη ρολαρμιαρ  
 ραν αζυρ αζ θεαναμ ιονζνα οι αζυρ εάμιζ αν οιοέε

ορτα. 1 λάρι να η-οιόδε νυαιρ α βί Κοηταντίν 'η-α  
 εόθλα, β'έ τοιλ αν τΣλάννιζτεόμα έ πέιν α ταιρβεάντ  
 τό 1 η-αιρλιηζ αζυρ α ό'ιηηριητ τό εαθ α βί λε θεάναμ  
 αιζε 1 οταοθ να εριυρε ρολυρ ριν α ταιρβεάναθ τό αν  
 λά ροιμυρ ριν. Ό'ορτοιηζ αν Σλάννιζτεόμυρ τό βηαταέ  
 α θεάναμ αζυρ μαεαρηάμυλ το'η εριυρ ρολυρ ύθ το  
 έυρ αρ αν ηβηαταέ ραν, αζυρ αν βηαταέ ραν α βειτ  
 ροιμε η-α ρλυαζ αμαέ αιζε νυαιρ α βειτοίρ αζ του 1  
 ζαε. Όο θεην πέ αν ηιθ ριν. Όο θεμεαθ αν βηαταέ  
 αζυρ το ευρηεαθ ροιμυρ αν ρλυαζ έ 1 η-ηεαθ αν  
 ριολαιρ Ρομάηαιζ α βίοθ ρόμπα ροιμυρ ριν 1  
 ζεόμνηυθε.

Τάιηζ λά αν έαθα. Έυαιθ Κοηταντίν αζυρ α ρλυαζ  
 ιρτεαέ ρα έαέ αζυρ αν βηαταέ νυα όρ α ζειονη. Τάιηζ  
 αν τρλυαζ ειλε αζυρ αν ριολαιρ όρ α ζειονη. Όο βυαιεαθ  
 αν εαέ. Ηιορ ύ'ρ'αθα ζυρ ιομπυηζ ρλυαζ αν ριολαιρ αζυρ  
 ζυρ τειέεαθαμ. Όο λεαηαθ ιαθ ζο οιαη. Έυζαθαμ  
 αζαιθ αρ αν ηποέαθ Ηιλβιαέ έυη του έαμ αβαιηη.  
 Όί Μαερεητιυρ πέηη 1 λάρι αν λυέτ τειέε α έυαιθ αρ αν  
 ηποέαθ. Νυαιρ α βί πέ τίμπαλ λεαέ ρλυζε αηοηη το  
 βηυρ αν ηποέαθ πέ'η ηβηυέτ θαοιηη α βί αιρ αζυρ το  
 εαιτεαθ ιαθ ζο λέιρ ιρτεαέ ρα η-αβαιηη, ιρτεαέ ρα  
 Τιβεηυρ, αζυρ το βάταθ ιαθ. Όο βάταθ Μαερεητιυρ  
 μαρ αση λειρ αν ζευιθ ειλε.

Έυιρ βυαθ αν έαθα ραν ίμρηεαέτ να Ρόμα, ό'η  
 βηαηαιζε έιαρ, ροιρ τρηαρνα να η-Εύηρόιρε ζο οτι αν  
 ραηαιζε Έαρηαέ, αζυρ ό'η οταοθ έυαιθ θε'η Εύηρόιρ  
 όθεαρ ζο οτι αν Δρμυε αζυρ ζο οτι αν Ειζιρτ, πέ ρμαέτ  
 Κοηταντίν. Ρεαρ αβ εαθ Κοηταντίν ζο ραιθ έιρμ  
 αιζηη αιζε, αζυρ ηεαρτ αιζηη, αζυρ ζεαηέέυιρ αιζηη,  
 αζυρ εριυηηεαρ βηειτεαμ'αηαιρ, αζυρ εόλυρ αρ θαοιηη,  
 αζυρ οητεαέτ αρ εονυρ ιαθ το λάμρηαίλ αζυρ το  
 βαιηιρτιζε αζυρ το ρτιύρύ αρ α λεαρ, έαμ ζαέ ρεαρ ειλε  
 ο'ά ραιθ ρυαρ λε η-α ληηη ρα η-Εύηρόιρ. Ηιορ ηόρ τό  
 να τρέιτε ριν ζο λέιρ α βειτ αηη. Όί ζάθ ζο εριυαθ  
 αιζε λεθ νυαιρ α έάιηζ έύρηαη να η-ίμρηεαέτα αιρ.  
 Όί αν Εύηρόιρ ζο λέιρ λάη θε έρηεαβ'εαρηθ θαοιηη α βί

bun or cionn le n-a céile ó tóchar, bun or cionn le n-a céile i mbéaraib, bun or cionn le n-a céile inr gac nio de rna neitib ba mian leó agus de rna neitib nár mian leó. D'a bhíis rin ba nó deacair na dlíste agus na maíalta do b'feairi a réirteócaó leó do déanam dóib agus do cup i bfeiom orca ra trlíze ab feairi a cuirpáó ríotcáin agus maé na ríotcána i n-áiríte dóib go léir ra tímpal. Siné an puo a bí ag Conrtantín le déanam an uair rin, agus do vein ré é. Do vein ré é ar cuma nár b'feioir a loctú an uair rin agus puo ir feairi 'ná ran, ar cuma nár féadaó a loctú 'n-a diair ran nuair a feucti riari air. Ir fean focal é gur "Tar éir a tuigtear gac beart." Nuair a feuctar riari ar gac beart a bíon déanta ipeaó ir feairi a tuigtear ce 'cu a bíon an beart ran déanta ra ceart nú ná bíon. Ag feucaint riari do daoineib maí, ó rin, ar an gcuma 'n-ar vein Conrtantín impireact na Róma do gabáil ar láim an uair rin, agus do rrianaó, agus do rriúru, agus do rriactú, go daingean agus go raodaraónac, admuigir ríad gur tuig ré an obair poim ré cóim maí veineac agus do féadaó "an beart do tuigint tar éir," agus tuadair mar ainm air "Conrtantín Mór."

Bí báir aise i scaiteam a raogáil maí, agus agá áair poimir, leir an gceideam. Ní dóca gur b'iongna nó mór é rin. Tá a máair amearg na naom. Cóim raod agus cuair a cumar ra taob áair de'n éúróir agus i n-oileán bpeatam, do corain ré na Críortairíte ar na ríoc dlísteib a veintí 'n-a gcoinnib. Bíod go maí ré féin gan an ceideam a glacaó an uair rin tuig ré in' aigne gur b'é ceart gac duine leogaint do pé raáar ceioim a áairpáó leir do glacaó agus do éimeáó; go maí ré cóim ceart do'n Críortairíte ceideam Críort a veit aise agus bí ré ag an bpáganac ceideam lípíteir a veit aise; ná maí don puo ab feairi 'ná leogaint do gac doinne a ceideam féin do togaó do féin. D'pás ran na Críortairíte go léir

buidéac de ašur biot nár tairn ran leir na pášánacáib níor b'féidir doib a ráð so raib euscóir aige á déanamh oíra féin. Bí an ceat-cinn céadna aige 'á tabairt doib a bí aige á tabairt do rna Críofairéib.

Nuair a conaic pé féin ašur a móir fluaš an éior foluir ra rpeir, ámteac, poimir an ſcač, táimis átarú ar a aigne. Anran, nuair a táimis an aipling éuige an oíde rín ašur nuair a tairbeáin an Slánuigteoir beannuigte é féin do ašur nuair adubairt pé leir an bratac a déanamh, 'n-a macaramail do'n éuir foluir, ašur nuair a tušad do an buad a ſeallad do ra b'ocal úo a bí ar an ſcruir foluir, éuis pé i n' aigne so raib fírinne i ſcpeideam na ſCríofairéite ná raib i n-aon épeideam eile. Do ſlaioí pé éuige na h-earbois ašur na ríi léigeanra naomta eile a bí 'n-a fluaš ašur éirrig pé iad i otaob fírinne bunúrača an épeidm ašur o'iarri pé oíra na fírinne rín do múine do. Deineadar an níó rín. Tairbeánadar do na tarſairéacraí acá ra bíobla i otaob teacč an tSlánuigteora, ašur conur mar a cómlíonad na tarſairéacraí rín so léir i bpearrain Críofr nuair a táimis pé. Anran do dein Conſtantín eašlar pé leit, ašur alcóir, irrig 'n-a pálar féin, ašur dein pé cábán, ašur alcóir irrig ann, ašur do beirri an cábán ran poimir an fluaš amac, nuair a bíoir aš dul i ſcač oíreac mar a beirri airc na Connarča poim élainn Ippáeil amac, na céadta rađa blian poimir rín, nuair a bíodar aš tairteal trío an brianar ſainime, aš dul ó'n éirrig so oí an tír beannuigte.

## XLII.

## CONSTANTÍN.

(Ar leanmáint.)

Uí cađair na Róma príomócađair na h-impireáda i  
 gcaiteam na h-aimpire go léir ó cuirpead an impireáct  
 ar bun go dtí gur dein an cađ úto ag an n-orođao  
 Milviad impire de Constantin. I gcaiteam na h-aimpire  
 ó bair lúliur Caerair anuar bíod rúil ag gac impire  
 o'á otagad ar an gcúinne úto toir ioir fáraige Mar-  
 moria agus an fáraige Úub. Anrúto toir oar leó, ba  
 ceairt príomócađair na h-impireáda do veit. Uí cađair  
 na Róma, oar leó, maic go leóir mar cađair lárriige  
 an fáro nár fhoir an cómaect ac ó'n bfarraige doiriácais  
 riar go dtí an taob éair de'n Sdáinn, agus ó fléibtib  
 na n-Áir ódear, tpearna na mara Torriann, go dtí  
 ciúmair na h-África. Ac nuair a bí cómaect na Rómánae  
 tar éir bpire ótuair de oirum na n-Áir, agus an  
 gailia do eadairt fé n-a rmaect, cóm fada ótuair leir  
 an muir gearnánae, do toiruis cuio de rna h-impireib,  
 an cuio acu ba gáire cuirgint, ar a mear go maib  
 cađair na Róma nó imealae mar príomócađair, agus  
 go mbead an príomócađair ruiröte i n-inead a bead  
 níba cómpomamla dá mbead rí ruiröte ra cúinne úto  
 toir ioir an m'orpoirur agus muir Illariora, áit  
 'n-a maib, abfad ioimur rin, reana cađair ar a otugti  
 Byzantium. Iré tuairim a lán go maib lúliur Caerair  
 féin ag maectnam ar an gcuma ran rar ar cuirpead eun  
 bair é. Uí an inntileact nó gáir aige agus an éirim  
 aigne nó látoir aige, agus conaic fé go foiléir nár  
 b'fétoir do rna Rómánais leanmáint puinn níba ría  
 fé'n mađaltar a bí acu go dtí ran. Riagaltar poibiliöe  
 iread a bí acu go dtí ran, ar fead na gceadta blian,  
 ó oibiread na iugte ar an gcađair. Do dein an gleur  
 mađaltair rin an gnó maic go leóir an fáro a bí luect





an éatair fuidte ar áitneáct an domáin. Bead tuitim fuidbair irteac éici ó'n Eúróip go léir, riar éom fada leir an Atlantac, agus an tuitim céadna irteac éici anoir ar fad ó bhuaicib Tíghur agus Eúrratér, ó fáleirtín, agus ainear ó'n Éigipt.

Níor b'iongna go raib lúliur as cuimneam ar an zcaitir rin, agus níor b'iongna agusurur a beit as cuimneam uiréi 'n-a diaid. Ac bí daoine eile ra Róm a bí as cuimneam uiréi, leir. Bí an file, Horáciur as cuimneam uiréi. Do tuis an file, agus do tuis daoine náir b'é, dá ndeintí an éatair rin lartoir anrúo ra n-áit a bí éom meadnac, ioir na túcái bheadta móra leatana fuidbair úo go n-eireóacó rí tar na beartib éun réime agus éun macair, agus go zcuirfad rí meatalú ar an reana-éatair, ar éatair na Rómá.

Níor éitén leir an bfile go ndéanr beart a déanfad a leitéro de díobáil do'n treana-éatair. Da mó maic leir muo éigin a déanam do cuirfad atarú aigne ar an Ímpire. Níor b'fuidurte do ran. Bí ré féin tar éir dul ra éogaó i zcoinnib agusurur agus tar éir beit ra troid 'n-a éoinnib i zcaé Pílipí. Ní féadfad ré don trúil a beit aige, dá bhí z rin, go nglacfi cómairle uaid go mó énearta. B'féidir go ndéanr leir zup maic an muo do caé Pílipí a maiteam do agus zán a tuille cup irteac a déanam.

Iré muo a deim ré 'ná d'án áluinn uaral a déanam ar an rzéal agus an d'án do déanam i muoc náir b'féidir d'aoinne a cup 'n-a leit go raib ré as cuimneam i n-don éoir ar agusurur, agus ra n-am zcéadna, an d'án do déanam ar éuma do cuirfad fiacaint ar an Ímpire dá taob an rzéil do bheirniú go n-iomlán.

Do deim ré an d'án agus tá an d'án le fágaíl ra leabair filioeacta atá azainn uaid. Seo maí a éoranuizéan an d'án:—

“ *lurcum et tenacem pporicití vium, 7c.*”

—Lib. iii. Oo. iii.

Molan an fíle ra d'án ran an fear ná rtaonfað ó'n gceairt pé muo a beað le h-imteacht ari, agus tugan pé mar foluivóí ar an gcuma 'n-a ndéinid na déite luact raotairi a tabairt do'n raḡar ran firi, an cuma 'n-ar tḡað ruar amearḡ na ndéite Herculéḡ agus Carḡór agus Polux. Agus ní rtaonan pé ó n-a ráð go raib agusurur féin amearḡ na ndéite, toirḡ na tréite rin a beit ann, bíoð ná raib pé tar éir imteacht ar an raogal fḡr. Innrean pé anran conur marí a labairi an banodé, lúnó, i gcómtionól na ndéite, agus conur marí a cúir pí earḡaine ar don tuine do cúirfað ruar ariḡ caḡairi na Triae, agus marí a ḡeall pí, dá gcurtí ruar an caḡairi malluigḡte rin go leaḡfað pí féin ariḡ í, agus go loirḡfað pí í, marí a ðein pí ceana. Níorí tráct an fíle i n-don cóir ar Byzantium, ná níorí leos pé ari go raib pé aḡ cumneamí ar Byzantium. Deabrocað an rḡeal supí tuis agusurur bḡiḡ na firiḡeacta. Pé'í domán é do cúir pé Byzantium ar a ceann.

Timpal trí céad blian 'n-a d'iað ran, nuairí a ruairí Conrtantín é féin i gceannar na h-impireacta, do cúimniḡ pé ar Byzantium. Do éruinniḡ pé a cúirí raibḡairí agus cúairí pé roirí go dtí an Dorporior agus cúirí pé ruarí ann caḡairí áluinn uaral agus túḡ pé marí ainm ar an gcaḡairí rin Conrtantínopolir, .i. Caḡairí Conrtantín. ðein pé cóimniḡde ra caḡairí rin. Sa caḡairí rin a bí a cúirí aḡe agus íḡ ann a ðeineað pé ḡnó na h-impireacta do láimreáil agus do ruarfað. Túḡ ran aḡairí níogḡra na h-Éiríope ar Caḡairí Conrtantín, ac má túḡ féin níorí baíneað ó éirídeamaint na Róma oiríeað agus do mearað a baírfí, agus níorí b'faða supí eiríḡ neite eile, neite ná raibí comne leó, neite a ðein níorí mó'í oibála do'n dá caḡairí 'ná marí féadḡrḡoirí féin a d'éanamí d'á déite.

Nuairí a bí Conrtantín rocairí i gceannar na h-impireacta ðein pé dliḡte a túḡ ceo a cinn do'n Easḡair. Túḡ pé an ceo cinn rin do'n Easḡair ra dá caḡairí.

Cóm luac agur táinig an ceath cinn rin deín dā aicme  
 daoine úráio de. Deín daoine naoimta úráio de cún  
 gnótaí an éreioim do cúri cún cinn. Deín dnooc daoine  
 úráio de cún cpeioim éitig do cúri ar bun. Ba gēari  
 go maib an Eúróip"n-a cipeip ioiri an dā aicme. Lartoir  
 ipead ba mó a bí an cpeioeam éitig ag déanam a dnooc  
 oibre. An gpeigir iri ba mó do labarici lartoir. Caintt  
 uapar, cómaactac, guntā ab ead an gpeigir. Deinead  
 an muinntiri toiri, an cúio acu a gabad leir an éiteac,  
 deimioir úráio de cómaact agur d'uarpleact agur de  
 guntact na caintte cún an éreioim fallra do cúri  
 i bpeiom. Ní leogri leó é gan aigneap. Do buaidici  
 ar an éiteac. Ac nuair a buaidici ar don éiteac amáin  
 d'eirigead éiteac eile. Do lean an cáirmipt ar fead  
 na gceadta blian. Fé deire d'eirig Mohammed agur  
 a flóigte agur do cúipeadair fé n-a rmaact an tóitig  
 lartoir de'n bopporur. Anran táinig rzanhra ar na  
 gpeigir i gcaoiri Conrtantín. Siúo riari iad cún  
 ríotcána déanam leir an bpara le h-ionacap go  
 otiocead muinntiri na Róma cúca cún iad do coraint  
 ar muinntiri Mohammed. Uí fé mó déanac. Do bpeigir  
 an t-impire Turcac, an tarra Mohammed, irteac  
 orca, agur na mílte dáirimte rlog aige. Tóg fé rin  
 an cáoiri ra blian d'aoir an Tigearra míle ceitpe  
 céad cúig deic a trí (1453). Tá an cáoiri ag na Tur-  
 cacáib maím ó rin.

Conrtantín ab ainm do'n impire do cúiri an cáoiri  
 ruar, agur Conrtantín ab ainm do'n impire a bí ar  
 an gcaoiri nuair a tóg na Turcacá í. Conrtantín Mór  
 a tugtar ar an gcead Conrtantín rin, agur ní mirtte  
 Conrtantín Mór a tabairt ar an gConrtantín deiri-  
 neac cóm maít. Do corain fé an cáoiri ar na Turcacáib  
 le gēipe inntileacta agur le cpeodact gním ná fuil  
 a páru le págail ra coraint a deinead ar don cáoiri  
 eile, maím moimiri rin ná maím ó rin. Conrtantín  
 palaeologur ainm an firi rin.

Tá an cáoiri ag na Turcacáib fóir. Táio cómaact na

n-Eúróipe aḡ páire, maíh ó rin. ar an gcúinne rin aḡ  
 an gceann t̄ear de'n Dorrporur. O'féaróir, don  
 lá ba maíh leó é, an Turcaé do cómaínt t̄ear Dorrporur  
 roir; ac b'féarr le ḡac cómaét roib an cúinne rin  
 a veit aḡ an oTurcaé 'ná é veit aḡ doinne eile acu  
 réin. Eud!

# ροσλόριήν.

## PAGE 1.

Διήλιος, a vision.  
 Κοτήριον = κομήριον, an equivalent, an adequate supply or portion; c. Διήλιον, a correspondingly large amount of money.  
 Ξυρτάλ, substance, means, resources.  
 Μυμυζήν, a burden, a family.  
 Σαομάριος, cheap and expeditious, easy.  
 Ούρι ύριήρι, plant, an outfit (of implements).  
 Θεάβασοίρι οριόρις, an excellent statuery.  
 Λιόμασοίρι, a dresser or polisher (of stone); a modeller.

## PAGE 2.

Σνυξέασοίρι, a hewer, a clipper, a sculptor.  
 Ρέιτ, an aptitude, faculty.  
 Ούριπέιτ ό ύύττάρ, a hereditary aptitude or natural faculty.  
 Όρέδζάιν, toys.  
 Σέμας, of wax, waxen.  
 Οσάρόιζε σέμας, a lump of wax.  
 Όδρι ριάό, *lit.* by the lord (sometimes, όδρι-ριάό ηα ρεολα), in order to avoid any semblance of profanity.  
 Έηυμ Διζνε, idealism, talent.  
 Ιονταοις, confidence, trust.  
 Διχιλίος, nimble, deft, light.  
 Ηα ηθεάβ, *gen. pl.*, figures, statuettes, models.  
 Ριζήρι, *gen.* hesitation, delay.

Οριεθεάμαιντ, honour, respect.  
 Ουμαό όέιτε, fashioning or modelling gods.  
 Ιομάζζέαιβ, images, statues.  
 Σιρέαι, a chisel.  
 Ρυιρ, a whip, (*recte* λαιρ).  
 Όοριυιζ ρέ οριμ, he set upon me, he chastised me.  
 Όιοηρζηαήν όεομας, a sad (*lit.* tearful) initiation.  
 Ταόδαιρ ιρτεας, introduction.

## PAGE 3.

Οορι, (ill) treatment.  
 ύριτάι, contused wounds; here = μαρτάι, weals.  
 Ξο ρυιζεας, copiously.  
 Λεαηαδαιόεαςτ, child's play, childishness.  
 Ξτέιμεας, clear, bright, real.  
 Όαιρθεάηαό, were revealed, shown.  
 Όειήμι, asserting, certifying.  
 Όεάβηυιζ, appeared (= όεάλλιυιζ).  
 Όεάβηαήν, appearance, resemblance (= όεάλλιηαήν *idem.*).  
 Ρέιτλεας, sinewy.  
 Όαλκαίρι τιοράλτε, clothes tucked up (*i.e.* sleeves and shirt).

## PAGE 4.

Εαλαόα ηα θεάβασοίριεαςτ, the art of sculpture.  
 Ρίοιριεαςτ, trifling, lounging about.  
 Κοζύ μαίτ, good diet.

Σειρήθεαν, bitterness, disgust, loathing.  
 Οἰρῶεις, illustrious, famous.  
 Οἰρῶειδος, fame, lustre, distinction.  
 Σναζαίμεαὲτ, half-articulated speech, chattering.  
 Ἀς μίλλεαὸ νὰ ἔφοκαὶ ἀρ  
 ραῶ, very badly articulating the words (*lit.* spoiling).

## PAGE 5.

Ὅο ἐλῶμαι λέι, to say or pronounce them.  
 Ὅο ἐμ νὰ λυγε ὀμμ, to impress upon me.  
 Κοινητ ἀίθε κυρετὰ ἀζατ ὀμμ, have made some acquaintance with me.  
 Κλοδαίμεαὲτ, stone-cutting, sculpture.  
 Σγλάβυιῶε, a drudge, a slave, a labourer.  
 υἱήρεατ, lowly, ignoble.  
 Συαίματ, something trifling or paltry.  
 Ζαναδύρε, scarcity, dearth.  
 Ταῦδαίτ-αμαδ, development.  
 Κοιτάνταατ, common people, the "commonalty."  
 Κύβαὸ, pandering to, flinching from.  
 Ρεαρ ἀν ὑπλάβη, the glib speaker or orator.  
 μο μέη-ρε, my bidding.  
 μεαρηῶατ, prudence, temperance, moderation.  
 Σογλυαίμεαὲτ, tractableness, docility.  
 Ὅαηγίμεαὲτ, firmness, fortitude.  
 ἄηρα, ancient.

## PAGE 6.

1 νόαν, pre-destined.  
 ματ υἱ Ρυοαί, "Mr. Thing-  
 abob," a nobody.

ελαῶαν ἱαμαδ, an insignificant art or science.  
 Κύρ τνύτα, a cause or object of envy.  
 Ὅεαζῆμείτε, good traits or qualities, accomplishments.  
 Κάτ ἀς μοταὸ μέιμε ἱρ  
 σεανнай τυιτ, everybody conceding you pride of place and power.  
 Ροιβιῶεαὲτ, the general public.  
 ἱαδαιητ=ὀῖαδαιβ, compulsion, obligations.  
 Λιομητὰατ, eloquence, fluency, polish.  
 Τιομηδαιῶε, a timbrel player, a minstrel.

## PAGE 7.

μαιεῖβ μόηα, the elite, gentry, the upper ten.  
 Ροηλάματ, supremacy.  
 Ὅαλκαίρι μοζα, the garb of a slave.  
 Κυόανα, crowbars, iron bars.  
 Τυαηγίη, mallets.  
 ἀρ το ἐπομαὸ, in a stooping posture.  
 Σλέαττωίτε, bowed down ; with knees bent.  
 μο ἔρετ, my decision.  
 ἡηλ ρί α ριαα, she gnashed her teeth.  
 Καλκαὸ, becoming petrified, stiffening.  
 ἀηρηαητα, outlandish, extraordinary.

## PAGE 8.

Καρηαὸ, a chariot.  
 1 η-αηβρηορ ὀητ, unknown to you, ignorant of.  
 Σηαηταίβ, the reins, ribbons.  
 Σηολλατ, driving.  
 Σηηηεῖβ ἀζυρ ποβυλαίβ, nations and peoples.  
 Σηυαίμεαὲτ, travels.



ΔΣ ἤγεινεν, soaring aloft,  
gliding, flitting.  
Ὁδαιμ εὐριστε, the proceedings  
of a court, a law proceed-  
ing.

## PAGE 9.

Λεάν, insipid, tasteless, of  
inferior workmanship.  
Σάϊστε, engaged.  
Κλαιοῦσισίρ λειρ αν λέϊζ-  
εαν, they would cling to  
learning.  
Διμλεαρ το τοζατό, to choose  
a wrong course.  
Σολυίο ἐμυιν, a perfect ex-  
ample.  
Θεαλῶαιρ ἀζυρ βοῦταϊμεαῦτα,  
destitution and penury.  
Ριοῦτ, guise, form, state.  
Βαρμ, sway, supremacy.

## II.

Κοιμεαρκαμ, contending, dis-  
puting.  
Κυβε, becoming, meet,  
fitting.  
Ποταζέρυιθε, an apothecary,  
a druggist.

## PAGE 10.

Ὅοϊζτε, burnt, crusted.  
Σπλαίνε ἐδίρημζε, a thunder-  
bolt.  
Σιομβεαῦτα, eternal life, im-  
mortality.  
Τηεάρ ζο ζσαραν τύ αν  
τεϊνε λιον, since you  
taunt me with the fire.  
Κλαοιθε, overcoming, re-  
claiming, subduing.  
Τειννε=τιννε, sore, infirm.  
Τειμθε, a plaster, a poultice.  
Κλυζ ὀοϊζτε, blisters caused  
by burning.  
Λεαῦ-λοϊρζιτε, half-scorched.  
1 η-α ῥῆαιρζ, utterly des-  
troyed (*lit.* a state like  
porridge).

Δμ ἐαοῦ-ρα ὄε, for my part,  
as for me.  
ἠί λυζα νά μαμ, neither.  
Βυιτε λιοντωιῦ, fit of  
melancholy.  
Σπιουῦάν, taunting, car-  
ping, reviling.  
Ὅο-ἠαμβεαῦτ, immortality.  
Βειρητ ἀζαιῦ, you two (not,  
the two of you).

## PAGE 11.

Οιμεατο ρυιῦάληα, so much  
attendance on, waiting.  
Τεαῦταϊμεαῦταί, despatches,  
messages.  
Κυαρηα, journeys, distances.  
Δμβρορία, ambrosia.  
Δ σεαννωϊζεαῦ ζο υέαναῦ,  
that was purchased recently,  
or redeemed.  
Σαῦαϊλ-κομάϊντ, ghost-driv-  
ing, conducting the shades.  
Διτιῦ να η-ιομηαρζάλα, the  
wrestling arenas.  
ῤόζαιρητ ιν ρνα κοῦτιονόλαιῦ,  
proclaiming at the assemb-  
lies, or, in the synagogues.  
Ζαν ἀρηο, wayword, aimless  
in life, worthless.

## PAGE 12.

Δν ῥάβ, the fair damsel.  
Ειρηζ=τέριδιρζ, go, depart.  
Τεαραιθε, hot-tempered.  
Ταοιν τύ, you are (τάιμ;  
ταοι, old form of τάιμ,  
with η recently added, from  
analogy with formation of  
the regular verb).

## IV.

Τόιρηε ζαν λαραιμ, a torch  
without flame, unlit.  
Ταιρζε ζαν ραιζεαο, a quiver  
without an arrow.

Βοξ, a bow.

Επιμνησαρ λάμνιξ, accuracy  
in aiming.

Σταννημαίαι, frightful, hid-  
eous.

Ερεάτάν, a tremor, trembling.

PAGE 13.

Σο τροό-αμπαρτεά, sus-  
piciously.

Νεαμ-εταρμεαέ, carelessly,  
without intent, casually.

Σσεόναμ, I take fright, I  
am seized with terror.

Κανταμν, psalm singing,  
chanting.

Σαιξοιβ, arrows.

Ταδαρτα αρ παο, obsessed,  
given up wholly to.

PAGE 14.

Το εάναξ=εάνναρ, εάμνιξ  
μέ, I came.

Πλαορξ, a skull.

Εεαρ ναοιθεαν, pangs of  
child birth.

Θεανταδαρτα, a midwife.

Λυατινντιννεαέ, rash, im-  
petuous, flighty.

Σσανάν τ'ινέιννε, the mem-  
brane enveloping your  
brain; pia mater.

Όάραέτ, rage, fury, agitation,  
excitement.

PAGE 15.

Ελοξαο, a helmet.

VI.

Σεαναέριονα, precocious,  
wise.

Σαρταέτ, cleverness, deftness,  
spruceness, ingenuity.

Στεαξ τρι mbeann, a trident.

Τρηαι, a sheath, a scabbard.

Ραικινιβ, baby linen, swadd-  
ling clothes.

Όηλιρι, instruments, imple-  
ments.

PAGE 16.

Τεαναέαιη, a smith's tongs,  
a pliers.

Σταοιθεαέτ, theft.

Ριέ κανντε, fluency of speech.

Όηλαβρα, expressions, lang-  
uage.

Κοη ιομπαρξάλα, a wrest-  
ling bout.

Ευξ πέ κοη κοηε όό, he  
tripped him.

Σλατ ρί, a sceptre.

Λάμαέ, light-fingered, sleight  
of hand.

Τοητιρ, a tortoise.

Σεαξάιν, crossbars, horns.

Εμριτ, a harp.

Κομάνεαν, drives, compels  
to travel.

Σεόλαν, directs.

PAGE 17.

Κυηρτεά, a malefactor, a  
scoundrel, a criminal.

Λεομναιξ, dared.

Τοραέ βάρα, first and fore-  
most, to begin with.

Ροραιοθεαέτ, herding cattle (in  
rich pasture) grazing.

Υαιη, a cave.

Κόμλα, a door; τομαρ,  
being, strictly, the door-  
way.

Κύρτα=κύμρα, fragrant.

Ανα μελιταέ, very deceptive,  
tempting.

Ανα ιυαρξά, very intoxi-  
cating.

Όιορ, a point: a sharp  
point.

## PAGE 18.

Σάις, trust, pushed.  
 Δῶρ Δ μάο, seeing that,  
 considering (*lit.* and to say  
 that).  
 Δρλεατάο, open wide, gaping.  
 Λάιμρεάι, feeling with the  
 hands, handling, groping.  
 Ρείτε, a ram.  
 Μεαλιτόμα, of a deceiver.  
 Όαλλαάν, a blind person, a  
 stupid person, a block-  
 head.  
 Όίοταρ, vengeance, punish-  
 ment.  
 Λυέτ ταρτιλ φαριαιε, sea-  
 farers.

## VIII.

Όόιρη, a wedding pro-  
 cession, a party.

## PAGE 19.

Δροό=ιρ οόίς, "by the way,"  
 μοιτόιμεαέτ, lauding, ad-  
 judicating.  
 Σειντ (=ρεινμ), playing  
 music.  
 Σεραίτε, pre-ordained, fated.  
 έίτιμ, claimed, demanded.  
 Ξο ρεαρμαά, firmly, stiffly.  
 Λάιμρεάιρσιρ, they would  
 (roughly) tackle, or, lay  
 hands on.  
 εόλζαιρεαέ, expert, skilled,  
 experienced.  
 Ξά-βρειέ, false or rash judg-  
 ment.  
 βυαό, trophy, prize, palm  
 of victory.  
 βανοέ, *gen. pl.*, goddesses.

## PAGE 20.

Όάιόεαμάι, kindly disposed,  
 lenient.

Όμοέ-ξνιοί, a foul deed,  
 treachery.  
 Δέριύ κλό, transformation.  
 Όίτιν, instrumentality, med-  
 ium, influence, virtue.  
 Τάταοι-ρε, you are.  
 Σεραίτε, determined, bent  
 on.  
 Κλιέε καοιντε, funeral rites.

## PAGE 21.

μοιαιμ, I compliment, con-  
 gratulate you on.

## X.

Καο Δ βειη, how it came to  
 pass.  
 Ράιόι, prophets.  
 Όαοέ, silly; Όαοιρ, folly.  
 Ταρζαιρεαέταί, prophecies.  
 Λιέεαοαέ, linen, a linen  
 shroud.  
 Δίφείρεαέ, buffoon-like, droll,  
 grotesque, unbecoming.  
 Λάιμάν, going on all fours  
 (hands and feet).

## PAGE 22.

## XI.

Όλοιρύ, lend your ears, pay  
 attention, hear you.  
 Συαιέταρ, is rocked, is  
 moved.  
 Ιομρόφαρ έ, it will be  
 capsized.  
 Λιονίμαρ, numerous.  
 ιρ εαζαλ ιοιμ, I have a fore-  
 boding. Τά εαζλα οημ=I  
 am actually afraid. Τά  
 εαζλα Δζαμ=I am afraid  
 (as a result of my reflec-  
 tions.)  
 Ιομπαέτα=ιομνοέτ, bare  
 naked.

## PAGE 23.

- ἄγυς, stripped, bare, gaunt.  
 ἵπ' ἡμαῖε ἡμῶν ἡμῶν ἔγχευε.  
 it is well it happened that  
 I did not bring.  
 Στιὺρτόρμα, of the helmsman,  
 coxswain.  
 Τάλαντ, a talent.  
 ὀφίλ, lips.  
 λυγρῆ, a blush.  
 ἑλεσθῆναι, the shape of the  
 cheek or side face.  
 Σεανθ, lean.  
 Σπύρ ὄρηθ, a grim facial  
 expression.  
 ἄσ' ἂν ἄλ' ἑστ' ὅε? what  
 do you want these things  
 for? (*lit.* why your liking  
 for these things?).  
 ἄσθ' ὄσθ', cast off, divest  
 yourself of, undress.  
 ἡμῶν-ἡμῶν, self-conceit, pride.  
 ῥεῦσθαι ἑοικῆσθαι, strange  
 or foreign visage or look.  
 Κυρηάδην, a canoe.

## PAGE 24.

- ὄμοσ-ἡμῶν, impudence, im-  
 pertinence.  
 Τετραπυθεῖς, impetuosity, hot  
 temper.  
 ἰομπαργάλυθῆ, a wrestler.  
 a gladiator.  
 Θεῶνμαθ (= θεῶνμαθ),  
 appearance, semblance.  
 λυτ-ἑλεσθ, athletics.  
 Κορὸννι βυδά, trophies in  
 the form of coronets.  
 ῥόζημαί, proclamations, adver-  
 tisements.  
 ὀσάνθησε, luxury, effemin-  
 acy.  
 ἰομάζεσθαι, statuary, statues.  
 ἡεῖσθαι, weight, burden.  
 ῥυθῶν, intention, object in  
 view.

## PAGE 25.

- Στυαμα, discreet, modest,  
 steady, dignified.  
 ἡμῶν-ἑυρεῖς, haughty.  
 ἡμῶν ἀνάθησε, brows raised  
 high.  
 ῥεῶνθη, a traitor, a  
 scoundrel.  
 Τετραπυθεῖς, craftiness,  
 trickery.  
 Τετραπυθῆ, wrangling, vex-  
 atious litigation.  
 ὀφίλθησθαι, thorny, cross.  
 ἡμῶν-ἑυρεῖς, bickering, hair-  
 splitting in argument.  
 ἡμῶν-ἑυρεῖς, boldness, dar-  
 ing, (*lit.* lack of shame).  
 ὀφίλθησε, falsehood, de-  
 ception, hypocrisy.  
 ἑλεσθῆναι, of fifty oars.  
 ἡμῶν, shaggy.  
 ἡμῶν, Greek coin called  
 mna. a Greek measure of  
 weight.  
 ὀφίλθησθαι, will shear or shave.

## PAGE 26.

- ὀφίλθησθαι ἡμῶν, the  
 ill-odoured goatee or beard  
 of the he-goat.  
 ἡμῶν ὀφίλθησθαι, a tuft off  
 his eyebrows.  
 Τετραπυθῆ, *g.* wretch, object  
 of commiseration.  
 ἡμῶν, arm-pit.  
 ὀφίλθησθαι, flattery, dissimula-  
 tion.  
 ἡμῶν-ἑυρεῖς, joyousness,  
 joviality.  
 ἡμῶν (= ῥυθῶν), easy.  
 ἡμῶν, voyage.  
 ἡμῶν-ἑυρεῖς, antitheses.  
 Κομῶν-ἑυρεῖς, equalities, bal-  
 ances.  
 Στυαμα-ἑυρεῖς, harangues,  
 rhetorical periods.  
 ἡμῶν = ῥυθῶν, loosen, untie.  
 ὀφίλθησθαι, gangway, a scale,  
 a ladder.

## PAGE 27.

Colceάταμ, a first-cousin;  
 Οίξημεάταί, inheritances, es-  
 tates.  
 Cόμηλαοιρ, of equal or one  
 age (the nasal sound of m  
 being prefixed in the form  
 of an n=cόμη-λοιρ.  
 υάατα, wills, testaments.  
 μεάξ, scales, balance.  
 Cαμ-ξλαοά, a foul squall, a  
 whirlwind (Cαμαάόό *idem*).

## PAGE 28.

Cρλαοηη ολα, olive trees.  
 τόμηλαρ, a weight=21 lbs.  
 1½ stone.  
 λύρηνί, lupines.  
 Ρίρηννε ύμλαβήμα ξαν όορσ,  
 freedom and frankness of  
 speech.  
 λεοξλαοτε τρίοτα, springing a  
 leak, leaking.  
 ξλαοιρεόάαό ré cun páin,  
 it would get lost or spilt.  
 Obuloρ, obolus (a small silve:  
 Greek coin, the sixth part  
 of a drachma).

## PAGE 29.

Ρηιτάλαμ, attending, waiting.  
 Όάιτιζεαρ, I persuaded.  
 ré όεαρηύ, on oath.  
 Ροάρηαξαό, a bath, an im-  
 mersion, fussiness.  
 Όυλ αμύ, a blunder, (*lit.*  
 going astray).

## PAGE 30.

τορλαόεάατ, precedence.  
 Ρί-ρέηηνε, a Field Marshal,  
 a General.

## PAGE 31.

## XIV.

Όε ύρηιρ, of superiority, extra.  
 Ρορλαμήαιρ, leadership, su-  
 premacy.  
 υάααό ρλόξ, a small host,  
 a handful.  
 τάναιρτε, second in command,  
 tanist, an heir-apparent.  
 Όά mbunαιύ, into ruins from  
 their foundations.  
 Ρηίομη-άαταρμαά, of the metro-  
 polis.  
 Όάίβόύ, vats.  
 Ρέηηηηόεάαίύ, soldiers, war-  
 riors.  
 ξλεισ, combat.  
 άόαρηί, should be adored.

## PAGE 32.

Ραιοε quoting, flinging out,  
 throwing.  
 Ό'ροξλαοτε, of a robber, a  
 brigand.  
 Όα λαξ ηιομ, I was loth, it  
 was repugnant to me, I  
 considered it mean.

## PAGE 33.

ξλαοταίύ, rafts, a float.  
 Cρέάατα, wounds.  
 Όόίό, a "joke," a fellow to  
 be lightly tackled, *dim.*  
 υόίόηη.  
 Όίβεαρηάά, a (forced) exile,  
 a deportee.  
 Ρίρηε ρεαρη, the sincerity or  
 honour of a man, fair play.  
 Cλαοιόίό, vanquished.

## PAGE 34.

τά, ξρη λυξα μέ, elliptical  
 sentence for τά αν μέηο  
 ρεο λε ράό αξαμ ξρη λυξα  
 μέ, I have this to say that  
 I am less than.

## XV.

ἄμ ἄμ νόμ (= ἄμ ἄμ νόμια),  
like unto us.

## PAGE 35.

ἄσά λάν= ἄσ ἄ λάν, by many.  
ἰόβαρτα (= ἰοῦβαρτα),  
sacrifices.

ῥεμ ἰομπαμ ῥζέιτε, a shield-  
bearer.

## PAGE 36.

μίοσμαρ, nodding to sleep.  
According to Canon O'Leary,  
it means the occasional start  
of a man who is drowsy:  
hence, drowsiness.

ῥλάμαραιο, a sycophant,  
flatterer.

ὄιοσμαρ, enthusiasm, zeal.  
ὄμεδέστατ, grandeur, beauty.  
λύβαιρε πιλ, a treacherous  
twister or double-faced  
scoundrel.

τάταθα (βάν), hemlock, drop-  
wort; τ-ουῦ, hellebore.

## PAGE 37.

## XVI.

ῥοβ, a trick.

σπριοράναῖθ, cads, fellows  
who would allow themselves  
to be walked on.

σζιατσόρι, shield-bearers.

ῥεμα ῥαίλιζε, darts made  
of willow.

ῥη μεαττα, cravens, cowards,  
"rotters."

## PAGE 38.

τεαττ εῦν λάμα, come to  
blows.

μῦαμ ῥλειζε, a javelin  
thrust or cast.

κανουρ, "candys."

σταοναρ, you abstained,  
respected the person of.

τυσταττ, proclivity (adventu-  
rous spirit.)

## PAGE 39.

ἄο' ῥεματάν, borne off as  
a lifeless mass or parcel.  
ῥονόιο, mocking, jeering.

λεοζαιτ-οιτ, presumption,  
pretence.

ῥομπαῖθ ἡ ῥρέαναῖθ, swelling  
and decomposing.

ῥαοταμεαττ, humbug, balder-  
dash.

ῥυιζρά ῥυ ῥέιν, realise your  
own position.

## PAGE 40.

ὄλεαττατ, lawful, permiss-  
able.

ἄμαρτατ, barking.

μεατταῖν τάταθα, hemlock or  
hellebore roots.

ζάμιατ, an infant, a new-  
born babe.

ῥεμ ῥεο' εῖνε, a man bear-  
ing your name, one of your  
breed.

ῥέ τεομάιτ, under duress,  
or compulsion.

## PAGE 41.

ὄιολαιῖοαττ, payment, re-  
ward.

ῥαῖν ἰομ, touch me.

ῥεῖτα λειρ, benefited by the  
transaction.



ἡδαιοῦριό, will brag or boast.  
 ἕαυ μο ἑαυνν, for my sake,  
 instead of me.  
 ἰ η-αιρζε, gratis.

## PAGE 42.

ἑαυρκαῦ, bailing.  
 ἑαυριμῆιλ, prating, chattering.

## PAGE 43.

ἑαυὰ ὀρι, golden goblets,  
 drinking horns.  
 ἑαυβαρῆαῑ, a barbarian.

## PAGE 44.

ἑαυννῆιλῆα, a "bundle," an  
 old Irish cloth measure of  
 2 feet in length.

## PAGE 45.

ἑαυριμῆ, a usurer.  
 ἑαυριμῆαῑ, *dat.* a harlot.  
 ἑαυρῆ, shrivelled, withered,  
 decayed.  
 ἑαυριῆαῑ, pale in colour.  
 ἑαυ' ἑαυτῆ ἑαυριμῆ ἑαυριμῆ,  
 living in luxury.  
 ἑαυριμῆαῑ, finding guilty, blam-  
 ing, accusing.  
 ἑαυριμῆαῑ ἑαυριμῆαῑ, a harlot.  
 ἑαυριμῆαῑ, bewailing loudly.  
 ἑαυριμῆαῑ, heterogeneous, mis-  
 cellaneous, of various kinds.

## PAGE 46.

ἑαυριμῆαῑ, a fishing snare,  
 made from the hair of a  
 cow's tail.  
 ἑαυριμῆαῑ, unavoidable;  
 (*viianda*, to be avoided,  
 P. O'L.).  
 ἑαυριμῆαῑ ἑαυριμῆαῑ ἑαυριμῆαῑ  
 ἑαυριμῆαῑ, playing with fate.  
 ἑαυριμῆαῑ, abscond.

## PAGE 47.

ἑαυριμῆαῑ, a threshold.  
 ἑαυριμῆαῑ, wandering aim-  
 lessly, rambling.  
 ἑαυριμῆαῑ = ἑαυριμῆαῑ, a com-  
 rade, a colleague.  
 ἑαυριμῆαῑ, snoring, snort-  
 ing.  
 ἑαυριμῆαῑ, an apparition, a  
 ghost, a shade.

## PAGE 48.

ἑαυριμῆαῑ, stumbling.  
 ἑαυριμῆαῑ, a mole.  
 ἑαυριμῆαῑ, a clubbing, a beat-  
 ing.  
 ἑαυριμῆαῑ, boxing, abuse.  
 ἑαυριμῆαῑ, the customs.  
 ἑαυριμῆαῑ, the principals.  
 ἑαυριμῆαῑ, company.  
 ἑαυριμῆαῑ, sail-cloth, coarse  
 linen, homespun.

## PAGE 49.

ἑαυριμῆαῑ ἑαυριμῆαῑ, just as  
 travellers do.

## PAGE 50.

ἑαυριμῆαῑ ἑαυριμῆαῑ, poetic talent,  
 poetic vein.

## PAGE 51.

ἑαυριμῆαῑ ἑαυριμῆαῑ (= ἑαυριμῆαῑ ἑαυριμῆαῑ),  
 topsy-turvey, in confusion.  
 ἑαυριμῆαῑ, a building, a  
 superstructure.  
 ἑαυριμῆαῑ, peaks.  
 ἑαυριμῆαῑ ἑαυριμῆαῑ, ground wild-  
 bee-nests, moss hives, earth-  
 en dens.

## PAGE 52.

ΧΑΙΡΤ, a chart, a map.  
 ΟΥΔΑΙΟ, roof-top, ridge, apex.  
 ΨΕΥΡΗΜΕΛΕΤ, a quotation, an  
 example. charming by signs  
 or spells.  
 ΛΥΝΚΕΑΔ, Lynceus.

## PAGE 53.

ΒΑΤΑ ΛΕΙΤΕΛΗ, a stirabout-  
 stick.  
 ΨΥΓΙΣ, retchings, empty  
 vomiting.  
 ΔΙΡΥΣ (= ΔΙΡΥΟΣ), vomited.  
 ΟΥΡΨΑΡΕΤΑ, valiant, formidable.

## PAGE 54.

ΣΑΔ ΔΟΝ ΣΤΑΜ ΔΙΣΕ, howling  
 continually.  
 ΟΥΡΗΜΙΟΙ, a midge.  
 ΤΥΣ, a couch, a sofa.

## PAGE 55.

ΚΥΝΣ, a yoke, a swingle  
 tree, a "quin" (of a  
 plough).  
 ΟΨΕΡΗΝΑ ΛΕΑΤ! Bravo! *lit.*  
 my hand (or palm) be to  
 you!  
 ΣΠΡΕΔΕΡΗΝΑΙΣ, glinting, spark-  
 ling.  
 ΤΕΔΕΤ ΤΑΙΜΙΡ= ΤΡΑΪΤ ΔΙΗ, men-  
 tion of it, its being men-  
 tioned or spoken about.

## PAGE 56.

ΗΙ ΒΙΤΕΛΗ 'Ν-Α ΟΥΔΙΟ ΠΥΗΗ,  
 people don't desire it much.  
 ΛΥΔΟ, lead.  
 ΣΣΙΕΡ, amusement, fun, frolic.

## PAGE 57.

ΣΑΗ ΡΥΟ ΜΑΗ ΡΥΟ, may  
 things not happen thus!  
 (= God forbid!).

ΣΑΙΒΝΕ ΣΕΑΔΑ, silversmiths,  
 workers in precious metals.  
 ΣΥΤΕΝΟΥ, trembling.  
 ΔΕ ΤΑ ΜΟΙΜΙΡ, but there is  
 a day of reckoning in  
 store for him.

## PAGE 58.

ΜΙΟΝΗ, a diadem.

## PAGE 59.

ΒΕΑΡΗ, cut off, hack.  
 ΒΕΑΡΙΑΒ, roasting spits.  
 ΨΟΨΜΑ, remorse.  
 ΣΥΔΕΑΝΤΑΡ ΨΑΘΙΝΕ, myriads  
 of people.  
 ΨΥΚΑΜΑΙΡ, interest, usury.  
 ΨΥΕΔ-ΨΥΑΔΣ, a motley crew  
 or crowd.  
 ΣΥΔΙΪΤΕ, mixed up, in con-  
 fusion, also, exercised.  
 ΒΕΑΔΑ ΣΑΒΑΙΡ, wasps.  
 ΔΙΨΜΕΑΝΑ, notions, ideas,  
 projects.  
 ΜΕΔΡΑΔΕΛ (= ΜΕΔΡΕΒΑΛ), dis-  
 traction, delusion.  
 ΡΟΛΥΑΜΙΝΤ, hovering.

## PAGE 60.

ΡΕΑΡΡΑΙΟ 'Α ΤΟΨΜΑΙΡ, the  
 spindles (of yarn) being  
 unwound (upon a ball).  
 ΣΝΑΪΤΗΝ ΡΑΒΔΑΙΝ ΡΑΛΛΑ (= ΟΥ-  
 ΒΑΙΝ ΡΑΛΛΑ), a spider's web.  
 ΔΗ ΜΕΔΪΣΤΑΙΝΤ Ο'ΡΟΛΑΣ, to  
 bear the weight.  
 ΣΙΕΑΔΑΙΘΕ, a combatant; also,  
 a trickster, a gymnast.

## PAGE 61.

ΣΑΟ Α ΟΨΕΡΡΑΟ, what will be-  
 come of me.  
 ΤΡΕΜΙΡΕ, a span of time.  
 ΔΨΛΑΔΕΤΑ, burial.

## PAGE 62.

ὄλιμπε, mischance, a catastrophe.

υἱρε-ρέ-τάλαμ, conspiracy, undermining, plotting.  
 τασματα, attacks (of illness).  
 κλις, bubbles, blisters.  
 ὕνάν, froth.  
 ὕόλτα, a like case, a similarity.

## PAGE 63.

σολυίοι. similes, examples.  
 ἰμνίομας, diligent (= ἰμνίομας).  
 διῆσαν, everlasting.  
 ἀταμας ῥεαλβα, change of ownership, in reversion.  
 τριῆταρ=ταρμαδάρ, a borer (for testing butter), an auger.

## PAGE 64.

κάινε, dispraising, reviling.  
 τυλακάιη, mounds.  
 υηστὰ, oils, unctions, essences.  
 μιοσὰ, mead, (a drink); also deer's milk.

## PAGE 65.

θειγίτε, severed, weaned.  
 τόμρα (=τάμρα, ἔαρ ἰαυ), beyond them; cf. τόμρα σο λέη, the noblest Roman of them all.  
 ριαν, token, sign.

## PAGE 66.

νάη (=νάηε), shame.  
 τὰςτρη, you will choke.  
 υλατόμαν, boisterousness, balderdash.  
 κατόρέαρ, a water table or channel, a sewer.

ἀδαίτοε=αίτοε, gracious! how interesting!

κόμριαν, trophy of victory.

## PAGE 67.

ῥαλίξτεαδ, negligent.  
 μίμύ, explaining.  
 βηραυίοι, trespassing, stealing.

## PAGE 68.

ῥαμαρ, beyond, together with, ῥαμα (Ὀια ῥαμα ρην! a sympathetic reply to Ὀια ἰην!).  
 βειρνεαμ, murmuring, grumbling.  
 σέροε αλιρ, pouring sweat, perspiring freely.  
 σαοταρ, palpitation, rapid breathing; τυαδὸ, heavy laboured breathing.

## PAGE 69.

βλαιότρηξ, braying, bawling, loudly lamenting.  
 ὕηρητ, rolling, fumbling, turning from side to side.  
 βεαρτ ῥαομάτωαδ, (no) easy task.  
 τὰδαντ=ταρανη, urging, entreating, pressing.  
 τάιτε, count, score; also fees, salary, tally.  
 μαλλυγίστεοιρ, a villian, a wicked person.  
 σίντε (=σιντε), decided, fated.  
 βιοράναδ, a bright boy, a clever fellow, a "lad."

## PAGE 70.

αδ κυρ νεαμ-ῥυμεαμταδ  
 ; λεῖτ h-εμμέρ, accusing  
 Hermes of indifference,  
 (heedlessness).  
 βαινε, cut down, reaped.

## PAGE 71.

Δόλιτρανάς, an adulterer.  
 Ροβάλοιότε, robbers, brigands.  
 Ίαρς ρυαρ, raw fish; ρυαρ  
 βειρῶτε, cold (boiled).  
 Τοῦραιρτε, wound up on a  
 ball, *i.e.* unwound off the  
 spindle (of yarn).

## PAGE 72.

Ίας (not Ίιας.—P. O'L.), a  
 doctor.  
 Ταῦαιρτε, entreaties.  
 Κορρ ραιλλίγτε, sheer neglect.  
 Λεανάιν, sweethearts, con-  
 cubines, mistresses, lovers,  
 (=a harem).

## PAGE 73.

Ορρ βυαιρτε, coined gold.  
 Βρεαλλάιν, *voc.* an idiot, an  
 imbecile (showing himself  
 such in speech).  
 Κυρρμ Δ ριαναιρτε ορρμῶ, I call  
 you to witness.  
 Καλαϊόρρμρτε, docks, landing  
 places.  
 Λεαῦτ, a monument.

## PAGE 74.

Όδορ, a slave  
 Στριπαράδαϊβ, harlots, pro-  
 stitutes.  
 Όειλβεαδα, statues.

## PAGE 75.

Κειρτιούάν, heckling.  
 Κορυδαλαϊγς=con + αβλαϊγς, a  
 carcass, carrion.  
 Κλαῦτόγς, a slap, a blow of  
 the hand.  
 Σεϊτε, spittle.  
 Όαζαιρτε, threats.

## PAGE 76.

## XXIV.

Ίρεαϊ, a subordinate, a person  
 of low degree.

## PAGE 77.

Βυαδαῦ, luscious, luxurious,  
 rank.  
 Όύίρτο, tenacious (as of a vice).  
 Όαιρνε - σί - έαν hemlock,  
 spurge (used here for bird-  
 lime).  
 Όδοῦαιρτε, a silly person, a  
 romancer.  
 Δ έαιρτεαῖν ρέιν ρυαρ ορρ-ρα  
 (the strongest expression for  
 appealing to the mercy and  
 forbearance of a superior.)  
 Στιρπέο, an old boot, a slipper.  
 Όυβ, blacking.

## PAGE 78.

έριγτεαρ, (people) demand.  
 Κορ-αρ-βοῦγς, oppression, hard  
 knocks.  
 Λογῆμαρ, precious.  
 Κυβαιτ (=κυβαν), a cubit.  
 Αν ρυο βρεαν, the des-  
 picable creature.

## PAGE 79.

Λόγορνεαῦτ γ έάρμ, bewailing  
 and regretting.  
 Σκαρπεαῦοῖρ, a spendthrift.  
 Όρρμυῦ, haggard expression of  
 face.  
 Ώο ραβαιρνεαῦ, lavishly.  
 Όρρεοῖτε (=ορρεοῖγτε), de-  
 cayed, shrivelled.

## PAGE 80.

Ταορκαῦο νύ ιορρμῆν, bail  
 or else row the boat.  
 ρίνεαῖρνα, vines.  
 Καρ ολαζόν, raise a wail of  
 lamentation.

## PAGE 81.

Λόραϊ, vamps, (*dim.* Λοίρίνι), soleless stockings worn in the winter by the poor who can not afford to wear boots; (like spats).  
 μεανυίτε, an awl.  
 ράιννεαδ, circular, round.

## PAGE 82.

εασηναιθεαδτ, philosophy, wisdom.  
 κόμαρταί, brands.  
 ὄο-φεϊερε, invisible, obscure. (here = secretly).

## PAGE 83.

σμól (= ρμάλ) a stain; ρμól is also applied to a little spark of fire, a flickering ember.  
 σοιέμεαδτ, clearness, transparency.

## PAGE 84.

κόμλυατοαρ Δ ὀέαναμ λε, to keep company with.  
 Διημίαν, an evil desire, a passion.  
 έζισι, *g.*, rape.

## XXV.

ινητιεαδτ, ingenuity.  
 νεαμηερε, inhumanity, mercilessness.  
 τρομαιθεαδτ, maligning, detraction.  
 ὄροδ-ιομπαιρ, misconduct.

## PAGE 85.

ρίνηιτε, witnesses.  
 λόεμαν, a torch, a lamp.  
 ζράνηνεαμίαι, loathsome, abominable.  
 θεαρηταιβ, limits.  
 ερηυαλλίζεαδ, would sully, defile.

## PAGE 86.

σζόμητα, indented, engraved.  
 σμέδραμάν a black mass; also, pitch darkness.  
 ὄδορηταρ έ, let him be sentenced, condemned.

## XXVI.

μαρβόρηαιοθεαδτ, necromancy.  
 μάλλεαδερ μαόαιρε, dullness of vision, an optical illusion.  
 στελιθεαδαίτ, very much alive.

## PAGE 87.

σαμαλ ραοβ-ερηε, shades or apparitions of strange figures.  
 μίεμηβραδ, extraordinary, original, inordinate.  
 ὄυαναιμεαδτ, poesy, high flown language.  
 ιαμβαδαίβ, iambs.  
 ιαδ, terror, awe.  
 στεαλλαδ ριιθεαδα, pour forth rhymes.

## PAGE 88.

νεαμηεραίβθεαδτ, impiety, want of religious feeling.  
 Διεμε, sect, class.  
 σεαναιρηαιβ, civil strife, rebellion.

## PAGE 89.

ὄραδαδ, filthy, corrupt.  
 σμαοιητιβ, ideas, thoughts.

## PAGE 90.

νεαμη-εορηαρηεαίβ, incorporeal things.  
 Δτομαίβ, atoms.  
 ρολαμηαιβ, empty spaces, vacuums.  
 έζιρηβ, philosophers, poets.

## PAGE 91.

Πάϊς αἰσῦρ φαίρτιννεᾶς, a prophet and seer.  
 Ξαίριμε, profession, avocation.  
 Ξο λεᾶτ-βαίβ, in gabbling accents.  
 Μεαρ ὀμαιζε, acorns.  
 Διαι, sanctified.  
 Τόιρι, a torch.  
 Ιννιῦν φαίριζε, squills.

## PAGE 92.

Κόρι, a get-up, a decoration.  
 Ριοῦτ τιάζαῦ, tragic guise, or stage attire.  
 Βύριζ, roaring, shouting.  
 Ρίοῦβ, furies.

## PAGE 93.

Λυαιρε, rocked, quaked.  
 Ραοβαῶ, rendering asunder.  
 Ξυτα (=ξοιντε), wounded.

## XXVII.

Κομάινεαμαρ ινν, we proceeded.  
 Ειρβαλλ (=εαριβαλλ), tail, end.  
 Αρρῶσει, asphodel.

## PAGE 94.

Ρυῦαρηαιζ, coughing sharply, puffing.  
 Συῖοε βηεᾶτα, judgment seat, a bench, a throne.  
 Λυῦτ ρολᾶταρ, providers, procurers.  
 Βηαρηαιρεᾶτα, sycophancy.  
 Αρ ιεῖλιζ, separate, apart.  
 Ξύτα, gout.  
 Σζάιεα, shadows.  
 Κοιη, crime, sin.

## PAGE 95.

Μαοιῦεαῖν, bragging, boasting.  
 Βαιρεᾶτ cine, blue blood, family distinction.  
 Ιλοᾶταῦ (=ιοῖλοᾶταῦ), variegated, of many colours.

## PAGE 96.

Τρηαιζμέιτεᾶτα, piteous.  
 Σζιῦεᾶταρναῦ, screaming.  
 Ριαζαηα, the racks,  
 Ο'φολαιζοίρ, they used to conceal.  
 Τρηεῦῦταρ, a caste, clan, tribe, sept.

## PAGE 97.

Κηάμηηαῦ, skeletons.  
 Κοιῖτεᾶς, strange, foreign.  
 Τόιαι, a pageant, procession.  
 Ταβαρηε αμαῦ, a get-up.

## PAGE 98.

Λέιηύ τιάζαῦ, acting of tragedy, staging.  
 Αζαῖο ροι, a mask.

## PAGE 99.

Ιαρη, a useless inferior article, something rejected, "a cull."  
 Σεαρηζαῦ αἰσῦρ εηαρηῶ, shrivelling and crippling.  
 Αιβζιτρηᾶς, alphabet.  
 Οειρηύ, repairing.  
 Σαοιῖβ, sages.

## PAGE 100.

Ερηηηηύ ρέιρη, convention, meeting of an assembly.  
 Βαηιύ, a throng, a gathering.  
 Κηη-ρῶβη, party leaders, whips, important persons.  
 Ρεᾶτ, an enactment, statute.



## PAGE 101.

ρέ ζυε, to a formal vote,  
 τοιρς, a mission, an errand.  
 τοιρςιτε, forbidden.  
 θειμνιύσαν, proving, assert-  
 ing; -σαν, denotes repeat-  
 ed action.  
 ιμιύσαν, investigating.  
 σοιβησαρ (=ροιβησαρ),  
 cheerfulness, mirth.

## PAGE 102.

## XXVIII.

οιμς, soul of hospitality.  
 τιντεάναις, a host (hearth  
 owner), entertainer.  
 μιοννασαρ, oath giver; also  
 avenger of false oaths.  
 ποτραμάλαροε, a rumbler,  
 a thunderer.  
 σιρσειμ βασαιςε, a lame step,  
 here, an error in metres.  
 λυβ αι λαι οο εοςαιτε, to  
 supply the deficiency; (*lit.*  
 to take up the missing loop  
 or stitch in knitting).  
 σα τομαρ, into the weight,  
 measure, bargain.  
 ριαναισαρ, romance, fudge.  
 ζαλ-ρσιρ, moonshine (*lit.*, the  
 fume of burning straw).  
 ραυ-θεμνεαδ, of long range.

## PAGE 103.

βυαισαρ, a wick.  
 σπαλα, a shingle, a wedge of  
 stone, here, a bit, a piece.  
 σμεαρραυ, would smear or  
 begrime.  
 συς, soot.  
 λεαιμ-φιαρ, not easily roused.  
 μανορμαδ, mandrake.  
 σπασοκλιαραδ, hard of hear-  
 ing, dull.  
 σορ κομηαιδ, a truce.  
 σιρειτη, a sieve, a riddle.

ταοιρςεαναιδ, water spouts.  
 σιολμαυ, descended, grew  
 from a seed.  
 σπαισαρμαλατ, inertia, want  
 of spirit.

## PAGE 104.

μιμνεαδτ, the frequency.  
 τιτάναιδ, Titans.  
 εαρμνλιυθεατ, insolence, dis-  
 obedience.  
 ρομ-λεαδαν, broadcast.  
 υαδτα, in the distance, (*lit.*,  
 "from them").  
 οοταλ (=οοισαλλ), churlish-  
 ness, want of welcome.  
 ιμιςεεινεαμαλ, remote.

## PAGE 105.

ζιπαραιν, a mattock.  
 αναρμιορ, a mean fellow, a  
 pauper, a miserable creature.  
 σειτε, a raw-hide; ρτεις, a  
 tanned hide.  
 ρομαρ, digging, planting.  
 σαιουβιρσεαυ, was enriched.  
 κομομαυ, celebrate, extol,  
 congratulate, convene.  
 οεαδς-μεινν, kindness, good-  
 will, consideration, good  
 nature.  
 αετρυαδς, compassion.

## PAGE 106.

αε, liver, (sometimes, the  
 heart, in poetry).  
 οις, drink, (*dat.* of οεοδ).  
 εριμεαδσαρ, they gnawed.  
 σμοορ, marrow of the bone.  
 συςσαρ, sucked, suckled.  
 ρευαινετ ευγε, to see to  
 his needs.  
 μειτε, fat, savoury,  
 μαρλυιςτεοιρμ, blasphemers,  
 people given to abusing,  
 also, sacrilegious persons.

## PAGE 107.

ΚΑΛΛΙΜΕΑΪΤ, shouting, scolding (from ΚΑΛΛΙΜΕ, a town crier or bellman).

Ὅϊσεαλλ=ὄϊσεαλλ, an earnest effort; ἄ ὄϊσεαλ, his very best.

ΜΑΟΛΙΪΞΕΑΘ, were blunted.

Βεαηη, a prong, a spike, a peak.

ΣΜΙΤΡΙΝΙ, fragments, bits.

ὍΑΝΑΪΘΕΑΪΤ, boldness, familiarity.

ΤΑΡΑΜΛΑΪΤ, rapidity, quickness.

## PAGE 108.

ΣΜΕΔΡΟΪΤ, a red coal or ember.

ΛΥΤΤ ἰτεαδάν, parasites, toadies.

ΚΑΟΛΟΡΟΜ, the small of the back, the waist.

ΚΛΟΪΚ, loss of stamina or energy, interference with staying powers.

ΣΛΙΟΪΤΑΪΒ ΡΕΔΑΪΪ, a series of seals or locks.

## PAGE 109.

ΣΕΑΡΞ, barren, sterile.

ΚΟΜΑΪΜΕΑΪΜ, calculating, reckoning.

ΣΑΪΜ, a bolt.

ΜΙΡΑΪΤΜΑΪ, luckless.

ΡΑΒΑΪΜΝΕ, prodigality.

## PAGE 110.

ΚΡΗΑΞΑΪΛΑΪ (=ΚΡΗΑΘΑΪΛΑΪ), niggardly.

ΤΟΪΡΞ (=ΘΕΪΡΞ), red-hot.

ΜΙΑΝΪΜΙΞΕΑΪ, yawning, yearning for.

ΚΑΪ-ΕΪΜΑΪΡ, back palate or gullet.

ΘΡΪΘΟΑΪΡ, refuse, dregs, lees.

ΒΙΟΡΪΜ, to point, to sharpen.

## PAGE 111.

ΒΙΟΡΪΜΙΞΤΕ, pointed, sharpened.  
ΣΕΪΡΜΕΑΪ ΪΞΕΑΪ, a team of white horses.

ΣΕΑΝΝΑΪΡΟ, affectation, pride, with their heads high.

## PAGE 112.

ὈΕΛΤΟΡ, an envelope, parchment (a Greek word).

ΡΑΪΑ, a lawn, a courtyard.

ΡΡΕΑΒΑΪΡΝΕ, a lusty, bouncing fellow or thing, a bounder.

ΡΥΝΝΑΪΞ, *g.*, a lusty mackerel (fish).

ΒΑΡΤΥΝ, a fool, one who does very silly things, or makes egregious mistakes.

ΛΑΪΝΚΪΡΪ, fetters.

ΣΞΪΪΡΡΑΪΛΑΝ, scourges, whips.

ΟΪΛΕΑΜΑΪΝΤ ΕΑΪΡΑ, the training of horses for the turf.

## PAGE 113.

ΛΕΑΒΡΑΪΒ ΕΪΤΪΞ, false oaths.

ΘΥΑΪ, due, meet, to be expected from one so descended.

ΞΑΝΑΪΚΪΡΕΑΪ, scarce, sparce.

ΙΟΜΑΪΘΑΜΑΪΛ, plentiful, numerous.

## PAGE 114.

ΤΕΑΝΞΜΑΪΛ, meet, touch.

ΚΥΪΡΘΕΑΪΤ, walking, speed.

ΜΪΟΛ ΜΟΪΡ, a whale.

ΜΪΚΪΜΠΕΑΪΤ, deformity.

ΣΕΑΛΛΤΑΪΡ, a visor, disguise, a mask.

## PAGE 115.

ΞΟ ΒΕΑΪΤ, completely, exactly.

ΜΪΡΞΙΑΜΑΪΚ, ugly.

ΡΪΪΚΪΝ, an illusion, blind man's buff, anything that blind-folds.

ΥΪΜΕ (=υμ) about, with, against.

## PAGE 116.

Κυδαλάτ, a retinue, a sodality.

## PAGE 117.

Ξιολλάτ, leading.

Κυτάις, fierce, pushing, *ρεαρ*  
κυτάις, active and resolute  
hustler.

Σπρεαρ, *ρρηεαράν*, a corner-  
boy, a useless fellow.

Κεαίρετ, a rag, a tatter.

Βηρύτ=*βηρύζα*, a crushing.

## PAGE 118.

Σγλάβυρθεάτ, drudgery,  
labour.

Μιοτα, bits, atoms.

Τυατάλλατ, rude, ill-mannered.

Ξοιμζεάτ, rudeness, coarse-  
ness, peevishness.

Ράμαν, a spade.

Τηρύζ, cause, occasion.

Μύρησι (= *μύρεσι*), awaken-  
ed, roused.

Σόξλιρτβ, delicacies, lux-  
uries, tit-bits.

## PAGE 119.

Ρεαλλ *καίλλε*, a disgraceful  
act of unfairness.

Σεραμή, reliance.

Τοξάδάν, the election.

Κορανάηρε (= *κορ'ι η-άηρε*),  
at a gallop, high speed.

Ρεεεαμ (= *ρεεεμάρ*), let us  
see.

Υεεταρμάνεάτ, exaltation, ele-  
vation, superiority.

Κηαοβ, a trophy, victory.

Έυζαρ *έυζατ*, I brought to  
you; *έυζαρ ουιτ*, I gave  
you.

## PAGE 120.

Κείρετ, hesitation, reluctance,  
uneasiness.

Λιατ-βυρθε, jaundice.

## PAGE 121.

νή η-έιτομη, it must be, surely.

## XXIX

Καο *έ βηρύζ ριβ ρεάεαρ*=  
written fully, *καο *έ (σε)**  
*βηρύζ ριβ*, what is your  
importance as compared . . .

## PAGE 122.

Όλιζτεαμ, let it be enacted.  
*Δοιζε*, a guest.

*Δοναρίναε*, solitary.

*Ρολαμαρ*, emptiness, bombast,  
vapourings.

*Κυιβρεαν*, partnership taking  
a bite in turn (P. O'L.).

*Τεόρμαναε*, an immediate  
neighbour.

*Ξαν Δξό*, (also *Ξαν Ξό*)  
without gainsay.

*Ρυαετασορη τοαοιηε*, a mis-  
anthrope.

## PAGE 123.

*Όοτιζεαρεαε*, inhospitable,  
(showing a feeling that one  
is not welcome).

*Στυαεαε*, conceited; also,  
gruff.

*Τύταε*, boorish, clownish,  
uncouth.

*Ριε*, pitch.

*Μολαε*, recommendation,  
praising, arbitration, decis-  
ion.

*Βλίμπε*, a piece, a morsel.  
*Μόρμα ουιτ*, "hail to thee"  
(a morning salutation).

## PAGE 124.

*Κηεαοάεα*, sores, scars.

*Νεαμμαιτεαε*, disobliging.

*Δη ρόξηαμ*, well, allowed  
on the service list.

## PAGE 125.

ῤιαῶα ῤουῶα, ravens.  
 ἄῤῥε, use, convenience.  
 ῤῤῤῤ ῤῤῤῤ, draw nigh.  
 ῤῤῤῤῤῤ, bondage, shakles.  
 ῤῤῤῤ, a prop, a mainstay.

## PAGE 126.

ῤῤῤῤῤῤ, a senate.  
 ἄῤῤῤῤῤ (= ἄῤῤῤῤῤ) last year.  
 ῤῤῤῤῤῤ, a hosting, an expedition, a campaign.  
 ῤῤῤῤῤῤῤ, tragedies.  
 ῤῤῤῤῤῤῤῤ, an exact replica, a reproduction, a statue.  
 ῤῤῤῤ ῤῤῤῤῤῤ, a near relative, a cousin.

## PAGE 127.

ῤῤῤῤῤῤῤ, proposed.  
 ῤῤῤῤῤῤ, crimes.  
 ῤῤῤῤῤῤ, rummaged, rooted up, as a pig roots, digged into, hence, robbed.  
 ῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, a mean creature.

## PAGE 128.

ῤῤῤῤῤῤῤ, titivated, well-groomed.  
 ῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, well-dressed.  
 ῤῤῤῤῤῤ, juice, gravy.  
 ῤῤῤῤῤῤ, a chin.  
 ῤῤῤῤῤ, licking, lapping.  
 ῤῤῤῤῤ, sucking, imbibing.  
 ῤῤῤῤῤῤῤῤ, lusciousness, fatness, richness.  
 ῤῤῤῤῤῤῤῤ, prancing, cutting capers.  
 ῤῤῤῤῤῤῤ, empty vomiting, retching.

## PAGE 129.

ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, perfectly finished.  
 ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, complete, accomplished.

ῤῤῤῤῤῤ, piling.

ῤῤῤῤῤ ῤῤῤῤῤ, a pan cake, a flat soda cake.

ἄῤῤῤῤῤῤ, condiment, sauce.

ῤῤῤῤῤῤῤ, water-cress.

ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, nine fountains, or a fountain of nine sprays (=the muses).

ῤῤῤῤ, pit sand, fine gravel.

ῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, hips.

ῤῤῤῤῤῤῤ, drachmas.

## PAGE 130.

ῤῤῤῤ ῤῤῤῤῤῤῤ ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, two standard bushels.

ῤῤῤῤῤ ἄῤ ῤῤῤῤῤῤῤῤ, the sin of cheating in weighing or measuring.

## XXX.

ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, grumbling, murmuring.

ῤῤῤῤῤῤῤῤ, whispering.

## PAGE 131.

ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, strangers, aliens.

ἄῤῤῤῤῤ, active, glib, nimble.

ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, detraction.

ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, plotting, designing, and mischief making.

## PAGE 132.

ῤῤῤῤ ἄῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, naturalisation tax, import duty.

ῤῤῤῤῤῤ ῤῤῤῤ ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, guesswork, conjecture, haphazard.

ῤῤῤῤῤῤῤ meet, fitting.

ῤῤῤῤῤῤῤῤ, inciting.

ῤῤῤῤῤῤῤ, was ordained, destined.

ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, effeminacy.

ῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤῤ, semi-demented.

ῤῤῤῤῤῤῤ, rustics, boors, uncultured fellows.

## PAGE 133.

μειζιοί, a goat's beard.  
 βοcάν (=bucán), a buck.  
 cαιncín, a broad nose.  
 cαιτόρ, a lace cap.  
 μεράν, lap-dog, a "pom."

## PAGE 134.

μάλαρτάν, a changeling.  
 Clann τὰδάρτᾶ, illegitimate  
 children.  
 ιολάρτᾶ, diverse, various.  
 ιολτῆράτᾶιβ, various occasions.  
 ῤῥάρτῆλέατ, a bracelet, a bangle.  
 Ὀδοναίτῆ, a mortal.  
 ῤῥεαῆα, male, masculine.

## PAGE 136.

μᾶcαομῆ, a youth.  
 ἰβῆιβ, ibises.  
 ἄρᾶιβ, apes, monkeys.

## PAGE 136.

ῤῥᾶιγιτῆοείμεᾶcτ, prophecies,  
 prophesying, prognostica-  
 tion.  
 βοbαῆα, delusions, tricks.  
 Ρᾶοbαδὸ μοιῆιζε, desecration,  
 sacrilege.  
 βαῤτᾶρτᾶί, bastards.

## PAGE 137.

ῤυρ, substance, concrete form.  
 εἰςῤε βῤεαλλᾶντᾶ, silly people  
 posing as philosophers.  
 ηcαιcατομ, hecatombs.  
 cιοῤᾶρῤηῆαc δῤυρ Ὀμᾶνῆτῦ, his-  
 sing and snarling.  
 ῤᾶιῤῥῤῖῤη, introduced (the  
 Bill, proposal, proposition).  
 cόμᾶίτῤεᾶδᾶcτ, co-habitation.

## PAGE 138.

cίμείβ, a state of uproar.  
 cιοῖςῤῥῤ, a mob, a rabble.  
 ῤυαῖτεᾶίᾶ = ῤυαῖῤηεᾶίᾶ, jost-  
 ling.  
 λυcτ ῤῤῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ, scrutineers,  
 examiners (commissioners).  
 ῤῤομῥῥῥῥ, proofs.

## PAGE 139.

ῆᾶc ῤᾶὸ τειρ, that he doesn't  
 regard it as necessary, re-  
 fuses to appear before (the  
 phrase implies contempt of  
 a command).  
 μοῖᾶῆῆ τειρ, approves, is in  
 favour of the bill.  
 ῆᾶ ῆ-ᾶῤῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ ῆᾶῆ-ῆοῖῥῥῥῥ Ὀὸ,  
 would not raise his hand in  
 approval, signify his assent  
 by motion of the hand, yea.

## PAGE 140.

Clᾶcᾶcᾶιβ (=clᾶῖῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ),  
 fences, walls.  
 βαῤῤᾶρῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ, threatenings,  
 warnings.

## PAGE 142.

ῆῆῆῆῆῆ, nails, claws, talons.

## XXXIII.

ῤυῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ (=ῤυῖᾶῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ), a haven,  
 an arm of the sea; ῤῥῥῥῖῖῖῖ *id.*

## PAGE 143.

ῤυῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ, a nurse.  
 ῤῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ (=ῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥῥ), that  
 he went.  
 μεᾶῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ, dizziness.

## XXXIV.

μούσ, extinguish, smother.  
 βυβούσ, βρυβούσ, βλυβούσ,  
 boiling over, at boiling  
 point, bubbling.

## PAGE 144.

Κόμψαμαέτ, vicinity, neigh-  
 bourhood.  
 βεινῶ, boiled, cooked.  
 εαρκύναῖς, eels.  
 ἰ νοίρε, dried up, run dry,  
 parched.  
 Δταίτε (=αττα), swollen.  
 βεινύ, heat, high temper-  
 ature.  
 νερέιο, a Nereid.

## PAGE 145.

υαίλλ ζυίλ, loud wail of a  
 number of persons.  
 σεαυῶν, dandelion.  
 Συιρέαρ Ηεκατέ, "Rich men  
 used to make offerings to  
 Hecate on the 30th of every  
 month, as Goddess of roads,  
 at street corners; and these  
 offerings were at once poun-  
 ced upon by the poor or, as  
 here, the Cynics." *Jacobitz*.  
 υῖ ἀνακαίλ, egg as purificat-  
 ory offering. (It used to be  
 left in front of the house.)  
 βρεβάναις, patches.  
 σεαταίσε, inconvenience.  
 βραβύρ, advantage (taken of  
 a person's words, in an  
 argument). Βραβύραῖος, a  
 carping critic.  
 Δῶραῖς, horns (of a di-  
 lemma.)  
 Καλού δίηιρ, subtle argument,  
 or discussion.

## PAGE 146.

Σιννεάνα, shoulder-blades.  
 λυαίτρεαῖ, ashes.  
 ἔδυσκαοινε, bewailing.  
 ἠ-α ρρηεαρ, degenerate.

## PAGE 147.

Κιαραῶ, to menting, harass-  
 ing.  
 Τοιρηιρς, mischief, trouble,  
 hindrance.

## PAGE 149.

λαίλ, a thong, a leash.  
 Καμαῶ, falsification, jobbing,  
 forging.  
 Κρέαττινιζτε, lacerated, scarr-  
 ed.  
 Ουινε κλαινε, offspring, issue.  
 cf., τὰ ουινε κλαινε αου,  
 there has been a birth in  
 the family.  
 Λιοναῶ, dropsy.  
 Τροάμιτε, haggard.  
 Καμαρτιζεαλ, cheating, play-  
 ing dishonest tricks, chi-  
 canery.

## PAGE 151.

Οοιρέαῖτα, of darkness.  
 Δρι νόιν=οαρ νοόιζ, truly.  
 Συαιρ, jeopardy.

## PAGE 152.

Σηεαντα, skillfully wrought.  
 Μεαρτόιη, a valuer, surveyor,  
 umpire.  
 Ορηανηιακταῖ, grinning.



## PAGE 154.

ΣΠΥΔΙΣ, a pinnacle, a peak,  
also, a blister, a temper.  
ΣΑ ΜΒΗΡ, in excess.  
ΘΥΡΟΣ, brittle.  
ΣΠΕΔΗΡΥΦΟΙ, hallucinations,  
ravings.

## PAGE 156.

ΘΥΙΑΤΑΔ, a standard, a banner.  
ΛΥΕΤ ΤΕΙΧΕ, retreating party.  
ΞΕΔΡΕΪΥΡ, observation, per-  
ception, cleverness.  
ΟΙΛΤΕΔΕΤ, skill, dexterity.  
ΘΑΜΗΡΤΙΞΕ, manage.

## PAGE 157.

ΘΥΝ ΟΥ ΣΙΟΝΝ, at variance,  
contrary.  
ΣΜΑΝΑΔ, to curb, regulate.  
ΡΑΘΑΡΜΑΘΗΔ, long-headedness,  
patience.

## PAGE 158.

ΘΕΛΟ-ΣΙΝΝ, liberty, freedom,  
tolerance.  
ΨΙΜΝΗΙ ΒΥΝΥΡΑΔΑ, funda-  
mental truths.

## PAGE 159.

ΛΑΡΡΛΙΞΕ, central.  
ΙΜΕΛΑΔ, situated on the  
border, far from the centre.

ΘΡΙΟΜΕΔΑΤΗΡ, a metropolis.  
ΚΟΤΡΟΜΑΗΛΑ, advantageous,  
convenient.  
ΙΝΝΤΙΛΕΔΕΤ, ingenuity, intel-  
lectuality.

## PAGE 160.

ΔΡΗΜΑΙΛ, the military, the  
army.  
ΚΕΙΞ, plot, conspiracy.  
ΘΕΙΜΝΕ, an assurance. cer-  
tainty.

## PAGE 161.

ΔΙΝΕΔΡ (= ΔΗΥΘΕΔΡ), from the  
south.  
ΜΕΔΘΗΔ, central, midway.  
ΡΑΔΜΑΙΡ, prosperity.  
ΜΕΔΑΤΥ, decay, failure.

## PAGE 162

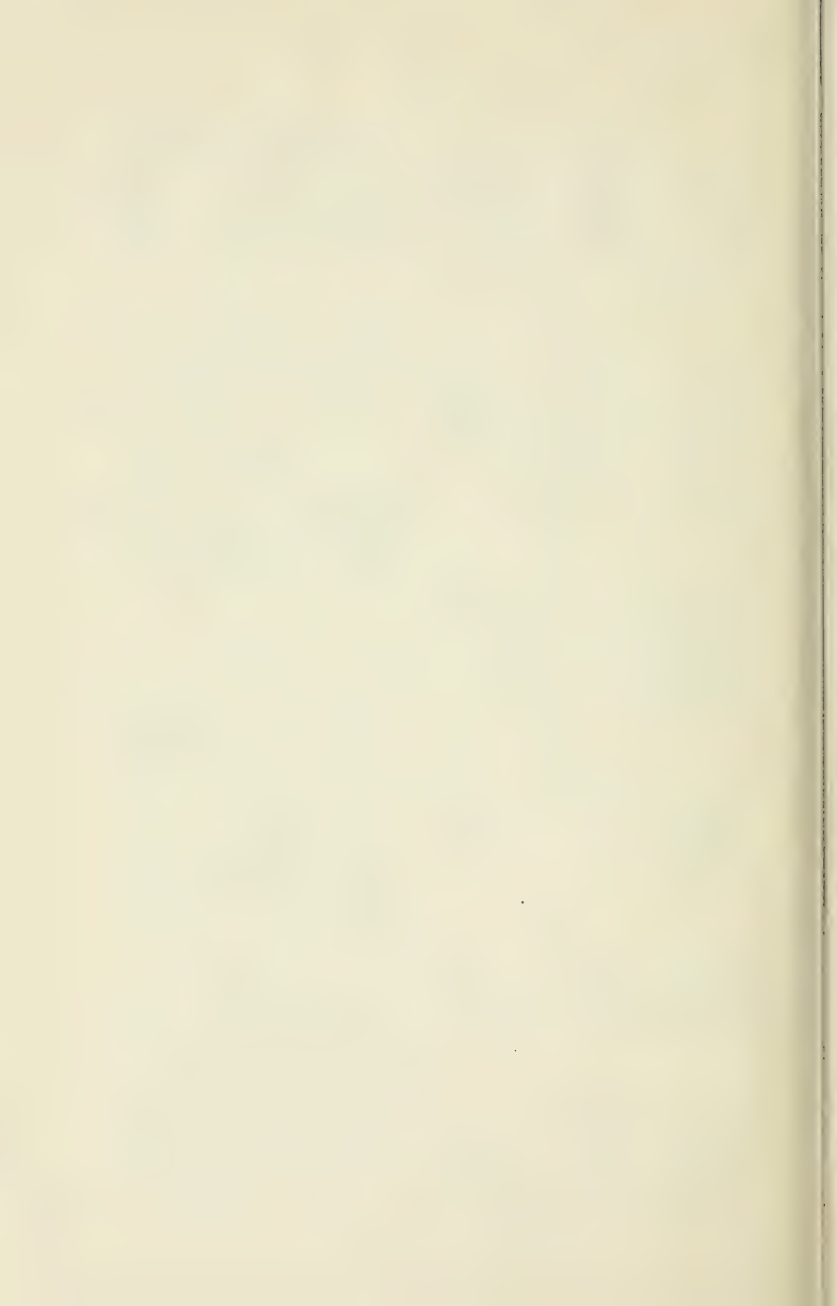
ΣΤΑΘΗΡΑΔ, would flinch, re-  
frain from.  
ΘΕΔΗΡΟΔΑΔ (= ΘΕΔΗΡΟΔΑΔ),  
would appear, is probable.

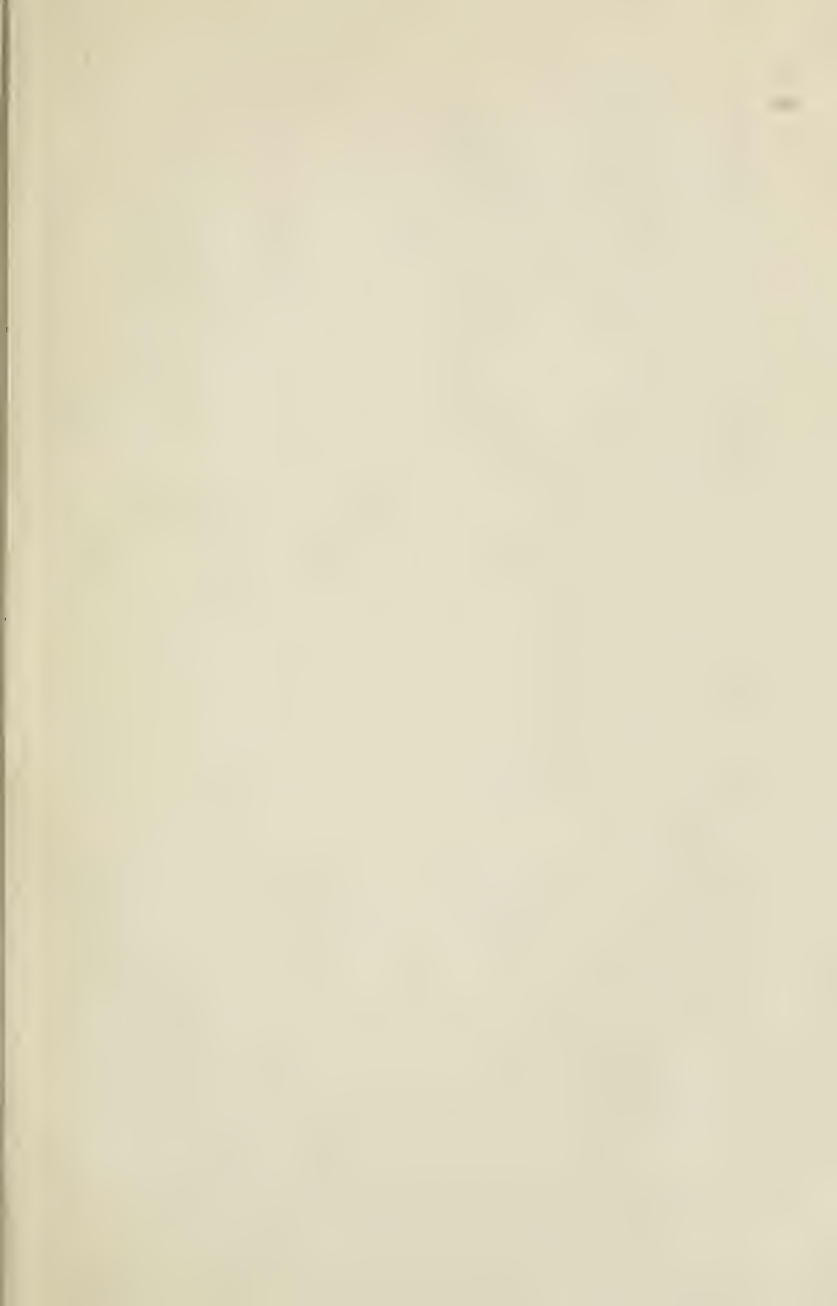
## PAGE 163.

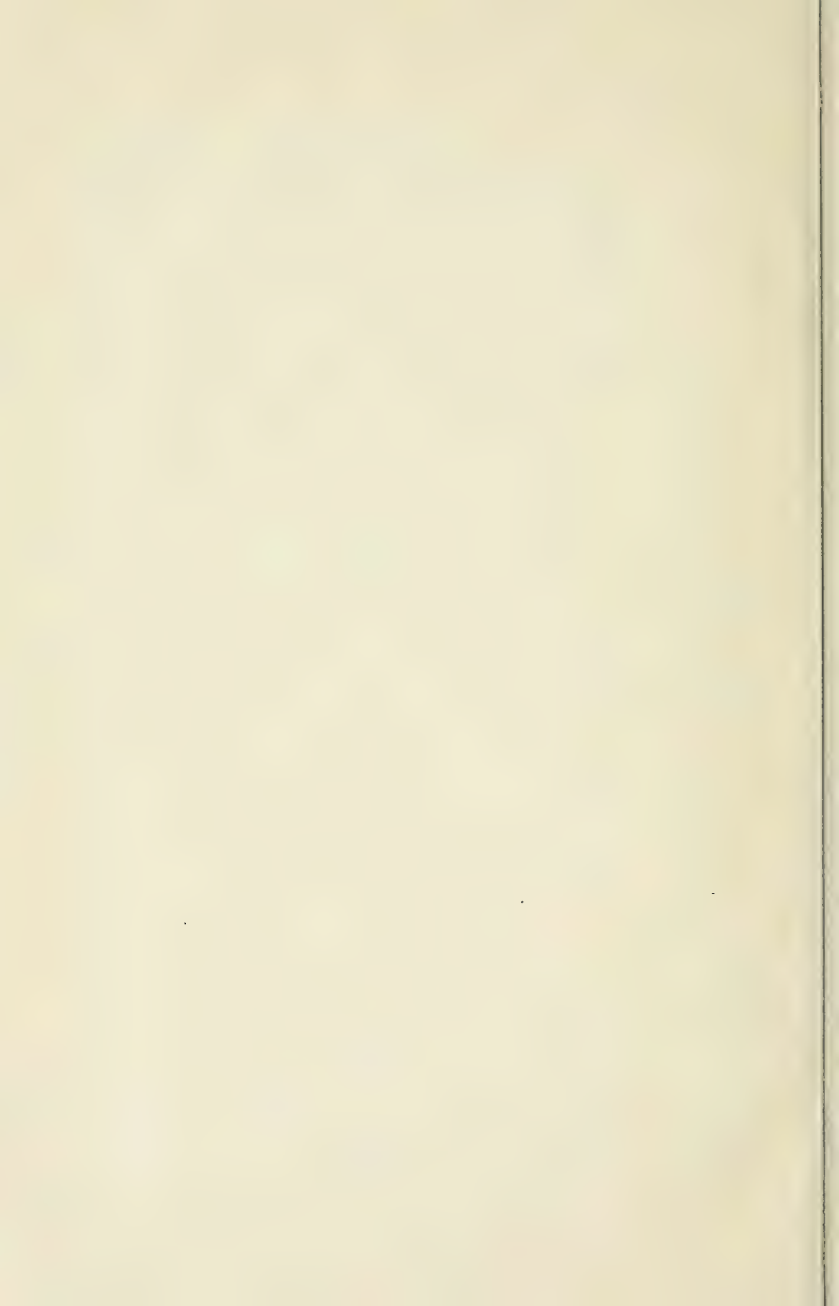
ΞΥΝΤΑΔΕΤ, subtlety.  
ΚΑΙΡΜΗΡ, struggle, conflict.  
ΙΟΝΔΑΡ, hope.  
ΘΙ-ΔΙΜΜΕ, innumerable.

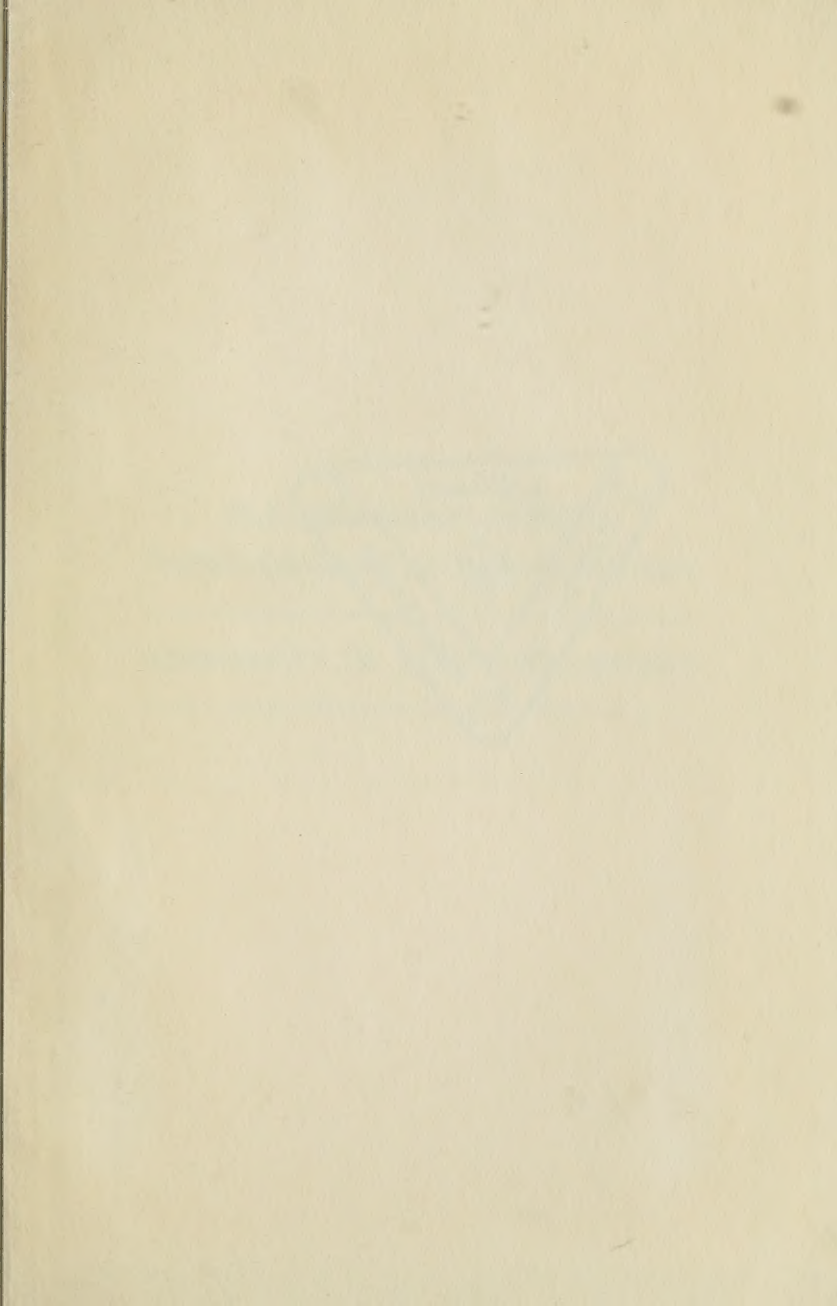
## PAGE 164.

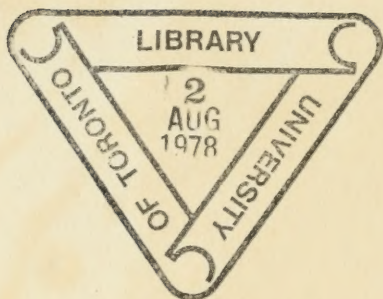
ΕΥΘ (= ΕΔΘ), jealousy.













**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

---

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

---

